

RESEARCH OUTPUTS / RÉSULTATS DE RECHERCHE

Chronique des revues de linguistique

SELDESLACHTS, Herman; Swiggers, Pierre; Isebaert, Lambert; Vielle, Christophe

Published in:

Orbis : bulletin international de documentation linguistique

Publication date:

1993

Document Version

le PDF de l'éditeur

[Link to publication](#)

Citation for pulished version (HARVARD):

SELDESLACHTS, H, Swiggers, P, Isebaert, L & Vielle, C 1993, 'Chronique des revues de linguistique', *Orbis : bulletin international de documentation linguistique*, vol. 36, pp. 309-426.

General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal ?

Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

CHRONIQUE DES REVUES DE LINGUISTIQUE

Comme nous l'avons indiqué dans la présentation¹ de la première livraison de cette Chronique (cf. *Orbis* 35, p. 211-282), son but est d'offrir aux lecteurs un relevé des articles linguistiques publiés dans les revues reçues en 1991-1993², en ajoutant ici et là quelques notes explicatives. Vu que le but de cette Chronique est de fournir une information objective, nous nous abstiendrons généralement de porter des jugements de valeur dans l'espace de quelques lignes.

I. Linguistique générale

I.A. *Lingua Posnaniensis* 31 (1988 [1990])

I.A.1. MAJEWICZ, Alfred F., «Professor Czesław Kudzinowski» (*s.p.*; nécrologie de l'indo-européaniste, baltisant et finno-ougriant polonais) |

I.A.2. SCHMIDT, Karl Horst, «Zur Deklination der *o*-Stämme in den 'west-indogermanischen Sprachen'» (3-10; à propos des désinences du dat./instr. pl., du gén. sg., du nom. pl., de l'acc. pl. et du dat. sg. en italique, celtique et germanique) |

I.A.3. SCHMALSTIEG, William, «The Ergative Syntax of the Indo-European Middle Aorist» (11-22; sur l'origine des diathèses et de l'expression du sujet et de l'objet en indo-européen) |

I.A.4. OSHIRO, Terumasa, «The Allative and Locative Adverbs in Hieroglyphic Luwian» (23-29; la formation et les emplois des adverbes allatifs ou locatifs INFRA-*ta* (**kata*, cf. hitt. *katta*), SUB-*na-na* (**anan*, cf. louv. cunéf. *annan*, lyc. *ēnē*), SUPER+RA/I (**sara*, cf. louv. cunéf. *šarra*, heth. *šarā*), SUPER+RA/I-*ta* (**saranta*, de **sara* et **anta* (< **anda*), cf. heth. *appanda* etc.)) |

I.A.5. BREIDAKS, Antons, «Disputable Problems in the History of Baltic Vocalism» (31-44; ce que les mots d'emprunt baltiques dans les langues fenniques nous apprennent sur l'évolution préhistorique du phonétisme baltique et les données fournies par les langues baltiques elles-mêmes pour l'histoire du vocalisme baltique; reconstruction du système vocalique du baltique commun, qui aurait été quadrangulaire) |

I.A.6. HAMP, Eric P., «Footnote to «On Criteria for Northwest Germanic» (*LP* 27)» (45; en complément à ses remarques dans *LPosn.* 27, p. 9, l'auteur renvoie à deux de ses publications traitant de l'étymologie de v. angl. *bēacen* et *bēam*) |

I.A.7. COURTHIADE, Marcel, «Les latérales en romanès» (47-80; étude phonétique; l'auteur étudie aussi le statut des liquides dans les langues de pays traversés par les Roms: persan, turc, bulgare, macédonien, albanais) |

¹ *Orbis* 35, p. 211.

² Ces revues portent parfois une date officielle antérieure à 1991.

I.A.8. BIOLIK, Maria, «The Names of Waters in the Warmia and Mazury Provinces» (81-85; les hydronymes de ces régions sont d'origine préhistorique, vieux-prussienne, allemande et polonaise) |

I.A.9. NEDJALKOV, I[gor'] V. - NEDJALKOV, V[ladimir] P., «Meanings of Tense Forms in Evenki (Tungus)» (87-100; aperçu du système des temps en evenki) |

I.A.10. GRINAVECKIS, Vladas, «Das Zurückziehen der Betonung auf die Proklitika in den Mundarten der litauischen Sprache» (101-105; le rejet du ton sur les mots proclitiques dans les dialectes bas-lituanais) |

I.A.11. ANREITER, Peter, «Systembedingte Übertragung von tochar. *ts-* und *ś*» (107-112; à propos des cas où l'affriquée tokh. *ts-* semble remonter à i.-e. **dhy-* ou **ty-*; discussion de AB *tsām-* 'entstehen, wachsen' et de A *tsopats* 'grand') |

I.A.12. Comptes rendus (113-175): e.a. de Ursula PIEPER - Gerhard STICKEL (eds.), *Studia Linguistica Diachronica et Synchronica Werner Winter sexagenario anno MCMLXXXIII gratis animis ab eius collegis, amicis discipulisque oblata* [Berlin/New York/Amsterdam 1985] (113-117; par Alfred F. MAJEWICZ); Desmond C. DERBYSHIRE - Geoffrey K. PULLUM (eds.), *Handbook of Amazonian Languages*, vol. 1 [Berlin/New York/Amsterdam 1986] (120-122; par Alfred F. MAJEWICZ); Gunter SENFT, Kilivila — *The Language of the Trobriand Islanders* [Berlin/New York/Amsterdam 1985] (122-125; par Alfred F. MAJEWICZ); Joshua A. FISHMAN *et al.*, *The Rise and Fall of the Ethnic Revival: Perspectives on Language and Ethnicity* [Berlin/New York/Amsterdam 1985] (125-129; par Alfred F. MAJEWICZ); Kirsten REFSING, *The Ainu Language. The Morphology and Syntax of the Shizunai Dialect* [Aarhus 1986] (129-135; par Alfred F. MAJEWICZ); Hans Henrich HOCK, *Principles of Historical Linguistics* [Berlin 1986] (135-140; par Witold MAŃCZAK); A. Donald EVANS - William W. FALK, *Learning to Be Deaf. Contributions to the Sociology of Language* [Berlin/New York/Amsterdam 1986] (140-147; par Liliana MADELSKA); Catherine KERBRAT-ORECCHIONI, *L'implicite* [Paris 1986] (149-155; par Jacek PLECIŃSKI); Henning ANDERSEN (ed.), *Sandhi Phenomena in the Languages of Europe* [Berlin/New York/Amsterdam 1986] (155-158; par Piotra ŁOBACZ); Warren COWGILL - Manfred MAYRHOFER, *Indogermanische Grammatik I/1 Einleitung; I/2: Lautlehre (Segmentale Phonologie des Indogermanischen)* [Heidelberg 1986] (158-161; par Witold STEFAŃSKI); Theo VENNEMANN, *Neuere Entwicklungen in der Phonologie* [Berlin/New York/Amsterdam 1986] (166-172; par Jerzy BAŃCZEROWSKI).

I.C. *Voprosy jazykoznanija* 1991 fasc. I

I.C.1. RUHLEN, M[erritt], «Proischozhenie jazyka: retrospektiva i perspektiva» [«The Origin of Language: Retrospective and Prospective»] (5-19; l'auteur cherche à fournir des preuves de la théorie de la monogénèse des langues) |

I.C.2. LUBOTSKY, A[lexander], «Vedijskaja imennaja akcentuacija i problema praindoevropejskich tonov» [«Vedic Nominal Accentuation and the Problem of Proto-Indo-European Tones»] (20-48; cet article est un résumé du livre *The System of Nominal Accentuation in Sanskrit and Proto-Indo-European* [Leyde 1988]; l'auteur essaie de déterminer l'accentuation originelle dans les différentes classes de déclinaisons en indo-européen; il établit e.a. un rapport entre l'accentuation nominale indo-européenne, reflétée en védique, et la structure

consonantique de la racine; pour le consonantisme indo-européen il accepte la théorie glottalique de GAMKRELIDZE et IVANOV; cf. II.B.9 ci-dessous) |

Problema predstavlenija znanij i estestvennyj jazyk [«Problems of Representing Knowledge and the Natural Language»]

I.C.3. KULAGINA, O.S., «Ob aspekto mery v lingvističeskom znanii» [«Aspects of Measure in Linguistic Knowledge»] (49-60; l'aspect de la quantité dans la connaissance linguistique est examiné au niveau de la morphologie, de la syntaxe et de la sémantique; les applications pour le traitement automatique de textes sont discutées) |

I.C.4. KIBRIK, A.A., «O nekotorych vidach znanij v modeli estestvennogo dialoga» [«On Some Kinds of Knowledge in the Pattern of Natural Dialogue»] (61-68; synthèse cognitive de l'interview; il apparaît que les connaissances des interlocuteurs, et surtout de l'intervieweur, y jouent un rôle de premier plan) |

I.C.5. BOGUSLAVSKIJ, I.M., «Lingvističeskij processor i lokativnye obstoja-tel'stva» [«Linguistic Processor and Locative Adverbials»] (69-78; à propos des compléments circonstanciels de lieu dans la traduction automatique de l'anglais en russe et du russe en anglais) |

I.C.6. BELOVA, A.G., «Struktura semitskogo kornja i semitskaja morfologičeskaja sistema» [«Structure of the Semitic Root and Semitic Morphology»] (79-90; sur la genèse des racines triconsonantiques en proto-sémitique) |

I.C.7. KALAKUCKAJA, L.P., «Razmyšlenija o russkoj leksikografii (v svjazi s vychodom v svet Russko-japonskogo slovarja)» [«Some Thoughts on Russian Lexicography (In Connection with the Publication of the Russian-Japanese Dictionary)»] (91-115; considérations à propos du traitement des mots russes dans le *Dictionnaire russe-japonais*, paru à Tokio en 1988, que l'auteur voit comme le modèle à suivre par les lexicographes russes) |

I.C.8. MURAVICKAJA, M.P., «Psicholingvističeskij analiz leksičeskoj omonimii v ukraïnskomo jazyke» [«Psycholinguistic Analysis of Lexical Homonymy in Ukrainian»] (116-124; sur le sentiment des locuteurs à propos des homonymes en ukrainien) |

I.C.9. GOLUBEVA-MONATKINA, N.I., «Klassifikacionnoe issledovanie voprosov i otvetov dialektologičeskoj reči» [«Classificational Study of Questions and Answers in a Dialogue»] (125-134; essai de classification des questions et des réponses dans le dialogue) |

Kritika i bibliografija [Critique et bibliographie]

Obzory [«Surveys»]

I.C.10. MAKOVSKIJ, M.M., «Teorija jazyka Fridricha Nicše i sovremennye lingvističeskie koncepcii (V svjazi s vychodom knigi: Crawford C. The beginnings of Nietzsche's theory of language. B.; N. Y., 1988. 312 p.)» [«Friedrich Nietzsche's Theory of Language and Contemporary Linguistic Trends»] (135-152; à propos des vues de NIETZSCHE sur le langage, étudiées par CRAWFORD; p. 141-148 l'auteur illustre sa méthode éymologique bien connue en rapprochant par ex. i.-e. *bhā- 'parler' et angl. *bad* et *back*, gr. λέγεῖν [*sic*] 'parler' et all. *schlecht*, all. *Weib* et *Übel*, all. *Frau*, lat. *peior* 'pire' et russe *porok* 'vice', *poroch* 'poudre' [p. 141], russe *ryba* 'poisson' et *rabotat* 'travailler' (orig. *'accomplir un acte sacré') ainsi que lat. *tribus* 'tribu', i.-e. *pes-k- [*sic*] 'poisson' et all. *fest* et *Speise* ainsi que lat. *pēnus* [*sic*] 'provisions de bouche' et *penis* [p. 143-144] etc., cf. ci-dessous I.C.116) |

Recenzii [«Reviews»]

I.C.11. Comptes rendus (153-158) de R. L'HERMITTE, *Marr, marrisme, marxistes. Une page de l'histoire de la linguistique soviétique* [Paris 1987] (153-155, par V.M. ALPATOV [v. maintenant aussi le livre de V.M. ALPATOV, *Istorija odnogo mifa. Marr i marrizm* [Moscou 1991] avec le compte rendu par Robert HAMMEL, *Russian Linguistics* 17 (1993), p. 320-327]) et de R.A. BUDAGOV, *Tolkovyje slovari v nacional'noj kul'ture narodov* [Les dictionnaires explicatifs dans la culture nationale des peuples] [Moscou 1989] (156-158; par T.Z. ČERDANCEVA) |

Naučnaja žizn' [«Scientific Life»]

I.C.12. FATEEVA, N.A. - VOZNESENSKAJA, M.M. - MIRONOVA, T.A., «Vsesojuznaja naučnaja konferencija «Stilistika i poëtika»» [«The All-Union Scientific Conference «Stylistics and Poetics»»] (159-162; compte rendu du congrès de stylistique et poétique linguistiques tenu à Zvenigorod du 9 au 11 novembre 1989) |

Iz dokladov predstavlenykh na vsesojuznoj naučnoj konferencii «Stilistika i poëtika» [«Some Papers Presented at the All-Union Scientific Conference «Stylistics and Poetics»»]:

I.C.13. SKREBNĚV, Ju.M., «Aksiomy, psevdoproblemy i problematika stilistiki» [Axiomes, pseudo-problèmes et la problématique de la stylistique] (163-167; sur quelques problèmes et faux problèmes de la stylistique) |

I.C.14. GASPAROV, «Rasskaz A.P. Čechova «Choristka» s točki zrenija ritoričeskoj teorii statusov» [Le conte «La choriste» de Čechov du point de vue de la théorie rhétorique des statuts] (167-170; application de la théorie des «statuts» (c.-à-d. moyens stratégiques de l'orateur) à un conte de Čechov) |

I.C.15. LEVIN, Ju.I., «Ot sintaksisa k smyslu i dal'se (o «Kotlovane» A. Platonova)» [De la syntaxe au sens et plus loin (sur le «Kotlovan» de A. Platonov)] (170-173) |

I.C.16. Compte rendu détaillé du congrès international «Lingvističeskaja rekonstrukcija i drevnejšaja istorija Vostoka» [La reconstruction linguistique et la paléo-histoire de l'Orient] (174-176; par V.A. TERENT'EV).

fasc. 2

I.C.17. SCHMIDT, K[arl] H[orst], «Mesto svanskogo v sem'e kartvel'skich jazykov» [«The Place of Svan in the Family of Kartvelian Languages»] (5-11; sur les problèmes liés à la classification du svane dans le kartvélien) |

I.C.18. NIKOLAEVA, T.N., «Diachronija ili èvoljucija? (Ob odnoj tendencii razvitiya jazyka)» [«Diachrony or Selection? Concerning one Trend of Language Development»] (12-26: l'auteur pense que la notion d'évolution de la langue suppose une téléologie; elle propose une hypothèse de travail selon laquelle la langue cherche à transmettre une quantité d'information toujours plus grande par unité de temps; cela peut être réalisé de deux façons: 1° par compression, 2° par «supersegmentalisation», ces deux phénomènes étant possibles dans le domaine des sons et dans celui du sens; ainsi par ex. la perte de l'accent musical en grec et du système des quantités vocaliques en latin aurait permis l'utilisation d'oppositions tonales à des fins syntaxiques) |

I.C.19. MEL'NIČUK, A.S., «O vseobščem rodstve jazykov mira» [«On the Universal Affinity of [the] Languages of the World»] (27-42; certaines particuli-

tés structurelles de la racine qui se retrouveraient dans toutes les familles linguistiques du monde ont incité l'auteur à des spéculations sur la parenté de toutes les langues du monde; cf. I.C.32 ci-dessous) |

I.C.20. GINDIN, L.A. - CYMBURSKIJ, V.L., «Otraženija indoevropskich labioveljarnych v drevnemakedonskom» [«The Reflexes of Indo-European Labiovelars in Old Macedonian»] (43-53; les auteurs constatent des traitements divers des labiovélares en ancien macédonien selon l'environnement phonétique; il paraît qu'il y a également des différences dialectales; à la suite de V. GEORGIEV, les auteurs admettent une parenté étroite entre le macédonien ancien, le grec et le phrygien; les cas de délabialisation des labiovélares en macédonien pourraient être dus au contact prolongé avec le phrygien, où ce traitement semble être de règle) |

I.C.21. ŽURAVLĚV, A.F., «K probleme rasselenija drevnich slavjan. (O tak nazyvaemom «grafoanalitičeskom metode»)» [«The Areal Distribution of the Old Slavonic Tribes (On the So-Called «Grapho-analytical Method»)»] (54-64; critique détaillée de la méthode lexicostatistique établie par V.M. STECJUK pour déterminer les habitats primitifs des tribus slaves; l'auteur arrive à la conclusion que la valeur de cette méthode dans les études paléo-ethnographiques est très limitée; cf. aussi I.C.82 ci-dessous) |

I.C.22. KASATKINA, L.F., «Refleksy *ě v nekotorych severnorusskich govorach» [«The Reflexes of *ě in Some North-Russian Dialects»] (65-73; à propos du développement du *ě slave dans les dialectes russes septentrionaux de la région d'Archangel'sk) |

I.C.23. MURJASOV, R.Z., «Nominalizacija i aspektologija» [«Nominalization and Aspectology»] (74-91; à propos de l'aspect des noms verbaux en allemand) |

I.C.24. ALEKSEEV, M.E., «Problemy istoričeskoj grammatiki lezgijskogo jazyka» [«Some problems of the Historical Grammar of the Lezghian Language»] (92-102; discussion de quelques problèmes de la grammaire historique du lezghien, langue du groupe daghestanien) |

I.C.25. GIN, Ja.J., «K Voprosu o postroenii poetiki grammatičeskich kategorij» [«Poetics of Grammatical Categories: Principal Notions»] (103-111; l'auteur cherche à fonder une poétique des catégories grammaticales; la poétique grammaticale a affaire à trois normes: (1) celle de la langue littéraire, (2) celle de l'idiolecte, (3) la norme commune du langage poétique; sur la base d'un examen de la poétique du genre grammatical des substantifs russes dans le folklore et la littérature du XVIII^e-XX^e s., l'auteur formule quatre normes du langage poétique concernant la personnification) |

I.C.26. CHABURGAEV, G.A., «Problema diglossii i južnoslavjanskich vlijanij v istorii russkogo literaturnogo jazyka (V svjazi s knigoj B.A. Uspenskogo «Istorija russkogo jazyka /XI-XVII vv./»)» [«On Diglossia and South Slavonic Influences in the History of the Russian Literary Language»] (111-125; à l'occasion d'un livre récent de B.A. USPENSKIJ [«Histoire de la langue russe du XI^e au XVII^e s.»] l'auteur discute quelques problèmes fondamentaux de l'origine et du développement de la langue littéraire russe) |

Kritika i bibliografija [Critique et bibliographie]

Obzory [«Surveys»]

I.C.27. PLUNGJAN, V.A. - RACHILINA, E.V., «O sbornikach statej problemnoj grupy «Logičeskij analiz jazyka»» [«On the Collections of Articles Prepared

by the Research Group of Logical Analysis of Natural Languages»] (126-139; aperçu de quatre recueils d'articles (parus en 1988 et 1989) consacrés à la pragmatique et à la logique linguistiques) |

Recenzii [«Reviews»]

I.C.28. Comptes rendus (140-155): e.a. de M. ROCKEL, *Grundzüge einer Geschichte der irischen Sprache* [Vienne 1989] (140-142; par T.A. MICHAJLOVA) et de O.T. YOKOYAMA, *Discourse and Word Order* [Amsterdam/Philadelphia 1986] (148-152; par N.M. GOLUBEVA-MONATKINA) |

Naučnaja žizn'. Chronikal'nye zametki [Chronique de la vie scientifique]:

I.C.29. Compte rendu de la Sixième Congrès d'Onomastique de la région de la Volga qui a eu lieu à Volgograd du 26 au 28 septembre 1989 (156-157; par K. HENGST).

fasc. 3

I.C.30. ZUBKOVA, L.G., «Slovesnoe udarenie v karakterologičeskom, konstitutivnom i paradigmatičeskom aspektach» [«Word Accent Viewed in Characterological, Constitutive, and Paradigmatic Aspects»] (5-22; avec exemples russes) |

I.C.31. STEPANOV, Ju., «Neskol'ko gipotez ob imenach buk v slavyanskich alfavitov v svyazi s istoriej kul'tury» [«Some Hypotheses on the Names of the Letters in Slavonic Alphabets in the Light of the History of Culture»] (23-45; l'auteur suppose que les noms des lettres en germanique et en slave sont tous pris à un même contexte sémantique; il cherche l'origine du nom de la première lettre des alphabets glagolitique et cyrillique (*azb*) en germanique (cf. got. *aza*, nom de la première rune, qui comporterait un renvoi à Odin, l'inventeur des signes runiques); il attire l'attention sur les «textes alphabétiques», c.-à-d. des textes où primitivement chaque phrase devait commencer avec le nom d'une lettre de l'alphabet (des textes de ce genre existaient par ex. chez les anciens peuples germaniques); il est question aussi des noms des lettres en latin, celte, grec et gotique) |

I.C.32. MEL'NIČUK, A.S., «O vseobščem rodstve jazykov mira (okončanie)» [«On the Universal Affinity of [the] Languages of the World, II»] (27-42; suite de I.C.19 ci-dessus) |

I.C.33. ŠEVOROŠKIN, V.V., «Lingvističeskij analiz novych karijskich nadpisej (nachodki 1985 g.)» [«Linguistic Analysis of the New Carian Inscriptions (The Findings of 1985)»] (66-75) |

I.C.34. GREENBERG, Joseph G., «Ob utrate garmonii glasnych v nekotorych čukotsko-kamčatskich jazykach» [«On the Loss of Vowel Harmony Systems in Some Chukotian Languages»] (76-83; l'auteur discute les modalités de la perte de l'harmonie vocalique dans quelques langues du nord-est de la Sibérie) |

I.C.35. PJURBEEV, G.C., «K tipologii razvitiia slovosočetańij v mongol'skich jazykach» [«Typology of Evolution of Word-Combinations in Mongolian Languages»] (84-94; histoire de l'évolution des combinaisons de mots dans les langues mongoles) |

I.C.36. MAROEVIĆ, R., «Lingvistika i poëtika mnogoznačnosti (Slavyanskije perevody «Dvenadcati» A. Bloka)» [«Linguistics and Poetics of Polysemy (Slavonic Translations of A. Blok's «The Twelve»)»] (95-103; comment les traduc-

teurs du poème «Les Douze» d'A. Blok dans les autres langues slaves essaient de conserver la polysémie de ce texte) |

I.C.37. PAVLOVIČ, N.V., «Paradigmy obrazov v russkom poëtičeskom jazyke» [«The Paradigm of Images in Russian Poetic Language»] (104-117; l'article comporte trois parties: (1) la notion de paradigme d'images, (2) la relation entre paradigme et image, (3) la relation entre le système des paradigmes et le système des images poétiques en général) |

Kritika i bibliografija [Critique et bibliographie]

Obzory [«Surveys»]

I.C.38. ARNOL'D, I.V., «Sovremennye lingvističeskie teorii vzaimodejstvija sistemy i sredy» [«Contemporary Linguistic Theories and the Interaction of Language System and Medium»] (118-126) |

I.C.39. Comptes rendus (127-149): e.a. de A.M. ŠČERBAK, *Očerki po sravnitel'noj morfologii tjurkskich jazykov (Narečie, služebnye časti reči, izobrazitel'nye slova)* [Comparative Morphology of the Turkic Languages (Adverbs, Auxiliary Parts of Speech, Descriptive Words)] [Leningrad 1987] (127-129; par B.I. TATARINCEV [cf. V.B.25 ci-dessous]); B. VOLEK, *Emotive Signs in Language and Semantic Functioning of Derived Nouns in Russian* [Amsterdam/Philadelphia 1987] (129-133; par V.I. ŠACHOVSKI); A.L. ONIANI, *Voprosy sravnitel'noj grammatiki kartvel'skich jazykov. Imennaja morfologija* [Problems of Comparative Grammar of the Kartvel Languages. Nominal Morphology] [Tbilisi 1989] (134-138; par G.A. KLIMOV et Z.A. SARDŽVELADZE) |

Naučnaja žizn'. Chronikal'nye zametki [Chronique de la vie scientifique]:

I.C.40. Compte rendu du Congrès international de Dialectologie (Bamberg, 29 juillet - 4 août 1990) (150-152; par N.I. GOLUBEVA-MONATKINA), du Congrès soviétique sur l'Histoire de la formation des mots en russe (Zvenigorod, 18 - 20 octobre 1989) (153-154; par V.P. PIČUGINA) et du Congrès scientifique soviétique «Zakonomernosti jazykovoj èvoljucii» [Régularités de l'Évolution linguistique] (Riga, 24 - 26 avril 1990) (155-157).

fasc. 5³

I.C.41. LEHMANN, Winfred P., «Novoe v indoevropeističeskich issledovanijach» (5-30; traduction russe de «The Current Thrust of Indo-European Studies», *GL* 30 (1990), p. 1-52, un aperçu de la littérature récente relative à l'histoire et à la culture des Indo-Européens; cf. aussi la version allemande «Die gegenwärtige Richtung der indogermanistischen Forschung» [Budapest 1992]) |

I.C.42. ŠVEJČER, A.D., «Problemy kontrastivnoj stilistiki (K sopostavitel'noj analizu funkcional'nych stilej)» [«Problems of Contrastive Stylistics (Contribution to the Comparative Analysis of Functional Styles)»] (31-45; sur l'étude contrastive des styles fonctionnels dans différentes langues; l'auteur compare la langue de la presse anglo-américaine et russe) |

I.C.43. MEL'ČUK, I., «Eščë raz k voprosu ob èrgativnoj konstrukcii» [«Once More on the Problem of the Ergative Construction»] (46-89) |

I.C.44. GAMKRELIDZE, T[homas] V., «K probleme istoriko-ètimologičeskogo osmyslenija ètnonimii drevnej Kolchidy (K istorii termina *apxaz-//abazg-*)»

³ Le fasc. 4 n'est pas parvenu à la Rédaction.

[«Historical and Etymological Investigation of Ethnonyms of the Ancient Colchis»] (89-95; sur l'étymologie des différentes variantes du nom du peuple caucasien des Abkhazes; p. 92 l'auteur rappelle son explication de gr. κῶ(F)ας 'toison' par caucas. occid. *t̥kow-/t̥qow- (géorg. tqaw-)) |

I.C.45. CHRAKOVSKIJ, V.S. - OGLOBLIN, A.K., «Gruppa tipologičeskogo izučeni-ja jazykov LO Instituta jazykoznanija AN SSSR: teoretičeskaja programma, issledovatel'skie principy, rabočie priëmy» [«Theoretical Program, Research Principles and Working Methods of the Scientific Group for the Study of Language Typology (Leningrad Branch of the Institute of Linguistics of the Academy of Sciences of the USSR)»] (96-108; sur les activités du Groupe pour l'Étude typologique des langues à Leningrad, fondé en 1961 par A.A. CHOLODOVIČ) |

I.C.46. KOZINCEVA, N.A., «Rezultaty raboty gruppy za 30 let» (108-111; appendice à l'article précédent: aperçu des résultats du travail du Groupe pour l'Étude typologique des langues après trente ans d'existence) |

Iz istorii nauki [«From the History of Science»]

I.C.47. ŽURAVL'EV, V.K., «Teorija jazykovej evoljucii E.D. Polivanova (K 100-letiju so dnja roždenija)» [«E.D. Polivanov's Theory of Language Evolution»] (112-123; à l'occasion du centième anniversaire de la naissance du linguiste russe E[vgenij] D[mitrievič] POLIVANOV (1891-1938), l'auteur expose les vues de ce savant sur l'évolution du langage; cf. aussi I.C.48 et I.C.50 ci-dessous) |

I.C.48. POLIVANOV, E.D., «Kratkaja fonetika japonskogo jazyka. Vypusk I. Zvukovoj sostav japonskogo jazyka» [«A Short Phonetics of the Japanese Language», Fasc. I. Le système phonétique de la langue japonaise] (125-136; première partie d'un aperçu de la phonétique japonaise; l'article date du début des années trente, mais n'avait jamais été publié; il est accompagné d'une introduction [p. 124] et d'annotations [p. 137] par V.M. ALPATOV) |

Kritika i bibliografija [Critique et bibliographie]

Recenzii [«Reviews»]

I.C.49. Comptes rendus (138-154) de G. MICHELINI, *Linguistica stratificazionale e morfologia del verbo: con applicazione alle lingue baltiche* [Brescia 1988] (138-141; par William R. SCHMALSTIEG); Gerhard DOERFER, *Grammatik des Chaladsch* [Wiesbaden 1988] (141-146; par D.M. NASILOV); V[ladimir] P. NEDJALKOV (ed.), *Typology of Resultative Constructions* [Amsterdam/Philadelphia 1988] (146-151; par Ja.G. TESTELEC [cf. I.C.84 et II.B.21 ci-dessous]); Irina OGREN, *Parenesis Efrema Sirina. K istorii slavjanskogo perevoda* [Uppsala 1989] [*La parénèse d'Ephraïm le Syrien. Sur l'histoire de la traduction slave*] (152-154; par L.A. VLADIMIROVA) |

Naučnaja žizn'. Chronikal'nye zametki [Chronique de la vie scientifique]:

I.C.50. Compte rendu d'un congrès organisé à l'occasion du centième anniversaire de la naissance du linguiste E.D. POLIVANOV (cf. ci-dessus I.C.47), congrès qui a eu lieu à Tachkent du 23 au 26 octobre 1990 (155-156; par V.D. UŠAKOV [sur la personnalité de POLIVANOV, cf. aussi Nicholas POPPE, *Reminiscences* [Western Washington 1983], p. 53-54]) et de la «Pervaja vsesojuznaja konferencija po kul'ture russkoj reči» [Premier congrès pansoviétique sur la Culture de langue russe] (157-160; par L.Ju. IVANOV et N.V. NOVIKOV).

fasc. 6

I.C.51. DESNICKAJA, A.V., «O V. M. Žirmunskom — jazykovede (K stoletiju so dnja roždenija)» [«Academician V. M. Žirmunskij as a Linguist (On the Centenary of his Birthday)»] (5-18; la personnalité et l'œuvre de V. M. ŽIRMUNSKIJ; cf. I.C.85 ci-dessous) |

I.C.52. ĖPŠTEJN, M.N., «Ideologija i jazyk (postroenie modeli i osmyslenie diskursa)» [«Ideology and Language (Modelling and Interpretation of Discourse)»] (19-33; le rôle du choix des mots dans les textes idéologiques) |

I.C.53. PADUČEVA, E.V., «K semantike nesoveršennogo vida v russkom jazyke: obščefaktičeskoe i akcional'noe značenie» [«The Semantics of the Imperfective Aspect in Russian: the Factual and Actional Meanings»] (34-45; analyse des cas où l'aspect imperfectif du verbe russe peut avoir un sens résultatif; cf. aussi *VJa* 1993/1, p. 64-86) |

I.C.54. FĖDOROVA, L.L., «Tipologija rečevogo vozdejstvija i ego mesto v strukture obščeniija» [«Typology of Speech Influence and its Place in the Structure of the Intercourse»] (46-50; l'auteur distingue comme principaux types d'influence langagière: 1) influences sociales; 2) expression d'une volonté; 3) explication et information; 4) expression d'appréciation et d'émotions) |

I.C.55. LEBEDEVA, L.B., «Referencial'nye kriterii v tipologii vyskazyvanij» [«Reference Criteria in the Typology of Utterances»] (51-63) |

I.C.56. SKLJARENKO, V.G., «K istorii slavjanskoj podvižnoj akcentnoj paradigmy» [«On the History of the Slavonic Mobile Accent Paradigm»] (64-77; à propos de la genèse des intonations balto-slaves) |

I.C.57. KALAŠNIKOVA, G.F. - AL'NIKOVA, V.Ju., «O strukturnoj organizacii russkogo polipredikativnogo složnosoičinennogo predloženiija» [«On the Structuring of the Russian Polypredicative Compound Sentences»] (78-89) |

I.C.58. CHALILOV, M.Š., «K voprosu o gruzinsko-dagestanskich jazykovych kontaktach» [«On the Georgian-Daghestanian Language Contacts»] (90-100) |

I.C.59. ŠUTOVA, E.I., «Sistema členov predloženiija sovremennogo kitajskogo jazyka» [«The System of the Parts of Speech in Modern Chinese»] (101-114) | Po stranicam zarubežnyh izdanij [«From the Foreign Journals»]

I.C.60. PRICAK [PRITSAK], Omel'jan I., «Proischoždenie nazvanija RŪS/RUS'» [«The Origin of the Name RŪS/RUS'»] (115-131; sur la base d'un nouvel examen des noms des Russes dans les sources médiévales l'auteur conclut que ces noms remontent à celui de la tribu gauloise des Ruthènes ...) |

Kritika i bibliografija [Critique et bibliographie]

Recenzii [«Reviews»]

I.C.61. Comptes rendus (132-151) de P. SÉRIOT, *Analyse du discours politique soviétique* [Paris 1985] (132-137; par K.G. KRASUCHIN); U. AMMON *et al.*, *Sociolinguistics. An international handbook of the science of language and society*, I-II [Berlin/New York 1987-1988] (138-141; par V.A. PLUNGJAN); Ioannis C. TARNANIDIS, *The Slavonic Manuscripts, Discovered in 1975 at St. Catherine's Monastery on Mount Sinai* [Thessalonique 1988] (141-148; par M.A. MOMINA); B.S. ŠVARCKOPF, *Sovremennaja russkaja punktucija: sistema i eë funkcionirovanie* [La ponctuation du russe moderne: le système et son fonctionnement] [Moscou 1988] (148-151; par E.N. ŠIRJAEV) |

Naučnaja žizn'. Chronikal'nye zametki [Chronique de la vie scientifique]:

I.C.62. Comptes rendus du III^{ème} Colloque soviético-turc sur le thème «Les documents runiques vieux-turcs: langue, littérature, culture, histoire, archéologie», colloque organisé par le Comité soviétique des turcologues et par l'Académie des sciences de la RSS de Kazakhstan (Alma-Ata, 8-15 juin 1990) (152-155; par K.Š. SARYBAEV) et du V^{ème} Congrès pansoviétique de Linguistique chinoise, organisé par l'Institut de linguistique et la section linguistique de l'Institut orientaliste de l'Académie des sciences de l'URSS (Moscou, 4-6 juin 1990) (155-157; par A.L. SEMENAS).

Voprosy jazykoznanija 1992

fasc. 2⁴

I.C.63. ULUCHANOV, I.S., «Motivacija i proizvodnost' (O vozmožnostjach sinchronno-diachroničeskogo opisanija (K postanovke problemy))» [«Motivation and Derivation (On the Possibility of Synchronic-Diachronic Descriptions of Language)»] (5-20; l'auteur tente une typologie des relations entre la dérivation [diachronique] et la motivation [synchronique] pour une série de mots du russe moderne) |

I.C.64. JANIN, V.L., «Èpigrafičeskie zametki» [«Epigraphic Notes»] (21-36; l'auteur étudie d'un point de vue linguistique des graffitis et des inscriptions vieux-russes retrouvés à Kiev, Ljubeč et Novgorod et propose de nombreuses corrections de lecture et d'interprétation de ces textes) |

I.C.65. HAJNAL, I[vo], «Rol' dannyh grečeskogo jazyka drevnejšego perioda v rekonstrukcii indoevropskoj fonologičeskoj sistemy» [«The Importance of Data of the Greek Language of the Oldest Period for the Reconstruction of the Indo-European Phonological System»] (37-47; après quelques considérations générales sur la théorie glottalique du consonantisme i.-e., l'auteur examine des mots qui semblent présenter le phonème /b/ en mycénien; il en conclut que /b/ n'existait pas encore (ou n'avait pas encore le statut de phonème) en mycénien ou, au moins, en pré-mycénien; dans la période pré-mycénienne (vers 1600 av. J.-C.?) la labiale aspirée n'avait pas encore perdu sa sonorité tandis que */d^h/ et */g^h/ étaient déjà devenus /t^h/ et /k^h/; ainsi pourraient s'expliquer certaines particularités de l'écriture mycénienne; cf. du même auteur «Neue Aspekte zur Rekonstruktion des frühgriechischen Phonemsystems», *IF* 98 (1993), p. 108-129.) |

I.C.66. BOMHARD, A[lan] R., «Pridychatel'nye smyčnye v praindoevropejskom» [«The Aspirated Stops in Proto-Indo-European»] (48-56; l'auteur offre une reconstruction du consonantisme i.-e. qui correspond pour l'essentiel à (la variante de) la théorie glottalique proposée par T.V. GAMKRELIDZE et V.V. IVANOV) |

I.C.67. ALPATOV, V.M., «'Grammatika Por-Rojalja' i sovremennaja lingvistika (K vychodu v svet russkich izdanij)» [«'The Grammar of Port-Royal' and Contemporary Linguistics (In Connection with the Publication of the Russian Editions)»] (57-68; à l'occasion de la parution des premières éditions russes de la *Grammaire générale et raisonnée* d'Antoine ARNAULD et Claude LANCELOT, l'auteur discute les idées de base de cet ouvrage (en soumettant à une critique les vues de quelques linguistes contemporains comme N. CHOMSKY), les remet

⁴ Le fasc. 1 n'est pas parvenu à la Rédaction.

dans leur contexte historique et montre quelle peut être leur valeur pour la linguistique moderne) !

I.C.68. KRIVONOSOV, A.T., «Myšlenie — bez jazyka? Èkonomija jazykovoj materii — zakon processa myšlenija» [«Thinking without Language?»] (68-83; l'auteur montre qu'il n'y a pas de lien nécessaire entre la pensée et le langage et qu'il existe une pensée non verbale) !

I.C.69. BARANOV, A.N. - KREJDLIN, G.E., «Illokutivnoe vynuždenie v strukture dialoga» [«Illocutive «Pressure» in the Structure of a Dialogue»] (84-99; sur le rôle de la «contrainte illocutoire»: comment une réplique (ou un acte de la parole qui y correspond) «contraint» une autre (ou un autre acte de la parole); cf. aussi I.C.80 ci-dessous) !

I.C.70. UŠAKOV, V.D., «Nekotorye voprosy vnutrijazykovogo sopostavitel'nogo analiza frazeologičeskich rečenij arabskogo klassičeskogo jazyka» [«Some Problems of the Comparative Study of Phraseological Collocations in Classical Arabic»] (100-111; étude contrastive interne des expressions phraséologiques dans la langue arabe classique) !

I.C.71. LALAJANC, I.È. - MILOVANOV, L.S., «Novejšie issledovanija mekhanizmov jazykovoj funkcii mozga» [«The Latest Studies on the Functioning of Language-Mechanisms of the Brain»] (112-122; aperçu des résultats de la recherche contemporaine sur la localisation et le fonctionnement des mécanismes cérébraux qui déterminent le langage) !

I.C.72. BICHAKJIAN, B[ernard] H., «Èvoljucija jazyka: razvitie v svete teorii Darvina» [«Language Evolution: A Darwinian Process»] (123-134; l'auteur propose une conception évolutive du langage, comparable à celle admise pour les espèces biologiques; il pense qu'en général on peut constater dans l'évolution des langues une sorte de néoténie qui semble consister en une préférence pour les formes faciles à apprendre; les exemples sont empruntés à l'histoire des langues indo-européennes) !

Iz istorii nauki [«From the History of Science»]

I.C.73. JACOB, F., «Lingvističeskaja model' v biologii» [«The Linguistic Model in Biology»] (135-143; traduction d'un article du généticien célèbre, paru en anglais dans *R. Jakobson, Echoes of his Scholarship* [Lisse 1977] (cf. aussi la version française antérieure dans *Critique*, mars 1974), sur les relations entre les codes génétique et linguistique; avec une brève introduction par M.A. DZJUBENKO [p. 135] et une postface par V.V. OGRYZ'KO [p. 141-143]) !

Kritika i bibliografija [Critique et bibliographie]

Recenzii [«Reviews»]

I.C.74. Comptes rendus (144-159) de V.N. JARCEVA (red.), *Lingvističeskij ènciklopedičeskij slovar'* [Dictionnaire linguistique encyclopédique] [Moscou 1990] (144-151; par È.A. MAKAEV); Wolfgang STEINITZ, *Ostjakologische Arbeiten*, Bd. I-IV [Budapest 1975-1989] (151-157; par E.A. CHELIMSKIJ); B.A. PLOTNIKOV, *O forme i sodržanii v jazyke* [À propos de la forme et du contenu dans le langage] [Minsk 1989] (157-159; par V.V. LEVICKIJ).

fasc. 3

I.C.75. BONDARKO, A.V., «K probleme sootnošenija universal'nych i idioètničeskich aspektov semantiki: interpretacionnyj komponent grammatičeskich značenij» [«On the Correlation of the Universal and Idioethnic Aspects of

Semantics: Interpretational Component of Grammatical Meanings»] (5-20; exemples pris au russe) !

I.C.76. CORBETT, G[reville] G., «Tipologija rodovych sistem» [«Typology of Gender Systems»] (21-30; sur les systèmes de genres grammaticaux (y compris les «classes», par ex. en bantou) dans les langues du monde; cf. aussi le livre du même auteur: *Gender* [Cambridge 1991]) !

I.C.77. SCHMALSTIEG, W[illiam] R., «Položenie drevneprusskogo v krugu severnoj vetvi indoevropskich jazykov: okončanie nominativa-akkuzativa srednego roda edinstvennogo čisla kak izoglossa, ob'edinjajuščaja baltijskij, slavjanskij i germanskij» [«The Place of Old Prussian in Northern Indo-European: The Nominative-Accusative Neuter Singular Ending as an Isogloss Uniting Baltic, Slavic and Germanic»] (31-43; l'auteur cherche à prouver que dans les langues i.-e. du nord (balte, slave, germanique) le nom.-acc. n. sg. ne se terminait pas en *-om, mais en *-o; il rejette tous les témoignages de -an comme terminaison du nom.-acc. n. sg. en vieux prussien) !

I.C.78. ĖDEL'MAN, D.I., «Eščë raz ob ètapach filiacii arijskoj jazykovoj obščnosti» [«Once More on the Stages of Divergence of the Aryan Language Community»] (44-66; l'auteur essaie de préciser les étapes dans l'évolution des différentes langues aryennes à partir de l'aryen commun) !

I.C.79. GUROV, N.V. - ZOGRAF, G.A., «Areal'noe jazykoznanie: predmet i metod (Na materiale jazykov Južnoj Azii)» («Areal Linguistics: The Object and the Method (Based on Materials of Languages of South Asia)» (67-83; définition de la linguistique aréale et exposition de sa méthodologie, illustrée à l'exemple des langues du subcontinent indien) !

I.C.80. BARANOV, A.N. - KREJDLIN, G.E., «Struktura dialogičeskogo teksta: leksičeskije pokazateli minimal'nych dialogov» [«The Structure of the Dialogue: Lexical Markers of Minimal Dialogues»] (84-93; avec exemples russes; cf. aussi I.C.69 ci-dessus) !

I.C.81. CHOMJAKOV, V.A., «Nekotorye tipologičeskije osobennosti nestandardnoj leksiki anglijskogo, francuzskogo i russkogo jazykov» [«Some Typological Features of Non-Standard Word-Stock of English, French and Russian»] (94-105; quelques caractéristiques du vocabulaire argotique en anglais, français et russe) !

I.C.82. ŽURAVL'EV, A.F., «Iz kvantitativnotipologičeskich nabljudenij nad leksikoju slavjanskich jazykov (Praslavjanskoe nasledie)» [«Some Quantitative-Typological Observations on the Word-Stock of the Slavonic Languages (Proto-Slavonic Heritage)»] (106-118; l'auteur tente de déterminer le pourcentage de mots hérités du slave commun dans le vocabulaire des différentes langues slaves; cf. aussi I.C.21 ci-dessus) !

Iz istorii nauki [«From the History of Science»]

I.C.83. ALPATOV, V.M., «Lingvističeskoe nasledie N. Poppe» [«The Linguistic Legacy of N. Poppe»] (118-125; sur les mérites du grand orientaliste et altaïste Nikolaj [Nicholas] Nikolajevič POPPE (1897-1991), dont le nom ne pouvait pas être mentionné en Union Soviétique après la II^e guerre mondiale) !

Kritika i bibliografija [Critique et bibliographie]

Recenzii [«Reviews»]

I.C.84. Comptes rendus (126-139) de V.K. ŽURAVL'EV, *Diachroničeskaja morfologija* [Moscou 1991] (126-127; par E.I. KEDAJTIENĖ); R.I. AVANESOV - S.V.

BROMLEY, *Dialektologičeskij atlas russkogo jazyka. Centr Evropejskoj časti SSSR*. V 3-ch vyp. Vyp. I: *Vstupitel'nye stat'i. Spravočnye materialy. Fonetika* [Atlas dialectologique de la langue russe. Centre de la partie européenne de l'URSS (3 fasc.). Fasc. I: *Articles d'introduction. Matériaux d'information*] (127-130; par L. BARANNIKOVA); V.P. LITVINOV - V[ladimir] P. NEDJALKOV, *Resultativkonstruktionen im Deutschen* [Tübingen 1988] (130-132; par B.A. ABRAMOV [cf. II.B.21 ci-dessous et I.C.49 ci-dessus]); D.I. RUDENKO, *Imja v paradigmach «filosofii jazyka»* [Le nom dans les paradigmes de la «philosophie du langage»] [Char'kov 1990] (132-135; par V.Z. DEM'JANKOV); Christopher EHRET, *Origin of the Third Consonants in Semitic Roots: An Internal Reconstruction (Applied to Arabic)*, *Journal of Afroasiatic Languages* 2/2, 1989 (135-139; par A.G. BELOVA) |

Naučnaja žizn'. Chronikal'nye zametki [Chronique de la vie scientifique]:

I.C.85. Comptes rendus du colloque «Naučnoe nasledie akad. V.M. Žirmunskogo i sovremennaja filologija» [L'héritage scientifique de l'académicien V.M. Žirmunskij et la philologie moderne] consacré au centenaire de la naissance du grand linguiste (Saint-Pétersbourg, 26 - 28 novembre 1991) (140-141; par S.A. ŠUBIK - S.V. SMIRNICKAJA, - A.O. L'VOVSKIJ [cf. ci-dessus I.C.51]), des 22^{es} Leçons annuelles consacrées à la mémoire de l'académicien V.V. VINOGRADOV, qui ont eu lieu à l'Institut de langue russe de l'Académie des Sciences de l'URSS le 10 janvier 1991 (par Ju.A. ALEMASCEVA) et du Congrès pansoviétique «Aktual'nye problemy razrabotki Novogo akademičeskogo slovarja russkogo jazyka» [Problèmes actuels de l'élaboration du Nouveau dictionnaire académique de la langue russe] (Leningrad, 20 - 22 novembre 1990) (par A.V. ZELENIN).

fasc. 4

I.C.86. BOMHARD, A[lan] R., «'Zakon Stertevant' v chettskom: reinterpretacija» [«Sturtevant's Law in Hittite: A Reassessment»] (5-11; réinterprétation de la loi de STURTEVANT en hittite à la lumière de la théorie glottalique du consonantisme indo-européen: les consonnes simples représentent des occlusives pures, les consonnes doubles des occlusives aspirées ou (dans quelques cas seulement) géminées; les trois séries de l'i.-e. commun (glottalisées, sonores [aspirées], sourdes [aspirées]) se seraient réduites à deux (aspirées et non-aspirées) en anatolien) |

I.C.87. RIABCEVA, N.K., «Mental'nye performativy v naučnom diskurse» [«Mental Performative Utterances in a Scientific Discourse»] (12-28; à propos des énoncés performatifs mentaux dans les textes scientifiques; avec exemples russes) |

I.C.88. KRYS'KO, V.B., «Neličnaja oduševlennost' v drevnerusskom jazyke» [«Impersonal Inanimate Nouns in Old Russian»] (28-44; sur l'emploi du génitif des noms d'animaux au lieu de l'accusatif en vieux russe; par un examen d'un grand corpus de textes, l'auteur montre que cette construction, qui est de règle dans la langue moderne, était dans la langue ancienne déjà plus répandue qu'on ne le pense généralement (si elle est presque absente des textes canoniques, cela pourrait être dû à la croyance chrétienne que les animaux sont dépourvus d'âme, cf. p. 42); la constitution, dans les langues slaves, d'une caté-

gorie d'êtres animés, caractérisée au m. sg. par l'emploi du génitif pour l'accusatif, a eu lieu pendant une longue période allant de l'époque du slave commun jusqu'aux XIII^e-XIV^e s.) |

I.C.89. VACHTIN, N.B., «K tipologii jazykovych situacij na Krajnem Severe (Predvaritel'nye rezul'taty issledovanija)» [«On the Typology of Language Situations in the Extreme North (Preliminary Results)»] (45-59; étude sociolinguistique de l'emploi des langues (e.a. yakoute, évène, youkaghir, esquimau, tchouktché, russe) en Sibérie du nord) |

I.C.90. DORÉ, L.-J., «Vozroždenie ili vymiranie jazyka v Kanadskoj Arktike» [«Rebirth or Extinction of Language in the Canadian Arctics»] (60-62; considérations sociolinguistiques sur la langue des Esquimaux canadiens qui, malgré certaines mesures de protection, est menacée d'extinction) |

I.C.91. JAMŠANOVA, V.A., «Instrumental'nost' kak semantičeskaja kategorija» [«Instrumental Relations as a Semantic Category»] (63-73; étude approfondie de la catégorie de l'instrumentalité; les exemples sont pour la plupart pris au russe) |

I.C.92. JAKOVLEVA, E.S., «Jazykovoe otaženie cikličeskoj modeli vremeni» [«The Cyclic Time Model and its Reflection in Language»] (73-83; à propos du terme russe *pora* qui, selon l'auteur, reflète une vue cyclique du temps (à la différence de *vremja*), ainsi que des mots exprimant le temps cyclique sur le plan du présent (*nyne*, *nynče*, *nynešnij*), du passé (*prežnij*, *prošlyj*) et du futur (*vpred'*)) |

I.C.93. POLJAKOV, O.V., «Slavjanskij akkuzativ edinstvennogo čisla i odin fonetičeskij zakon konca slova» [«The Slavonic Forms of Accusative Singular and a Phonetic Law Governing the End of the Word»] (84-89; sur le traitement des désinences de l'acc. sing. en slave commun; pour l'acc. m. sing. l'auteur admet un développement *-ōm > *-ōn > *-ān > *-on > *-un > *-ǫ > *-z) |

I.C.94. PODLESSKAJA, V.I., «K tipologii predikativnogo sočinenija» [«On the Typology of Predicative Coordination»] (90-102; sur les types de coordination prédicative dans les langues altaïques et spécialement en japonais) |

I.C.95. TARASOVA, I.P., «Struktura smysla i stuktura ličnosti kommunikanta» [«The Structure of the [*sic*] Meaning and the Structure of the Speaker's Personality»] (103-110) |

I.C.96. JACKEVIČ, L.G., «Morfologičeskaja paradigma kak kompleksnaja edinica formoobrazovanija» [«The Morphological Paradigm as a Complex Unit of Word-Formation»] (111-122; à propos de la notion de paradigme et des caractères généraux du paradigme morphologique en russe) |

Iz istorii nauki [«From the History of Science»]

I.C.97. FRANČUK, V.Ju., «A.A. Potebnja i slavjanskaja filologija» [«A.A. Potebnja and the [*sic*] Slavonic Philology»] (123-130; sur les mérites du grand philologue Aleksandr Afanas'evič POTEBNJA (1835-1891) pour la philologie et la linguistique slaves) |

I.C.98. BONDARKO, «Aspektologičeskaja koncepcija Ėrvina Košmidera» [«The Aspectological Theory of Erwin Koschmieder»] (131-142; exposition des théories d'Erwin KOSCHMIEDER (1896-1977) sur les aspects verbaux) |

Kritika i bibliografija [Critique et bibliographie]

Recenzii [«Reviews»]

I.C.99. Comptes rendus (143-159) de I. FOUGERON, *Prosodie et organisation du message. Analyse de la phrase assertive en russe contemporain* [Paris 1989]

(143-147; par T.M. NIKOLAEVA); N.S. POSPELOV, *Mysli o russkoj grammatike. Izbrannye trudy* [Pensées sur la grammaire russe. Œuvres choisies] [Moscou 1990] (147-149; par E.N. ŠIRJAEV; A.F. MANAENKOVA, *Slovar' russkich govorov Belorussii* [Dictionnaire des parlers russes de Biélorussie] (149-153; par N.N. KRIVKO [sur les dialectes russes méridionaux parlés par les descendants de vieux-croyants immigrés en Biélorussie à la fin du XVII^e s.]); J. KREKIČ, *Semantika i pragmatika vremenno-predel'nych glagolov: izmenenija značenij* [Sémantique et pragmatique des verbes temporels-terminatifs: changements de sens] [Budapest 1989] (153-156; par N.A. KOZINCEVA); A.H. VAN DEN BAAR, *Nederlands-Russisch Woordenboek* [Deventer/Anvers 1989] (157-159; par G.G. IVLEVA). |

fasc. 5

I.C.100. DESNICKAJA, A[gnija] V., «Vnutrennie tendencii i social'nye faktory v istorii albanskich dialektov» [«The Inner Trends and Social Factors in the History of the Albanian Dialects»] (5-12; à propos de l'interaction de quelques tendances internes de l'évolution phonétique des dialectes albanais et des facteurs socio-historiques qui se sont opposés à cette évolution; il est question aussi des différentes *koinè* suprarégionales qui ont existé en Albanie) |

I.C.101. DUNKEL, G[eorge] E., «Grammatika častic» [«The Grammar of Particles»] (13-33; sur la forme, l'emploi et la signification de quelques particules en indo-européen et dans les anciennes langues indo-européennes (hittite, vieil indien, grec, latin e.a.); version russe de «Die Grammatik der Partikeln», paru dans: Robert BEEKES - Alexander LUBOTSKY - Jos WEITENBERG, *Rekonstruktion und Relative Chronologie, Akten der VIII. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft*, Leiden, 31. August - 4. September 1987 [Innsbruck 1992], p. 153-177) |

I.C.102. SCHMIDT, K[arl] H[orst], «Ob imperfekte v indoevropskich i kartvel'skich jazykach» [«Imperfect in Indo-European and Kartvelian Languages»] (34-39; sur la formation de l'imparfait dans les langues indo-européennes et dans les langues kartvéliennes (géorgien, laze, mégrèle, svane)) |

I.C.103. KLIMOV, G.A., «Iz istorii imeni prilagatel'nogo (Kartvel'skie dannye)» [«From the History of Adjectives (Kartvelian Data)»] (40-49; l'auteur présente des indices qui montreraient que la catégorie de l'adjectif est apparue assez tard dans les langues kartvéliennes; les adjectifs dans ces langues semblent généralement être issus d'un ancien nom indifférencié mais sont probablement aussi en partie d'origine verbale) |

I.C.104. WITCZAK, K[rzysztof] T[omasz], «Skifskij jazyk: opyt opisaniya» [«The Scythian Language: An Essay of Description»] (50-59; l'auteur tente d'établir quelques caractéristiques de la langue scythe, qui lui permettent de conclure que cette langue se distinguait nettement du sarmate (l'ancêtre de l'ossète); cf.: I. ir. **d* > sarm. *d* (ou *δ*), sc. *l*, cimmérien *l*, II. ir. **h*- > sarm. *Ø*, sc. *Ø*, III. ir. **-š-* intervoc. > sarm. *-s-* (*-š-*), sc. *Ø*, cimmérien *Ø*, IV. ir. **-ry-*, **-ri-* > sarm. *-l-*, sc. *-ry-*, *-ri-*, V. indo-ir. **ć*, *ǰ* > sarm. *s*, *z*, sc. *θ*, *δ*, VI. ir. **-rn-* > sarm. *-rn-*, sc. *-ll-*, VII. ir. **w*/**w'* > sarm. *v*/*Ø*, sc. *β*/*w*, VIII. indo-ir. **th* > sarm. *t*, sc. *h* (> *Ø*)) |

I.C.105. KRASUCHIN, K.G., «K voprosu o proischozhenii latinskich gerundiev-gerundivov i sopostavlenii ich s drugimi otglagol'nymi narečijami» [«On the

Origin of the Latin Gerunds-Gerundives and their Comparison with Other Verbal Adverbs»] (60-73; considérations sur les emplois et l'origine du *gerundium* et *gerundivum* latins; selon l'auteur, ces formes doivent être le résultat d'une thématization d'un participe ou d'un hypothétique nom abstrait; signalons aussi l'important ouvrage de E. RISCH, *Gerundivum und Gerundium. Gebrauch im klassischen und älteren Latein. Entstehung und Vorgeschichte* [Berlin 1984], qui ne figure pas dans la bibliographie p. 73, ainsi que Riccardo AMBROSINI, «Gerundio e gerundivo in latino», *SSL* 31 (1991), p. 1-53, Heinrich HETTRICH, «Nochmals zu Gerundium und Gerundivum», in: Gerhard MEISER (Hrsg.), *Indogermanica et Italica. Festschrift für Helmut Rix zum 65. Geburtstag*, p. 190-308 [Innsbruck 1993] et Gerhard MEISER, «Das Gerundivum im Spiegel der italischen Onomastik», in: Frank HEIDERMANN - Helmut RIX - Elmar SEEBOLD (Hrsg.), *Sprachen und Schriften des antiken Mittelmeerraums. Festschrift für Jürgen Untermann zum 65. Geburtstag*, p. 255-268 [Innsbruck 1993]) |

I.C.106. ULUCHANOV, I.S., «O stepenjach slovoobrazovatel'noj motivirovannosti slov» [«On the Degrees of Motivation in Word-Formation»] (74-89; sur les degrés de motivation (synchronique) des mots dérivés en russe et les conclusions que peuvent en tirer les lexicographes) |

I.C.107. ŠAPIR, M.I., «'Gore ot uma': semantika poetičeskoj formy (Opyt praktičeskoj filosofii sticha)» [«'Wit Works Woe': Semantics of Poetic Form (An Essay on the Practical Philosophy of Versification)»] (90-105; étude du caractère poétique de la comédie *Gore ot uma* de Griboedov) |

I.C.108. LI TOAN THANG, «'Forma', 'razmer' i 'raspoloženie ob'ekta' v poznanii i v jazyke (na materiale v'etnamskogo jazyka)» [«'Form', 'Size' and 'Place of Objects' in Cognition and Language (Based on Vietnamese Data)»] (106-117; sur les fonctions des classificateurs en vietnamien, en particulier celle de la classification des objets selon leurs caractéristiques spatiales; avec des conclusions générales sur la perception de l'espace dans les langues du monde) |

I.C.109. ŠEKA, Ju.V., «Èlementy teorii sintaksičeskoj svjazi i intonologii v sinchroničeskom i diachroničeskom osveščeenii (na materiale tureckogo jazyka)» [«Elements of the Theory of Syntactic Relationship and Intonology in Synchrony and Diachrony (Based on Turkish Data)»] (118-135; sur le rôle de l'intonation dans l'expression de rapports syntaxiques en turc du point de vue synchronique et diachronique (avec analyse expérimentale d'un message radio-phonique du gouvernement turc)) |

Iz istorii nauki [«From the History of Science»]

I.C.110. NEDJALKOV, V[ladimir] P., «Istorija pervoj lingvističeskoj raboty I.E. Aničkova» [Histoire du premier travail linguistique de I.E. Aničkov] (136-140; esquisse de la vie et des théories linguistiques de Igor' Evgen'evič ANIČKOV (1896-1978), philosophe, théologien, littéraire et linguiste (spécialiste de la langue anglaise), fondateur de l'«idiomatique», et étude sur l'histoire de son premier article de linguistique «Idiomatika i semantika» (v. I.C.111 ci-dessous), envoyé à Antoine MEILLET en 1927, mais publié seulement 31 ans plus tard; l'auteur évoque les souffrances d'ANIČKOV sous le régime communiste ainsi que l'incompréhension et l'opposition qu'il a rencontrées dans les cercles scientifiques de son pays) |

I.C.111. ANIČKOV, I[gor'], «Idiomatika i semantika (Zametki, predstavlennye A. Meje, 1927)» [«Idiomatics and Semantics (Notes Sent to A. Meillet, 1927)»]

(140-150; traduction russe annotée de l'article (rédigé en français) de 1927 (v. I.C.110 ci-dessus) dans lequel l'auteur pose les fondements de l'étude scientifique des expressions idiomatiques ou l'«idiomatique» (à l'exemple de matériaux russes, anglais et français), suivie de la publication de sa lettre à A. MEILLET ainsi que de la brève réponse du grand savant français (en traduction russe) !

Kritika i bibliografija [Critique et bibliographie]

Recenzii [«Reviews»]

I.C.112. Comptes rendus (151-178) de Alfred BMMESBERGER - Alfred WOLLMANN (eds.), *Britain 400-600: Language and History. Anglistische Forschungen. Begründet von Johannes Hoops. Heft 205* [Heidelberg 1990] (151-157; par A.I. FALILEEV - I.A. SIZOVA [cf. VII.G.36 ci-dessous]); M.A. KUMACHOV, *Sravnitel'no-istoričeskaja grammatika adygskich (čerkesskich) jazykov* [Grammaire comparée et historique des langues adyghes (tcherkesses)] (157-161; par U.S. ZEKACH); M. KILANI-SCHOCH, *Introduction à la morphologie naturelle* [Berne/Francfort sur Main 1988] (162-165; par V.A. PLUNGJAN); *Croatica · Slavica · Indoeuropaea Wiener Slavistisches Jahrbuch. Ergänzungsband VIII* [Vienne 1990] (165-168; par L.V. KURKINA [cf. *Orbis* 35, *Chronique* III.4.B]); G. HOLZER, *Entlehnungen aus einer bisher unbekannten indogermanischen Sprache im Urslavischen und Urbaltischen* [Vienne 1989] (169-173; par A.E. ANIKIN); *Modern Icelandic Syntax* [San Diego/New York] (173-176; par V.V. POTAPOV); M. SOTÁK, *Slovní fond slovenských a ruských frazém* [Bratislava 1989] (177-178; par D.O. DOBROVOL'SKIJ) !

Naučnaja žizn'. Chronikal'nye zametki [Chronique de la vie scientifique]:

I.C.113. Comptes rendus du Congrès pansoviétique «Russkij jazyk i sovremennost': problemy i perspektivy razvitiya rusistiki» [La langue russe et les temps modernes: problèmes et perspectives du développement de la russistique] tenue à Moscou du 20 au 23 mai 1991 (179-182; par L.Ju. IVANOV et A.A. ŠUNEJKO); du Congrès scientifique sur des problèmes de l'étymologie dialectale russe (Sverdlovsk/Ékatérinbourg 10-12 octobre 1991) (182-185; par T.N. DMITRIEVA); du Congrès scientifique pansoviétique «Sootnošenie sinchronii i diachronii v jazykovoj evoljucii» [La relation entre la synchronie et la diachronie dans l'évolution linguistique] qui a eu lieu à Oujgorod du 23 au 25 octobre 1991 (185-188; par E.N. MALYGINA); de la Première réunion de travail sur des problèmes de l'anthroponymie slave (Leipzig 17-18 décembre 1991) (188-189; par V.I. SUPRUN).

fasc. 6

I.C.114. KARAULOV, Ju.N., «O russkom jazyke zarubež'ja» [«On the Russian Language Abroad»] (5-18; à propos des caractéristiques de la langue russe des émigrés sur les plans grammatical, lexical, cognitif et pragmatique) !

I.C.115. RUDENKO, D.I., «Kognitivnaja nauka, lingvofilosofskie paradigmy i granicy kul'tury» [«Cognitive Science, Linguistic-Philosophical Paradigms and the Limits [sic] of Culture»] (19-35) !

I.C.116. MAKOVSKIJ, M.M., «»Kartina mira» i miry obrazov (Lingvokul'turologičeskie ètjudy)» [«'The Image of the World' and Worlds of Images. Linguistic-Culturological Studies»] (36-53; des comparaisons lexicales fort remarquables permettent à l'auteur de mettre à jour de très anciennes conceptions de

l'univers; ainsi, le prétendu rapport entre r. *pesnja* 'chanson' et i.-e. **pes-nis* > *penis* [sic!], entre gr. λεγεῖν [sic!] 'parler' [comparé ailleurs aussi à v. angl. *slāc* [sic!] 'lent', v. p. 38, à lett. *laiks* 'temps' et à v. angl. *lieg* 'feu', v. p. 41] et λήκω [sic!] 'coire' prouverait un rapport entre les significations 'son' et 'mettre au monde'; encore quelques échantillons: lat. *ī-māgo* [sic!] 'image' est comparé à all. *Magen* 'estomac' et pers. *māhī* 'poisson', suéd. *buk* 'ventre' [comparé ailleurs à tokh. A *puk-* 'croire, espérer', v. p. 39] serait en rapport avec r. *bog* 'dieu' et angl. *bug* 'punaise' etc.; l'auteur ne semble reconnaître la validité d'aucune des lois phonétiques établies depuis longtemps pour les langues indo-européennes; cf. I.C.10 ci-dessus) |

I.C.117. GINDIN, L.A., «Prostranstvenno-chronologičeskie aspekty indoevropeskoj problemy i "Karta predpolagaemych prarodin šesti nostratičeskich jazykov" V.M. Illiča-Svityča» [«The Spatial and Chronological Aspects of the Indo-European Problem and V.M. Illyč-Svityčs [sic] "Chart of the Supposed Proto-Homelands of Six Nostratic Languages"»] (54-65; partant des vues d'ILLYČ-SVITYČ, l'auteur localise l'habitat primitif des Indo-Européens dans la région balkano-anatolienne; il essaie aussi d'établir une chronologie des premières migrations indo-européennes) |

I.C.118. ULRICH, M., «Ob imitacii reči. *Bread-and-butter, bread-and-butter*». [«On the Imitation of Speech. *Bread-and-butter, bread-and-butter*»] (66-81; sur les imitations de voix confuses dans différentes langues d'Europe) |

I.C.119. VEREŠČAGIN, E.M. - RATHMAYR, R. - REUTER, T., «Rečevye taktiki "prizyva k otkrovennosti". Eščë odna popytka proniknut' v idiomatiku rečevogo povedenija i russko-nemeckij kontrastivnyj podchod» [«Speech Tactics "A Call to Sincerity". One More Attempt to Investigate the Idiomatics of Speech Behaviour on the Basis of the Russian-German Contrastive Approach»] (82-93; étude contrastive des stratégies verbales utilisées en russe et en allemand pour exiger la sincérité de l'interlocuteur) |

I.C.120. YOKOYAMA, O[lg], «Teorija kommunikativnoj kompetencii i problematika porjadka slov v russkom jazyke» [«The Theory of Communicative Competence and Problems of Word Order in Russian»] (94-102; l'auteur explique les principes de base de la théorie de la compétence communicative qui aident à expliquer certaines particularités de l'ordre des mots en russe) |

I.C.121. KARAVANOV, A.A., «K voprosu o charaktere kategorii predel'nosti drevnerusskogo glagola» [«Some Features of the Terminative Aspect in Old Russian»] (103-112; l'auteur conclut que la catégorie du terminatif en vieux russe était encore en large mesure indépendante de la catégorie de l'aspect; les verbes terminatifs pouvaient se former par préverbation; parfois ces dérivés terminatifs étaient limités à certaines formes du verbe, par ex. l'impératif) |

I.C.122. ZAV'JALOVA, O.I., «Sino-musul'manskije teksty: grafika — fonologija — morfonologija» [«Sino-Moslem Texts: Graphics — Phonology — Morphology»] (113-122; étude linguistique de la traduction chinoise (achevée en 1898-1899) en caractères arabo-persans d'un manuel musulman arabe) |

I.C.123. KERIMOVA, I.I. - MOLČANOVA, E.K., «I.I. Zarubin i tadžikskaja ètnolingvistika» [«I.I. Zarubin and the [sic] Tadjik Ethnolinguistics»] (123-126; s'appuyant sur un travail de D.T. TADŽIEV (publié en 1952, mais basé sur une thèse dirigée par I.I. ZARUBIN en 1941), les auteurs discutent les nombreuses expressions et locutions tadjiques où figure le mot *ob* 'eau') |

Kritika i bibliografija [Critique et bibliographie]

Recenzii [«Reviews»]

I.C.124. Comptes rendus (127-150) de R.W. LANGACKER, *Foundations of Cognitive Grammar V. I: Theoretical Prerequisites* [Stanford 1987] (127-132; par Winfred P. LEHMANN); VASIL'EV, S.A., *Sintez smysla pri sozdanii i ponimanii teksta* [La synthèse du sens lors de la création et de la compréhension du texte] [Kiev 1988] (132-138; par A.T. KRIVONOSOV); GAK, V.G. - TRIOMPHE, J. (red.), *Francuzsko-russkij slovar' aktivnogo tipa* [Dictionnaire français-russe du type actif] [Moscou 1991] (138-141; par R.A. BUDAGOV et A.A. BRAGINA); KOLONEN, U.-M., *The Passive in Ob-Ugrian* [Helsinki 1989] (142-146; par I.A. NIKOLAEVA); HORECKÝ, J. - BUZASSYOVA, K. - BOSAK, J. *et al.*, *Dynamika slovnej zásoby súčasnej slovenčiny* [La dynamique du fonds lexical du slovaque moderne] [Bratislava 1989] (146-150; par G[alina] NEŠČIMENKO) |

Naučnaja žizn'. Chronikal'nye zametki [Chronique de la vie scientifique]:

I.C.125. Compte rendu du Congrès scientifique pansoviétique «Typologie des Catégories grammaticales» tenue à Leningrad le 28-29 mai 1991 (151-153; par T.G. AKIMOVA), du VI^e Congrès pansoviétique de Linguistique romane tenu à Voronège du 16 au 18 octobre 1991 (153-155; par Ju.A. RYLOV et N.A. FENENKO) et de la Réunion de Coordination «Leksičeskij atlas russkich narodnyh govorov-92» [Atlas lexical des parlers populaires russes] qui a eu lieu à Saint-Petersbourg le 21-22 janvier 1992 (155-157; par E.P. OSIPOVA).

I.D. *Quaderni linguistici e filologici 4: Episteme. In ricordo di Giorgio Raimondo Cardona*, a cura di Diego POLI (1986-1989).

I.D.1. CARDONA, Giorgio R., «Traduzione ed etnografia della comunicazione» (9-17; sur les problèmes de traduction posés par certaines particularités des langues qui relèvent des différences culturelles) |

I.D.2. DRESSLER, Wolfgang U., «Preference vs. Strict Universal in Morphology» (19-32; propose un modèle de morphologie basé sur le mot (ou la formation des mots) qui conviendrait mieux aux prédictions de la typologie des langues) |

I.D.3. MANCINI, Marco, «Turchismi a Roma e a Venezia» (75-111; sur les contacts entre l'italien et le turc à la Renaissance, avec examen de mots turcs attestés dans des documents romains et vénitiens) |

I.D.4. MONACHESI, Paola, «Realizzazione di una grammatica formale per l'analisi sintattica di testi italiani» (113-136; présente une grammaire formelle, appelée «grammaire à attributs», qui permet de faire l'analyse syntaxique des textes italiens) |

I.D.5. NEGRI, Mario, «Sabino delle glosse, sabino delle epigrafi, e le ambiguità di Mezio Fufezio» (137-144; sur les caractéristiques phonétiques de la langue des Sabins) |

I.D.6. POCCETTI, Paolo, «Due derivati da termini di parentela nell'Italia antica: osco *pukalatút*, lat. *patratus*» (145-169; le *pater patrātus* est, comme le dit Plutarque, «celui qui est père et dont le père est encore vivant», parallèlement, l'osque *pukalatút* (Cippus Abellanus) serait «celui qui a des fils et est encore 'fils'»; cf. aussi Ivo HAJNAL, «Das oskische Cognomen *pukalatút*», in: Helmut

RIX (Hrsg.), *Oskisch-Umbrisch. Texte und Grammatik* [Wiesbaden 1993], p. 125-142) |

I.D.7. POETTO, Massimo, «Marginalia indo-arica» (171-177; sur indo-ir. *ákṣa- (et sembl.) 'réseau') |

I.D.8. POLI, Diego, «La metafora di Babele et le *partitiones* nella teoria grammaticale irlandese dell'*Auraicept na n-Éces*» (179-197; se penche à nouveau sur les sources de ce traité irlandais (début du VII^e s.), celui-ci pouvant être vu comme le lieu de synthèse entre la tradition classique de la description grammaticale, la tradition biblique de la confusion babélique des langues, et la tradition irlandaise d'une anthropogonie mythique, et donc comme une *summa* des modes du savoir, une sorte d'allégorie du monde lui-même) |

I.D.9. RUGGERINI, Maria Elena, «Il *Parvus Cato* e la prima sezione degli *Hugsvinnsmál*: sulla tecnica di traduzione nella *Schola* norrena» (247-286; à propos de la traduction vieil-islandaise des *Disticha Catonis*) |

I.D.10. REGNICOLI, Agostino, «La categoria dell'aspetto nel paradigma verbale inglese» (199-246; propose une nouvelle classification du système verbal anglais basée sur la catégorie de l'aspect (distingué de l'*Aktionsart*).

Quaderni linguistici e filologici 5: *La cultura in Cesare*, a cura di Diego POLI (1990)

Vol. 1

I.D.11. POLOMÉ, Edgar C., «César et les croyances germaniques» (3-16; sur la description, peu objective, par César des usages religieux et rituels des Germains) |

I.D.12. CAMPANILE, Enrico, «La Gallia di Cesare» (17-28; l'image de la position politique, religieuse et sociale de la Gaule chez les Romains).

Vol. 2

I.D.13. BRUGNOLI, Giorgio, «Caesar grammaticus» (585-597; cet article traite en fait du jugement que Cicéron a porté sur les *Commentarii de bello Gallico*) |

I.D.14. POCETTI, Paolo, «Teorie grammaticali e prassi della *Latinitas* in Cesare» (599-640; sur l'écart entre les règles théoriques du *De analogia* et le purisme des *Commentarii de bello Gallico*) |

I.D.15. LOMANTO, Valeria, «Due divergenti interpretazioni dell'analogia: la flessione dei temi in -u- secondo Varrone e secondo Cesare» (643-676; très riche étude sur l'application divergente de l'analogie et sur la conception divergente de la systématique linguistique, en rapport avec la flexion des thèmes en -u-, plus particulièrement la flexion au génitif et au datif sg. de mots comme *senatus*: *senatūs*, *senatū* (César) vs *senatuis*, *senatui* (Varron)).

I.E. *Travaux de Linguistique* 23 (1991)

Numéro thématique («Où en sont les études sur le lexique? Bilan et perspectives»), dirigé par André GOOSSE, Jean-René KLEIN et Jean-Marie PIERRET; le numéro regroupe les exposés faits au colloque de lexicologie française, qui s'est tenu à Louvain-la-Neuve du 21 au 23 mars 1991. Les exposés sont regroupés autour des six thèmes centraux du colloque (Lexique et informatique; Morphologie lexicale; Étymologie; Lexique et syntaxe; Lexicographie moderne; Sémantique lexicale); pour chaque thème il y a un aperçu général, suivi de deux

ou de trois commentaires. L'ordre de publication des articles suit celui des thèmes abordés :

- I.E.1. MULLER, Charles, «Lexicologie et informatique» (11-16; fait le point sur les modifications que l'informatique a apportées dans l'étude du lexique) |
- I.E.2. QUEMADA, Bernard, «Acquis et perspectives de l'informatique» (17-21; esquisse les perspectives pour la lexicographie assistée par ordinateur) |
- I.E.3. TOMBEUR, Paul, «Pour une informatique qui ferait de nous des serveurs du texte et du 'saint langage'» (23-29) |
- I.E.4. CORBIN, Danielle, «La morphologie lexicale: Bilan et perspectives» (33-56; bilan des études de morphologie dérivationnelle; présentation des travaux de l'équipe SILEX de Lille; présentation du projet d'une grammaire et d'un dictionnaire dérivationnels du français) |
- I.E.5. THIELE, Johannes, «La structuration du lexique» (57-61; discute la possibilité d'une description de la dérivation et de la composition dans une optique onomasiologique) |
- I.E.6. PLÉNAT, Marc, «Commentaire sur la contribution de Danielle Corbin» (63-65) |
- I.E.7. CHAMBON, Jean-Pierre, «Étymologie française (et gallo-romane): Un bilan (1971-1991)» (69-89; vaste bilan, suivi d'une ample bibliographie, des travaux entrepris et en cours dans le domaine de l'étymologie gallo-romane) |
- I.E.8. ROQUES, Gilles, «L'articulation entre étymologie et histoire de la langue» (91-95; rappelle justement la place de la critique philologique et indique l'importance des études de phraséologie historique) |
- I.E.9. SWIGGERS, Pierre, «L'étymologie (g)allo-romane: perspectives et points de vue» (97-103) |
- I.E.10. GROSS, Maurice, «Lexique et syntaxe» (107-132; exposé basé sur le modèle qui sous-tend les lexiques électroniques construits par le Laboratoire d'Automatique Documentaire et Linguistique) |
- I.E.11. LAMIROY, Béatrice, «Où en sont les rapports entre les études de lexique et la syntaxe?» (133-139; situe le projet de M. GROSS dans un cadre plus vaste, et plaide pour l'étude conjointe du lexique et de la grammaire) |
- I.E.12. DUBOIS, Jean, «À propos des dictionnaires électroniques des verbes» (141-142) |
- I.E.13. REY-DEBOVE, Josette, «La lexicographie moderne» (145-159; aperçu critique de l'évolution des dictionnaires et analyse des «nouveau» techniques ou méthodologiques) |
- I.E.14. CORBIN, Pierre, «La lexicographie moderne: Contrepoint. Réflexions sur la contribution de Josette Rey-Debove» (161-169; discute la notion de «nouveau» lexicographique», et propose quelques réflexions sur les orientations futures de la lexicographie française) |
- I.E.15. RÉZEAU, Pierre, «Simples prolongements et suggestions concrètes à la suite de l'exposé de Josette Rey-Debove» (171-174) |
- I.E.16. LEHMAN, Alise, «À propos du *Petit Robert des enfants*» (175-176; brève présentation de ce remarquable dictionnaire, publié sous la direction de Josette REY-DEBOVE) |
- I.E.17. REY, Alain, «À propos de la sémantique lexicale» (179-193; retrace l'histoire de la sémantique lexicale et s'interroge sur le statut de la sémantique, dans son application à l'objet lexical) |

I.E.18. LERAT, Pierre, «Le sens lexical comme jeu de relations entre des concepts» (195-200; plaide pour une sémantique relationnelle) |

I.E.19. PICOCHÉ, Jacqueline, «Sept motifs d'étonnement» (201-203) |

I.E.20. GOOSSE, André, «Conclusion» (205-206). |

II. Linguistique historique

II.A. *Historische Sprachforschung (Historical Linguistics)* 104 (1991) fasc. 1

II.A.1. FORSSMAN, Bernhard, «Bernd Barschel (1937-1990)» (1-8; nécrologie du comparatiste de Iéna, évoquant les conditions pénibles dans lesquelles les linguistes de l'ex-RDA devaient exercer leur métier; *Schriftenverzeichnis* p. 7-8) |

II.A.2. NEU, Erich, «Etruskisch — eine indogermanische Sprache Altanatoliens?» (9-28; remarques critiques à propos de l'article de F.R. ADRADOS «Etruscan as an IE Anatolian (but non Hittite) Language», *JIES* 17 (1989 [1990], p. 363-383; cf. aussi Françoise BADER, «Comparaison typologique de l'étrusque et des langues indo-européennes: structures agglutinantes», *StEt* 56 (1989-90 [1991], p. 155-173) |

II.A.3. SEEBOLD, Elmar, «Der Himmel, der Tag und die Götter bei den Indogermanen» (29-45; l'auteur émet des doutes sur l'interprétation traditionnelle de i.-e. **deiwo-* comme un dérivé à *vr̥ddhi* signifiant 'céleste'; il essaie de rendre compte de tous les mots appartenant à cette famille de mots dans les langues i.-e. en partant d'un thème en -*u* **déiw-u-*; le sens originel des mots qui signifient 'dieu', 'jour' etc. aurait été 'Erscheinung') |

II.A.4. SALMONS, Joe, «Motivating Grassmann's Law» (46-51; l'auteur croit que dans le cadre de la théorie glottalique il est possible de considérer la loi de GRASSMANN comme un phénomène qui existait déjà en i.-e. commun, où il aurait eu une fonction suprasegmentale ou démarcative; l'alternance d'abord allomorphique serait devenue phonologique en grec et en vieil indien; avec discussion de quelques phénomènes parallèles dans d'autres langues du monde) |

II.A.5. SHIELDS, Kenneth, Jr., «Comments on the *o*-Stem Genitive of Indo-European» (52-62; spéculations sur l'origine de la flexion nominale en indo-européen) |

II.A.6. NEUMANN, Günter, «Hethitisch *negna-* 'Bruder'» (63-65; hitt. *negna-* viendrait de **ni-g'no-* 'der, welcher (in die gleiche Familie) hineingeboren ist (wie seine Geschwister)') |

II.A.7. HUTTER, Manfred, «Zum pisidischen Ortsnamen Σιβιδουνδα» (67-69; ce toponyme, que G. NEUMANN avait jadis expliqué par σίβδη 'pomme grenade', est interprété ici comme 'reich an *šep̥pit*-Getreide'; il s'agirait d'un dérivé d'un correspondant louvite de hitt. *šep̥pit*, qui désigne une sorte de grain) |

II.A.8. BADALÌ, Enrico - ZEILFELDER, Susanne, «Hethitisch *halkueššar*: Bedeutung und Etymologie» (70-83; le mot *halkueššar*, pour lequel les auteurs établissent la signification 'Opfergaben, Opferzubehör', est à séparer de *halki-* 'grain' et doit être rattaché à la famille de gr. ἄλγῃ, lit. *algà* 'récompense, solde', v. ind. *ārhati* 'gagner'; *halkueššar* serait alors 'das Erworbene, Eingehandelte, Verdiente', dérivé à suffixe -*eššar* d'un verbe non attesté **halku^{zzi}*- (< **H₂(e)lg^h-*)) |

II.A.9. JASANOFF, Jay, «The Origin of the Latin Imperfect Subjunctive» (84-105; le subjonctif imparfait du latin et des autres langues italiques remonterait à un optatif en **-iē-/*-ī-* constitué sur le thème du parfait; plus tard le subj. imparfait et le subj. parfait se seraient différenciés; pour une autre opinion, v. Gerhard MEISER, «Uritalische Modussyntax. Zur Genese des lateinischen Konjunktiv Imperfekt», in: Helmut RIX (Hrsg.), *Oskisch-Umbrisch. Texte und Grammatik* [Wiesbaden 1993], p. 167-195) |

II.A.10. WITCZAK, Krzysztof Tomasz, «Indo-European **s_rC* in Germanic» (106-107; i.-e. **s_rC* a donné **sturC* en germanique) |

II.A.11. GRIEPENTROG, Wolfgang, «Gotisch *bireikei** — Benennungsmotiv und Bildung eines gotischen Wortes für „Gefahr“» (108-128; got. *bireikei* ‘danger’ et l’adj. *bireik(ei)s* ‘en danger’ appartiennent à la famille de *reiki* ‘royaume, domination’, cf. fr. *danger* de **dom(i)niarium*; *bireik(ei)s* serait un composé par hypostase: ‘bei oder im Machtbereich seiend’) |

II.A.12. SCHMIDT, Karl Horst, «The Celts and the Ethnogenesis of the Germanic People» (129-152; à propos des caractéristiques du germanique et du celtique ancien ainsi que des concordances entre les deux groupes de langues et de l’explication de celles-ci) |

II.A.13. SMOCZYŃSKI, Wojciech, «Etymologie von altpreußisch *pasteygo* und *pastauton*» (153-157; *past-eygo* ‘jeûne’ est interprété comme un composé hybride avec comme second terme *eiga* ‘Gang’, cf. m. b. a. *vast-gank*; *pastauton* ‘jeûner’ est l’allemand *fasten*, intégré en v. prussien dans la classe des verbes en *-aut*) |

II.A.14. GRINAVECKIS, Vladas, «Die neu festgestellten phonetischen Besonderheiten der Mundart um Tytuvėnai, ihre Herkunft und Entwicklung» (158-163) |

II.A.15. HAMP, Eric P., «English *ð*» (164; le voisement de *þ* initial en anglais est régulier dans les mots atones; dans les mots déictiques (*this, that, then, there, ...*) il se serait répandu à partir de l’article *the*).

fasc. 2

II.A.16. NEUMANN, Günter, «Der lykische Ortsname *Arykanda* (165-169; l’auteur considère ce toponyme comme lycien et reconstruit une protoforme **Aru(w)-ak-anda-* ‘Ort in den hohen Felsen’; cf. hith. *aru-* ‘haut’ (v. aussi lyc. *aruwāti-*), hith. *aku-* ‘rocher, pierre’ et le suffixe individualisant anatolien *-anda-*, qui forme des noms de lieux à partir d’appellatifs) |

II.A.17. LÜHR, Rosemarie, «Analogische „formae difficiliores“. Analogie und innerparadigmatischer Ausgleich bei den *ā*-Stämmen im Indoiranischen» (170-185; explication des formes qui contiennent *-ay-* dans la déclinaison des thèmes en *-ā-* en indo-iranien) |

II.A.18. RIX, Helmut, «Nochmals griech. *νήττα/νήσσα/νῆσσα*» (186-198; à propos de l’étymologie de ce mot désignant le canard et de sa relation exacte avec les correspondants dans les langues sœurs (lat. *anas*, v. h. a. *anut*, slave *oty*, v. ind. *ātī-* etc.); l’auteur pense que le thème en **-iā* du grec est une innovation) |

II.A.19. PANAGL, Oswald, «Die Etymologie von lateinisch *(ir)rigare*» (199-204; selon l’auteur, *irrigāre* vient de **in-regāre* ‘ein-leiten’, dérivé de *regere* du type *occupāre*, le simple *rigāre* étant secondaire comme par ex. *parāre* en regard de *comparāre*; cette explication se trouve déjà pour l’essentiel chez Frederik MULLER, *Latijnsch Woordenboek* [Groningue 1929⁴], p. 839; nous prenons également l’occasion de rappeler l’explication plausible (mais non reconnue par les diction-

naires étymologiques) de lat. *rigēre* 'être raide, rigide' comme verbe d'état à côté de *regere*, *ērigere*, cf. A. DÖHRING, *Glotta* 2 (1910), p. 254-257 [H.S.]) |

II.A.20. DE BERNARDO STEMPEL, Patrizia, «Archaisch Irisch *maccu* als morphologisches Relikt» (205-223; irl. arch. *maccu* est un ancien ablatif avec *-u* < **-ō* *d*; l'auteur aborde aussi les questions de l'évolution de **ō* dans les syllabes finales et de la survie de l'ablatif i.-e. en celtique) |

II.A.21. SCHLERATH, Bernfried, «Lateinisch *latro* und *fur* in den germanischen Bibelübersetzungen» (224-235; emplois et étymologie des mots pour «voleur» et «brigand» dans les langues germaniques anciennes (surtout v. h. a. *landeri* et les descendants de germ. **peubās*) |

II.A.22. EBBINGHAUS, Ernst A., «Ulfila(s) or Wulfila?» (236-238; l'auteur pense qu'il s'agit d'un faux problème: «The form *ulfila* has no historical or phonetic support, and modern scholarship should finally get used to the bishop's correct name *wulfila*» [p. 238]; voir aussi, du même auteur, «Some Remarks on the Life of Bishop Wulfila», *GL* 32 (1992), p. 95-104) |

II.A.23. MATZEL, Klaus, «Nachträge zu den germanischen Verbaladjektiven auf *-i/-ja-*» (238-250; à propos de germ. **ga-burjan* (all. *gebühren*) et sa famille; il s'agit d'un verbe primaire à degré zéro de la racine: **b^hri-o/e-*) |

II.A.24. TIEFENBACH, Heinrich, «Das vandalische *Domine miserere*» (251-268; à la suite d'une étude philologique approfondie l'auteur conclut qu'il faut lire l'acclamation *Domine miserere* en langue vandale dans la *Collatio Beati Augustini cum Pascentio ariano* comme *froia arma* = got. **frauja armai*; discussion de la monophthongaison de *ai*, *au* en germanique oriental) |

II.A.25. BAMMESBERGER, Alfred, «Zur Vorgeschichte von lit. *klāusia* und *mīršta*» (269-278; lit. *klāusti* 'demander' viendrait d'un thème nominal **klāus-a-* 'das Fragen', qui serait un dérivé à *vrddhi* de **klaūs-* 'das Hören'; *mīršta* 'il meurt' remonterait à **mṛ-ə-st*, présent analogique à côté d'un prétérit ancien **mirā* > **miro*) |

II.A.26. BACK, Michael, «Das Verhältnis von Aktionsarten und Tempus im Idg.» (279-302; hypothèses sur le système des «Aktionsarten» et sur la genèse du système des temps dans le verbe à l'époque indo-européenne tardive; comparaison avec le verbe dans la langue hopi) |

II.A.27. MAYRHOFER, Manfred, «Ein indogermanistischer Versuch Otto Weiningers» (303-306; à propos d'un article sur l'étymologie de gr. *ῥῶπος* que le philosophe autrichien O. WEININGER (1880-1903) à l'âge de 16 ans avait adressé à la Rédaction de *Indogermanische Forschungen*) |

II.A.28. BRUNNER, Richard J., «Schmeller und Kollár» (307-314; sur une rencontre entre le dialectologue bavarois Johann Andreas SCHMELLER et le savant et poète tchèque (d'origine slovaque) Jan KOLLÁR et sur les relations ultérieures entre les deux érudits) |

II.A.29. Compte rendu de Hadumod BUSSMANN, *Lexikon der Sprachwissenschaft*, 2. Aufl. [Stuttgart 1990] (315-316; par Inge MILFULL) |

II.A.30. GRIEPPENTROG, Wolfgang - ZIEGLER, Sabine, Register (317-320).

Historische Sprachforschung (Historical Linguistics) 105 (1992)

fasc. 1

II.A.31. GÜTERBOCK, Hans G., «Ist das hethitische Wort für 'Frau' gefunden ?» (1-3; contre E. NEU [*HS* 103 (1990), p. 208-217; cf. *Orbis* 35, *Chronique*

II.A.29], l'auteur estime que la forme *kuinnaššan* représente plutôt l'acc. sg. [gen. comm.] de *kuišša-* 'quisque', augmenté du poss. enclit. *-šan*) |

II.A.32. PUHVEL, Jaan, «Shaft-shedding Artemis and Mind-voiding Ate: Hittite Determinants of Greek Etyma» (4-8; les mots hitt. *ishuwai* 'shed, throw, etc.' et *wast(a)-* 'faute' plaident en faveur des reconstructions **iswo-g'hewr-yə* et **H₁uH₂-teH₂* pour *ιοχέαιρα* et *ἀτή* [**ā.Fatā*] respectivement) |

II.A.33. OBERLIES, Thomas, «Ved. *nišká* 'Brustschmuck'. Studien zur Wortkunde des Kāthaka II» (9-12; dérivé thématique **ni-žg-á-* du verbe *ni+saj-* '[sich] etwas anheften, anhängen', avec un traitement particulier du groupe consonantique) |

II.A.34. THIEME, Paul, «Assimilation eines stimmhaften Konsonanten (v, d und g) nach Sibilant oder stimmlosen Verschlusslaut, d.h. Ersetzung durch p, t und k im Prakrit» (13-15; commentaire phonétique sur l'étymologie précédente: *-šk-* est «altvolkssprachlich» et comparable comme tel à par ex. *-šm-* > *-šv-* > *-šp-* dans *pušpa-*) |

II.A.35. OBERLIES, Thomas, «Idg. **pen-* 'sich abmühen' im Vedischen» (16-17; la racine qui fonde *vipanyá-* / *vipanyú-* se retrouve aussi dans le prés. intensif part. *pánipnat-* 'sich heftig abmühend') |

II.A.36. DESHPANDE, Madhav M., «Justification for Verb-Root Suppletion in Sanskrit» (18-49; description du phénomène du supplétisme verbal en sanskrit et essai d'explication par le conflit entre l'aspect lexical et l'aspect grammatical) |

II.A.37. SCHMIDT, Klaus T. - WINTER, Werner, «Die Formen der 1. Singular Aktiv der unerweiterten Präterita in Tocharisch B [sic, pour Tocharisch A]» (50-56; A *kñasu* est une forme de prêt. 1 sg. act., dont la finale *-u* < **-wā* a échappé à la réfection analogique, exactement comme dans A *c(a)mpu, prasku, wīyu, trīkū*) |

II.A.38. HAJNAL, Ivo, «Homerisch ἥριος, Ἡρίβοια und ἥρι: Zur Interrelation von Wortbedeutung und Lautform» (57-72; ἥριος et ἥρι continuent tous deux un locatif **awser(i)* < **H₂us-ér* 'à l'aube', dont un représentant a été lexicalisé au sens de 'im Nebel', résistant par là-même à la contraction vocalique; — le nom propre signifie 'welcher die Rinder davonträgt') |

II.A.39. NEUMANN, Günter, «Arkadisch φάκτον – mykenisch *pa-ko-to*» (73-74; ce nom de mesure, qui se superpose exactement à skr. *bhaktá-* '*zugeteiltes', démontre pour la racine gr. φαγ-, un sens ancien de 'répartir' à côté de 'manger') |

II.A.40. NEUMANN, Günter, «Griechisch μολοβρός» (75-80; il s'agit d'un composé **molo-g^wr(H₃)o-* 'Dreckfresser' [premier terme différent chez A.J. VAN WINDEKENS, *Dictionnaire étymologique complémentaire de la langue grecque* [Louvain (Leuven) 1986], p. 157]) |

II.A.41. NIETO BALLESTER, Emilio, «Pélinien *praicime* (Ve. 213, 5): l'expression osque du visage» (81-92; la forme sous-jacente **praikiom-en* 'à la rencontre de' repose sur un adj. **praik^wyo-s* 'qui est face à', lui-même tiré d'un subst. **praik^w-s* 'visage' < **prai-H₃k^w-*) |

II.A.42. MATZEL, Klaus †, «Nachträge zu den germanischen Verbaladjektiven auf *-i/-ja-*. 2. Teil» (93-143; inventaire raisonné de 195 formes, avec commentaire linguistique; conclusions) |

II.A.43. FREY, E., «Die Trennung von Doppelvokalzeichen in althochdeutschen Handschriften» (144-150) |

II.A.44. DELAMARRE, Xavier, «Finnois *karhu*, aryen **h₂rkšas*, indo-européen **h₂rtk'os* 'ours'» (151-154; le nom finnois de l'ours, emprunté à **h₂rkšas*, atteste la préservation de la laryngale initiale à un stade ancien du proto-aryen) |

II.A.45. SWIGGERS, Pierre, «À propos du terme 'junggrammatisch': une lettre de Holger Pedersen à Hugo Schuchardt» (155-160; H. PEDERSEN s'explique sur l'utilisation des expressions «junggrammatisch», «ung-leipzigsk» et «ung-curtius'sk»).

fasc. 2

II.A.46. LINDEMAN, Fredrik Otto, «Phonology and 'Laryngeals': Some Critical Observations» (161-170; l'auteur défend ses positions sur quelques aspects de la théorie des laryngales; e.a. sur le nombre et la nature phonétique des «laryngales», sur la triple représentation de schwa en grec et la «lex Rix»; cf., du même auteur, *Introduction to the 'Laryngeal Theory'* [Oslo 1987] et le compte rendu de: Alfred BAMMESBERGER (Hrsg.), *Die Laryngalthorie und die Rekonstruktion des indogermanischen Laut- und Formensystems* [Heidelberg 1988] HS 102, p. 268-297) |

II.A.47. BEEKES, Robert S.P., «'Widow'» (171-188; reconstruit i.-e. **h₁uidhuh₂* à côté de **h₁uidheuā* [sic]) |

II.A.48. NEUMANN, Günter, «Zu κυβερνάω» (188; défend son interprétation du mot par le grec [v. HS 100 (1987), p. 64-69] contre la critique de BEEKES, qui préfère y voir un emprunt au substrat) |

II.A.49. MELCHERT, H. Craig, «The Middle Voice in Lycian» (189-199; lyc. *axagā* est à segmenter *a-xagā* (1^{ère} p. prêt. moyen) 'je devins' avec désinence *-xagā*, cf. hitt. *-h₁haḫat(i)* et gr. *-(μ)ᾱν*; explication de lyc. *sijēni* et *sitēni* 'il gît'; lyc. *-ñē* est le dat. pl. du pronom enclitique de la 3^e p.) |

II.A.50. GARRETT, Andrew, «Topics in Luwian Syntax» (200-212) |

II.A.51. JAMISON, Stephanie, «Vedic «*sá* figé»: An Inherited Sentence Connective?» (213-239; «until fairly late in the internal development of Sanskrit, the use of *sá* (etc.) with non-3rd persons is derivable from and constrained by the functions of the *sá/tām* demonstrative pronoun and does not require a diachronic derivation from a PIE sentence connective particle **só*» [p. 238]) |

II.A.52. MEIER-BRÜGGER, Michael, «Rund um griechisch μεστός» (240-242; il s'agit d'un adj. verbal de la racine **med-* 'mesurer'; discussion des dérivés de **med-*, **mēd-*, **mē-* (**meH₁-*) en grec) |

II.A.53. PLATH, Robert, «Zur Etymologie von homerisch ὀβελός» (243-259; ὀβελός 'broche à griller' viendrait d'une racine **og^w-* (< **h₃eg^w-*) 'faire rôtir', qui n'est conservé qu'en grec, cf. ὀπτός 'rôti, grillé', ὀπτάω 'faire rôtir') |

II.A.54. RADKE, Gerhard, «*Fānum* und *fēriae*. Unterschiedliche Wege einer Wortgeschichte» (260-264; *fānum* de **fās-nom* avec **fās-* < **dhās-*; le degré plein **dhēs-* dans *fēriae* et *fēstus* serait dû au fait qu'il s'agit de formations plus tardives; *fēriae* serait elliptique pour *rēs fēriae*) |

II.A.55. ESKA, Joseph, «The Third Person Imperative Desinences in Old Irish» (265-272; reconstruction des formes de l'impératif v. irl. à partir de l'indo-européen; en appendice sont discutées les désinences de la 3^e p. de l'impératif en bretonique) |

II.A.56. WAGNER, Norbert, «Ahd. *arn* Fi : mhd. *ernde* stF 'Ernte'» (273-275; m. h. a. *ernde* (all. mod. *Ernte*) 'moisson, récolte', qui supplantera *erne*, vient de

**arn-ida*, dérivé à suffixe *-ida* du verbe v. h. a. *arnō n* ou m. h. a. *ernen* (< **arn-jan*) 'récolter') |

II.A.57. MOTTAUSCH, Karl-Heinz, «Noch einmal zur Etymologie von nhd. *gleiten*» (276-286; l'auteur critique l'étymologie proposée par Th. KRISCH dans *HS* 103 (1990), p. 115-131 [v. *Orbis* 35, *Chronique* II.A.20] et suggère de voir dans germ. **gleidan* une transformation de **sleidan* sous l'influence de l'adj. **glad-* 'lisse, glissant') |

II.A.58. SCHMIDT, Karl Horst, «Kartvelisch und Armenisch» (287-306; sur les interférences entre l'arménien et les langues kartvéliennes) |

II.A.59. Comptes rendus de Warren H. HELD - William R. SCHMALSTIEG - Janet E. GERTZ, *Beginning Hittite* [Columbus, Ohio 1987] (306-308; par Norbert OETTINGER [cf. V.B.25 ci-dessous]); Frank STARKE, *Untersuchung zur Stammbildung des keilschriftluwischen Nomens* [Wiesbaden 1990] (309-312; par H. Craig MELCHERT); Manfred MAYRHOFER, *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen* [Heidelberg 1992] (312-314; par Alfred BAMMESBERGER) et présentation de la nouvelle revue *Linguistica Baltica* (Varsovie) (314; par Alfred BAMMESBERGER) |

II.A.60. GRIEPPENTROG, Wolfgang - ZIEGLER, Sabine, Register (315-318).

II.B. *Kratylos* 36 (1991)

I. Forschungsberichte

II.B.1. KELLENS, Jean, «L'avestique de 1972 à 1990» (1-31; continuation de *Kratylos* 7 (1962), p. 1-44, 16 (1971 [1973]), p. 1-30 et 18 (1973 [1974]), p. 1-5) |

II.B.2. HOOKER, James T., «Mycenology in the 1980's» (32-72) |

II. Rezensionen

Comptes rendus de:

II.B.3. Robert A. HALL, Jr., *A Life for Language. A Biographical Memoir of Leonard Bloomfield* [Amsterdam/Philadelphia 1990] (73-80; par Oswald SZEMERÉNYI) |

II.B.4. Jan WIND - Edward E. PULLEYBLANK - Eric DE GROlier - Bernard H. BICHAKJIAN (eds.), *Studies in Language Origins*, vol. 1 [Amsterdam/Philadelphia 1989] (80-83; par Ursula PIEPER) |

II.B.5. John HAIMAN - Sandra A. THOMPSON (eds.), *Clause Combining in Grammar and Discourse* [Amsterdam/Philadelphia 1988] (84-86; par Heinrich HETRICH) |

II.B.6. Oswald SZEMERÉNYI, *Einführung in die vergleichende Sprachwissenschaft* [Darmstadt 1989³] (87-91; par Wolfgang MEID) |

II.B.7. Fredrik Otto LINDEMAN, *Introduction to the 'Laryngeal Theory'* [Oslo 1987] (92-95; par Manfred MAYRHOFER) |

II.B.8. Wolfgang MEID, *Archäologie und Sprachwissenschaft Kritisches zu neueren Hypothesen der Ausbreitung der Indogermanen* [Innsbruck 1989] (95-98; par Alexander HÄUSLER [cf. III.1.A.33 ci-dessous]) |

II.B.9. Alexander M. LUBOTSKY, *The System of Nominal Accentuation in Sanskrit and Proto-Indo-European* [Leyde 1988] (99-104; par Gernot SCHMIDT [cf. I.C.2 ci-dessus]) |

II.B.10. Karl HOFFMANN - Johanna NARTEN, *Der Sasanidische Archetypus. Untersuchungen zu Schreibung und Lautgestalt des Avestischen* [Wiesbaden 1989] (104-109; par Prods O. SKJÆRVØ) |

II.B.11. Robert S.P. BEEKES, *A Grammar of Gatha-Avestan* [Leyde 1988] (109-116; par Jens E. RASMUSSEN) |

II.B.12. Klaus T. SCHMIDT, *Der Schlußteil des Prātimokṣasūtra der Sarvāstivādins. Text in Sanskrit und Tocharisch A verglichen mit den Parallelversionen anderer Schulen [...]* [Göttingen 1989] (117-122; par Georges-Jean PINAULT) |

II.B.13. Christel RÜSTER - Erich NEU, *Hethitisches Zeichenlexikon. Inventar und Interpretation der Keilschriftzeichen aus den Bogazköy-Texten* [Wiesbaden 1989] (122-126; par H. Craig MELCHERT) |

II.B.14. P.M. FRASER - E. MATTHEWS (eds.), *A Lexicon of Greek Personal Names, Vol. I. The Aegean Islands, Cyprus, Cyrenaica* [Oxford 1987] (127-129; par Jürgen UNTERMANN) |

II.B.15. Olivier MASSON, *Onomastica Graeca Selecta I-II* (Introduction et index de Catherine DOBIAS et Laurent DUBOIS) [Paris 1990] (129-134; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.16. Annie THÉVENOT-WARELLE, *Le dialecte grec d'Elide. Phonétique et phonologie* [Nancy 1988] (134-142; par José Luis GARCÍA-RAMÓN) |

II.B.17. Elio Antonio DE NEBRIJA - Gabriel BUSA, *Diccionario latín-catalán y catalán-latín (Barcelona, Carles Amorós, 1507). Estudio preliminar por G. COLÓN - A.-J. SOBERANAS* [Barcelone 1987] (142-146; par Ramón SUGRANYES de FRANCH) |

II.B.18. Heinrich BECK (Hrsg.), *Germanische Rest- und Trümmersprachen* [Berlin/New York 1989] (146-151; par Norbert WAGNER) |

II.B.19. Horst HAIDER - Peter VON POLENZ - Oskar REICHMANN - Reiner HILDEBRANDT (Hrsg.), *Deutscher Wortschatz. Lexikologische Studien Ludwig Erich Schmitt zum 80. Geburtstag von seinen Marburger Schülern* [Berlin/New York] (151-157; par Helmut BIRKHAN) |

II.B.20. Beatrice PRIMUS, *Grammatische Hierarchien. Eine Beschreibung und Erklärung von Regularitäten des Deutschen ohne grammatische Relationen* [Munich 1987] (158-162; par Clemens KNOBLOCH) |

II.B.21. Viktor P. LITVINOV - Vladimir P. NEDJALKOV, *Resultativkonstruktionen im Deutschen* [Tübingen 1988] (162-165; par Karl Horst SCHMIDT; cf. I.C.84 ci-dessus) |

II.B.22. Eugen GABRIEL (Hrsg.), *Vorarlberger Sprachatlas mit Einschluß des Fürstentums Liechtenstein, Westtirols und des Allgäus (VALTS)*, Bd. 1. *Vokalqualität, Positionsdehnungen*, bearb. von Eugen GABRIEL - Hubert KLAUSMANN, Lief. 1-5, Karten 1-157; — *Kommentare* von E. GABRIEL, Lief. 1-14; — *Einführung in den Vorarlberger Sprachatlas* von E. GABRIEL [Bregenz 1985-1989] (165-171; par Peter WIESINGER) |

II.B.23. Wolfram EULER, *Das Altpreußische als Volkssprache im Kreise der indogermanischen und baltischen Sprachen* [Innsbruck 1988] (171-174; par Friedrich SCHOLZ) |

II.B.24. Ran ZADOK, *The Pre-Hellenistic Israelite Anthroponymy and Prosopography* [Louvain (Leuven) 1988] (174-176; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.25. Chaim RABIN, *Die Entwicklung der hebräischen Sprache* [Wiesbaden 1988] (177-182; par Frithiof RUNDGREN) |

III. Kurzanzeigen (183-215), e.a.:

II.B.26. Tilman BORSCHKE, *Wilhelm von Humboldt* [Munich 1990] (183-186; par Peter SCHMITTER) |

II.B.27. Michel LEJEUNE, *Méfitis d'après les dédicaces lucaniennes de Rossano di Vaglio* [Louvain-la-Neuve 1990] (197-199; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.28. János HARMATTA (ed.), *From Alexander the Great to Kül Tegin. Studies in Bactrian, Pahlavi, Sanskrit, Arabic, Aramaic, Armenian, Chinese, Türk, Greek and Latin Sources for the History of Pre-Islamic Central Asia* [Budapest 1990] (211-214; par Rüdiger SCHMITT) |

IV. Nekrolog

II.B.29. BOLOGNESI, Giancarlo, «Vittore Pisani (Roma 1899 - Como 1990)» (216-220; nécrologie du grand comparatiste italien; cf. VII.H.1 ci-dessous) |

V. Nachrichten (221-224; 1. Mitteilungen, 2. Persönliche Nachrichten, 3. Mitgliedernachrichten).

II.B. *Kratylos* 37 (1992)

I. Forschungsbericht

II.B.30. GAMKRELIDZE, Thomas V., «The Indo-European Glottalic Theory in the Light of Recent Critique: 1972-1991» (1-13; défense de la théorie glottalique contre les critiques de PISOWICZ, MEID, SZEMERÉNYI et autres) |

II. Rezensionen

Comptes rendus de:

II.B.31. William CROFT - Keith DENNING - Suzanne KEMMER (eds.), *Studies in Typology and Diachrony. Papers Presented to Joseph H. Greenberg on his 75th Birthday* [Amsterdam/Philadelphia 1990] (14-17; par Petr SGALL) |

II.B.32. Philipp WEGENER, *Untersuchungen über die Grundfragen des Sprachlebens*. Newly ed., with an introduction by Clemens KNOBLOCH, by Konrad KOERNER [Amsterdam/Philadelphia 1991] (17-21; by Brigitte NEHRICH) |

II.B.33. Olga T. YOKOYAMA, *Discourse and Word Order* [Amsterdam/Philadelphia 1986] (21-32; par Rudolf RŮŽIČKA) |

II.B.34. Alfred MUGLER, *Tempus und Aspekt als Zeitbeziehungen* [Munich 1988] (31-45; par Ana AGUD) |

II.B.35. Heiner EICHNER - Helmut RIX (Hrsg.), *Sprachwissenschaft und Philologie. Jacob Wackernagel und die Indogermanistik heute. Kolloquium der Indogermanischen Gesellschaft vom 13. bis 15. Oktober 1988 in Basel* [Wiesbaden 1990] (45-53; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.36. T.L. MARKEY - John A.C. GREPPIN, *When Worlds Collide: The Indo-Europeans and the Pre-Indo-Europeans. The Rockefeller Foundation's Bellagio Study and Conference Center Lake Como, Italy, February 8-13, 1988* [Ann Arbor/MI 1990] (53-57; par Bernfried SCHLERATH) |

II.B.37. *La reconstruction des laryngales* (Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège, 253) [Paris 1990] (58-62; par Fredrik Otto LINDEMAN) |

II.B.38. Bertil TIKKANEN, *The Sanskrit Gerund: A Synchronic, Diachronic and Typological Analysis* [Helsinki 1987] (62-68, par Hans Henrich HOCK) |

II.B.39. Barry B. POWELL, *Homer and the Origin of the Greek Alphabet* [Cambridge 1991] (69-73; par Rüdiger SCHMITT) |

II.B.40. Roger D. WOODARD, *On Interpreting Morphological Change. The Greek Reflexive Pronoun* [Amsterdam 1990] (73-76; par Claude BRIXHE) |

II.B.41. Laurent DUBOIS, *Inscriptions grecques dialectales de Sicile. Contribution à l'étude du vocabulaire grec oriental* [Rome 1989] (77-79; par Antonio LÓPEZ EIRE) |

- II.B.42. Vít BUBENÍK, *Hellenistic and Roman Greece as a Sociolinguistic Area* [Amsterdam/Philadelphia 1989] (79-85; par Robert COLEMAN [cf. ci-dessous III.1.A.33]) |
- II.B.43. Colette BODELOT, *L'interrogation indirecte en latin. Syntaxe. Valeur illocutoire. Formes* [Paris/Louvain 1987] (85-93; par A. Machtelt BOLKESTEIN) |
- II.B.44. József HERMAN, *Du latin aux langues romanes. Études de linguistique historique, réunies par Sándor Kiss [...]* [Tübingen 1990] (93-97; par Ernst PULGRAM) |
- II.B.45. Kurt BALDINGER, *Die Faszination der Sprachwissenschaft. Ausgewählte Aufsätze zum 70. Geburtstag mit einer Bibliographie*. Hrsg. von Georges STRAKA und Max PFISTER [Tübingen 1990] (97-101; par Christian SCHMITT) |
- II.B.46. Armin SCHWEGLER, *Analyticity and Syntheticity. A Diachronic Perspective with Special Reference to Romance Languages* [Berlin/New York 1990] (101-105; par Glanville PRICE) |
- II.B.47. Giovan Battista PELLEGRINI, *La genesi del retoromanzo (o ladino)* [Tübingen 1991] (105-112; par Walter BELARDI [cf. VI.D.31 ci-dessous]) |
- II.B.48. Bernhard FORSSMAN (Hrsg.), *Erlanger Gedenkfeier für Johann Kaspar Zeuß* [Erlangen/Nürnberg 1989] (112-116; par Johan CORTHALS) |
- II.B.49. A.T.E. MATONIS - Daniel F. MELIA (eds.), *Celtic Language, Celtic Culture: A Festschrift for Eric P. Hamp* [Van Nuys 1990] (116-120; par Enrico CAMPANILE) |
- II.B.50. Martin J. BALL et al., *Celtic Linguistics. Ieithyddiaeth Geltaidd. Readings in the Brythonic Languages. Festschrift for T. Arwyn Watkins* [Amsterdam/Philadelphia 1990] (120-126; par Patrizia DE BERNARDO STEMPEL) |
- II.B.51. Paul RUSSELL, *Celtic Word-Formation. The Velar Suffixes* [Dublin 1990] (127-131; par Stefan ZIMMER) |
- II.B.52. Klaus MATZEL, *Gesammelte Schriften. Mit einem Geleitwort von Jean-Marie Zemb*. Hrsg. von Rosemarie LÜHR [...] (131-136; par Winfried BREIDBACH) |
- II.B.53. Alfred BAMESBERGER, *Die Morphologie des urgermanischen Nomens* [Heidelberg 1990] (136-142; par Jared S. KLEIN) |
- II.B.54. Alfred WOLLMANN, *Untersuchungen zu den frühen lateinischen Lehnwörtern im Altenglischen. Phonologie und Datierung* [Munich 1990] (142-151; par Karl DIETZ) |
- II.B.55. Margret POPP, *Die englische Aussprache im 18. Jahrhundert im Lichte englisch-französischer Zeugnisse. Teil I: Das Dictionnaire de la prononciation angloise 1756* [Heidelberg 1989] (151-156; par Horst WEINSTOCK) |
- II.B.56. Peter ERDMANN, *Discourse and Grammar. Focussing and Defocussing in English* [Tübingen 1990] (156-158; par Jan FIRBAS) |
- II.B.57. Hans Jürgen HERINGER, *Lesen lehren lernen: Eine rezeptive Grammatik des Deutschen* [Tübingen 1988] (158-159; par Rosemarie LÜHR) |
- II.B.58. Peter WIESINGER, *Die Flexionsmorphologie des Verbums im Bairischen* [Vienne 1989] (163-169; par Rosemarie LÜHR) |
- II.B.59. Christoph KOCH, *Das morphologische System des altkirchenslavischen Verbums. I: Text; II: Anmerkungen* [Munich 1990] (169-173; par Henryk BIRNBAUM) |
- II.B.60. Manuel AGUD - Antonio TOVAR †, *Diccionario etimológico vasco I-III* [Donostia/San Sebastián 1989-1991] (173-177; par Hans SCHWERTECK) |

III. Kurzanzeigen (178-220), e.a.:

II.B.61. Rüdiger SCHMITT, *Epigraphisch-exegetische Noten zu Dareios' Bīsūtūn-Inschriften* [Vienne 1990] (190-191; par Hans SCHMEJA) |

II.B.62. René HODOT, *Le dialecte éolien d'Asie. La langue des inscriptions VII^e s. a.C. - IV^e s. p.C.* [Paris 1990] (197-198; par Michael MEIER-BRÜGGER) |

II.B.63. Gualtiero CALBOLI (éd.), *Actes du II^{ème} Colloque international sur le latin vulgaire et tardif (Bologne, 29 août - 2 septembre 1988)* [Tübingen 1990] (200-202; par Mercedes GONZÁLEZ HABA) |

IV. Nachrichten (221-224; 1. Mitteilungen, 2. Persönliche Nachrichten, 3. Mitgliedernachrichten, 4. Hilferuf des Herausgebers).

III. Linguistique indo-européenne

III.1. Linguistique indo-européenne générale

III.1.A. *Emerita* 59 (1991)

fasc. I

III.1.A.1. RODRÍGUEZ ADRADOS, Francisco, «El formante *-n* y el origen de la flexión heteroclítica del indoeuropeo» (5-21; l'auteur expose ses vues personnelles sur l'origine des trois types d'hétéroclisie en i.-e. qu'il considère comme anciennes (*-ø/-n*, *-r/-n*, *-r/-ø*); il s'appuie e.a. sur des données de l'étrusque, qu'il regarde comme une langue anatolienne de type archaïque [sur cette théorie cf. II.A.2 ci-dessus]) |

III.1.A.2. PRÓSPER, Blanca, «Gótico *hwaiwa* y los adverbios interrogativos modales de la familia germánica» (23-38; explication du mot pour 'comment' dans les anciennes langues germaniques par **K^uéH₁* + **H₂eiüéH₁* et **k^uéH₁* + *H₂éiüi* 'how ever?'; le second terme de ce composé est une forme de i.-e. **H₂eiü-* 'âge') |

III.1.A.3. LÓPEZ DE AYALA, María José, «Pervivencia del grafema *K* en la onomástica latina epigráfica» (53-61; «The study increases the number of names that have so far been recorded in dictionaries, and provides extensive information on their distribution, vowel quantity, as well as on the phonetic, semantic, etymological and chronological fields» [p. 53]) |

III.1.A.4. SANZ MORALES, Manuel, «Variantes textuales en una cita homérica de Licurgo: *Iliada* XV 494-499 en *Contra Leócrates* 103» (63-80; «this article holds the view [...] that Lycurgus quoted his own *Iliad*, whose text would differ from others that were in circulation at that time» [p. 63]; l'auteur en tire des conclusions générales concernant la transmission des poèmes homériques) |

III.1.A.5. RODRÍGUEZ SOMOLINOS, Juan - ÁLVAREZ, Ignacio, «Informática y Lexicografía: la experiencia del *Diccionario Griego-Español*» (81-99; sur les avantages de l'introduction de l'informatique dans le projet lexicographique du dictionnaire grec-espagnol) |

III.1.A.6. SANTANA ENRÍQUEZ, G., «En torno a la composición en la prosa métrica griega antigua» (122-132; étude des composés avec *δυσ-* dans les œuvres d'Hippocrate et de Galène) |

III.1.A.7. STRIANO, Araceli, «*Rhodiaca*: Ἀγλούμβροτος, Τιμούρροδος *et al.*» (143-153; des noms de personne rhodiens comme Ἀγλούμβροτος pourraient attester *ou* comme produit de contraction de *ao* en rhodien, là où les autres dialectes ont *ω*; des formes verbales comme *τιμοῦντες* seraient suscep-

tibles de la même explication au lieu d'être dues à l'analogie de la conjugaison en -έω) |

III.1.A.8. ANGLADA, Àngel, «Unas notas de crítica textual sobre nombres hebreos en Paciano de Barcelona» (155-182; étude de la variation dans les noms propres hébreux chez Pacien de Barcelone; il apparaît que les formes originelles de ces noms sont conservées dans le ms. *Reginensis* 331; l'article contient de nombreuses informations sur l'adaptation et la déclinaison des noms propres sémitiques chez les pères de l'Église latins) |

III.1.A.9. Comptes rendus (183-213): e.a. de Yoël L. ARBEITMAN (ed.), *A Linguistic Happening in Memory of Ben Schwarz. Studies in Anatolian, Italic and other Indo-European Languages* [Louvain-la-Neuve 1988] (190-191; par J.A. BERENGUER); Françoise GAIDE, *Les substantifs masculins en ...(i)ō , ...(i)ō nis* [Louvain/Paris 1988] (193-194; par E. NIETO BALLESTER); Matilde CONDE SALAZAR, *Estudio del léxico procedente de autores cristianos que pasa a ser usado por autores paganos* [Madrid 1989] (196-197; par Antonio MORENO HERNÁNDEZ).

fasc. 2

III.1.A.10. CASTILLO, Carmen, «El progreso de la epigrafía romana en Hispania (1983-1987)» (225-273; «Forschungsbericht» sur les récents progrès de l'épigraphie des provinces hispaniques de l'Empire romain; intéressantes pour le linguiste sont les données onomastiques et les inscriptions reflétant des caractéristiques de la langue vulgaire [cf. p. 271 n. 258]) |

III.1.A.11. BÖHME, Robert, «Hesiod, Fr. 24 MW» (275-277; pour Διός il faut accepter l'ancienne émendation Τηθύος dans ce fragment d'Hésiode; Τηθύος, dans la prononciation tardive *Tithíos*, était proche de *Didhíos* et aurait été interprété comme *Dhios* (= Διός); cette interprétation aurait été favorisée par le θυγατέρα précédant qu'on aurait perçu comme θυγατρός sous l'influence des génitifs qui précèdent) |

III.1.A.12. ACOSTA MÉNDEZ, Eduardo, «Notas lexicográficas herculanenses» (279-296; l'auteur discute quelques *hapax legomena* des papyrus herculanéens en vue de leur inclusion dans le *Diccionario Griego-Español*; il s'agit des mots suivants, non inclus ou mal registrés dans LSJ: ἀμεταθεσία, ἀνθρωποδαμνάω, ἀνθυπερβαίνω, ἀνταυτοπτέω, ἀντεμπνέω, ἀντικοινώνητος, ἀποθεωρητής, ἀποφυλακή, ἄρθρωμα, διαλόγισις, διανάγνωσις, διετάζω, δυσπαραβάλλομαι, ἐγκαταρδεύω, ἐγκατασκευή, ἐκβλασφημέω, ἐναγκαλία; v. aussi ci-dessous III.1.A.30) |

III.1.A.13. CASTILLO, Marina DEL, «La interpretación antigua de los versos líricos de Horacio» (297-312; «This paper presents a detailed description of Horace's lyric metres in ancient *artes grammaticae* and *metricae*, and *scholia*» [p. 297]) |

III.1.A.14. SZNOL, Shifrá, «Notas lexicográficas sobre una lista de compuestos griegos en la literatura rabínica (siglos I d.C.-XI d.C.)» (327-342; catalogue et étude comparative de composés grecs et latins dans les sources rabbiniques) |

III.1.A.15. ÁLVAREZ-PEDROSA, Juan Antonio, «Los heteróclitos indoeuropeos en -i/n-: propuesta de reclasificación» (343-349; à propos des alternances du type v. ind. *dádhi*, gén. *dadhnás*; l'auteur conclut: «[...] la alternancia -i/n- es aparente: en realidad se trata de temas de alternancia «tema puro»/-n-, del tipo que

hemos llamado $-\phi/n-$. El tema puro es un tema en laringal que vocaliza en $-i$ mientras que los casos oblicuos o el femenino se forman sobre el tema en $-n-$, exactamente igual que ai. $\acute{a}s$ gen. $\acute{a}snás$ » [p. 349]; cf. nom. $*de-dhH > v.$ ind. $dádhi$, gén. $*dedh(H)-n-os > v.$ ind. $dadhnás$ ou masc. $*potH- > v.$ ind. $páti-$, fém. $*pot(H)-n-eH_2 > v.$ ind. $pátnī$ [sic]) |

III.1.A.16. NAVARRETE ORCERA, Antonio Ramón, «Confecção de un léxico jurídico griego» (351-357; à propos du concept et des buts du lexique juridique grec actuellement en cours de préparation à l'Université de Grenade et dont la première partie (*Léxico jurídico de Demóstenes*) a paru en 1988) |

III.1.A.17. GARCÍA VALDÉS, Manuela, «La lengua griega en la *Vida de Eurípides* de Sátiro» (359-369; étude linguistique de cet ouvrage datant de la seconde moitié du III^e s. av. J.-C.) |

III.1.A.18. Comptes rendus (371-397): e.a. de J. GORROCHATEGUI CHURRUCA, *Onomástica indígena de Aquitania* [Bilbao s.d.] (377-379; par I. Millán GONZÁLEZ-PARDO); S. MELLET, *L'imparfait de l'indicatif en latin classique: temps, aspect, modalité* [Paris 1988] (380-382; par L.A. HERNÁNDEZ MIGUEL); R. VALENTI PAGNINI, *Il potere e la sua immagine. Semantica di species in Tacito* [Naples 1987] (382-383; par L.C. PÉREZ CASTRO).

Emerita 60 (1992)

fasc. 1

III.1.A.19. SUÁREZ MARTÍNEZ, Pedro Manuel, «*Dono dare*: el reflejo de un espejismo sintáctico en latín» (31-40; l'auteur rejette l'interprétation traditionnelle de *dono* comme datif final et pense qu'il faut en chercher l'origine dans les constructions à double datif) |

III.1.A.20. DÍAZ TEJERA, A., «Categoría casual y factor semántico: ejemplificación con el acusativo de dirección» (41-50) |

III.1.A.21. MASIÁ GONZÁLEZ, Andrés, «Sobre *Salmacida spolia*, v. 18 Vahlen del *Ajax* de Ennio» (51-55; établit une relation entre le fragment *Salmacida spolia sine sudore et sanguine* et le fr. 178 N₂ $\chi\lambda\acute{\eta}\delta\omicron\nu\tau\alpha$ d'une tragédie d'Eschyle; cf. III.1.A.26 ci-dessus) |

III.1.A.22. GARCÍA HERNÁNDEZ, Benjamín, «*Summanus*. I. El enigmático dios del fulgor nocturno» (67-69; après une discussion de l'étymologie du nom et une interprétation des témoignages antiques, l'auteur conclut que le dieu n'est pas d'origine étrusque ni une manifestation spéciale de Jupiter; v. la suite ci-dessous III.1.A.26) |

III.1.A.23. REQUEJO, J.M., «La distribución de uso *is/se* en los prosistas latinos» (91-109; en utilisant les notions de la pragmatique linguistique et de la linguistique du texte, l'auteur essaie d'établir des règles pour l'emploi des pronoms *is/eius* et *se/suus* dans les subordonnées pour renvoyer au sujet de la principale dans la prose latine) |

III.1.A.24. PASTOR DE AROZENA, Bárbara, «*Hapax legomena* en el *Codex Theodosianus*» (143-150; termes étudiés (souvent d'origine grecque): *afantiscus*, *agrariensis*, *agraticum*, *alethinocrista*, *alytarcha*, *apochare*, *archie-rosyna*, *ardiniensis*, *autopractorium*, *cantabrarius*, *cefalaeota*, *cellariensis*, *centenionalis*, *conchyliolegulus*, *curagendarius*, *curatoricius*, *decargyrum*, *diadota*, *dichoneutus*, *eudoxiopolitanus*, *flaturarius*, *frediani*, *gradilis*, *hippocomus*, *laeta*, *parabalanus*, *paracharactes*, *parapetasius*, *prototypia*,

proximatus, spatangius, subadiuva, superpostulatio, synoneton, vitutiarii, tzanga) |

III.1.A.25. Comptes rendus (153-188): e.a. de John T. KILLEN - Jean-Pierre OLIVIER, *The Knossos Tablets. A Transliteration*. Suplemento a *Minos*, núm. 11 [Salamanque 1989] (153-155; par F. AURA JORRO); C. MORANO RODRÍGUEZ, *Glosas marginales de Vetus Latina en las biblias vulgatas españolas: 1-2 Samuel* [Madrid 1989] (158; par Enrique OTÓN SOBRINO); Alberto CELLERINI, *Introduzione all'«Etymologicum Gudianum»*. Suplemento n. 6 al *Bolletino dei Classici* [Rome 1988] (158-160; par C. SERRANO AYBAR); FRANCISCO RODRÍGUEZ ADRADOS, *Nueva Sintaxis del Griego Antiguo* [Madrid 1992] (160-162; par Alberto DÍAZ TEJERA); Louis BASSET, *La syntaxe de l'imaginaire. Étude des modes et des négations dans l'Iliade et l'Odyssée* [Paris 1989] (162-164; par Emilio CRESPO); P. FORTASSIER, *L'hiatus expressif dans l'Iliade et dans l'Odyssée* [Paris 1989] (164-166; par Luis M. MACÍA APARICIO); Joseph F. ESKA, *Towards an Interpretation of the Hispano-Celtic Inscription of Botorrita* [Innsbruck 1989] (166-167; par José Antonio BERENGUER); Antonius GARZYA *et al.*, *In Themistii orationes index auctus. Hellenica et Byzantina Neapolitana*, Collana di studi e testi, 11 [Naples 1989] (167-168; par José Antonio BERENGUER).

fasc. 2

III.1.A.26. GARCÍA HERNÁNDEZ, Benjamín, «*Summanus*. II. Su identidad divina» (205-215; «The name of this god is Latin [dérivé de *sub mane*] and it represents above all an astral divinity which is identified with the Morning Star (*Nocturnus*)» [p. 205]; cf. ci-dessus III.1.A.21) |

III.1.A.27. SHIELDS, Kenneth, «On the Origin of the Latin Decad-Morpheme -*gint-*» (217-224; «[...] the problematic -*g-* of the Latin decad-morpheme -*gint-* derives from a specifically Latin manifestation of the voiced *sandhi* variant of the Indo-European non-singular marker in *-*k*» [p. 217]) |

III.1.A.28. NIETO IBÁÑEZ, J.M., «La cesura: metro y sentido en el verso griego» (225-234; l'auteur essaie d'arriver à une meilleure compréhension de la réalisation concrète et de la fonction de la césure dans le vers grec) |

III.1.A.29. PINO CAMPOS, Luis Miguel, «Períodos condicionales griegos: un análisis lingüístico» (261-286; analyse de périodes conditionnelles chez Sophocle, Thucydide et Platon selon une méthode structurelle combinée avec une approche fonctionnelle «in an attempt to assign constant function, value and meaning to each formal expression. After rejecting the traditional names used to denote conditionals, the author draws up a table of nine levels of theoretical combinations of which only seven have been recorded in the examples studied» [p. 261]) |

III.1.A.30. ACOSTA MÉNDEZ, Eduardo, «Notas lexicográficas herculanenses (II)» (287-299; l'auteur discute les *hapax legomena* suivants, figurant dans les papyrus herculanéens: ἀπαραβίαστος, βαγάτης, διακάμνω, διατορέω, ἐγκατέλπισμα, ἐκδοχικῶς, ἐπιβλεσία, ἡμεροκωμία, ἰδιοπάθητος, καταζημιώω, κατενμελετάω; cf. aussi III.1.A.12 ci-dessus) |

III.1.A.31. CARANDE HERRERO, Rocío, «El septenario yámbico de Plauto» (301-320) |

III.1.A.32. DURÁN, María de los Ángeles, «Ἀλάζονες [*sic*] λόγοι» (311-328; Platon et Thucydide sur l'emploi de termes à connotation positive pour masquer des vices) |

III.1.A.33. Comptes rendus (329-357): e.a. de Wolfgang MEID, *Archäologie und Sprachwissenschaft. Kritisches zu neueren Hypothesen der Ausbreitung der Indogermanen* [Innsbruck 1989] (336-338; par Francisco RODRÍGUEZ ADRADOS [cf. II.B.8 ci-dessus]); Vít BUBENÍK, *Hellenistic and Roman Greece as a Sociolinguistic Area* [Amsterdam/Philadelphia 1989] (338-339; par A. STRIANO CORROCHANO [cf. II.B.42 ci-dessus]); José Miguel BAÑOS BAÑOS, *Estudio funcional del denominado quod completivo en latín arcaico y clásico: su distribución tras uerba affectuum* [Madrid 1990] (339-343; par Pedro Manuel SUÁREZ MARTÍNEZ); *Études homériques. Séminaire de recherche sous la direction de Michel CASEVITZ* [Lyon/Paris 1989] (344-346; par Emilio CRESPO).

III.1.B. Tocharian and Indo-European Studies 4 (1990)

III.1.B.1. WINTER, Werner, «B -*ññ*- : -*wññ*- and Related Problems» (5-31; deux suffixes de noms d'abstrait en distribution complémentaire, avec -*wñe* comme variante conditionnée, suite à un changement phonétique *-*m* > -*w*) |

III.1.B.2. EMMERICK, Ronald E., «Khotanese *śśāman*- 'face'» (33-34; sens original 'swelling' < i.-e. **k'wā*-) |

III.1.B.3. STALMASZCZYK, Piotr - WITCZAK, Krzysztof Tomasz, «Celts-Tocharica, I. Three Celtic-Tocharian Terms for Certain Parts of the Body» (35-44; i.-e. **adren*- 'an internal part of the body', **asēli*- '± limb [...]', **as*- 'bone') |

III.1.B.4. WITCZAK, Krzysztof Tomasz, «Tocharian A *ñom*, B *ñem* 'name'» (45-46; i.-e. **h₃nóm* avec dissimilation des nasales *n* — *n* > *ñ* — *n*) |

III.1.B.5. WITCZAK, Krzysztof Tomasz, «Tocharian A *nkiñc*, B *ñkante* 'silver'» (47-48; i.-e. **h₂reg'ntóm* avec assimilation *r* — *n* > *n* — *n*) |

III.1.B.6. WITCZAK, Krzysztof Tomasz, «Tocharian B *karse* 'hart, deer' and Hittite *karšaš* 'locust, grasshopper'» (49-53; i.-e. **k'ṣh₁os*; mais cf. ci-dessous III.1.B.16) |

III.1.B.7. CAMPANILE, Enrico, «Ein Archaismus des Tocharischen» (55-60; le phénomène de la «Gruppenflexion» n'est pas dû au substrat, mais continue un trait archaïque de la syntaxe indo-européenne; la séquence verbale «indicatif» + «injonctif» est un cas parallèle) |

III.1.B.8. HAMP, Eric P., «Toch. B *kwäntsa*-, IE **k'uen-to*-, etc.» (61-63; plaide en faveur d'une segmentation **k'uent-o*-) |

III.1.B.9. ADAMS, Douglas Q., «Some Reflexes of PIE Neuter *n*-Stems in Tocharian» (65-78; reconstruction de neutres en *-*u-h₁en*[-] et interprétation étymologique de A *ype* : B *yapoy* 'land, country') |

III.1.B.10. ADAMS, Douglas Q., «Marginalia to the Tocharian Lexicon III» (79-86; B *oṃṣap*, *auṣap* 'more; moreover', *op* 'fat (?)', **oppilōñ* '± threads, cords', **oppilāñ* '± characteristics') |

III.1.B.11. HILMARSSON, Jörundur, «The Verb *sāl*- in Tocharian» (87-118; détermine les significations intransitive 'to fly (up), arise' et transitive 'to throw', d'où l'étymon i.-e. **sel*-, avec par ex. prés. **si-s₁-ye/o*-) |

III.1.B.12. PINAULT, Georges-Jean, «Notes sur les manuscrits de *Maitreyasamiti*» (119-202; nouvelle translittération des fragments 76 YQ 1.3 et 1.9 [éd. Ji XIANLIN], accompagnée d'abondants commentaires philologiques et comparatifs, e.a. sur les nouvelles données lexicologiques; *index verborum*).

Tocharian and Indo-European Studies 5 (1991)

III.1.B.13. KORTLANDT, Frederik, «A Note on the Tocharian Dual» (5-10; les finales A -*m*, B -*ne* remonteraient à *-*n-dwo*) |

III.1.B.14. ADAMS, Douglas Q., «The Dual in Proto-Indo-European and Tocharian» (11-43; vaste étude inspirée, comme la précédente, par les recherches de J. HILMARSSON, *The Dual Forms of Nouns and Pronouns in Tocharian* [Reykjavík 1989]) |

III.1.B.15. WINTER, Werner, «The Mediopassive Present Participles in Tocharian A» (45-55; description exhaustive et justification du vocalisme précédant la désinence A -*mām*) |

III.1.B.16. POETTO, Massimo, «Ad «Tocharian B *karse* ‘hart, deer’ and Hittite *karšaš* ‘locust, grasshopper’»» (57-60; réaction à K.T. WITCZAK (v. ci-dessus III.1.B.6): au lieu de hitt. *karša-* il faut lire *maša-*) |

III.1.B.17. HILMARSSON, Jörundur, «The Elements -*ñ*- and -*ññ*- in Tocharian Present and Subjunctive Classes» (61-122; essai de reconstruction d’une marque verbale proto-tokharienne *-*ñy*-, dont le traitement ultérieur est conditionné par l’accentuation) |

III.1.B.18. BLAŽEK, Václav, «Slavic-Tocharian Isoglosses I, 1. Sl. **kūpŭ* ‘vulva’ ~ Toch. **kwip-* ‘shame’» (123-128) |

III.1.B.19. BLAŽEK, Václav, «Slavic-Tocharian Isoglosses II, 2. Sl. **čīlnŭ* ~ Toch. **kolmo* ‘ship’» (129-133) |

III.1.B.20. HAMP, Eric P. «Notes on Three Tocharian Words» (135-136; B *kartse*, *krent-* ‘bon’, *kāryāñ* ‘± volonté’, plur. n. *karwa* plur. n. ‘roseau’) |

III.1.B.21. HILMARSSON, Jörundur, «Tocharian Etymological Notes 1-13» (137-183; A *ñātse* : B *ñyāts(ts)e*, *ñātse* ‘danger, adversity’, AB *yāñk-* ‘to infatuate [...]’ *vel sim.*, AB *krās-* ‘to vex, irritate’, AB *āy* ‘bone’, A *arkāmnā-* : B *erkenma* ‘(some sort of) funeral place’, A *kaš* : B *keś* ‘counting, reckoning [...]’, B *śānm-* ‘to bind’, B *ymanār* ‘en route, under way (?)’, AB *āl-* ‘restrain, keep back’, A *lyi*, *lŷi* ‘moist, wet’, B *lyitkwānmā* ‘water-pipe’ *vel sim.*, B *pyorye* ‘yoke’, B *kwarāš* ‘stools, faeces’).

III.1.C. *Die Sprache*. Zeitschrift für Sprachwissenschaft 34 (1988-1990)
fasc. I

III.1.C.1. DUNKEL, George E., «Vater Himmels Gattin» (1-26; restitution d’une partie du panthéon indo-européen, et notamment de **diwō neh₂*, épouse de **d(i)yéws ph₂tér*) |

III.1.C.2. GARCÍA-RAMÓN, José L., «Homérico κέκασμαι: védico *śāśad-*, protoario **sćand-*, IE *(s)*kend-* ‘aparecer, hacerse visible’» (27-58; examen comparatif et historique d’une racine verbale i.-e. **sk’end-/k’end-* ‘apparaître’, à valeur aoristique-ponctuelle et se construisant avec un datif de la personne et un instrumental de l’objet; confrontation avec i.-e. **prep-* ‘être visible’; présence de cette racine en vieil indien et en grec, ainsi par ex. dans Κάστωρ) |

III.1.C.4. RINGE, Donald A., Jr., «Evidence for the Position of Tocharian in the Indo-European Family?» (58-123; l’analyse fouillée des principaux traits phonologiques, morphologiques et lexicaux permettant de déterminer la place des dialectes tokhariens dans l’*Indogermania* aboutit à un *non liquet*) |

III.1.C.4. MIGRON, Saul, «R̥gvedic *juṣ-* and *joṣtř-*, Old Persian *dauštar-*: A Semantic Investigation» (124-134) |

- III.1.C.5. INSLER, Stanley, «Rigvedic *túyam*» (135-141; il s'agit d'une forme élargie du pronom personnel *tú*, créée *metri causa* à côté de *tuvám*) |
- III.1.C.6. NARTEN, Johanna, «Die vedischen Verbalwurzeln *dambh* und *dabh*» (142-157; l'auteur attribue à *dabh*- le sens originel de 'täuschen, betrügen', d'où secondairement 'etwas anhaben, etwas antun'; le parfait *dadámbha* 'hat etwas angetan' atteste une contamination par la racine différente *dambh*- 'zerschlagen, vernichten') |
- III.1.C.7. SWIGGERS, Pierre, «Un jalon dans l'étude du sanskrit au XVIII^e siècle: l'article 'Samskret' de l'*Encyclopédie*» (158-164; étude d'un texte important pour l'histoire de l'indianisme et de la méthodologie linguistique) |
- III.1.C.8. SCHMITT, Rüdiger, «Die Wortkonkordanz zu den altarmenischen Autoren. Eine bibliographische Übersicht» (165-170) |
- III.1.C.9. JASANOFF, Jay H., «The Origin of the Celtic Comparative Type OIr. *tressa*, MW *trech* 'stronger'» (171-189; explication de la finale de comparatif v. irl. -a, etc. à partir de *-ais, substitut de *-is; appendice sur l'origine *-is-eto- de l'équatif) |
- III.1.C.10. DIETHART, Johannes, «Lexikalisches in griechischen Papyri» (190-194; étude lexicographique préparatoire à la confection d'un *Handbuch zur byzantinischen Literatur besonders des 9.-12. Jahrhunderts*) |
- III.1.C.11. EICHNER, Heiner, «Pikenische Pietas: Das Zeugnis des südpikenischen Cippus von Castignano» (195-197; traduction et interprétation linguistique, fondées sur les travaux de A. MARINETTI et G. MEISER) |
- III.1.C.12. EICHNER, Heiner, «Ein Heldendenkmal der Sabiner mit trochäischem Epigramm eines Pikenischen Plautus des fünften Jahrhunderts v. Chr.» (198-206; analyse métrique, traduction et commentaire; comparaison détaillée avec d'autres épigrammes de l'Italie ancienne) |
- III.1.C.13. EICHNER, Heiner, «Reklameiamben aus Roms Königszeit» (207-238; nouvelle exégèse, linguistique et métrique, de l'inscription (présumée ici 'publicitaire') sur le vase de Duenos; on notera les propositions suivantes: *o(p)petoit*, ancien optatif [cf. skt. *pátet*]; *esiai* = skt. *asyai*; *pācā rīvois* 'versöhne durch Duftströme'; *fēced en*, anastrophe pour *infēcit*; *einōm mănōm*, gén. pl. 'de bonnes manières'; *stātōd*, impér. [aor. ou prés.] d'un verbe 'voler') |
- III.1.C.14. NEDOMA, Robert, «Der Name der Mugilonen» (239-241; «Der Volksname [...] ist [...] als 'die Hügelan- bzw. Hügelbewohner' zu deuten» [p. 240]) |
- III.1.C.15. PETERS, Martin, «Ein tocharisches Auslautproblem» (242-244; traitement tokh. B -ā < i.-e. nom. sg. *-ā [-*eh₂] en finale absolue, sans doute via i.-e. *-ǎ, variante en sandhi; la terminaison tokh. B -o présuppose dès lors i.-e. -ās [sg. *-eh₂-s ou plur. *-eh₂-es]) |
- III.1.C.16. Compte rendu de Alfred BAMMESBERGER, *English Linguistics* [Heidelberg 1989] (245-249; par Wolfgang GRIEPENTROG; [cf. VII.G.17 ci-dessous]) |
- III.1.C.17. Kleine Anzeigen: Raphikul Is'lām, *Bhāṣātattva* [Dhākā 1986] (250; par R.P. DAS); Parimal Ch. MITRA, *Santhali: The Base of World Languages* [Calcutta 1988] (250-251; par R.P. DAS).

fasc. 2

- III.1.C.18. PETERS, Martin e.a., «Indogermanische Chronik» (253-1027; p. 1022-1027: Index der Rezensionen und Kleinen Anzeigen) |

III.1.C.19. POHL, Heinz-Dieter, «Register» (1029-1035; Wortindex, Namenindex, Sprachenindex, Sachindex).

III.1.D. *Studia Celtica Japonica* (New Series) 1 (1988)

III.1.D.1. SCHMIDT, Karl Horst, «Zu den phonologischen Differenzierungsmerkmalen in den keltischen Sprachen» (1-12; traite des indices de différenciation phonologique dans les langues celtiques et, à travers l'étude de l'évolution de quelques phonèmes, montre le conservatisme des dialectes «marginiaux» (périphériques) que constituent le goidélique et le celtibère par rapport aux dialectes centraux) |

III.1.D.2. STEFAŃSKI, Witold, «Old Irish Deponent and Passive» (13-19; vues nouvelles sur les rapports génétiques entre les morphèmes des conjugaisons déponentes et passives en vieil irlandais) |

III.1.D.3. DOI, Toshio, «The Structure of Old Irish — Syntactical and Typological» (21-38, en japonais; réexamine, à travers une analyse minutieuse des gloses de Milan, le problème de la structure syntaxique de la phrase vieil-irlandaise dans une perspective typologique greenbergienne) |

III.1.D.4. HIRUNUMA, Toshio, «Gaulish Ordinals» (39-48; synthèse comparative exhaustive sur le lexique gaulois des nombres ordinaux de 1 à 10, en soulignant l'originalité de formation des deux premiers; cf. III.1.D.5 ci-dessous).

Studia Celtica Japonica 2 (1989)

III.1.D.5. HAMP, Eric P., «Comments on Gaulish Ordinals» (41-43; complète l'article précédent de Toshio HIRUNUMA) |

III.1.D.6. HAMP, Eric P., «Refining the Celtic Evidence for **bheg/bhog-*» (51-52). |

Studia Celtica Japonica 3 (1990)

III.1.D.7. DE BHALDRAITHE, Tomás, «Risteard Pluincéad (fl. 1662) — A Neglected Pioneer Irish Lexicographer» (1-8; fait découvrir l'importance d'un lexicographe franciscain du XVII^e siècle qui a recensé plus de 35 000 mots de l'irlandais parlé mais qui a été négligé, notamment par DINNEEN et par les auteurs du dictionnaire de la R.I.A., alors que celui-là a par ailleurs introduit des formes trouvées dans le lexique de LHUYD de 1707 et qui sont en réalité de mauvaises leçons (par LHUYD) de formes puisées dans le lexique de PLUINCÉAD!) |

III.1.D.8. PILCH, Herbert, «Breton Phonetics: A New Analysis» (9-50) |

III.1.D.9. ROCKEL, Martin, «Historische Hintergründe fremder Einflüsse auf den bretonischen Wortschatz» (53-59) |

III.1.D.10. HIRUNUMA, Toshio, «Lepontic *pala*» (61-68; l'auteur se sert de cette forme phonétiquement aberrante comme argument en faveur du lépontique comme dialecte ligure et non celtique; cf. pour d'autres explications de cette forme, Michel LEJEUNE et Wolfgang MEID).

Studia Celtica Japonica 4 (1991)

III.1.D.11. MCCONE, Kim, «The PIE Stops and Syllabic Nasals in Celtic» (37-69; réitère en s'appuyant sur de nombreux exemples, son opposition à la thèse «standard» (cf. par ex. K.H. SCHMIDT) selon laquelle i.-e. **g^{wh}* > proto-celt. **g^h* (suivi de **g^h* > **g*, et puis seulement de **g^w* > **b*) et propose comme premier

changement dans l'évolution du système i.-e. $*g^{wh} > \text{proto-celt. } *g^w$, ce qui amène à situer le changement de $*g^w$ en $*b$ avant la désaspiration de $*g^{wh}$; d'autre part, il pose une évolution générale $\eta, \eta_i > an, am$ en celtique, les divergences de l'irlandais étant tardives. Tout cela contribue à alimenter l'hypothèse d'un groupe celtique insulaire ne divergeant qu'assez tardivement, par opposition à la thèse traditionnelle d'une branche goidélique se distinguant la première dans la famille celtique; cf. aussi du même auteur: «Relative Chronologie: Keltisch», in: Robert BEEKES - Alexander LUBOTSKY - Jos WEITENBERG, *Rekonstruktion und Relative Chronologie, Akten der VIII. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft*, Leiden, 31. August - 4. September 1987 [Innsbruck 1992], p. 11-39) |

III.1.D.12. HAMP, Eric P., «Incidence of Gaulish Divine Names in *-on-*» (71-72; propose d'utiliser les théonymes en *-on-* comme indices de celticité des régions où ils sont attestés par l'onomastique) |

III.1.D.13. DOI, Toshio, «Celtic Tradition and the Inscription of Banassac» (73-84; en hommage à Joseph VENDRYES, l'auteur éclaire le contexte celtique de la phrase gauloise *NEDDAMON DELGU LINDA* inscrite sur la coupe, et que l'éminent celtisant français avait traduite par «je contiens les boissons des suivants»).

Studia Celtica Japonica 5 (1992)

III.1.D.14. SCHMIDT, Karl Horst, «Problems of Celtiberian» (37-75; état de la recherche et synthèse des problèmes linguistiques en suspens) |

III.1.D.15. JUNG, Edmond, «Die Betonung im Keltischen: Überlegungen und Fragen» (77-101; synthèse du problème de l'accentuation en celtique, partant de l'indo-européen et aboutissant aux différentes langues celtiques attestées).

Ollodagos, Actes de la Société belge d'études celtiques 1 (1988-1990)

fasc. 1 (1988)

III.1.E.1. MICHEL, Jacques-Henri, «*Ollodagos*» (17; à propos de l'épithète théonymique *Ollodagos*).

fasc. 2 (1989)

III.1.E.2. BEDNARCZUK, Leszek, «Structural Similarities between Brittonic Celtic and West Romance Languages» (35-59; similarités en phonologie, morphologie et syntaxe).

fasc. 5 (1990)

III.1.E.3. DUBUISSON, Daniel, «Le *dharma* brahmanique. Anatomie d'un concept «total»» (185-197).

fasc. 7 (1990)

III.1.E. ELSIE, Robert, «Proto-Brittonic Celtic and Dispersion in the Indo-European Lexicon» (279-321; étude de lexicostatistique comparant deux cents mots reconstruits du proto-brittonique empruntés à la liste de SWADESH avec le pourcentage d'attestation dans les autres langues indo-européennes).

III.2-3. Linguistique romane et germanique

III.2-3.A. *Studia Neophilologica* 62 (1990)

fasc. 1⁵

III.2-3.A.1. FANEGO, Teresa, «Finite Complement Clauses in Shakespeare's English. I» (3-21; description syntaxique non transformationnelle des complétives à verbe fini; pour la deuxième partie v. *SN* 62, fasc. 2, p. 129-149 [cf. *Orbis* 35, *Chronique* III.2-3.A.13]) |

III.2-3.A.2. OLOFSSON, Arne, «A Participle Caught in the Act. On the Prepositional Use of *Following*» (23-35; après l'examen d'un corpus étendu de textes, l'auteur formule la conclusion suivante: «In spite of prescriptive pressure, the prepositional use of *following* is well established in present-day written English as represented by the Brown and LOB corpora. The difference between AmE and BrE implicitly indicated by the tagged versions of the corpora has been shown to be a function of a difference in the tagging criteria used» [p. 33]) |

III.2-3.A.3. HERMODSSON, Lars, «Pflanzennamen und verschollenes Wortgut. Zur Deutung von *Himbeere*, *Hirschbeere*, *Hindläufte*, *Hindlaub*» (79-84; propose comme premier élément de ces noms v.h.a. *hind-* (< i.-e. **kent-*) 'chose aigue, pointue') |

III.2-3.A.4. SUNDQVIST, Birger, «Adnominale Determinativglieder im Schwedischen und Deutschen» (85-94; analyse des déterminants adnominaux en tant que classe sémantico-syntaxique. L'auteur insiste sur le fait que ces déterminants sont souvent, mais pas toujours, commutables et isolables) |

III.2-3.A.5. MASON, Patricia E., «The Pronouns of Address in Middle French» (95-100; étude de certains cas de tutoiement et de vouvoiement en moyen français, en termes de «pouvoir» et de «solidarité», d'après le modèle de R. BROWN et A. GILMAN) |

III.2-3.A.6. Comptes rendus (113-128): e.a. de Ingrid HJERTSTEDT, *Middle English Nicknames in the Lay Subsidy Rolls for Warwickshire* [Uppsala/Stockholm 1987] (115-119, par John INSLEY); Ulrich ENGEL, *Deutsche Grammatik* [Heidelberg 1988] (119-127, par Folke FREUND).

Studia neophilologica 63 (1991)

fasc. 2

III.2-3.A.7. JACK, George, «The Language of the Early Middle English Texts in MS Royal 17 A. xxvii» (129-142; étude graphophonématique du manuscrit British Library MS Royal 17 A xxvii qui contient cinq textes: *Seinte Iuliane*, *Seinte Katerine*, *Seinte Marherete*, *Sawles Warde*, et *Oreisun of Sente Marie*) |

III.2-3.A.8. LINDBERG, Conrad, «From Jerome to Wyclif. *An experiment in Translation: The first Prologue*» (143-145; étude de la traduction du premier prologue de la traduction de la Bible par Wyclif et ses collaborateurs) |

III.2-3.A.9. VELAND, Reidar, «L'influence modale des verbes d'opinion en italien contemporain: étude d'un corpus» (209-220; étude de l'emploi du subjonctif, qui est l'emploi prédominant, et de l'indicatif — plus fréquent qu'on ne le croit — dans les complétives après les verbes d'opinion *credere* et *ritenere*) |

III.2-3.A.10. FORSGREN, Mats, Notice nécrologique sur Lennart CARLSSON

⁵ Pour le fasc. 2, v. la Chronique dans *Orbis* 35.

(1934-1991), professeur de linguistique romane à l'Université d'Uppsala (221-222) |

III.2-3.A.11. HERMODSSON, Lars, «Deutsche etymologische Lexikographie aus West und Ost» (223-233; article d'aperçu sur les grands projets lexicographiques en cours: refonte du KLUGE par Elmar SEEBOLD; A. LLOYD - O. SPRINGER, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*; W. PFEIFER (dir.), *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen*; renvois aux dictionnaires étymologiques qui existent pour d'autres langues germaniques).

Studia neophilologica 64 (1992)

fasc. 1

III.2-3.A.12. KITSON, P.R. «On the Chronological and Geographical Spread of Old English Combinative *u*-Mutation» (3-23; étude dialectologique basée sur un corpus de chartes en ouest-saxon visant à fournir une datation relative de la «back-mutation» (*widu* > *wudu*) en vieil anglais) |

III.2-3.A.13. DUNCAN, Edwin, «The Middle English *Bestiary*: Missing Link in the Evolution of the Alliterative Long Line?» (25-33) |

III.2-3.A.14. WALLNER, Björn, «Plant Names in the Middle English *Guy de Chauliac*» (35-44; glossaire des noms de plantes qu'on trouve dans la *Chirurgia Magna* de Guy de Chauliac, œuvre latine achevée en 1363, et traduite en plusieurs langues vernaculaires, dont le moyen anglais. L'auteur a examiné les 4 versions, datant toutes du XV^e siècle, de la traduction de ce texte en moyen anglais) |

III.2-3.A.15. HERMODSSON, Lars, «Etymologische Marginalien» (89-94; notes étymologiques sur: *Bachstelze*, *Flohziwerk*, *Himbeere*, *Kuli*, *Mistel*, *Pirol*, *Ringelblume*, *Schnee*, *Schmetterling*) |

III.2-3.A.16. RANSBO, Gunilla, «La femme dans la vie professionnelle: Un problème de genre en français moderne» (95-99; étude sur les noms de métier qualifiant des femmes. L'auteur — ou l'autrice — fait la distinction entre la référence à la femme en tant que personne ou en tant que quelqu'un exerçant une profession: «Comme sujet ou objet, les désignations masculines se réfèrent en général à un homme exerçant telle profession. C'est pour cette raison que le Robert ne les emploie que dans les fonctions mentionnées ci-dessus. Seulement en ajoutant le mot *femme*, nous obtenons la possibilité de les employer comme sujet ou objet en parlant d'une femme. Dans ce cas-là, elles ne désignent plus la profession, mais la femme exerçant la profession en question. Les désignations féminines, telles que *cascadeuse* ou *infirmière*, se réfèrent, de leur côté, ou bien à la femme, ou bien à la profession, suivant leur position dans la phrase, tandis que les désignations masculines, appliquées à une femme, ne se réfèrent en général qu'à la profession»).

III.2. Linguistique romane

III.2.B. *Bulletin Hispanique* 89 (janv.-juin 1987)

Deux articles doivent être signalés pour le linguiste:

III.2.B.1. SOUBEYROUX, Jacques, «L'alphabétisation à Madrid aux XVIII^e et XIX^e siècles» (227-265; étude, synchronique et diachronique, sur l'alphabétisation à Madrid de 1650 à 1860, et sur la situation en 1797; travail basé sur le dépouillement de sources notariales) |

III.2.B.2. BIERITZ, Ana María, «Un estudio contrastivo del auxiliar» (367-376; comparaison du système d'auxiliarité en espagnol et en français: traits temporels, aspectuels et modaux).

Bulletin Hispanique 90 (janv.-juin 1988)

Ce volume en hommage à Pierre HEUGAS (professeur à l'Université de Bordeaux et à l'Université de Pau) contient surtout des études littéraires; on retiendra les articles suivants d'intérêt linguistique:

III.2.B.3. CHEVALIER, Jean-Claude, «Proverbes et traduction (La première traduction italienne de *La Célestine* par Alphonso Ordóñez, Rome, 1506)» (59-89) |

III.2.B.4. LY, Nadine, «Le signifiant *caballero* dans le *Don Quichotte* de Cervantès» (155-186; étude des 900 occurrences du signifiant *caballero*, qui dégage les voies étymologiques et lexico-sémantiques de la légitimation de l'entreprise de Cervantès et de son héros).

fasc. 3-4

Voir la *Chronique* dans *Orbis* 35.

Bulletin Hispanique 91 (juillet-déc. 1989)

fasc. 1

Voir la *Chronique* dans *Orbis* 35.

fasc. 2

Ce tome contient e.a. l'article suivant, d'intérêt linguistique:

III.2.B.5. FERNÁNDEZ PARDO, Francisco, «Llorente y los vascos» (313-334; à propos des démêlés de LLORENTE avec les apologistes basques et de son «afrancesamiento»).

Bulletin Hispanique 92

fasc. 1 (janv.-juin 1990)

III.2.B.6. Ce recueil est en hommage à Maxime CHEVALIER: la bibliographie de ses travaux (12 livres, 92 articles, p. 1-X) ouvre ce beau volume, qui contient surtout des articles d'histoire littéraire. Trois contributions doivent être signalées pour les lecteurs de cette chronique:

III.2.B.7. ALONSO HERNÁNDEZ, José Luis, «Notas sobre un lenguaje que nunca existió: la *jerigonza*» (29-44; la *jerigonza* n'est pas un jargon spécial des aveugles (cf. *Lazarillo de Tormes*), c'est la désignation de n'importe quel type de langage incompréhensible) |

III.2.B.8. ALVAR, Manuel, «La *Hagadá de Pesah* de Amsterdam (1687)» (45-57; relevé des variantes entre les deux éditions (1687 et 1813) de ce texte judéo-espagnol) |

III.2.B.9. LASPÉRAS, Jean-Michel, «Questions d'autorité(s): le *Diálogo de la lengua* de Juan de Valdés» (401-414; étude du vocabulaire aristocratique dans l'œuvre de VALDÉS).

fasc. 2 (juillet-déc. 1990)

Signalons l'article suivant:

III.2.B.10. SOONS, Alan, «Cartas sevillanas de Don Luis Méndez de Haro, noviembre-diciembre 1645» (827-835; deux lettres de Haro au Marquis de

Castel-Rodrigo à Bruxelles; elles concernent la politique financière à l'époque des campagnes des Flandres et la question du style personnel dans la correspondance diplomatique).

Bulletin Hispanique 93

fasc. 2 (juillet-déc. 1991)

Article à signaler:

III.2.B.11. CARRASCO, Félix, «'Esto fue el mesmo año que', ¿anáfora de 'el caso' o del acto de escritura? (*Lazarillo*, tract. VII)» (343-352; selon l'auteur, le pronom *esto* ici n'est pas un renvoi anaphorique à la rédaction de la lettre «autobiographique», mais renvoie à un épisode antérieur; l'analyse tient compte des usages linguistiques de l'époque).

Bulletin Hispanique 94

fasc. 1 (janv.-juin 1988)

Signalons ici un article intéressant pour l'histoire des conceptions culturelles et linguistiques:

III.2.B.12. SAINT LU, André, «Bartolomé de Las Casas et la traite des nègres» (37-43; corrige la légende selon laquelle Las Casas aurait introduit l'esclavage des Noirs au Nouveau Monde, et met en relief le fait que celui-ci fut le premier à dénoncer l'esclavage des Africains, tout comme celui des Indiens) |

Parmi les comptes rendus, il faut signaler ceux à intérêt linguistique:

III.2.B.13. C.r. de Antonio ALATORRE, *Los 1001 años de la lengua española* [Mexico 1989] (p. 381; par Bernard POTTIER) et de B. GARZA CUARÓN - P. LÉVY (éds), *Homenaje a Jorge A Suárez. Lingüística indoamericana e hispánica* [Mexico 1990] (381-382; par Bernard POTTIER).

III.2.F. *Anuario bibliográfico colombiano «Ruben Perez Ortiz» compilado por Francisco José Romero Rojas*. Bogotá, 1984-1985 (date de publication: 1988), xvi-481 p.

III.2.F.1. On trouvera aux p. 145-156 de cette bibliographie (surtout nationale) un aperçu des publications en philologie et linguistique; la section «Castellano» (145-151) est très riche; voir surtout les travaux de Germán DE GRANDA, de José Joaquín MONTES GIRALDO et de Edgar Manuel UMAÑA HOLGUÍN). La section «Lenguas de America del Sur» (135-156) signale une trentaine de titres (publications sur le *desano*, le *guajiro*, le *coreguaje*, le *quechua*, le *sikuni*, l'*ika*, l'*emberá*, le *guanano*, le *gualibo*, etc)..

Anuario bibliográfico colombiano «Ruben Perez Ortiz» compilado por Francisco José Romero Rojas. Bogotá, 1986-1987 [date de publication: 1990], xvi-407 p.

III.2.F.3. Ce très utile répertoire rédigé par F.J. ROMERO ROJAS fournit la seule bibliographie courante de linguistique «colombienne» (c'est-à-dire les travaux à propos de langues colombiennes ou les travaux linguistiques parus en Colombie); la section «Filología y lingüística» occupe les p. 159-170. La rubrique «Castellano» (160-166) contient une centaine de titres (et le signalement des différents fascicules du *Diccionario de construcción y régimen de la lengua cas-*

tellana lancé par Rufino José CUERVO). Les travaux de José Joaquín MONTES GIRALDO y occupent une place privilégiée (163-164). Signalons aussi les riches sections à propos de l'anglais (166-168) et à propos des langues autochtones (169-170; publications à propos du *coreguaje*, du *guahibo*, du *yuko*, du *huitoto*, du *kogian*, du *siona*, etc.).

Anuario bibliográfico colombiano «Ruben Perez Ortiz» compilado por Francisco José Romero Rojas. Bogotá, 1988-1989 [date de publication: 1992], XIX-451 p.

III.2.F.4. Ce numéro est en hommage à la Fondation «Caro y Cuervo», qui fête son cinquantième anniversaire. La bibliographie 1988-1989 contient, comme d'habitude, une section «Filología y lingüística» (159-170), qui à côté d'une rubrique générale, présente les divisions suivantes: «Castellano» (159-164; publications sur l'espagnol, en Espagne et en Amérique centrale), «Inglés» (165-168; surtout des ouvrages didactiques), «Francés» (168), «Lenguas de America del Sur» (168-170; publications sur le *huitoto*, l'*emberá*, le *páez*, le *guahibo*, le *piapoco*, le *cubeo*, l'*inga* et le *huyuca*) et «Otras lenguas» (170). Signalons avant tout la publication de l'ouvrage collectif *Lenguas aborígenes de Colombia. Descripciones*, 4 vol. [Bogotá 1989].

III.2.G. *Cercetări de lingvistică* 33 (1988)

fasc. 2 (juillet-déc. 1988)⁶

III.2.G.1. HODIȘ, Viorel, «Vehicularea informației sintactice» (99-110; la fonction syntaxique est définie comme un type d'information aléatoire et dynamique, auquel on peut appliquer une analyse combinant les acquis de la syntaxe traditionnelle et l'apport de la logique mathématique) |

III.2.G.2. COMȘULEA, Elena - ȘERBAN, Felicia, «Numeralul UNU din perspectivă lexicografică» (111-120; analyse unifiante du mot *un(ul)* à partir du noyau sémantique «valeur numérique», qui reste constant dans ses emplois variés) |

III.2.G.3. ANGHEL, Ioana - BIDIAN, V. - LOȘONȚI, D. - RUSU, Gr. - GRECU, Doina - MOLDOVAN, Victoria, «Note lexicale și etimologice» (121-136; e.a. à propos de dérivés avec *în-*, et des mots *prost* et *canară*) |

III.2.G.4. HOMORODEAN, Mircea, «Toponimul *Parîng*» (137-140; *Parîng* < lat. **palanca* «cime pierreuse, palanche») |

III.2.G.5. MARIU, J., «Pe marginea unui dicționar dialectal (II)» (141-150; à propos du *Dicționarul subdialectului bănățean*) |

III.2.G.6. PĂTRUȚ, Ioan, «Note de onomastică» (151-153; notes à propos des toponymes *Tecuci* et de l'anthroponyme *Horlăcea/Horlăceanu*) |

III.2.G.7. Comptes rendus: e.a. de I. COTEANU - M. SALA, *Etimologia și limba română* [Bucarest 1987] (155-159; par Vasile BREBAN), de V. BREBAN, *Dicționar general al limbii române* [Bucarest 1987] (159-161; par Sabina TEIUȘ), de D. MAINGUENEAU, *Nouvelles tendances en analyse du discours* [Paris 1987] (163-164; par Ligia S. FLOREA), de *Elementi stranieri nei dialetti italiani* [Pisa 1986] (165-166; par Mircea HOMORODEAN), de L.V. ZLATOUSTOVA - R.K. POTAPOVA - V.N. TRUMIN-DONSKOI, *Obščaja i prikladnaja*

⁶ Les fascicules 3-5 ne sont pas parvenus à la Rédaction.

fonetika [Moscou 1986] (168-170; par Ioan T. STAN) et de *Teorija i metodika onomastičeskich issledovanij* [Moscou 1986] (170-171; par Onufrie VINȚELER) |

III.2.G.8. VASILIU, Gabriel, «Octavian [Octave] Nandriș (1914-1987)» (173-174; nécrologie du romaniste émigré en France, et professeur à Strasbourg de 1954 à 1983) |

Index du volume 33 (1988) (175-194).

III.2.H. *Buletinul Bibliotecii române. Studii și documente românești*. Serie nouă, vol. 14 (1987-1988), II-395 p.

III.2.H.1. SCAGNO, Roberto, «Mircea Eliade e la cultura romana interbellica» (1-30; à propos des contacts scientifiques et littéraires que M. ELIADE a eus avec des savants et auteurs roumains dans les années 1930) |

III.2.H.2. KUEN, Heinrich, «Ernst Gamillscheg, der Romanist» (315-332; évocation de la personnalité et de l'œuvre du grand romaniste allemand par un de ses élèves) |

III.2.H.3. ESKENASY, Victor, «Un manuscrit peu connu: les mémoires de Moses Gaster (1856-1939)» (349-364; les mémoires de Moses GASTER, auteur de la *Chrestomathie roumaine* (1891) et spécialiste de la littérature samaritaine, à propos de la génération de l'indépendance roumaine).

Buletinul Bibliotecii române. Studii și documente românești. Serie nouă, vol. 15 (1989), II-354 p.

III.2.H.4. ARMBRUSTER, Adolf, «Romania and Transilvania before 1918» (225-234; contient quelques remarques sur le contact des langues en Transylvanie) |

III.2.H.5. ARMBRUSTER, Adolf, «Das kulturelle Leben der Deutschen in Siebenbürgen» (235-243; sur l'histoire politique, culturelle et linguistique des Saxons en Transylvanie) |

III.2.H.6. BIDIAN, Iancu Ioan, «Der rumänisch-sowjetische Streit um Bessarabien. Ein historischer Vergleich» (245-264; aperçu historique sur la position politique et linguistique de la Moldavie).

Buletinul Bibliotecii române. Studii și documente românești. Serie nouă, vol. 15 (1990-1991), II-411 p.

III.2.H.7. BRUNN, Albert von, «Mircea Eliade au Portugal (1940-1945)» (5-14; «dans la vie de Mircea Eliade le moment portugais était une expérience douloureuse et significative en même temps: un adieu à la patrie, à la culture de son peuple, à sa première femme» [p.13-14]) |

III.2.H.8. CARAGEANI, Gheorghe, «Reflecții asupra sistemelor ortografice cu litere latine în aromână» (47-95; analyse détaillée des systèmes orthographiques à caractères latins qui ont été utilisés par l'aroumain à partir de 1813; l'auteur préconise comme modèle celui défendu par Zahu PANĂ dans le périodique *Cuvântul Românesc*) |

III.2.H.9. WALLNER, Ernst, «Interethnische Beziehungen und Kulturaustausch zwischen Rumänen und Siebenbürger Sachsen» (97-121; aperçu historique, dont la quatrième partie concerne les rapports au niveau de l'éducation, de la littérature et des beaux-arts) |

III.2.H.10. ROMALO, Manola, «Les relations franco-roumaines avant et après la

révolution de 1848» (205-227; étude sur les rapports entre les intellectuels français et roumains avant la création de la Roumanie) |

III.2.H.11. LAPADAT Marcu, «A Historical Account on the Romanians of Basarabia, Northern Bucovina, and Transnistria» (229-257; plaidoyer, à base d'une interprétation très nationaliste de l'histoire roumaine, pour la réunification des Roumains *extra-muros*) |

III.2.H.12. DON, Radu, «L'épouvantail (Observations ethnologiques)» (371-386; analyse détaillée de la valeur ethnologique des objets devant protéger un terrain cultivé contre les oiseaux; l'auteur mentionne les termes suivants: *spe-rietoare, ciuha, momâie, arătanie, motohoi, morișca, cârâitoare, hoarcă, tocă-neu, vârtelmuță, pârlătoare* et leurs variantes).

III.2.I. *Biblioteca centrală Cluj-Napoca, Referințe critice: Istorie și critică literară* (1984), Cluj-Napoca, 1988, 2 vol.

Ce très utile instrument de référence, publié en deux volumes (I: xxii-431 p.; II: 432-823 p.) repose sur le dépouillement d'une soixantaine de revues et d'environ 170 ouvrages publiés en 1984. Le contenu de la bibliographie est constitué par le patrimoine historico-littéraire de la Roumanie: il s'agit donc d'une bibliographie littéraire «nationale». La bibliographie est organisée selon l'ordre alphabétique des noms des auteurs littéraires concernés (de Petru Pavel AARON à Ion ZUBAȘCU). Un index des auteurs des études critiques (p. 690-823, avec renvois à l'inventaire des auteurs étudiés) permet un maniement efficace de ce répertoire.

III.2.J. *Studia Universitatis Babeș-Bolyai, Philologia* 35 (1990)

fasc. 1

Varia

III.2.J.1. POP, Dumitru, «Expresii folclorice ale atitudinii țăranului român față de divinitate» [«Folk Expressions Indicating the Romanian Peasant's Attitude Towards the Divinity»] (78-86; étude de la religion populaire, foncièrement chrétienne, en Roumanie, à partir de certaines expressions) |

III.2.J.2. VINȚELER, Onufrie, «Cu privire la originea numelui *Abrud*» [«Regarding the Origin of the Name *Abrud*»] (87-91; l'hydronyme *Abrud* remonterait à une formation indo-européenne *ab* «eau» + *-rud* «rouge», et aurait été transmis par le dace; la structure paraît peu vraisemblable).

fasc. 2

Studia poetica et litteraria

III.2.J.3. ZAHARIA, Mihai, «Homogénéité et hétérogénéité discursives» (3-7; exemple d'analyse du discours à partir d'un corpus de textes «critiques», qui relèvent de l'épistémologie et de la philosophie des cultures) |

III.2.J.4. BACIU, Virginia, «Psychoanalyse et critique littéraire» (8-14) |

Studia linguistica

III.2.J.5. BACIU, Ioan, «Une restriction dans l'ordre des syntagmes juxtaposés au verbe français» (74-79; l'auteur étudie les inversions de sujet dans des phrases déclaratives ou interrogatives, et le blocage des certaines transformations vers une structure impersonnelle, à partir du principe suivant: «Le français ne tolère pas la séquence immédiate après le verbe de deux nominaux, d'un nominal et

d'un infinitif ou de deux infinitifs, s'il s'agit du sujet et de l'objet direct ou l'attribut») |

III.2.J.6. BEJAN, Dumitru, «Numele științifice ale plantelor: Nume date speciilor» [«Scientific Denomination of Plants: Names Given to Species»] (80-85; analyse des désignations scientifiques de plantes, basée sur l'examen du second membre du composé qui indique l'espèce) |

III.2.J.7. STAN, Ioan Teodor, «Stilistica afixelor rusești și redarea lor în română» [«The Stylistics of Russian's [*sic*] Affixes and their Expression in Romanian»] (86-93; analyse des connotations stylistiques — et des possibilités de traduction — des affixes en russe, dans les noms communs, les anthronymes et les noms hypocoristiques).

fasc. 3-4

Ethnologica

III.2.J.8. IVĂNCESCU, Ruxandra, «Sincronie și diacronie în basmele românești» [«Synchrony and Diachrony in the Romanian Folk Tales»] (75-87; analyse comparative du mythe du tueur du dragon) |

III.2.J.9. POP, Dumitru, «Treptele descoperirii unității culturii noastre populare și Marea Unire» [«The Stages of the Discovery of the Unity of our Popular Culture and the Great Union»] (89-93; l'auteur analyse les étapes dans la découverte de l'unité de la culture populaire en Roumanie) |

Studia linguistica

III.2.J.10. BASTIAN, Sabine, «Le rôle de quelques structures syntaxiques du français contemporain dans l'argumentation politique orale» (95-100; étude de quelques aspects du discours politique: complexité de la phrase/les présentatifs *c'est* et *il y a*/la redondance des actants ou des circonstants) |

III.2.J.11. POP, Liana, «Fonction grammaticale et/ou fonction discursive? (L'apposition)» (101-114; l'auteur distingue les fonctions grammaticales et non grammaticales de l'apposition, et définit son statut stylistique comme le transfert de fonction du niveau grammatical à un niveau discursif) |

III.2.J.12. BACIU, Ioan, «Syntagmes prépositionnels temporels et aspectuels en roumain et en français» (115-121; analyse contrastive des syntagmes prépositionnels marquant le temps de l'événement ou sa durée, en roumain et en français) |

III.2.J.13. GORGOI, Lucia, «Funktion der Sprache in Peter Handke's Sprechstück 'Kaspar'» (123-129).

III.2.K. *Revista portuguesa de filologia* 19 (1987-1991 [1991])

III.2.K.1. PIEL, Joseph M., «Novos ensaios de toponímia ásture-galego-portuguesa» (1-26; sept notes consacrées à des formations toponymiques de la Péninsule ibérique: ast. *Teverga/Teberga*, port. *Singeverga*; port. *Monção*, esp. *Monzón*, cat. *Monsó*; port. *Tomar*, *Tomarães*, gal. *Tomiño*; port. *Cos-toia(s)*, *Custiô*, gal. *Costoira(s)*, port. *Escurquela*; gal. *Esculqueira*, port. *feno*, *Fial*, *fialho*, gal. *Feal*, *Fialla*, *Fiaños*; port. *Ribeira dos Côes*, *Cão*, *Cuide*, gal. *Cons/Cuns*, *Coedo/Coído*; port. *Janas*, *Giela*, *Friestela*, *Alper-tuche*) |

III.2.K.2. DE FÁTIMA DE REZENDE F. MATIAS, Maria, «Bilinguismo e níveis sociolinguísticos numa região luso-espanhola (Concelhos de Alandroal, Campo

Maior, Elvas y Olivença)» (27-28; suite de l'article publié dans *RFP* 18; dans cette partie, l'auteur fournit l'étude du lexique et compare deux domaines linguistiques en contiguïté (*alentejano* et *extremenho*); conclusion [p. 140-147], bibliographie [p. 148-173] et index [p. 174-177]) |

III.2.K.3. CUNHA SERRA, Pedro, «Estudios toponímicos, XXXVI-XLII» (179-192; étude des toponymes portugais *Velude* [< gén. de *Bellūtus* ou de *Vellūtus*], *Piães* [< *Pelagiones*] et homonyme *Piães* [var. de *peões* 'les piétons'], *Bilhó* [< *Oveliola*, diminutif de *Ovelha* (*Ovelia*)], *Alfeizerão* [< ar. *al-hayzurān*], *Alco-baça* [< ar. *al-hubbāzā*], et *Múrias* [< (*casas*) *mureas*]) |

III.2.K.4. DE A. SARAIVA DE CARVALHO PEREIRA DE BRITO, Maria Filomena, «Estereotipia e antropónimia. Alcinhas com base em tiques verbais» [193-219; étude des sobriquets basés sur le comportement verbal des locuteurs; on ajoutera à la bibliographie les articles suivants à intérêt anthroponomastique:

Ch. BRUNEAU, «Les sobriquets modernes dans le village wallon de Chooz», *Mélanges de linguistique romane offerts à M. Jean Haust*, Liège, 1939, p. 55-69

É. DONY, «Sobriquets anciens et modernes du Hainaut», *Bulletin de la Commission Royale de Toponymie et de Dialectologie* 16, 1942, p. 241-265

G. COTTON, «Les sobriquets de Wodecq [A 7]», *Les Dialectes belgo-romans* 8, 1951, p. 122-142

M. PONTIIR, «Sobriquets de Montegnée [L 61]», *Les Dialectes belgo-romans* 12, 1955, p. 54-83

W. VAN LANGENDONCK, «De persoonsnaamgeving in een Zuidbrabants dialect», *Naamkunde* 10, 1976, p. 81-144 et 235-267 [= *Anthroponymica uitgegeven door het Instituut voor Naamkunde te Leuven*, 21, Louvain (Leuven), 1979]

J.-P. CHAMBON, «Une catégorie souvent négligée de noms de personne: les délocutifs. Quelques problèmes de reconnaissance et de classification», *PATROM. Dictionnaire historique des noms de famille romans. Actes du I^{er} colloque (Trèves, 10-13 décembre 1987)*, Tübingen, 1990, p. 10-13

P. SWIGGERS, «Une classe de noms propres: les «rétrolocutifs», *Nouvelle revue d'onomastique* 13-14, 1989, p. 157-164) |

III.2.K.5. DE GRANDA, Germán, «Portuguesismos léxicos en el Bubi y el Pidgin English de la Isla de Bioko (Fernando Poo)» (221-233; étude des transferts lexicaux du portugais au pidgin anglais et au *bubi*, qui aboutit à la conclusion que les transferts se sont produits à travers le *krio* de Sierra Leone, et qu'ils sont entrés d'abord dans le pidgin anglais et ensuite en *bubi*) |

III.2.K.6. HERCULANO DE CARVALHO, José Gonçalo, «Três notas filológicas a D. Francisco Manuel de Melo» (235-248; notes sur deux passages de l'*Auto do fidalgo aprendiz* et sur le genre auquel appartient l'*Epanáfora amorosa*) |

III.2.K.7. DE PAIVA BOLÉO, Manuel, «Relações da Linguística com a Etnografia e o Folclore» (249-281; on lira ici, avec profit, la leçon solennelle que l'éminent philologue et linguiste portugais a prononcée, lors de sa retraite officielle, à l'Université de Coïmbre, en mars 1974; le panorama très vaste que brosse l'auteur est suivi, p. 277-281, par une bibliographie raisonnée et sélective) |

Comptes rendus (283-372). Signalons ici les comptes rendus critiques des travaux suivants:

- III.2.K.8. Juan M. Lope BLANCH, *El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto* [Mexico 1986] (285-288; par Evanildo BECHARA) |
- III.2.K.9. *El hablo de Diego de Ordaz. Contribución a la historia del español americano* [Mexico 1985] (289-291; par Evanildo BECHARA) |
- III.2.K.10. *El habla culta de la ciudad de Buenos Aires. Materiales para su estudio*, Tomo I [Buenos Aires 1987] (291-293; par Evanildo BECHARA) |
- III.2.K.11. *Estudios de dialectología* de Alonso ZAMORA VICENTE [Saint-Jacques-de-Compostelle 1987] (293-296; par Evanildo BECHARA) |
- III.2.K.12. Atti del XIII Convegno per gli Studi Dialettali Italiani (298-301; par Evanildo BECHARA) |
- III.2.K.13. *Atlas lingüístico de Sergipe* [Salvador 1987] (301-305; par Evanildo BECHARA)
- III.2.K.14. Ivo CASTRO - Inês DUARTE - Isabel LEIRA, *A demanda da ortografia portuguesa* [Lisbonne 1987] (338-342) |
- III.2.K.15. José Ramón FERNÁNDEZ GONZÁLEZ, *Gramática histórica provenzal* [Oviedo 1986] (342-343; par Evelina VERDELHO) |
- III.2.K.16. César HERNÁNDEZ ALONSO, *Gramática funcional del español* [Madrid 1986] (343-344; par Evelina VERDELHO) |
- III.2.K.17. Ilmari SOISALON-SOININEN, *Studien zur Septuaginta-Syntax*. Zu seinem 70. Geburtstag [...] herausgegeben von Anneli AEJMEAEUS und Raija SOLAMO [Helsinki 1987] (357-360; par Manuel Augusto RODRÍGUES) |
- III.2.K.18. Maria Fernanda BACELAR DO NASCIMENTO *et al.*, *Português fundamental*, vol. II (360-371; par Graça Maria RIO-TORTO) |
- III.2.K.19. DE PAIVA BOLÉO, Manuel - GOUVEIA, Carmen, «Publicações recebidas e notas bibliográficas» (373-489) |
- In m e m o r i a m
- III.2.K.20. DE MOURA SANTOS, Maria José, «Adelina Angélica Aragão Pinto Coxito (1941-1988)» (491-499; nécrologie de la spécialiste de linguistique portugaise) |
- III.2.K.21. DE AGUIAR E SILVA, Vitor Manuel, «Maria Alice Nobre Gouveia (1927-1988)» (500-504; nécrologie de la philologue classique et linguiste portugaise) |
- III.2.K.22. GERALDES FREIRE, José, «Prof.a Dr.a Christine Mohrmann (1903-1988)» (505-508; nécrologie de la célèbre spécialiste du latin chrétien) |
- III.2.K.23. CALDAS PAIVA MONTEIRO, Ofélia, «Doutor Giacinto Manupella (1901-1990)» (509-514; nécrologie du spécialiste de la langue et littérature italiennes) |
- III.2.K.24. Index (515-544).

III.5. Linguistique albanaise

III.5.B. *Studime filologjike* 44 (27) (1990)
fasc. 2⁷

III.5.B.1. KOSTALLARI, Androkli, «Baza popullore e gjuhës shqipe dhe i ashtuquajtari purizëm I. Atributet e bazës popullore dhe vendi i saj në leksikun e sotëm» [«La base populaire de la langue littéraire albanaise et le prétendu

⁷ Pour le fasc. 1, v. la Chronique dans *Orbis* 35.

«purisme» I. Les attributs de la base populaire et sa place dans le lexique moderne] (3-20; sur la création d'une terminologie scientifique albanaise à base populaire et sur la supplantation graduelle des mots d'origine turque par des mots de souche indigène; pour la seconde partie de cette étude v. III.5.B.21 ci-dessous) I

III.5.B.2. TOTONI, Menella, «Klasifikim strukturor-semantik i frazave me fjali të nënrenditur» [«Classification structurelle et sémantique des phrases à proposition subordonnée»] (21-38; l'auteur offre une nouvelle classification des phrases à subordonnée en albanais) I

III.5.B.3. BUÇPAPAJ, «Rreth kompozitive ndajfoljore me gjymtyrë të përsëritur të shqipes» [«À propos des composés adverbiaux à membres repris en albanais»] (39-58; sur la formation et la signification des adverbes du type *copa-copa*, *çika-çika* etc.) I

III.5.B.4. THOMAI, Jani, «Ndajfoljet me prapashtesën *-thi* në gjuhën shqipe» [«Les adverbes formés à l'aide du suffixe *-thi* en albanais»] (59-71; sur la formation et la signification des adverbes en *-thi*)

III.5.B.5. HAXHILLAZI, Pavli, «Çështje të marrëdhënieve të leksikut të shqipes së sotme letrare me leksikun dialektor» [«Questions des relations du lexique de l'albanais littéraire de nos jours avec le lexique dialectal»] (73-81; comment le lexique de la langue littéraire albanaise s'enrichit de mots et d'expressions dialectales) I

III.5.B.6. SAMARA, Miço, «Vëzhgime për disa kategori fjalësh shqipe që nuk hyjnë në marrëdhënie antonimike» [«Observations sur quelques catégories de mots albanais qui n'entrent pas en relations antonymiques»] (83-90; environ 90% des mots albanais sont dépourvus d'antonyme; l'auteur les divise en classes et y rattache quelques conclusions générales) I

III.5.B.7. MYZYRI, Hysni, «Problemi i alfabetit të gjuhës shqipe në prag të Kongresit të Manastirit» [«Le problème de l'alphabet de la langue albanaise à la veille du Congrès de Manastir»] (91-102; les différentes opinions concernant la création d'un alphabet albanais dans les mois précédant le Congrès de Manastir [novembre 1908]) I

III.5.B.8. YMERI, Eshref, «Probleme të zgjedhjes së barasvlerësve leksikorë të shqipes me gjuhë të tjera» [«Problèmes du choix des parallèles lexicaux de l'albanais avec d'autres langues»] (103-112; sur les problèmes du choix des mots dans les traductions de l'albanais vers d'autres langues) I

III.5.B.9. ASHTA, Kolë, «Neologjizmat e Konstandin Kristoforidhit» [«Les néologismes de Konstandin Kristoforidhi»] (113-142; sur les néologismes forgés par le grand philologue albanais du XIX^e s.: introduction et liste des mots nouveaux en forme de dictionnaire) I

III.5.B.10. KODRA, Klara, «Romani «Sofia Kominiatë» i F. Santorit» [«Le roman «Sofia Kominiatë» de F. Santori»] (173-194; à propos d'un roman arberesh du XIX^e s.) I

Probleme e diskutime [Problèmes et discussions]

III.5.B.11. DEMIRAJ, Bardhyl, «Rreth zhvillimit të spirantës ie. */s/ në gjuhën shqipe» [«À propos de l'évolution de la spirante *s* en albanais»] (195-201; sur le traitement du */s/ i.e. en albanais: l'auteur admet que i.e. */s/ donne alb. *sh* et *gj*, mais met en doute l'évolution i.e. */s/ > alb. *h* devant *a*, (*o*) *u* et pense que dans les exemples qu'on cite pour cette évolution il s'agit plutôt d'un *h*-secondaire) I

Materiale e dokumente [Matériaux et documents]

III.5.B.12. XHUVANI, Aleksandër, «Fjalë dhe shprehje të gjuhës shqipe (Ndihe-mesa për fjalorin e gjuhës shqipe)» [«Mots et expressions de la langue alba-naise» (contributions au dictionnaire de la langue albanaise)] (203-212) |

III.5.B.13. XHUVANI, Aleksandër, «Fjalë dhe shprehje popullore nga rrethi i Pogradecit» [«Mots et expressions populaires du district de Pogradeci»] (213-214) |

Kritikë e bibliografi [Critique et bibliographie]

III.5.B.14. LAFE, Emil, «Gjuha letrare kombëtare shqipe dhe epoka jonë» [«La langue littéraire albanaise et notre époque»] (215-223; compte rendu de *Mate-riale të Konferencën shkencore të mbajtur në Tiranë më 7-8 dhjetor 1984* [Tirana 1988]) |

III.5.B.15. VEHBUI, Ardian, «F. Leka - Z. Simoni, *Fjalor italisht-shqip* [Tirana 1986]» (225-234; compte rendu de ce dictionnaire italien-albanais) |

III.5.B.16. HAXHIHASANI, Qemal - TIRTA, Mark, «Antonio Bellusci, *Dizionario fraseologico degli Albanesi d'Italia e di Grecia* [Cosenza 1989]» (235-240; compte rendu) |

III.5.B.17. YMERI, Mariana, «Rahmi Memushaj, *Morfonologji e eptimit të gjuhës së sotme shqipe* [Tirana 1989]» (241-245; compte rendu de ce livre sur la «Morphonologie de la flexion de la langue albanaise d'aujourd'hui») |

Jeta shkencore [La vie scientifique]

III.5.B.18. VILA, B., «Konferencë përkujtimore me rastin e 140-vjetorit të lindjes së Sami Frashërit» [«Conférence commémorative à l'occasion du 140^e anniversaire de la naissance de Sami Frashëri»] (247) |

III.5.B.19. SAMARA, Miço - HIDI, A. - QIRIAZI, Dh.Q., «Sesione shkencore për lexikun popullor në rrethe» [«Sessions populaires sur le lexique populaire dans les districts»] (248-252) |

III.5.B.20. SHEHU, A. - HIDI, A., «Bërthama të reja shkencore të mësuesve të gjuhës» [«Nouveaux noyaux scientifiques des enseignants de la langue»] (252-255).

fasc. 3

III.5.B.21. KOSTALLARI, Androkli, «Baza popullore e gjuhës shqipe dhe i ashtu-quajrtari purizëm II. Thelbi i lëvizjes për pastrimin e pasurimin e shqipes letrare në shekujt XIX-XX» [«La base populaire de la langue littéraire albanaise et le soi-disant purisme» II. Le caractère du mouvement pour la purification et l'enrichissement de la langue littéraire albanaise au XIX^e et XX^e s.] (3-41; sur les efforts pour la «purification» et l'enrichissement de la langue littéraire albanaise dans les deux derniers siècles; suite de III.5.B.1 ci-dessus) |

III.5.B.22. STAVILECI, Masar, «Idetë iluministe në poezinë e Naim Frashërit» [«Les idées illuministes dans la poésie de Naïm Frashëri»] (43-52; à propos des conceptions politiques et philosophiques du célèbre poète albanais de la Renaissance Nationale du XIX^e s.) |

III.5.B.23. VEHBUI, Ardian, «Tipare të enumeracionit në poezinë e Naimit» [«Caractéristiques de l'énumération dans la poésie de Naïm Frashëri»] (53-61) |

III.5.B.24. LAFE, Emil, «Lidhëzat te «E mbësua me e krështerë» e Lekë Matrëngës dhe disa tipare të sistemit lidhëzor të shqipes së shekullit XVI» [«Les

conjonctions dans «E mbësuaume e krështerë» (Dottrina christiana) de Lekë Matrëngë et quelques traits du système de conjugaison [*immo*: des conjonctions] en albanais»] (93-111; étude du système des conjonctions dans l'œuvre *E mbësuaume e krështerë* de Lekë Matrënga [1592], le plus ancien texte de la littérature albanaise après le *Meshari* de Gjon Buzuku [1555]) |

III.5.B.25. SHEHU, Hajri, «Formimet me gjymtyrë të parë temën përemërore *vetë*- në gjuhën e sotme letrare shqipe» [«Formation des mots composés dont le premier membre est constitué du thème pronominal *vetë*- dans l'albanais littéraire contemporain»] (113-125; à propos des composés avec *vetë*-, qui calquent surtout les composés étrangers avec *auto*-) |

III.5.B.26. GOSTURANI, Xheladin, «Mbi disa ndërtime togfjalëshash foljorë në të folmet e gegërishtes verilindore» [«Sur quelques formations de groupes de mots verbaux dans le parler du [*sic*] guègue du nord-est»] (127-140; à propos des constructions verbales dans les parlers guègues du Nord-Est) |

III.5.B.27. SADIKU, Emine, «Rreth përdorimit të emrave abstraktë në prozën e Ismail Kadaresë» [«Observations sur l'utilisation des noms abstraits dans la prose d'Ismail Kadare»] (141-149; à propos des fonctions stylistiques des mots abstraits dans les romans d'I. Kadare) |

III.5.B.28. BIDOLLARI, Çlirim, «Analizë strukturore dhe historike e disa toponimeve të trojeve të shqipes» [«Analyse structurelle et historique de certains toponymes des territoires de l'albanais»] (151-158; remarques générales à propos de la structure des toponymes anciens en Albanie) |

III.5.B.29. LULI, Fran, «Trajta të vjetra fjalësh në disa toponime të Shqipërisë Veriore» [«Formes anciennes de mots dans certains toponymes de l'Albanie du Nord»] (159-163; exemples de toponymes qui présentent des formes plus anciennes de certains appellatifs albanais) |

III.5.B.30. KOLE, Monika, «Vëzhgime për «Fjalorin shqip-gjermanisht» të Johan Georg von Hanit» [«Des observations [*sic*] sur le dictionnaire albanais-allemand de Johann Georg von Hahn»] (165-177; sur les caractéristiques du dictionnaire albanais-allemand du savant allemand J.G. VON HAHN (1854), qui était à tous égards supérieur à tous les dictionnaires albanais antérieurs) |

Materiale e dokumente [Matériaux et documents]

III.5.B.31. RAKAJ, Ndoc, «Emërtime popullore të peshqve të ujërave të ëmbla të Shqipërisë» [«Appellations populaires des poissons des eaux douces de l'Albanie»] (179-192; liste de noms populaires de poissons, d'organismes et de plantes des eaux douces) |

Kritikë e bibliografi [Critique et bibliographie]

III.5.B.32. PAÇO, Eliana, «Ragip Mulaku «Sistemi foljor në gjuhën e shkrimtarëve të vjetër veriorë» [Prishtinë 1987]» [«Ragip Mulaku «Le système verbal dans le langage des anciens écrivains du nord»»] (199-201; compte rendu) |

III.5.B.33. DEMIRAJ, Bardhyl - OMARI, Anila, «Martin E. Huld «Basic Albanian etymologies» [Los Angeles 1984]» (203-207; compte rendu) |

Jeta shkencore [La vie scientifique]

III.5.B.34. MANSAKU, S., «Seminari XVI ndërkombëtar për gjuhën, letërsinë dhe kulturën shqiptare, mbajtur në Prishtinë më 13-28 gusht 1990» [«Le XVI^e séminaire international sur la langue, la littérature et la culture albanaise, tenu à Prishtinë du 13 au 28 août 1990»] (209-210) |

III.5.B.35. SAMARA, Miço, «Kolokuium ndërkombëtar për gjuhët polinomike në Korsikë» [«Colloque international sur les langues polynomiques en Corse»] (212-215).

III.5.C. *Lidhja/L'unione*, anno XIII, n. 30 (30 maggio 1992)

Le numéro contient aussi quelques articles d'intérêt linguistique:

III.5.C.1. BELLUSCI, Antonio, «Ricerche etnografiche tra gli albanesi dell'Attica in Grecia — Intervista a Jorgo Haxhisotiriou» (896-903; interview (en albanais, avec traduction italienne juxtaposée) avec le dr. HAXHISOTIRIOU, Albanais de Grèce, qui formule des considérations sur la situation de la langue albanaise en Grèce et cite de son livre *Magia Miti e Credenze Popolari. Ricerca etnografica tra gli albanesi d'Italia* [Cosenza 1983] des formules magiques contre le mauvais œil et contre diverses maladies ainsi que des chansons populaires des Albanais d'Attique) |

III.5.C.2. CIAMPI, Gabriele, «Le sedi dei greci arvaniti» (904; conclusion d'un article de G. CIAMPI dans la *Rivista geografica*; sur les difficultés qu'éprouvent les Albanais de Grèce (dont l'existence est niée par le gouvernement grec) à préserver leur identité culturelle et linguistique) |

III.5.C.3. CAPPARELLI, Pasqualina, «La recezione del Diritto Romano nel «Kanun» di Lek Dukagjin in Albania» (928-929; l'auteur pense que le droit romain a influencé le droit de coutume albanais; notons que le nom *Carlo «Travaglini»* dans le texte et dans la bibliographie doit être corrigé en *Tagliavini*) |

III.5.C.4. ALTIMARI, Francesco, «Profilo di Martin Camaj, insigne figura dell'albanistica e della letteratura contemporanea» (930; esquisse de la vie et des activités scientifiques de l'éminent spécialiste de la langue et de la littérature albanaises [le savant albanais est décédé le 12 mars 1992, cf. *Kratylos* 37 (1992), p. 222]) |

III.5.C.5. BIRKEN-SILVERMAN, Gabriele, «Indagine linguistica sull'uso delle parlate arbëreshe» (931-932; informations générales sur l'emploi et sur les caractéristiques des parlers albanais de l'Italie méridionale) |

III.5.C.6. BELLUSCI, Antonio, «Androkli Kostallari. Eminente linguista d'Albania. Leusë të Permetit 7/11/1929 †23/3/1992» (932; nécrologie du linguiste communiste albanais qui a joué un rôle important dans la constitution de la langue littéraire moderne) |

III.5.C.7. BELLUSCI, Antonio, «Qemal Haxhihasani. Insigne folklorista albanese. Elbasan më 16/2/1916 †Tiranë më 1/2/1992» (932; nécrologie du folkloriste albanais) |

III.5.C.8. GIACCARI, Piergiuseppe, «Albanesi e greci a Galatina (Lecce). Cognomi del secolo XVI e XVII a Galatina» (933; liste des noms de famille dans le registre des mariages (de 1580 à 1587) et des défunts (de 1640 à 1680) à Galatina).

III.5.C. *Lidhja/L'unione*, anno XIV, n. 30 (30 octobre 1993)

Nous ne mentionnons que les articles d'intérêt linguistique:

III.5.C.9. BELLUSCI, Antonio, «Il problema più urgente oggi per gli arbereshe: L'insegnamento della lingua albanese nelle scuole» (1032-1033; à propos de la nécessité de l'enseignement de l'albanais dans les écoles afin de préserver la

connaissance de cette langue chez les Arberesh [en albanais, avec traduction italienne] !

III.5.C.10. BELLUSCI, Antonio, «Ricerca «sul campo» tra gli arberori (greco-albanesi) dell'Ellade. Canzoni e racconti di Angjellokastos nella Corinzia» (1046-1055; textes folkloriques des Albanais de Grèce; il est question aussi des croyances populaires) !

III.5.C.11. BELLUSCI, Antonio, «Ricerca «sul campo» tra gli arbereshe di Basilicata. Canzoni e racconti di Ginestra in provincia di Potenza» (1056-1060; textes folkloriques des Albanais de Basilicata) !

III.5.C.12. KORRAQE, Marilda, «Raccolta di canzoni nella grande Musacchiea [Myzeqe e Madhe] in Albania» (1062-1065; textes folkloriques d'Albanie).

IV. Linguistique non indo-européenne

La Rédaction n'a pas reçu de publications dans ce domaine.

V. Linguistique contrastive

V.B. *Sopostavitelno ezikoznanie (Sopostavitel'noe jazykoznanie/Contrastive Linguistics)* 1990
fasc. 1

V.B.1. SIMEONOVA, Ruska, «Experimentalphonetische Untersuchung der Faktoren, die konsonantisches Sandhi im Deutschen und im Bulgarischen bedingen» (5-18; l'auteur conclut e.a. que l'assimilation consonantique en sandhi est généralement progressive en allemand mais régressive en bulgare; elle note aussi l'influence de la graphie sur la prononciation; les résultats de cette étude peuvent être utiles pour l'enseignement des deux langues) !

V.B.2. TAŠEVSKA, Svetlana, «Za funkcionalnite ekvivalenti na anglijskoto segašno perfektno vreme v bŭlgarskija ezik» [«On Functional Equivalents of the English Present Perfect Tense»] (19-27; «On the basis of a translation corpus of 1000 pages, functional equivalents of the English present perfect tense in Bulgarian are established and a preliminary analysis is made of one of them, the past indefinite tense, also called present perfect» [p. 19]) !

V.B.3. MOSTOWSKA, Mariola, «Polski ekvivalenti na *edin* v nekvantitativna funkcija» [«Polish Equivalents of *edin* 'one' in Non-Quantitative Function»] (28-33; étude des équivalents polonais de bulg. *edin* 'un' dans les cas où il fonctionne à peu près comme article indéfini dans les traductions d'œuvres de fiction ainsi que des emplois de *edin* dans les traductions du polonais) !

Ezikovi kontakti [«Languages in Contact»]

V.B.4. SLAVOVA, Tatjana, «Archangelskoto evangelie ot 1092 godina kato izvor za istorijata na bŭlgarskija i ruskija ezik» [«The Arkhangelsk Gospel of 1092 as a Historical Source of Bulgarian and Russian»] (34-41; l'auteur examine dans quelle mesure les deux principaux copistes de cet évangilaire ont conservé l'original vieux-bulgare ou l'ont adapté à la langue parlée russe de cette époque) !

Teorija i praktika na prevoda [«Translation Theory and Practice»]
V.B.5. DOBEVA, Christina, «Sintaktičnata sinonimija kato funkcionalen model za prevod» [«Syntactic Synonymy as a Functional Model of Translation»] (42-49; «The paper discusses syntactic [...] and descriptive synonymy as a model of the dynamic aspect of the functioning of Russian translation equivalents of

the Bulgarian predicative construction of the *kaza zaradván* type which contains a full verb plus a component featuring a double syntactic relation to the subject and the verb in the sentence» [p. 42)] |

Diskusii [«Discussions»]

V.B.6. GUTSCHMIDT, Karl, «Към характеристиката на средствата за номинация в разговорната (устната) и в книжната (писмената) форма на съвременния български книжовен език» [«On the Characteristics of Means of Nomination in the Colloquial (Oral) and Literary (Written) Variants of Contemporary Standard Bulgarian»] (50-54; «Following the theory of literary languages of the Prague linguistic school, these processes are associated with the language situation. Examples are given of the processes of multiverbization and univerbization as well as of the language means which are most typical of these processes» [p. 50]) |

V.B.7. GEORGIEVA, Elena, «Лексико-граматични движения във връзка с терминологията в историята на съвременния български книжовен език» [«Lexico-Grammatical Movement in Connection with Terminology in the History of Contemporary Standard Bulgarian»] (55-58; l'auteur discute le cas de quelques formes devenues productives dans la terminologie scientifique et technique: le part. prés. pass. en *-em*, *-im*, qui était sorti de l'usage vivant, et le part. prés. act.) | Obzori [«Review-Articles»]

V.B.8. ILIEVA-BALTOVA, Penka, «Психолингвистични и социолингвистични проблеми на междуетниковото обучение» [«Psycholinguistic and Sociolinguistic Problems of Interlanguage Contacts and Foreign Language Teaching»] (59-66; «The article discusses some of the problems of interlanguage contacts connected with transfer and interference in foreign language teaching» [p. 59]) |

Recenzii i anotacii [«Reviews and Annotations»]

V.B.9. Comptes rendus (67-99), surtout d'ouvrages à propos des langues slaves, e.a.: Ju.D. DEŠERIEV (réd.), *Vzaimovlijanie i vzaimoobogaščenie jazykov narodov SSSR* [Influence réciproque et enrichissement réciproque des langues des peuples de l'URSS] [Moscou 1987] (70-73; par Julija KIRILOVA); J.R. SEARLE, *Geist, Hirn und Wissenschaft* (übers. von Harvey P. GAVAGAI) [Frankfurt sur Main 1986] (77-81; par Marek NEKULA et Jiří NEKVAPIL); R. VEČERKA, *Staroslověnština* [Prague 1984] (81-85; par Rumjana ZLATANOVA) |

Godišnini [«Anniversaries»]

V.B.10. BOJADŽIEV, Dimităr, «Veselin Beševliev na devetdeset godini» [«Veselin Beševliev — Nonagenarian»] (100-102; sur la vie et l'activité scientifique du grand spécialiste des langues et de l'histoire de la Bulgarie ancienne) |

V.B.11. BOJADŽIEV, Dimităr, «Bibliografija na trudovete na Veselin Beševliev» [«A Bibliography of Veselin Beševliev's Works»] (103-104; bibliographie à partir de 1976) |

V.B.12. JOSIFOVA, Raška - BUROV, Stojan, «Rusin Rusinov na šejset godini» [«Rusin Rusinov — Sexagenarian»] (104-107; sur la vie et l'activité scientifique de l'éminent spécialiste de la langue bulgare) |

V.B.13. BUROV, Stojan, «Bibliografija na naučnite trudovete na Rusin Rusinov» [«Selected Bibliography of Rusin Rusinov's Works»] (107-114; bibliographie à partir de 1978) |

Chronika [«Varia»]

V.B.14. BŤČVAROV, Janko, «Slavistična sŤpostavitelna konferencija v Olomouc» [Congrès de linguistique slave contrastive à Olomouc] (115; compte

rendu d'un colloque qui a eu lieu à Olomouc en Moravie du 23 au 24 mars 1989) |

V.B.15. GEORGIEVA, Marija - JORDANOVA, Jordanka, «Peta meždunarodna konferencija v Polša po čuždoezikovo obučenje» [Troisième conférence internationale en Pologne pour l'enseignement des langues étrangères] (116-117; compte rendu d'un colloque de linguistique appliquée et de méthodique de l'enseignement des langues étrangères tenu à Szczirk (Pologne) du 4 au 6 mai 1989) |

V.B.16. KARPOV, Vladimir, «Nova Naučnoizsledovatel'ska laboratorija po teoretično i priložno ezikoznanie v Minsk» [Un nouveau laboratoire pour la linguistique théorique et appliquée à Minsk] (117-118; sur les objectifs de ce nouveau laboratoire, créé en 1988) |

V.B.17. ŠURBANOV, Aleksandър, «Rusi Rusev (1900-1988)» (nécrologie du spécialiste de philologie anglaise).

fasc. 2

V.B.18. MARINOVA, Snežina, «Za dva nevrzvatni varianta na stradatel'nija zalog s dopolnitelno modalno značenie v nemskija ezik i tehните bългarski съответствия» [«On Two Nonreflexive Variants of the Passive Voice with an Additional Modal Meaning in German and their Bulgarian Equivalents»] (5-13; sur les constructions allemandes *sein + zu* + infinitif et *es gibt + zu* + infinitif et leurs équivalents bulgares) |

V.B.19. STOJANOVA, Stefka - JONČEVA, Galina, «Към семантико-функционална характеристика на гръцката лексема *που* i nejnite ekvivalenti v бългarskija ezik» [«On the Semantico-Functional Characteristics of the Greek Lexeme *που* and its Equivalents in Bulgarian»] (4-19; sur les emplois de la particule relative *που* en grec moderne et les équivalents bulgares) |

Ezikovi kontakti [«Languages in Contact»]

V.B.20. DŽAMBAZOV, Петър, «Руски složni prilagatelni imena със съчинителни отношения, образувани от имена на бългarski geografski obekti» [«Russian Compound Adjectives with Coordination Relationships Derived of [*sic*] Names of Bulgarian Geographical Sites»] (20-26; à propos des adjectifs composés russes, dérivés de noms géographiques bulgares et formés pendant la guerre russo-turque des années 1877-1878) |

Teoretični vъпросi na ezikoznaniето [«Theoretical Problems of Linguistics»]

V.B.21. BONDARKO, Aleksandr, «O roli interpretacionnogo komponenta v strukture grammatičeskogo značeniya (na materiale kategorii vida)» [«On the Role of the Interpretational Component in the Structure of Grammatical Meaning (On Data from the Category of Aspect)»] (27-33; sur la signification grammaticale des aspects du verbe russe) |

Teorija i praktika na prevoda [«Translation Theory and Practice»]

V.B.22. UHLÍŘOVÁ, Ludmila, «Razvojna dinamika na izrazjavaneto na opredelenost v češkija ezik v sravnenie s бългarskija (po slučaj stogodišninata ot izdavaneto na romana na Ivan Vazov *Pod igoto*)» [«Developmental Dynamic in the Expression of Determination in Czech in Comparison with Bulgarian (On the Occasion of the Centenary of Ivan Vazov's Novel *Under the Yoke*)»] (34-42; l'auteur étudie l'évolution de l'expression de la catégorie de la déter-

mination en tchèque à l'aide de trois traductions tchèques (1898, 1950, 1968) du roman bulgare *Pod igoto* (1890) d'Ivan Vazov) |

V.B.23. ENČEVA, Nikolinka, «Към въпроса за превода на умалителните лични имена (върху материал от българския и руския език)» [«On the Problem of Translating Diminutive Personal Names (On Bulgarian and Russian Material)»] [= «Transkripcija i prevod» [Transcription et traduction], *Ezik i literatura* 45 (1990), fasc. 1, p. 37-44] (43-48; partant de l'observation que le russe dispose de plus de moyens pour former des diminutifs de noms de personne que le bulgare, l'auteur formule quelques lignes directrices pour la traduction de ces noms) |

Diskusii [«Discussions»]

V.B.24. ANGELOVA, Iskra, «За повтorenieto kato osobenost na razgovornata reč» [«On Repetition as a Particularity of Colloquial Speech»] (49-55; l'auteur étudie les différents types de répétition en bulgare parlé et cherche les raisons (d'ordre formel-grammatical, lexico-sémantique et extralinguistique) de leur emploi) |

Recenzii i anotacii [«Reviews and Annotations»]

V.B.25. Comptes rendus (56-88), e.a. de: A.M. ŠČERBAK, *Očerki po sravnitel'noj morfologii tjurkskich jazykov (Narečie, služebnye časti reči, izobrazitel'nye slova)* [Esquisses de grammaire comparée des langues turques (Adverbe, parties du discours auxiliaires, mots descriptifs)] [Leningrad 1987] (56-58; par Julija KIRILOVA [cf. I.C.39 ci-dessus]); B. VELCHEVA, *Proto-Slavic and Old Bulgarian Sound Changes* (Transl. and Ed. by E.A. SCATTON) [Columbus, Ohio 1988] (60-61; par Iskra CHRISTOVA); W.H. HELD, Jr. - W.R. SCHMALSTIEG - J.E. GERTZ, *Beginning Hittite* [Columbus, Ohio 1987] (61-62; par Georgi T. RIKOV [cf. II.A.59 ci-dessus]); Cl. HAGÈGE, *Le français et les siècles* [Paris 1987] (66-67; par Dimităr BANKOV); A.M. MUCHIN, *Sistemnye otnošenija perechodnykh glagol'nykh leksem (Na materiale anglijskogo i russkogo jazykov)* [Relations systémiques de lexèmes verbaux transitifs (Sur des matériaux anglais et russes)] [Leningrad 1987] (68-72; par Penka BARAKOVA); P. STEPANOVIĆ, *A Taxonomic Description of the Dialects of Serbs and Croats in Hungary. The Štokavian Dialect* [Budapest 1986] (77-79; par Najda IVANOVA); R.A. BUDAGOV, *Portrety jazykovedov XIX-XX vv.: Iz istorii lingvističeskich učenij* [Portraits de linguistes du XIX^e-XX^e s.: Thèmes de l'histoire des doctrines linguistiques] [Moscou 1988] (80-82; par Živko BOJADŽIEV).

Godišnini [«Anniversaries»]

V.B.26. BOJADŽIEV, Todor, «Maksim Slavčev Mladenov na 60 godini» [«Maksim Slavčev Mladenov — Sexagenarian»] (89-91; aperçu de la vie et de l'activité scientifique du spécialiste de la linguistique et de la dialectologie bulgare) |

V.B.27. ALEKSOVA, Vasilka, «Bibliografija na trudovete na Maksim Sl. Mladenov» [«A Bibliography of Maksim Sl. Mladenov's Works»] (91-104) |

V.B.28. ČEJKA, Marek, «Nikolaj Sergeevič Trubeckoj (1890-1938)» (104-108; aperçu de la vie et de l'activité scientifique du grand linguiste et slaviste russe) |

Chronika [«Varia»]

V.B.29. BOJADŽIEV, Todor - KOLEVA, Krasimira, «Meždunarodni slavistični konferencii v Ljublin» [Congrès internationaux de slavistique à Lublin] (109-111; comptes rendus de deux congrès qui ont eu lieu à Lublin en Pologne resp. du 22 au 25 septembre 1987 et du 25 au 28 avril 1989; ces congrès étaient

consacrés surtout aux problèmes de l'interférence linguistique et à la dialectologie des langues slaves) |

V.B.30. KOLEVA, Krasimira, «Četvŕta nacionalna mladeška škola v Šumen» [Quatrième École nationale de Jeunesse à Šumen] (111-112; compte rendu de la Quatrième École pour jeunes savants sur le thème «Problèmes actuels de linguistique et de littérature [bulgares]»; les cours ont eu lieu le 29 et 30 juin 1989 à l'Institut pédagogique supérieur «Konstantin Preslavski» à Šumen) |

V.B.31. DIMITROVA-TODOROVA, Liljana, «Sedma obštopolska onomastična konferencija v Lodz» [Septième congrès onomastique panpolonaise à Łódź] (112-114; compte rendu d'un congrès sur le thème «Influences étrangères dans l'onomastique polonaise» qui a eu lieu à Łódź du 20 au 22 septembre 1989) |

V.B.32. STAMENOV, Christo, «Marija Rankova (1914-1989)» (114-115; nécrologie de l'angliste bulgare) |

V.B.33. IVANČEV, Svetomir, «Jan Petŕ [Petr] (1931-1989)» (115-116; nécrologie du spécialiste tchègue de la langue bulgare).

fasc. 3

V.B.34. KORYTKOWSKA, Małgorzata, «Argumenta ot tipa *Experiencer* i problemi na sŕpostavitel'nija sintaktičen analiz na bŕlgarskija i polskija ezik» [«Arguments of the Type 'Experiencer' and Problems of Contrastive Syntactic Analysis of Bulgarian and Polish»] (5-13; «The theoretical and methodological bases of the contrastive description of predicators in Polish and Bulgarian are outlined. Special attention is paid to the class of predicates referring to perceptions and emotions which make room for an argument labeled Experiencer. Problems connected with the exhaustive connection of this class are touched upon» [p. 5]) |

V.B.35. ALEKSIEVA, Bistra, «Vŕŕzkata meždŕ ekzistencialnite i senzornite izrečenijs (vŕŕchu anglo-bŕlgarski material)» [«The Relationship between Existential and Perceptual Sentences (On English and Bulgarian Material)»] (14-21; «The relationship between existential and perceptual sentences is studied on the basis of a three-tier system of semantic analysis, establishing the presence of common predications in their deepest semantic structures. Conclusions are also drawn about the factors determining the choice, for explicit rendering, of the existential or perceptual predication in English or Bulgarian [...]» [p. 14]) |

V.B.36. MEČKOVA-ATANASOVA, Zdravka, «Glagolnite kombinacii v složni sŕstavni izrečenijs s pođčineno za osŕščestveno uslovie v bŕlgarskija i nemskija ezik» [«Verb Combinations in Compound Sentences with a Subordinate Clause of Realized Condition in Bulgarian and German»] (22-29; étude de l'emploi des modes et des temps dans les principales et les subordonnées des phrases composées de ce type en bulgare et en allemand) |

Teoretični vŕprosi na ezikoznaniets [«Theoretical Problems of Linguistics»]

V.B.37. KAROLAK, Stanisław, «Semantična i sintaktična stojnost na imeto i determiniranost» [«Semantic and Syntactic Value of the Noun and Determination»] (30-43; «In the light of the intensional theory of determination and determiners the article discusses the disputed question of the so-called specific interpretation of common names. [...] The analysis proves that the difference between the attributive and the referential use of common names has no seman-

tic character. It is due to the different combinatorial (semantic-syntactic) uses of identical notions» [p. 30]; exemples pris au bulgare et à l'anglais) |

Teorija i praktika na prevoda [«Translation Theory and Practice»] V.B.38. VASIL'EVA, Tat'jana, «Perevod v sisteme obučenija spontannoï rečevoj dejatel'nosti» [«Translation in the System of Acquiring Spontaneous Speech Activity»] (44-47; sur le rôle que peut jouer la pratique de la traduction dans l'apprentissage d'une langue; l'auteur signale les difficultés qui accompagnent le processus de traduction de textes russes en bulgare et vice versa et offre en conclusion quelques recommandations pratiques) |

Diskusii [«Discussions»]

V.B.39. PETROVA, Liana, «Njakoi problemi pri predavaneto na ungarskite sobstveni imena za lica na bŭlgarski ezik» [«Some Problems of Rendering Hungarian Proper Names of Persons into [sic] Bulgarian»] (48-52; l'auteur traite la question des origines des noms de famille en hongrois et formule quelques conseils relatifs au traitement des noms de personnes hongrois (position du prénom et du nom de famille, transcription en cyrillique) dans les textes bulgares) |

V.B.40. IVANOV, Bratislav, «Za relevantnostta na fonemata pri sŭpostavitelното opisanie na bŭlgarskija i japonskija ezik» [«On [the] Relevance of the Phoneme in the Contrastive Description of Bulgarian and Japanese»] (53-57; analyse contrastive de quelques éléments des systèmes phonologiques du bulgare et du japonais) |

Iz istorijata na ezikoznaniето v Bŭlgarija [«History of Bulgarian Linguistics»]

V.B.41. PODAŘIL, Jiří, «Iz korespondencijata na bŭlgarski slavisti s František Pastrnek» [«From the Correspondence of Bulgarian Slavists with František Pastrnek»] (58-64; publication (avec introduction) de la correspondance [de la période 1893-1909] de divers savants bulgares (Manol IVANOV, Dimitŕ MATOV, Stefan MLADENOV, Ljubomir MILETIČ, Benjo CONEV, Ivan ŠIŠMANOV) avec le slaviste tchèque F. PASTRNEK (1853-1940); cf. V.B.46 ci-dessous) |

Obzori [«Review-Articles»]

V.B.42. HAESERYN, René, «Ezikovi normi v niderlandskata ezikova oblast» [«Language Norms in the Dutch Language Area»] (65-75; la création de la langue commune néerlandaise et l'histoire de cette langue aux Pays Bas et en Belgique) |

Recenzii i anotacii [«Reviews and Annotations»]

V.B.43. Comptes rendus (76-101), e.a. de: I. OHNHEISER, *Wortbildung im Sprachvergleich Russisch-Deutsch* [Leipzig 1987] (76-78; par Stojan SARLOV); E.Sh. GENIUŠIENĖ, *The Typology of Reflexives* [Berlin/New York/Amsterdam 1987] (78-80; par Diana SLIVKOVA); A. MINČEVA, *Starobŭlgarskijat ezik v svetlinata na balkanistikata* [La langue vieux-bulgare à la lumière de la balkanistique] [Sofia 1987] (80-84; par Petja ASENOVA); *English Papers*, Vol. 3 [Sofia 1987] (90-92; par Marieta NEDKOVA); C.L. HAMBLIN, *Imperatives* [Oxford 1987] (92-94; par Liljana Al. GROZDANOVA); J. SOBCZYKOWA, *Studia z historii skrótów językowych w polszczyźnie ogólnej do roku 1939 (na materiale języka prasy)* [Études sur l'histoire des abréviations dans la langue polonaise jusqu'en 1939 (sur des matériaux de la langue de la presse)] [Katowice 1987] (98-100; par Lilija KRUMOVA); F.S. CHAKIMZJANOV, *Ėpigrfičeskie pamjatniki Volžskoj Bulgarii i ich jazyk* [Monuments épigraphiques de

la Bulgarie de la Volga et leur langue] [Moscou 1987] (100-101; par Julija KIRILOVA). |

Godišnini [«Anniversaries»]

V.B.44. SARLOV, Stojan, «Pavel Borisevič na šestdeset godini» [«Pavel Borisevič — Sexagenarian»] (102-104; sur la vie et l'activité du germaniste bulgare) |

V.B.45. VYLČEV, Bojan, «Konstantin Fotinov» (1790-1885)» (104-109; sur la vie et l'activité de cette figure importante pour la culture bulgare) |

V.B.46. ČEJKA, Mirek, «František Pastýnek (1853-1940)» (109-111; sur la vie et l'activité du slaviste tchèque; cf. ci-dessus V.B.41) |

V.B.47. BUJUKLIEV, Ivan, «Miloš Vajngart [Weingart] (1890-1939)» (111-114; sur la vie et l'activité du slaviste tchèque)

Chronika [«Varia»]

V.B.48. ZACHARIEVA, Mariana - TAŠEVSKA, Svetlana, «Pърва nacionalna konferencija „Sъpostavitelno ezikoznanie i čuždoezikovo obučenje«» [Premier congrès national „Linguistique contrastive et l'enseignement des langues étrangères«] (115-117; compte rendu d'un colloque tenu à l'Institut pour étudiants étrangers le 14 et le 15 juin 1989) |

V.B.49. ANGELOV, Angel, «Vtora nacionalna škola po sociolingvistika v „Slъnčev brjag«» [Deuxième École nationale de Sociolinguistique à „Slъnčev brjag«] (116-118; compte rendu de la Deuxième École nationale de Sociolinguistique, avec participation internationale, sur le thème «Méthodes de l'investigation sociologique») |

V.B.50. ŠAUR Vladimir, «František Kopečin [sic; pro Kopečni] [Kopečný] (1909-1990)» (119-120; nécrologie du slaviste tchèque). |

fasc. 4/5

Ce fascicule double est dédié au Prof. Svetomir IVANČEV.

V.B.51. SELIMSKI, Ljudvig, «Svetomir Ivančev na sedemdeset godini» [«Svetomir Ivančev — Septuagenarian»] (7-11; aperçu de la vie et de l'activité scientifique du slaviste bulgare) |

V.B.52. MILOJKOVA, Rumjana, «Bibliografija na trudovete na Svetomir Ivančev» [«A Bibliography of Svetomir Ivančev's Works»] (12-16; liste des travaux scientifiques de S. IVANČEV à partir de 1974/79) |

V.B.53. CHVANY, Catherine V., «A Note on Svetomir Ivančev's Major Contributions» (17-21; «Our goal is to make S. Ivančev's work more accessible to anglophone linguists» [p. 17]) |

V.B.54. STEINKE, Klaus, «Svetomir Ivančev und die slavische Aspektologie» (22-25; sur quelques problèmes posés par l'aspect verbal dans les langues slaves et principalement en bulgare) |

V.B.55. BOGUSŁAWSKI, Andrzej, «How Many Cases Does *своѣ* Have? A Reflection on Reflexives» (26-31; à propos du caractère défectif de la flexion des pronoms réfléchis en slave) |

V.B.56. DANCHEV [DANČEV] Andrei [Andrej], «Some Notes on Analyticity in English and Bulgarian and the Case for Diachronic Contrastive Linguistics» (32-36; l'auteur essaie de définir le caractère analytique de l'anglais et du bulgare et procède à une étude contrastive diachronique des deux langues) |

V.B.57. FEUILLET, Jack, «Vers une typologie des oppositions modales» (37-41; l'auteur distingue cinq grands types d'oppositions modales, qui se retrouvent

tous en bulgare: injonctif, restrictif, hypothétique, présomptif et admiratif) |

V.B.58. GLADROW, Wolfgang, «Äquivalenz und Kongruenz in der konfrontativen Linguistik» (42-45) |

V.B.59. GUENTCHÉVA [GENČEVA], Zlatka, «Valeur inférentielle et valeur „admirative« en bulgare» (47-52; l'auteur essaie de montrer que la valeur «admirative» se manifeste au seul plan énonciatif et qu'elle se rattache, par l'intermédiaire de la valeur d'inférence, à la valeur générale du parfait) |

V.B.60. IVIĆ, Milka, «On the Slavic Word for *One* in the Predicate Noun Determiner Position» (53-55; «The article analyzes the specific semantic conditions in which the individualizing force of the Slavonic word *edin* 'one' in the position of a determiner of the predicative noun is realized» [p. 53]) |

V.B.61. KAROLAK, Stanisław, «Sur la notion de structure thème — rhème» (56-60; essai de définition du thème et du rhème comme termes constituants de la proposition; exemples pris à l'anglais, au français, à l'italien et au japonais) |

V.B.62. MAIER, Ingrid, «Instrumentale Nominalphrasen im Deutschen und im Russischen» (61-66; étude contrastive de l'expression du complément instrumental en allemand et en russe) |

V.B.63. MOLHOVA, Jana, «Diversity in Similarity» (67-71; examen contrastif du degré d'analyticité ou de synthéticité de l'anglais et du bulgare; l'analyse montre que «English is to a very great degree analytical while Bulgarian is predominantly synthetic with comparatively few analytical structures but with marked tendency towards analyticism» [p. 67]) |

V.B.64. NIKOLOV, Božil, «Quelques différences typiques entre le système phonétique du français et du bulgare» (72-76; étude contrastive du système phonétique du français et du bulgare) |

V.B.65. SCATTON, Ernest A., «Suspension of (Dis)palatization in Southwestern Bulgarian» (77-83; l'auteur offre une analyse, dans une perspective générative, de formes verbales telles que 1 sg. [pečъ], 3 pl. [pečъt] dans certains dialectes du sud-ouest de la Bulgarie) |

V.B.66. ADAMEC, Přemysl, «Ob explicitnosti, forme i opredelěnnosti subjektu v ruskich i českich modal'nich konstrukcijach» [«On Explicitness, Form and Definiteness of the Subject in Russian and Czech Modal Constructions»] (84-88; «The article makes an attempt at explaining the substantial differences between Russian and Czech in the ways of expressing the subject in sentences with modal verbs and predicative words» [p. 84]) |

V.B.67. «Osobeno izrazjavane na opredelenostta v mizijskite damaskini» [«Peculiar expression of definiteness in Moesian Bulgarian Homilies»] (89-92; «The article explores material from three Bulgarian homilies reflecting a Moesian dialect (Tihonravov of the 18 century, Svištovski, Obretenov). Examples are selected in which the use of the article contradicts the Wackernagel rule. Three groups of deviations are specified: (1) the article is not placed after the first meaningful word in the NP, (2) the article is used two or three times within the NP, (3) definiteness is expressed by a demonstrative pronoun and an article in the NP» [p. 89]) |

V.B.68. ANGELOVA, Iskra, «Nabljudenie vŕrchu dvojnoto dopŕlнение v bŕlgarski ezik (vŕrchu material ot razgovornata reč i ot drugih slavjanski ezici)» [«Observation on the Doubled Object in Bulgarian (On Data from Colloquial Speech and from Other Slavonic Languages)»] (93-96; étude des emplois de la

reprise de l'objet (par ex. *Ivan šče go vidim utre* ['Ivan, nous le verrons demain'] dans la langue parlée, où ce phénomène est plus répandu que dans la langue écrite; cette particularité de la langue bulgare, dont l'auteur aurait pu dire qu'elle se retrouve dans les autres langues balkaniques (surtout en albanais), est mise en contraste avec quelques cas de la reprise de l'objet dans les autres langues slaves) |

V.B.69. ANKOVA-NIČEVA, Ketī, «Frazeoschemi i frazeologizmi v bŭlgarskija ezik» [«Phraseoschemes and Phraseologisms in Bulgarian»] (97-101; discussion de quelques phraséoschèmes et phraséologismes bulgares) |

V.B.70. ASENOVA, Petja - KACORI, T[h]oma - DUKOVA, Ute, «Povtoreniето — vid konversija v balkanskite ezici» [«Repetition — A Kind of Conversion in Balkan Languages»] (102-105; discussion des emplois de la répétition d'adverbes, pronoms, noms et numéraux en grec moderne, albanais, roumain et bulgare; il apparaît que la fréquence de ce phénomène diffère d'une langue à l'autre, ce qui, selon les auteurs, témoigne de sa polygénèse dans les diverses langues balkaniques) |

V.B.71. BĚLIČOVÁ, Helena, «Za glagolnite predikati s personična substantivna osnova v slavjanskite ezici» [«On Verbal Predicates with a Personal Nominal Basis in Slavonic Languages»] (106-110; «The article analyzes verbal denominal predicates whose basis is oriented towards multitudes with behaviour, activity etc. characteristic of its elements. The activity/behaviour of the subject corresponds to these characteristics. Slavonic languages differ according to the productivity of the particular varieties of denominal predicates. The author distinguishes six groups of predicates with a basis showing a behaviour which is characteristic of one or another multitude of persons, e.g. predicates showing profession, social position, behaviour, etc.» [p. 106]) |

V.B.72. BLANÁR, Vincent, «Razvoj na častnata leksikalno-semantična sistema *chválit'* — *d'akovat'* v slavjanskite ezici» [«Development of the Private Lexico-Semantic System *chválit'* — *d'akovat'* in Slavonic Languages»] (111-116; «The article follows the evolution of the private lexico-semantic system *chválit'* — *d'akovat'* in Slavonic Languages. Various nuances of meaning are established in this system by analyzing the collocatability of the word in registered written contexts. This enables the introduction of some particularizations in connection with the origin of certain borrowings in language contacts» [p. 111]) |

V.B.73. BONDARKO, Aleksandr, «Interpretacionnye aspekty semantiki subŭekta (na materiale russkogo jazyka)» [«Interpretation Aspects of Subject Semantics (On Russian Material)»] (117-121; «This paper analyzes the modes of language interpretation of the subject's semantics depending on the syntactical structure of the sentence» [p. 117]) |

V.B.74. BOJADŽIEV, Todor, «Irŭzi Polivka i bŭlgarskata dialektologija» [«Jiří Polívka and Bulgarian Dialectology»] (122-124; sur les mérites du slaviste tchèque J. POLIVKA, qui, en 1932, a édité des contes populaires sud-macédoniens rassemblés par St. VERKOVIĆ) |

V.B.75. BUJUKLIEV, Ivan, «Ponjatijata *ŭzédŭké* (γλωττα) i *glasé* (φωνή) v srednevekovnata bŭlgarskata tradicija» [«The Notions *ŭzédŭké* (γλωττα) and *glasé* (φωνή) in Medieval Bulgarian Literary Tradition»] (125-128; l'auteur montre comment sous l'influence de la culture gréco-byzantine dans la tradition

grammaticale bulgare du Moyen Âge s'est établie une distinction entre βζέŭké (γλῶττα) 'langue en général, langue écrite', glasé (φωνή) 'langue parlée, langue de sons' et neséglaŝn q tépét (ᾠσημοι κύπτοι) 'sons n'appartenant pas au langage'. Ce dernier terme figure dans la traduction du Περὶ τρόπων de G. Choeroboscus [À noter que dans le même ouvrage gr. ἐτυμολογεῖται est traduit par gotovoslovi sŝ, ce qui indique que le traducteur a confondu ἐτυμος 'vrai' avec l'homophone ἔτοιμος 'prêt'] |

V.B.76. БЪЧВАРОВ, Janko, «Projavi na ezikovata dinamika v sŝvremennija bŝlgarski i sŝvremennija čeŝki ezik» [«Linguistic Dynamics and its Manifestation in Modern Bulgarian and Modern Czech»] (129-134; étude contrastive de l'innovation lexicale en bulgare et en tchèque, avec essai d'explication des stratégies différentes dans les deux langues) |

V.B.77. WALTER, Hilmar, «Za njakoi mestoimenni problemi pri prevoda meŝdu bŝlgarskija i nemskija ezik» [«On Some Pronominal Problems in the Translation between Bulgarian and German»] (135-138; étude des différences entre les pronoms bulgares *kakŝv*, *nikakŝv*, *njakakŝv*, *vsjakakŝv* et leurs équivalents approximatifs en allemand) |

V.B.78. VELČEVA, Borjana, «‘Silnite’ i ‘slabite’ erove» [«‘Strong’ and ‘Weak’ Jers»] (139-141; «The article criticizes some traditionally established terms, as for example reduced and supershort vowels, semivowels, strong and weak jers. Jers are interpreted in terms of the distinctions in the late Protoslavica vowel system according to the features ± high, ± tense, ± back. The lowering of the high nontense vowels is considered not as a vocalisation but as a dissimilation. This, as well as the omission of unchanged jers, are phenomena connected with the restructuring of the vowel system in the Slavic languages. Basic tendencies connected with the typical changes of jers in Bulgarian are outlined» [p. 139]) |

V.B.79. ВЕНЕДИКТОВ, Grigorij, «O mnimych vtoričnych imperfektivach v bolgarskom jazyke» [«On the Alleged Secondary Imperfective Verbs in Bulgarian»] (142-146; à propos du petit groupe de verbes imperfectifs, dérivés au moyen d'un suffixe d'autres imperfectifs en bulgare) |

V.B.80. GEORGIEVA, Elena, «Mjastoto na sŝjuznata vŝzka v sloŝznoto izrečenie i tekstova sŝvŝzanost» [«The Position of the Conjunction Link in the Complex Sentence and Text Cohesion»] (147-150; «An analysis is made of some characteristic cases of realizing text cohesion by bringing out typical features of coordinating and subordinating conjunction devices according to the way they function in the framework of an organized text» [p. 147]; exemples pris au bulgare) |

V.B.81. GERDŝIKOV, Georgi, «Razvojat na indoevropskite ezici kŝm analitizŝm i njakoi vseobŝti tipologični zavisimosti» [«The Development of Indo-European Languages towards Analytism and Some General Typological Dependences»] (151-157; «A method is proposed for measuring various typological indices of morphological paradigms [...]»; cela permet à l'auteur e.a. d'expliquer la tendance vers l'analytisme dans beaucoup de langues indo-européennes) |

V.B.82. GEŝEV, Valentin, «Analitizŝm i balkanizŝm» [«Analytism and Balkanisms»] (158-160; l'auteur fait remarquer que les balkanismes ne relèvent pas tous de la tendance vers l'analytisme; il évoque la possibilité que cette tendance se soit répandue à partir des langues anciennes du Proche Orient; cf. toutefois

aussi V.B.105 ci-dessous) |

V.B.83. GRANNES, Alf, «Bud' **umnica** → **umnicej!**» (161-165; aperçu historique de la substitution de l'instrumental au nominatif pour exprimer l'attribut après les impératifs *bud'* 'sois', *bud'te* 'soyez' en russe) |

V.B.84. DEJANOVA, Marija, «Към въпроса за произхода на приинфинитивния именителен падеж в сърбохърватския език» [«On the Problem of the Infinitive-Bound Nominative Case in Serbo-Croatian»] (166-169; dans la construction croate du type *Nema ko putovati* le nominatif a remplacé un ancien génitif après négation; les dialectes montrent que, plus tard, l'infinitif fut remplacé par *da* + présent) |

V.B.85. DIMITROVA, Stefana, «Tekstoobrazuvaštata rolja na presupoziciite v бългarskija ezik» [«Text-Formation Role of Presuppositions in Bulgarian»] (170-174; «This article describes some types of language presuppositions and their text formation role in Bulgarian. Language presuppositions are understood to be those presuppositions contained in the language competence of any normal speaker of a language which are independent of the extralinguistic characteristics of the speech act» [p. 170]) |

V.B.86. IVANOVA, Kalina, «Nabljudenija vŕrchu njakoi mestoimenija v svetlinata na teorijata za strukturnata zadŕžitelnost» [«Observations on Some Pronouns in the Light of the Theory of Structural Obligatoriness»] (175-179; à propos des «complex interrelationships between lexical semantics, grammar and pragmatics in the way they are reflected in some syntactic structures containing pronominal forms» [p. 175]; exemples pris au bulgare) |

V.B.87. IVANOVA, Najda, «Vŕzroždenskata prevodna dramaturgija i istorijata na novobŕlgarskija kniŕzoven ezik (*Pokondirena tikva* ot Jovan Sterija Popovič)» [«Renaissance Translation Drama and the History of the Modern Bulgarian Standard Language (*Pokondirena tikva* by Jovan Sterija Popovič)»] (180-184; étude de la langue de la traduction bulgare faite par N. Debreński (1873) de la comédie serbe *Pokondirena tikva* de J.S. Popovič; l'auteur montre que ce genre de traduction peut être utilisé pour une analyse contrastive de deux langues slaves) |

V.B.88. JEDLIČKA, Alois, «Za dvete linii v razvitiето na češkata leksikografija» [«On the Two Trends in the Development of Czech lexicography»] (185-189; pour illustrer l'«intellectualisation» de la langue, l'auteur étudie le Dictionnaire tchèque-allemand (1835-1839) de J. JUNGSMANN, surtout du point de vue du vocabulaire spécialisé) |

V.B.89. KAČALA, Ján, «Aktualizacija i izrečenie» [«Actualization and Sentence»] (190-194; «A basic role in the sentence is assigned to the element of complete information formed linguistically» (cf. MATHESIUS); «Actualization as an act of forming a sentence ensures the sentence type of a given expression [...]. Actualization is realized in two ways: (1) with grammatical means; (2) with nongrammatical (language-situational) means» [p. 190]; exemples pris au slovaque) |

V.B.90. KOSKESKA-TOSZEWA, Violetta, «O značenii predikacii bolgarskogo *ima*» [«On the Importance of the Predication of Bulgarian *ima*»] (195-197; l'auteur essaie de montrer que les données bulgares confirment la thèse de FREGE et de RUSSELL sur la polysémie de la copule) |

V.B.91. KOSTOV, Kiril, «Za načenkite na udvoenata prižeŕatelna konstrukcija ot

tipa na *bašta mi šapkata mu* v *българските говори*» [«On the Beginnings of the Double Possessive Construction *na bašta mi šapkata mu* in Bulgarian Dialects»] (198-202; l'auteur cherche à retrouver dans les traductions des Évangiles en vieux bulgare les débuts de la construction possessive *na bašta mi šapkata mu* ['le bérét de mon père'] dans les dialectes modernes) |

V.B.92. KOTOVA, Nadežda, «O dvuvidovych glagolach v bolgarskom jazyke» [«On Biaspectual Verbs in Bulgarian»] (203-209; partant de l'affirmation de R. JAKOBSON selon laquelle les verbes imperfectifs dans les langues slaves sont non marqués, l'auteur conclut que tous les verbes imperfectifs sont biaspectuels; «Perfectivity in the Slavonic languages is a meaning which arises as a result of the recognition of the fact that in the generation of the verb the last component is a morpheme signaling termination» [p. 203]) |

V.B.93. LINGORSKA, Blagovesta, «Beloruskata dialektna leksika kato element na lokalnija kolorit v polskata chudožestvena literatura (vŕrchu material ot romana na E. Ožeškova *Prostakŭt* i prevoda mu na bŭlgarski ezik)» [«Byelorussian Dialect Lexicon as an Element of the Local Idiom in Polish Fiction (On Data from E. Orzeszkowa's Novel *Cham* and its Translation into Bulgarian)»] (210-212; aperçu des moyens par lesquels le traducteur bulgare d'un roman polonais a essayé de rendre les éléments dialectaux biélorusses de l'original) |

V.B.94. MALDŽIEVA, Vjara, «Charakteristika na *da*-konstrukcijata v bŭlgarskija ezik s ogled kŭm nejnite funkcionalni ekvivalenti v slavjanskite ezici» [«Characteristics of the *da*-Construction in Bulgarian with Regard to its Functional Equivalents in Slavonic Languages»] (213-217; étude de la construction introduite par *da* en bulgare, qui est comparée à ses équivalents fonctionnels dans les autres langues slaves; toutes ces constructions peuvent être interprétées comme des formes analytiques d'un mode qui par sa distribution et ses fonctions est identique au subjonctif des langues classiques) |

V.B.95. MIHOV, Nikolaj, «Funkcionalni ekvivalenti na bŭlgarskoto segašno vreme pri prevoda mu na frenski ezik» [«Functional Equivalents of the Bulgarian Present Tense in its Translation into French»] (218-222; aperçu des diverses formes verbales françaises qui peuvent correspondre au présent bulgare et essai d'explication des divergences relevées entre les deux langues) |

V.B.96. MLADENOV, Maksim Sl., «Jatov izoglossen pojas!?» [«*Jat'* Isogloss Belt? »] (223-227; contre la théorie selon laquelle les résultats modernes du *jat'* (ě) vieux-bulgare dans différentes positions constitueraient un faisceau d'isoglosses; avec carte p. 227) |

V.B.97. MLADENOVIC, Aleksandar, «Terminite *slavenosrpski* i *slavenobolgarski* — edin paralel» [«The Terms *slavenosrpski* and *slavenobolgarski* — a Parallel»] (228-230; sur le parallélisme dans l'usage des termes *slavenosrpski* ['slavo-serbe'] et *slavenobolgarski* ['slavo-bulgare'] au XVIII^e et dans la première moitié du XIX^e siècle; ils indiquent l'appartenance à la nation serbe et bulgare respectivement, mais avec spécification de leurs origines slaves) |

V.B.98. NEŠČIMENKO, Galina, «K voprosu o variativnych nominacijach» [«On the Problem of Variative Nominations»] (231-235; «The article discusses the problem of variable nominations in language»; il décèle «some tendencies active in the language, e.g. the tendency towards economy, leading to the elimination of useless, nonproductive, and also less compact means of expression»

[p. 231]; exemples pris au tchèque et au russe) |

V.B.99. NICOLOVA, Ruselina, «Ekzistencialnite izrečeniya s glagolite *esse* i *habere* v bŭlgarskija ezik v sŭpostavka s drugite slavjanski ezici» [«Existential Sentences with the Verbs *esse* and *habere* in Bulgarian in Comparison with the Other Slavic Languages»] (236-242; à propos de quelques particularités des éléments verbal et nominal dans les phrases avec *sm* et *ima* à valeur existentielle en bulgare; l'auteur se réfère aussi aux autres langues slaves) |

V.B.100. NORMAN, Boris, «Vozmožnosti teoretičeskoj interpretacii čeredovanij *rŭ/rŭ*, *lŭ/lŭ* v sovremennom bolgarskom jazyke» [«Possibilities for a Theoretical Interpretation of the Iterations [*sic*; pour «Alternations»] *rŭ/ŭr*, *lŭ/ŭl* in Contemporary Bulgarian»] (243-247; l'auteur pense que les alternances du type *vrŭch* 'somet' / *vrŭchove* 'sommets' en bulgare permettent deux explications: comme une métathèse régulière ou comme une flexion interne *ŭ/ŭ*) |

V.B.101. PARAŠKEVOV, Boris, «Slovoobrazuvatelni paradigmi pri internacionalizmite» [«Word-Formation Paradigms in Internationalisms»] (248-252; à propos de la dérivation dans les internationalismes dans plusieurs langues et surtout en bulgare; l'auteur en tire quelques conclusions pour l'enseignement des langues) |

V.B.102. PENČEV, Jordan, «Za funkcioniraneto na vremenata v teksta» [«On the Function of Tenses in Text»] (253-256; «The system of a language is connected with the position of the subject of the speech act. The analysis of the aorist and the imperfect in Bulgarian proposed here, which takes into account the subject, could also explain the textual usage of the corresponding tense forms. The imperfect shows that the utterance is true at any of the points of the state denoted by the verb. The aorist defines, dates the point in which the state ends. That is why the imperfect cannot be used in an 'actual' meaning with verbs denoting pointlike actions; it can only express an iterative meaning» [p. 253]) |

V.B.103. PETKOV, Slavčo, «Lingvoelektika» [«Linguoelectics»] (257-260; «A new aspect of recognizing election are the various attempts at a choice of language 'whole' (Sprachform in V. [*sic*] von Humboldt's terms, linguistic schema in Hjelmslev's terms) and not of language means of expression only. The features of the elected language 'set up', the features of the election as a language election too, and the features of the elector — personal and social, expand the subject of the investigator so that language ergon and energeia are linked into one whole through the language election. In this theoretical context the applied task of machine translation becomes subject to the task of machine elimination of subject multilinguality which can be overcome by every child in today's scholl [*sic*] and which creates tension» [p. 257]) |

V.B.104. SIMEONOV, Josif, «Operativen podchod kŭm sŭpostavitelnite izsledvanija» [«An Operative Approach towards Contrastive Studies»] (261-263; «The article establishes a common functional-semantic basis for an aspectological analysis of Bulgarian and French verbs [...]» [p. 261]) |

V.B.105. ŚŁAWSKI, Franciszek, «Chronologija na bŭlgarskija analizizm» [«Chronology of Bulgarian Analytism»] (264-267; à propos de la chronologie de la disparition des formes casuelles en bulgare (XIII^e-XIV^e s.) et de l'élargissement des fonctions de la préposition *na*; l'auteur n'exclut pas qu'un bilinguisme ou trilinguisme (bulgare/latin/grec) puisse être à la base du développe-

ment de l'analytisme bulgare; cf. aussi V.B.82 ci-dessus) |

V.B.106. STOJANOV, Ivan A., «Nepresъchvašt izvor za razvitiето na бългarskija knižoven ezik» [«A Never Failing Source for the Development of Standard Bulgarian»] (268-272; à propos de l'interaction de la langue bulgare littéraire avec les dialectes et la langue parlée) |

V.B.107. SUPRUN, Adam, «Aspektual'nost' v drevjano-polabskom. I» [«Aspectuality in Polabian. I»] (273-277; étude de l'aspect verbal et du système des temps du passé (aoriste et imparfait) en polabe) |

V.B.108. UHLÍŘOVÁ, Ludmila, «Za anaforata v бългarskija ezik v sravnenie s češkija ezik» [«On anaphora in Bulgarian in Comparison with Czech»] (278-285; «Cases are investigated in which the Czech obligatorily expressed anaphoric *to* has a nonobligatory (i.e. alongside the possibility of use of a pronoun) zero exponent correspondence in Bulgarian» [p. 278]) |

V.B.109. FILKOVA, Penka, «O genetičeskom i funkcional'nom statusе cerkovnoslavjanskogo literaturnogo jazyka» [«On the Genetic and Functional Status of the Church Slavonic Standard Language»] (286-291; à propos de la genèse, de l'évolution et des fonctions du slavon en Russie) |

V.B.110. ŠIROKOVA, Aleksandra, «Ob implicitnoj polifunkcional'nosti ukazatel'nogo mestoimenija *to* v češkom jazyke i ego èksplicitnyh èkvivalentach v rusškom» [«On the Implicit Polyfunctionality of the Demonstrative Pronoun *to* in Czech and its Explicit Equivalents in Russian»] (292-297; à propos des différents emplois du pronom démonstratif *to* en tchèque et des façons dont ces emplois sont rendus en russe).

fasc. 6

V.B.111. CHVANY, Catherine V., «Oppozicii [±dejksis], [±distancija] i [±diskretnost'] v morfologii bolgarskogo i anglijskogo glagolov» [«The Oppositions [±deixis], [±distance], and [±discreteness] in Bulgarian and English Verb Morphology»] (5-13; «The morphology of Bulgarian verb forms reflects a basic semantic dichotomy: on the left are the categories of Modus actionis (aspects and epistemic moods), followed by the deictic (but not necessarily shifter) categories of Modus dicendi (tense, taxis and status). [...] The uniqueness of Bulgarian lies in the extremely economical arrangement of the inherited Slavic morphemes and their meanings in oppositions of three kinds: privative, subordinative, and the combination of these basic oppositions into equipollent ones» [p. 5]) |

V.B.112. STOJČEVA, Rajna, «Skazuemno opredelenie kъm dopълnenieto v nemskija i бългarskija ezik» [«Objektsprädikativ in German and Bulgarian»] (14-21; étude principalement syntaxique des constructions du type *nommer quelqu'un professeur* en bulgare et en allemand) |

V.B.113. SKLIARENKO, Aleksej, «Ob ierarchičnosti onomastičeskoj i artiklevoj sistem i ich vzaimodejstvii (opyt tipologičeskogo sopostavlenija)» [«On the Hierarchy of Onomastic and the Article Systems [*sic*] and their Interaction (An Attempt at a Typological Comparison)»] (22-27; à propos de l'emploi de l'article avec les noms propres dans différentes langues; exemples pris au bulgare, au français, à l'italien, à l'anglais et à l'allemand) |

V.B.114. CONEVA, Dimitrina, «Kontrastiven analiz na бългarskija i arabskija konsonantizъм i izvodi za praktikata» [«Contrastive Analysis of the Bulgarian

and the Arabic Consonant Systems and Some Conclusions Concerning the Practice of Teaching»] (28-32; contient des conclusions pratiques pour l'enseignement de la langue bulgare aux étudiants de langue arabe) |

Ezikovi kontakti [«Languages in Contact»]

V.B.115. VELIČKOVA, Slavka, «Към sociolingvističnata charakteristika na edna slovoobrazovatelna promjana» [«On the Sociolinguistic Characteristics of a Word-Formation Change»] (33-36; à propos des caractéristiques fonctionnelles et sémantiques du suffixe *-ara* (emprunté au serbo-croate) en macédonien contemporain) |

V.B.116. VASIL'EVA, Tat'jana, «Russkaja frazeologija v bolgarskoj auditorii» [«The Acquisition of Russian Phraseology by Bulgarian Readers»] (37-40; sur l'acquisition des expressions phraséologiques russes par les locuteurs d'une langue étroitement apparentée; l'auteur propose une classification des unités phraséologiques russes selon leur degré de difficulté pour les étudiants bulgares et analyse les erreurs commises par ceux-ci) |

Diskusii [«Discussions»]

V.B.117. KABAČIEV, Krasimir, «Otnovo za raznovidnostite na neopredelenostta v bŭlgarskija ezik: konceptualna neadekvatnost, terminologična neposledovatelnost i drugi problemi» [«Varieties of Indefiniteness in Bulgarian Revisited: Conceptual Inadequacy, Terminological Inconsistency and Other Problems»] (41-49; à propos de l'emploi de *edin* 'un' en bulgare; l'auteur arrive à la conclusion que «Although the reasons behind the use of *edin* forms in Bulgarian still remain rather unclear, these forms are definitely not a universal marker of specificity and an indefinite article exercising only this function, as claimed by some authors» [p. 41]) |

Recenzii i anotacii [«Reviews and Annotations»]

V.B.118. Comptes rendus (50-111), e.a. de A. DANCHEV (ed.), *Error Analysis — Bulgarian Learners of English* [Sofia 1988] (50-52 et 53-55; resp. par Christo STAMENOV et Jordanka JORDANOVA et Ljubomir TERZIEV); V.M. RUSANIVS'KYJ (red.), *Zistavne doslidžennja ukraïnskoï, čes'koï ta rosij's'koï mov. Zbirnyk naukovykh prac'* [Études contrastives des langues ukrainienne, tchèque et russe. Recueil de travaux scientifiques] [Kiev 1987] (57-60; par Juraj VANKO); J. FLAITSZ, *The Ideology of English. French Perceptions of English as a World Language* [Berlin/New York/Amsterdam 1988] (61-65; par Žana MOLCHOVA); N.S. TRUBECKOJ, *Izbrannye trudy po filologii* [Œuvres choisies de philologie] et *Opera Slavica Minora Linguistica* [Vienne 1988] (68-73; par Andrej DANČEV); M. DOHERTY, *Epistemic Meaning* [Berlin/Heidelberg/New York 1987] (76-79; par Lew N. ZYBATOW); D. IVANOVA-MIRČEVA, *Vŭprosi na bŭlgarskija knižoven ezik do Vŭzraždaneto (IX-X do XVIII vek)* [Questions de la langue littéraire bulgare avant la Renaissance (du IX^e-X^e au XVIII^e s.)] [Sofia 1987] (79-83; par Lidija STEFANOVA); E. TODOROVA, *Semantično-funkcionalni osobenosti na prilagatelnite v sŭvremennija bŭlgarski knižoven ezik (vŭrchu material ot prilagatelnite za prostranstven razmer i za cvjat)* [Particularités sémantico-fonctionnelles des adjectifs dans la langue bulgare littéraire moderne (sur la base des adjectifs pour les mesures spatiales et pour les couleurs)] [Sofia 1987] (86-91; par Kalina VIKTOROVA et Jordanka TRIFONOVA); J. MARVAN, *České stupňování. Degrees of Comparison in Czech* [München 1986] (91-96; par Mira NAČEVA); *Krátký slovník slovenského jazyka* [Dictionnaire sommaire de la langue slo-

vaque] [Bratislava 1987] (106-110; par Violeta MILEVA) |
Godišnini [«Anniversaries»]

V.B.119. STANKOV, Valentin, «Elena Georgieva na 60 godini» [«Elena Georgieva — Sexagenarian»] (112-114; sur la carrière et les activités multiples de la spécialiste de la langue bulgare) |

V.B.120. MILOJKOVA, Rumjana, «Izbrana bibliografija na trudovete na Elena Georgieva» [«A Bibliography of Elena Georgieva's Selected Works»] (114-124) |

Chronika [«Varia»]

V.B.121. DANČEV, Andrej, «Šesta međunarodna konferencija po istoričesko ezikoznanie na anglijskija ezik v Chelzinki» [Sixième congrès international de linguistique historique anglaise à Helsinki] (125-126; compte rendu d'un colloque qui a eu lieu du 23 au 26 mai 1990 à l'Université de Helsinki) |

V.B.122. DRENSKA, Margarita, «Peta srešta na Portugalskata asociacija po lingvistika v Lisabon» [Cinquième rencontre de l'Association portugaise de Linguistique à Lisbonne] (127; compte rendu de cette rencontre du 9, 10 et 11 octobre 1989; avec titres des 31 communications, qui avaient trait e.a. à la linguistique générale, au portugais et aux langues romanes) |

V.B.123. COJNSKA, Ralica, «Konstantin Bosilkov (1941-1989)» (128-129; nécrologie de l'éminent spécialiste de la linguistique bulgare et slave) |

Bibliografija [«Bibliography»]

V.B.124. CHRUSANOVA, Vesela, «Sъpostavitelno izsledvane na бългaрски с други езичи. Bibliografija за 1989 година» [Étude contrastive du bulgare avec d'autres langues. Bibliographie pour l'année 1989] (130-145; avec un index des auteurs).

Sъpostavitelno ezikoznanie (Sopostavitel'noe jazykoznanie/Contrastive Linguistics) 1991

fasc. I

V.B.125. Comité de Rédaction, «Svetomir Ivančev (10 VII 1920 - 5 II 1991)» (5; à la mémoire du prof. Svetomir Todorov Ivančev, rédacteur en chef de *Sъpostavitelno ezikoznanie*) |

V.B.126. БЪЧВАРОВ, Janko, «Proštavane s profesor Svetomir Ivančev» [«Prof. Svetomir Ivančev — In memoriam»] (6-8) |

V.B.127. ANDREEVA, Rajna, «Vlijanie na frikativnite съгласни върху sandchialnata elizija na markera за minalo vreme v anglijskija ezik» [«The Influence of Voiceless Fricatives on the Sandhi Elision of the Past Tense Marker in English»] (9-14; l'auteur constate que le /t/ comme marque du passé dans les verbes anglais est très souvent éliminé sous l'influence d'un /s/, /f/ ou /p/ voisin, phénomène dont il convient de tenir compte pour l'enseignement de l'anglais aux Bulgares) |

V.B.128. ALEKSIEVA, Nevena, «Desèn i dizajn — sinchronno-diachronna съpostavka v semantičen plan върху material ot бългaрскиja, anglijskija i френскиja език» [«Dessin and design — A Synchronic-Diachronic Comparison in the Semantic Sphere (On Bulgarian, English and French Data)»] (15-23; étude contrastive synchronique et diachronique des mots d'emprunt *desèn* [*dessein*] et *dizajn* [*design*] en bulgare avec attention spéciale pour l'évolution sémantique) |
Ezikovi kontakti [«Languages in Contact»]

V.B.129. VASIL'EVA, Tat'jana, «Izučenie kompleksnyh edinic slovoobrazova-

tel'noj sistemy russkogo jazyka v slavyanskoj auditorii] [«Study of Word-Formation System Units in Russian by Slavs»] (24-28; sur les problèmes relatifs à l'enseignement de la formation des mots en russe aux locuteurs d'autres langues slaves)

Teoretični vĕprosi na ezikoznaniето [«Theoretical Problems of Linguistics»]

V.B.130. KOSKESKA-TOSZEWA, Violetta, «Za ezika-posrednik v sĕpostaviteľnite izsledvanija» [«On tertium comparationis in Contrastive Studies»] (29-37; «The article deals with tertium comparationis understood in the spirit of L. Selinker as a tool of contrastive studies. The problem of the interrelationships between primary, input and output language, object language and metalanguage, on the one hand, and the tertium comparationis, on the other hand, is explored» [p. 28]) |

Diskusii [«Discussions»]

V.B.131. TODEVA, Elka, «Za konkurencijata meĭdu gerundija i infinitiva pri anglijskite dvuĕlenni glagolni sintagmi» [«On the Choice between the Gerund and the Infinitive in English Two-Member Verbal Syntagmas»] (38-52; «As a result of this study it expires [sic] that the choice of non-finite form [sic] is determined by a number of semantic, syntactic, pragmatic and purely formal factors» [p. 38]) |

V.B.132. ZLATEVA, Palma, «Za osobenata množestvenost na subektnite mestoimenija za 1. i 2. lice množestveno ĕislo — po povod na edno vĕzraĕenie» [«On the Specific Plurality of Subject Pronouns for the 1st and 2nd Pers. Pl. — A Reply to a Criticism»] (53-57; sur l'emploi des pronoms de la 1^{ère} personne du pluriel au lieu du singulier en bulgare et en russe) |

B ъlgarskijat ezik v ĕuĭzbina [«The Bulgarian Language Abroad»]
V.B.133. SCATTON, Ernest A., «Ėstadeset godini bĕlgaristika v Sĕdinenite amerikanski ŕtati» [«Sixty Years of Bulgarian Studies in the United States of America»] (58-64; aperĕu des ĕtudes bulgares aux Ėtats-Unis; «American Bulgarians apply mostly descriptive, generative transformational and functional approaches to the grammar phenomena of Bulgarian. Their persistent interest in its phonology and grammar is evidenced by the increasing number of studies» [p. 58]) |

Recenzii i anotacii [«Reviews and Annotations»]

V.B.134. Comptes rendus (64-113), e.a. de: P. FILKOVA, *Starobolgarizmy i cerkovnoslavjanizmy v leksike russkogo literaturnogo jazyka. Uĕebnyj slovar'*, t. I-III [Sofia 1986] (65-71; par Nikolaj DYLEVSKIJ); J. FISIÁK (ed.), *Papers and Studies in Contrastive Linguistics* [Poznań 1985] (73-77; par Valentin GEĖEV); B. KOPONAY, *Postpositions* [Debrecen 1988] (77-80; par Mladen CHRISTOV); T. KAMEI - R. KONO - E. CHINO, *Gengogaku daijiten, Daiikkan, Sekai gengohen* [Dictionnaire encyclopédique de linguistique, t. I. Les langues du monde] [Tokio 1988] (80-83; par Bratislav IVANOV); B. RUDZKA-OSTYN, *Topics in Cognitive Linguistics* [Amsterdam 1988] (83-88; par Maksim STAMENOV); O.N. SELIVERSTOVA, *Mestoimenija v jazyke i reĕi* [Les pronoms dans la langue et la parole] [Moscou 1988] (88-90; par Elena TODOROVA); A. MONNERIE, *Le français au présent. Grammaire. Français langue étrangère* [Paris 1987] (97-100; par Nikolaj MICHOV); M. MOSKOV, *Imennik na bĕlgarskite chanove. Novo tĕlkuvane* [La liste de noms des khans bulgares. Une nouvelle interprétation]

[Sofia 1988] (102-104; par Slavčo CHRISTOV/104-108; par Ivan S. DOBREV); *Problemy mongol'skogo jazykoznanija* [*Problèmes de linguistique mongole*] [Novosibirsk 1988] (108-110; par Aleksandър FEDOTOV) |

Godišnini [«Anniversaries»]

V.B.135. KOVAČEVA, Nina, «Irina Červenkova na 60 godini» [«Irina Červenkova — Sexagenarian»] (114-116; sur la vie et les activités scientifiques de la russisante bulgare) |

V.B.136. KOVAČEVA, Nina, «Bibliografija na trudovete na Irina Červenkova» [«A Bibliography of Irina Červenkova's Works»] (116-118) |

V.B.137. RUSINOV, Rusin, «Ignat Georgiev na 60 godini» [«Ignat Georgiev — Sexagenarian»] (118-121; sur la vie et les activités du russisant bulgare) |

V.B.138. RUSINOV, Rusin, «Bibliografija na trudovete na Ignat Georgiev» [«Bibliography of the Works of Ignat Georgiev»] |

Chronika [«Varia»]

V.B.139. BЪЧVAROV, Janko, «Roman Mrazek [Mrázek] (1921-1989)» (124-125; nécrologie du slaviste de Brno, spécialiste de la syntaxe russe) |

V.B.140. MLADENOV, Maksim Sl., «Aleksandru Roseti [Alexandru Rosetti] (1895-1990)» (125-126; nécrologie du grand romaniste et roumaniste) |

V.B.141. IVANČEV, Svetomir, «Jurij S. Maslov (1914-1990)» (126-128; nécrologie du spécialiste de la langue bulgare qui enseignait à l'Université de Leningrad/St.-Petersbourg).

fasc. 2

V.B.142. GROZDANOVA, Liljana Al., «Otricanie v anglijskija, bълgarskija i mal-tijskija ezik — obști pravila i tipologični različija» [«Negation in English, Bulgarian and Maltese — General Rules and Typological Difficulties»] (5-9; étude contrastive de l'expression de la négation dans trois langues typologiquement différentes) |

V.B.143. SARLOV, Stojan, «Za pragmatičnata valentnost na glagolite v nemskija i bълgarskija ezik» [«On the Pragmatic Valency of Verbs in German and Bulgarian»] (10-16; étude contrastive de la valence pragmatique de certains verbes en allemand et en bulgare) |

V.B.144. PETE, István, «Upotreblenie glagolov soveršennogo vida v bolgarskich i russkich otricatel'nyh predloženijach» [«Use of Perfective Verbs in Bulgarian and Russian Negative Imperative Sentences»] (17-21; sur les nuances exprimées par l'impératif avec négation des verbes perfectifs en bulgare et en russe) |

V.B.145. LAŠKOVA, Lili, «Kъм въпроса за leksikalното изразяване на temporalnost v beloruskija i bълgarskija ezik» [«On the Problem of the Lexical Expression of Temporality in Byelorussian [*sic*] and Bulgarian»] (22-28; étude comparative lexico-typologique des verbes signifiant 'passer un certain temps' du type bulg. *zimuvam* 'passer l'hiver, hiverner', *denuvam* 'passer la journée') |

V.B.146. STOJANOVA, Daniela, «Otnosno upotrebite na aorista i perfekta v bълgarskija i rumъnskija ezik» [«On the Uses of the Aorist and the Perfect in Bulgarian and Romanian»] (29-35; analyse des emplois de l'aoriste et du parfait en bulgare et en roumain; les résultats peuvent être utiles pour la traduction correcte de ces temps dans d'autres langues) |

Ezikovi kontakti [«Languages in Contact»]

V.B.147. BANKOV, Dimitър - VESELINOV, Dimitър, «Opit za semantičen analiz

na njakoi žargonni dumi ot igrata na topčeta» [«An Attempt at a Semantic Analysis of Some Slang Words in Marble Game»] (36-40; «Problems are dealt with in connection with the semantic analysis of some [Bulgarian] slang terms in marbles game [*sic*]. On this basis an attempt is made to reveal their etymology, whereby some universal tendencies in the development of the slang lexicon are pointed out» [p. 36]) |

Teoretični vъprosi na ezikoznaniето [«Theoretical Problems of Linguistics»]

V.B.148. NICOLOVA, Ruselina, «Teoretični beležki za mestoimenijata» [«Theoretical Notes on Pronouns»] (41-50; «Pronouns are defined as a class of words [...] which is characterized by the features [relative closeness], [systemic lexical organization] and [signification through a combination of category and relation features]» [p. 41]) |

Diskusii [«Discussions»]

V.B.149. MAROVSKA, Vera, «Subektivnite gramatikalizirani značenija na glagola v съвременnija български език» [«Subjective Grammaticalized Meanings of the Verb in Contemporary Bulgarian»] (51-58; l'auteur essaie de distinguer trois catégories morphologiques modales du verbe bulgare; il utilise le modèle de R. JAKOBSON pour la classification des catégories verbales grammaticales et la bipartition de la modalité en déontique et épistémique) |

Recenzii i anotacii [«Reviews and Annotations»]

V.B.150. Comptes rendus (59-98), e.a. de: M. HELLER (ed.), *Codeswitching. Anthropological and Sociolinguistic Perspectives* [Berlin/Amsterdam/New York 1988] (59-61; par Andrej DANČEV); R. DIRVEN - G. RADDEN (eds.), *Fillmore's Case Grammar. A Reader* [Heidelberg 1987] (62-67; par Paulina BENATOVA); E.M. VOL'F, *Istorija portugal'skogo jazyka* [Histoire de la langue portugaise] [Moscou 1988] (71-77; par Stojan SARLOV); H. SCHMIDT (Hrsg.), *Berlinisch in Geschichte und Gegenwart. Stadtsprache und Stadtgeschichte* [Berlin 1988] (77-79; par Ljubima JORDANOVA); L. NENCINI ROTUNNO - S. LASORSA SIEDINA, *Lo stile scientifico. Contributi all'analisi del testo scientifico russo* [Rome 1988] (79-83; par Ekaterina ZJUMBULEVA); V.M. NADELJAEV, *Sovremennyj mongol'skij jazyk* [La langue mongole moderne] [Novosibirsk 1988] (88-90; par Aleksandър FEDOTOV) |

Godišnini [«Anniversaries»]

V.B.151. RADEVA, Vasilka, «Todor Bojadžiev na šestdeset godini» [«Todor Bojadžiev — Sexagenarian»] (99-101; sur la carrière et les activités scientifiques du spécialiste de la langue bulgare) |

V.B.152. ŽOBOV, Vladimir - KOLEV, Georgi, «Bibliografija na trudovete na Todor Bojadžiev» [«Bibliography of the Works of Todor Bojadžiev»] (101-108) |

V.B.153. SELIMSKI, Ljudvig, «Petър Džambazov na 60 godini» [«Petър Džambazov — Sexagenarian»] (108-110; aperçu de la carrière et des activités scientifiques du spécialiste des langues bulgare et russe) |

V.B.154. SELIMSKI, Ljudvig, «Bibliografija na trudovete na Petър Džambazov» [«Bibliography of the Works of Petър Džambazov»] (111-114) |

V.B.155. BOJADŽIEV, Živko, «Vasilij Alekseevič Bogorodicki [Bogoródickij] (1857-1941)» (114-119; esquisse de la vie et des multiples activités scientifiques du grand linguiste russe) |

Chronika [«Varia»]

V.B.156. BÜTNER, Uwe, «Bŭlgarska-nemska konferencija po bŭlgarska onomastika» [Congrès bulgare-allemand sur l'onomastique bulgare] (120-121; compte rendu d'un colloque d'onomastique bulgare organisé par des linguistes de la Bulgarie et de l'ex-RDA le 21 et 22 mai 1990 à l'Université de Sofia) |

V.B.157. GARET, Peter - JAMES, Carl, «Osŭznatite znanija za ezika: forum za srešta na različni mnenija (seminar v Bangor)» [Connaissances conscientes sur le langage: forum de rencontre de diverses opinions (séminaire à Bangor)] (121-123; compte rendu d'un colloque qui s'est tenu à Bangor en avril 1989) |

V.B.158. DIMITROVA, Stefana, «Konferencija po problemite na slavjanskata stilistika — Opole-90» [Conférence sur les problèmes de la stylistique slave — Opole-90] (124; compte rendu d'un colloque tenu dans la ville polonaise d'Opole du 24 au 26 septembre 1990) |

Bibliografija [«Bibliography»]

V.B.159. CHRUSANOVA, Vesela, «Bŭlgarski ezikovedski disertacii 1988 i 1989 godina» [Dissertations bulgares de linguistique des années 1988 et 1989] (125-128).

VI. Dialectologie

VI.B. *Revista de dialectología y tradiciones populares* 46 (1991)

VI.B.1. CARO BAROJA, Julio, «Sobre las jergas» (7-21; étymologie et sens du mot *jerga*, étude de quelques jargons de la péninsule ibérique, comme ceux des criminels du XIX^e siècle et les jargons professionnels des maçons, des tuiliers, etc.) |

VI.B.2. CHEVALIER, Jean-Claude, «Lingüística y Antropología» (23-38; l'apport de la linguistique à une anthropologie «totalitaire», étude de l'évolution matérielle, mentale et spirituelle de l'homme) |

VI.B.3. CID, Jesús Antonio, «Folkloristas asturianos: Aurelio de Llano» (39-62; monographie sur la figure d'Aurelio DE LLANO [1868-1936], ethnographe de la culture asturienne et spécialiste de la ballade traditionnelle en Asturie) |

VI.B.4. GARCÍA MOUTON, Pilar, «El léxico de la isla del Hierro» (247-264; analyse du lexique archaïsant de l'île d'El Hierro, basée sur l'*Atlas lingüístico y etnográfico de las Islas Canarias*) |

VI.B.5. CASTILLA URBANO, Francisco, «Historia de la Antropología en España: textos clásicos y aportaciones nacionales» (265-286; plaidoyer pour le remplacement de textes classiques, rédigés par des auteurs étrangers, par des textes dus à des anthropologues espagnols, dans l'éducation universitaire) |

VI.B.6. CALVO CALVO, Luis, «Fritz Krüger y los filólogos del 'Seminario de Lengua y Cultura Románicas' de la Universidad de Hamburgo. Sus aportaciones a la etnografía peninsular» (349-360; l'impact des travaux de l'école de F. KRÜGER sur l'œuvre d'ethnographes et philologues espagnols, comme J. CARO BAROJA, M. ALVAR, R. VIOLANT I SIMORRA) |

VI.B.7. Parmi les comptes rendus (361-390), signalons le suivant qui présente un intérêt linguistique:

José PÉREZ VIDAL, *Los portugueses en Canarias. Portuguesismos* [Las Palmas 1991] (374-376; par Dolores CORBELLA); Julio CAMARENA LAURICIA, *Cuentos tradicionales de León* [Madrid 1991] (385-387; par Abraham MADROÑAL

DURÁN).

Revista de dialectología y tradiciones populares 47 (1992)

VI.B.8. ORTIZ GARCÍA, Carmen, «Las biografías y la historia de la etnología» (7-27; analyse des genres biographiques dans l'historiographie anthropologique et démonstration de l'intérêt de la perspective biographique pour l'ethnographie espagnole) |

VI.B.9. SÁNCHEZ GÓMEZ, Luis Ángel, «La antropología al servicio del Estado: El Instituto «Bernardino de Sahagún» del CSIC (1941-1970)» (29-44; analyse des intérêts de recherche et des contraintes idéologiques qui ont marqué l'Institut «Bernardino de Sahagún», le principal centre de recherche anthropologique pendant le régime franquiste) |

VI.B.10. SIMONI-AUREMBOU, Marie-Rose, «Botánica y dialectología en las Islas Canarias» (255-270; étude des noms populaires de la flore des Îles Canaries, à partir des données rassemblées par le botaniste G. KUNKEL et de celles contenues dans l'atlas linguistique des Îles Canaries) |

VI.B.11. CALVO BAROJA, Julio, «Sobre nombres propios imaginarios que expresan acción, situación o pensamiento» (359-363; indique l'intérêt ethnographique de noms propres qui sont les personnifications ou les symboles d'actions, de modes de comportement ou de modes de pensée) |

VI.B.12. Parmi les comptes rendus, signalons les suivants:

Pierre BOURDIEU, *El sentido práctico* [Madrid 1991] (376-381; par Joaquín RODRÍGUEZ LÓPEZ); Christopher WINTERS (éd.), *International Dictionary of Anthropologists* [New York 1991] (389-391; par Luis Ángel SÁNCHEZ GÓMEZ); Luis CALVO CALVO, *El «Arxiu d'Etnografia i Folklore de Catalunya» y la Antropología Catalana* [Barcelone 1991] (400-402; par Jesús BUXÓ I REY).

VI.C. *Svenska Landsmål och Svenskt Folkliv (Swedish Dialects and Folk Traditions)* 1991

VI.C.1. FRIDELL, Staffan, «Ron, roning och ro(e). Några småländska dialektord och ortnamnselement» [«'Ron', 'roning' and 'ro(e)'. Some Småland Dialect Words and Place-Name Elements»] (7-22; à propos de quelques toponymes du Småland contenant un élément correspondant à v. suéd. *ron* et suéd. dialectal *ron* 'marais'; ce mot, ainsi que les éléments toponymiques *roning*, *ro(e)*, seraient dérivés de *ro* 'ramer' et auraient eu le sens primitif de 'a place where the ground rocks when walked on') |

VI.C.2. HALLÉN, Karin, «Lånordet *estimera* i svenska dialekter. Utbredning, former och betydelser» [«The Loanword 'estimera' in Swedish Dialects»] (23-54; à propos de l'extension, des formes et des significations du verbe *estimera* ('estimer') en suédois) |

VI.C.3. IVARS, Ann-Marie, «Studier i nutida Överkalixmål» [«Studies in the Present-Day Dialect of Överkalix»] (56-68; considérations sur la thèse de doctorat de Margareta KÄLLSKOG sur le dialecte de Överkalix) |

VI.C.4. ÅNEMAN, Claes, «Om utvecklingen av gammalt uddjudande *wr* i nordiska, särskilt svnska, dialekter» [«The Development of Old Initial *wr* in Scandinavian, Particularly Swedish, Dialects»] (69-88; considérations sur la thèse de doctorat de Gerd EKLUND sur l'évolution du groupe initial *wr-* (> *vr-*, *br-*, *r-* e.a.)

dans les dialectes suédois) |

VI.C.5. BRINGÉUS, Nils-Arvid, «'Röda boken' påträffad. Ett meddelande» [*'The 'Red Book' Found'*] (89-91; sur un ancien livre de magie noire, retrouvé par l'auteur) |

VI.C.6. LILJA, Agneta, «Det forskningsbara som problem. Stadsundersökningarna vid Dialekt- och folkminnesarkivet i Uppsala på 1940-tålet» [*'Researchable or Not? Urban Studies at the Institute of Dialect and Folklore Research in the 1940s'*] (92-114; l'auteur observe que, quand, dans les années quarante, on commença des recherches ethnologiques dans les villes suédoises, on continuait à appliquer les méthodes utilisées dans l'étude des communautés rurales; cela pourrait expliquer que les résultats n'étaient pas satisfaisants) |

VI.C.7. STORÅ, Nils, «Vinterns tjänliga isar. Om isen som resurs» [*'The Useful Ice of Winter. On Sea Ice as a Resource'*] (115-133; contient beaucoup d'information sur la terminologie suédoise relative à la glace) |

VI.C.8. KARLSSON, Hugo, «Ture Johannisson 1903-1990» (134-139; nécrologie du germaniste suédois) |

Literatur [*'Reviews'*] |

VI.C.9. Comptes rendus (140-192), surtout d'ouvrages de linguistique, de dialectologie et d'ethnologie suédoises; parmi les autres comptes rendus, signalons celui de Péter HAJDU - Péter DOMOKOS, *Die uralischen Sprachen und Literaturen*, I-II [Budapest 1987] et Valev UIBOPUU, *Finnougrierna och deras språk. Kapitel om de finsk-ugriska folkens förflutna och nutid* [*Les Finno-Ougriens et leur langue. Chapitres sur le passé et le présent du peuple finno-ougrien*] (Traduit de l'estonien par Herbert LAGMAN) [Lund 1988] (161-167; par Lars-Gunnar LARSSON).

VI.D. *Archivio per l'Alto Adige. Rivista di studi alpini* 84 (1990)

VI.D.1. BRACCHI, Remo, «Funzionalità e mito in denominazioni indoeuropee della flora» (5-18; discussion de l'étymologie des mots «alpins» *dàža* 'i rami e le piccole piante di mugo, Pinus montana' (< **dag-isyā* 'fronda di resinosa' < 'esca') et *vísiga* 'fieno selvatico' (< **weis-ikā* 'festuca, nardo' < 'viluppo, legume') ainsi que de l'évolution sémantique de i.-e. **g̑̑-nó-m* 'grano' < 'vecchio (del grano)') |

VI.D.2. GAROBBIO, Aurelio, «Divagando sul culto delle pietre» (19-109; étude générale sur le travail de la pierre: inscriptions sur stèles, inscriptions rupestres, types de figures représentées, variété des supports matériels) |

VI.D.3. MASTRELLI ANZILOTTI, Giulia, «I toponimi cimbri del Comune di Trambileno nel Roveretano» (111-195; inventaire, avec essai d'interprétation étymologique, des toponymes d'origine «cimbrique» dans le Roveretano) |

VI.D.4. MENEGUS TAMBURIN, Vincenzo, «Usi popolari di S. Vito di Cadore collegati al calendario liturgico» (197-217) |

VI.D.5. PALLABAZZER, Vito, «Selva di Cadore: note di onomastica» (219-251; étude des noms de famille, des surnoms et des sobriquets dans l'anthroponymie de Selva di Cadore) |

VI.D.6. PALLABAZZER, Vito, «Le denominazioni del tramonto del solo nelle Dolomiti» (253-259; étude des expressions dolomitiques, rendant l'idée que le soleil «va fleurir», pour le coucher du soleil) |

VI.D.7. VIGOLO, Maria Teresa, «Le ultime vestigia del 'cimbri' sull'altipiano

dei VII Comuni» (261-325; après un état de la question suit un glossaire, tiré d'une enquête dialectologique et sociolinguistique sur les derniers restes du «cimbrique» dans la province de Vicenze) |

Le volume contient aussi trois chroniques:

VI.D.8. MASTRELLI ANZILOTTI, Giulia, «Convegno della I^a Commissione legislativa del Consiglio della Provincia Autonoma di Bolzano e della I^a Commissione legislativa permanente del Consiglio Regionale della Valle d'Aosta, Bolzano, 2 marzo 1990» (329-337; sur le bilinguisme officiel et le problème des toponymes en vallée d'Aoste et dans la province de Bolzano/Bozen) |

VI.D.9. MASTRELLI ANZILOTTI, Giulia, «Matthias Lexer Symposium» (339-341; compte rendu du colloque de dialectologie allemande qui s'est tenu du 14 au 16 septembre 1990 à Liesing en Carinthie à l'occasion du 160^{ème} anniversaire de la date de naissance du grand germaniste) |

VI.D.10. FAVRE, Saverio - PERRON, Marco, «Enquête toponymique en vallée d'Aoste» (343-354;) |

La section «Recensioni» contient les comptes rendus suivants:

VI.D.11. Johannes KRAMER, *Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinschen*, I-II [Hambourg 1988-1989] (357-359; par Eduardo BLASCO FERRER) |

VI.D.12. Vito PALLABAZZER, *Lingua e cultura ladina. Lessico e Onomastica di Lastel/Rocca Pietore/Colle S. Lucia/Selva di Cadore/Alleghe* [Belluno 1989] (361-363; par Ruth HOMGE) |

VI.D.13. Giulia FOGOLARI - PROSDOCIMI, Aldo Luigi, *I Veneti antichi* [Padoue 1988] (365-373; par Fiorenza GRANUCCI) |

VI.D.14. Lotte ZÖRNER, *Die Dialekte von Travo und Groppallo. Diachrone und synchrone Studien zum Piacentischen* [Vienne 1989] (375-376; par Vito PALLABAZZER) |

VI.D.15. Tito DE NARDIN - Giovanni TOMASI, *Cognomi agordini* [Belluno 1990] (377-379; par Vito PALLABAZZER) |

VI.D.16. Giacomo BASSI - Gaetano FORNI, *Gli strumenti di lavoro tradizionali lodigiani e la loro storia*, I [Milan 1988] (381-383; par Vito PALLABAZZER) |

VI.D.17. Franz VITTUR, *Inrescida sön la scola de oblianza de Gherdëina y Badia in gaujun di 40 agn da süa istituziun* [Bolzano 1990] (385-387; par Vito PALLABAZZER) |

VI.D.18. Daniele PERCO (éd.), *Fava, patata, fagiolo, papavero: sistemi e tecniche tradizionali di coltivazione e di utilizzazione nel Bellunese* [Feltre 1988] (389-391; par Vito PALLABAZZER) |

VI.D.19. *Per Giuseppe Šebesta. Scritti e nota bio-bibliografica per il settantesimo compleanno* [Trente 1989] (393-400; par Vito PALLABAZZER) |

Le volume se termine par deux chroniques bibliographiques:

VI.D.20. «Recenti pubblicazioni sull'Alto Adige» (403-407; par Vito PALLABAZZER) |

VI.D.21. «Recenti pubblicazioni sul Trentino» (409-415; par Giulia MASTRELLI ANZILOTTI).

Archivio per l'Alto Adige. Rivista di studi alpini 85 (1991)

VI.D.22. BRACCHI, Remo, «Appunti tiranesi» (5-46; état de la question, avec glossaire et un choix d'étymologies, des études sur le dialecte de Tirano) |

VI.D.23. BRAVI, Ferruccio - DOLIANA, Stefano, «Raccolta di parole fiemmesi:

terminologia del carro agricolo» (47-111; étude selon le modèle «Wörter und Sachen» du vocabulaire concernant le char dans le dialecte de Fiemme; relevé, p. 72-104 et index, p. 105-109) |

VI.D.24. DE NARDIN, Tito - TOMMASI, Giovanni, «Cognomi del Capitaniato di Agordo» (113-191; répertoire, avec indication des attestations historiques et explication historique et linguistique, des noms de famille dans le Capitaniato di Agordo) |

VI.D.25. DE TONI ZANETTI, Franco, «I forni agordini e zoldani agli albori del dominio veneziano» (193-208; étude historique sur les droits féodaux investis dans les fours au XV^e siècle) |

VI.D.26. GAROBBIO, Aurelio, «Gli animali pietra di paragone per l'uomo» (209-292; contient une liste étendue d'expressions, de récits ou de chansons populaires qui évoquent des animaux en tant que symboles de types humains) |

VI.D.27. PRINCI BRACCINI, Giovanna, «Lombardo *maròss*, *malòss* «senserìa» da **marha-hlōz* «stand dei cavalli»: una indicazione su usi del commercio nell'Italia longobarda» (293-332; explication étymologique d'ancien it. et lombard *maròss* 'negozio, senseria', qui comporte une étude sur les composés avec **marhaz* 'cheval' et **hlōz* 'porzione di terreno nell'area del mercato') |

VI.D.28. TIELLA, Maria Serena, «Piccole minoranze nella «Nuova Europa»: il caso degli Sloveni in Italia» (333-340; appel à une attitude positive à l'égard de la minorité slovène en Italie) |

Le volume contient aussi deux chroniques:

VI.D.29. FREDIANI, Andrea, «Fortificazioni austriache in Europa» (343-345) |

VI.D.30. GARBARI, Maria, «Convegno dell'Istituto Culturale mócheno-cimbro. Tutela legislativa delle minoranze del Trentino» (347-351) |

La section «Recensioni» contient les comptes rendus suivants:

VI.D.31. Giovan Battista PELLEGRINI, *La genesi del retoromanzo (o ladino)* [Tübingen 1991] (355-358; par Vito PALLABAZZER [cf. II.B.47 ci-dessus]) |

VI.D.32. Walter BELARDI, *Storia sociolinguistica della lingua ladina* [Rome 1991] (359-366; par Vito PALLABAZZER) |

VI.D.33. *Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana* [Lugano 1991] (367-368; par Vito PALLABAZZER) |

VI.D.34. Gaetano FORNI, *Problemi di convergenze linguistico-archeologiche nelle indagini sulle origini dell'agricoltura mediterranea: metodologia e applicazioni* [1989] (369-371; par Vito PALLABAZZER) |

VI.D.35. *Bergamo e il suo territorio nei documenti altomedievali* [Bergamo 1991] (373-377; par Vito PALLABAZZER) |

VI.D.36. SCIENTIA *vol. 14*, *vol. 15* [Innsbruck 1989] (379-380; par Vito PALLABAZZER) |

Le volume se termine par deux chroniques bibliographiques:

VI.D.37. PALLABAZZER, Vito, «Recenti pubblicazioni sull'Alto Adige» (383-387) |

VI.D.38. MASTRELLI ANZILOTTI, Giulia, «Recenti pubblicazioni sul Trentino» (389-396).

VII. Linguistique, histoire des peuples et ethnographie; onomastique; varia

VII.A. *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae* 43 (1989)
fasc. 1

Nous ne signalons ici que les contributions d'intérêt linguistique.

VII.A.1. TEKIN, Talât, «On the Origin of the Turkic Negative Suffix (-mA-)» (81-86; «The inflected forms of the negative verb *e- were placed after the verbal nouns in -m in Pre-Turkic [...], then, while the stress (phrase accent) on the last syllable of verbal nouns was shifting to the preceeding [*sic*] syllable the narrow union vowel was dropped» [p. 86], par ex. *kelím e-di 'he did not come' > kélmedi; avec des références aux autres langues altaïques telles que le toun-gouse et le mongol) |

VII.A.2. JUNAST, «Two Yuan Imperial Edicts in Mongolian Written in the 'Phags-pa Script and Kept in the Nanhua Monastery» (87-98; restauration, datation, transcription, traduction et commentaire; p. 95-98 des photos des originaux) |

Critica

VII.A.3. Comptes rendus (125-144): e.a. de *Manuscripts ouïgours du IX^e-X^e siècle de Touen-houang*. Textes établis, traduits, et commentés par James HAMILTON [Paris 1986] (125-128; par G. KARA); Uwe BLÄSING, Die finit indikativischen Verbalformen im Kalmückischen. Untersuchung ihrer Anwendung und ihrer Abgrenzung voneinander [Wiesbaden-Stuttgart 1984] (128-129; par G. KARA); Rainer VON FRANZ, Die unbearbeiteten Peking-Inschriften der Franke-Lauferschen Sammlung [Wiesbaden 1986] (132-134; par G. KARA); H.E. RICHARDSON, A Corpus of Early Tibetan Inscriptions [Londres 1985] (135-138; par A. RÓNA-TAS).

fasc. 2-3

Ce tome, intitulé *Inner Asian Buddhist and Tibetan Studies*, contient la première partie des «Papers Read at the Bicentenary Csoma de Kőrös Symposium Vise-grád 1984». Nous ne signalons ici que des contributions d'orientation linguistique:

VII.A.4. JUMIAN, Gesang, «Phonological Analysis of Batang Tibetan» (331-358; «consonants and initials», «vowel phonemes and finals», «tonemes and syllable structure») |

VII.A.5. HAHN, Michael, «On Some Old Corruptions in the Transmission of the Tibetan Tanjur» (359-367; distinction de quatre niveaux de «corruption» textuelle: la transmission de l'original indien; la traduction en tibétain; la transmission de la version tibétaine; la traduction en langue moderne) |

VII.A.6. HALLER, Felix, «Die tibetische Wörterliste von J.E. Fischer» (369-373; cette liste établie au XVIII^e siècle est une contribution importante à la lexicographie tibétaine ainsi qu'à la grammaire historique) |

VII.A.7. HU Tan, «Comparative Sentences in Tibetan» (399-408).

Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae 44 (1990)

fasc. 1-2

Ce tome, intitulé *Inner Asian Buddhist and Tibetan Studies*, contient la seconde partie des «Papers Read at the Bicentenary Csoma de Kőrös Symposium Vise-grád 1984». Nous ne signalons ici que des contributions d'orientation linguistique:

VII.A.8. KOMAROVA, I.N., «Inflexion [*sic*] in the Tibetan Language» (5-11;

description des procédés complexes de postposition) |

VII.A.9. KOSHAL, Sanyukta, «The Ladakhi Language and its Regional Perspectives» (13-22; comparaison linguistique des cinq dialectes régionaux qui constituent le ladakhi, représentant indien de la branche occidentale du groupe tibétain) |

VII.A.10. MALANOVA, T.M., «On the Interpretation of the Term *zhal-snganas*[*mdzadpa*] as Used in Tanjur Colophones» (23-24; cette expression, utilisée à la suite du nom de l'auteur et signifiant «from the preceding mouth» ou «from ancient oral [tradition of the text]», éclaire d'un jour particulier la conception tibétaine de l'écrivain en tant que *transmetteur*) |

VII.A.11. MILLER, Roy Andrew, «Prolegomena to a Reading of the Second Tibetan Grammatical Treatise» (67-87) |

VII.A.12. SCHERRER-SCHAUB, Cristina A., «Some Remarks on P.T. 795 and 796» (123-137; ces deux documents constituent un ensemble, représentant la première traduction tibétaine connue du traité philosophique *Yukti-ṣaṣṭikā*) |

VII.A.13. TALPE, Lode, «A Preliminary Study of the Mongolian Versions of the *Mahāmeghasūtra*» (191-204; analyse linguistique détaillée des six versions mongoles et établissement d'une chronologie [= *OLP* 19 (1988), p. 139-155]; cf., du même auteur, «A Buddhist Cosmological Work in Mongolian. A Preliminary Study», *OLP* 18 (1987), p. 193-208) |

VII.A.14. URAY, Géza, «The Old Name of Ladakh» (217-224; reconstruction d'une forme primitive **Mars* ou **Mras*, qui explique à la fois l'interprétation *Mo-lo-so* [AC *mwāt-lā-sā*] par Hsüang-tsang et l'emprunt *Mard* en tibétain) |

VII.A.15. WAYMAN, Alex, «Words for 'Fire' in Dpal-'dsin-sde's *Abhidānaśāstra*» (241-249; liste de 108 désignations tibétaines d'Agni) |

VII.A.16. YAMAGUCHI, Zuiho, «The Grammatical Function of *de-nyid*» (251-257; on peut définir la fonction de cette construction tibétaine comme une «delimitation of the conceptual contents of the verb itself by use of the *la*-particles»).

fasc. 3

VII.A.17. LIGETI, Louis - KARA, G., «Un vocabulaire sino-mongol des Yuan. Le *Tche-yuan yi-yu* déchiffré par LOUIS LIGETI, édité par G. KARA» (259-277; déchiffrement d'un vocabulaire sino-mongol compilé sous le règne de l'empereur Qubilaï des Yuan (1264-1294); avec facsimile de l'édition japonaise de 1699; cf. aussi VII.A.18 ci-dessous) |

VII.A.18. KARA, G., «*Zhiyuan yiyu*. Index alphabétique des mots mongols» (279-344; index (avec remarques étymologiques) des mots moyen-mongols du vocabulaire sino-mongol (cf. VII.A.17 ci-dessus); suivi d'un «Index des mots en mongol écrit» [p. 336-341] et de «Notes techniques et bibliographiques» [p. 341-344]) |

VII.A.19. STREET, John C., «Nominal Plural Formations in the *Secret History*» (345-379; étude des formations du pluriel nominal en moyen mongol ancien) |

VII.A.20. DÉVÉNYI, Kinga, «Incongruity in Coordination (The 177th *āya* of *Sūrat al-Baqara*)» (381-388; autour des analyses syntaxiques présentées par les grammairiens arabes SĪBWAYHI et AL-FARRĀ' pour expliquer deux cas d'incongruence dans un verset du coran) |

VII.A.21. SUCIU, Emil, «Vestiges linguistiques turcs-osmanlis en roumain»

(389-393; sur les emprunts roumains au turc osmanli qui reflètent des phonétismes ou des sémantismes archaïques n'apparaissant plus dans les sources lexicographiques turques modernes) I

Critica

VII.A.22. Comptes rendus (409-445): e.a. de S.A. ASANOV - A.N. GARKAVEC - S.M. USEINOV, *Qrymtatardža-rusčā lugat. Krymskotatarsko-russkij slovar'* [Dictionnaire tatar de la Crimée-russe] [Kiev 1988] (409-414; par Henryk JANKOWSKI); Á[rpád] BERTA (Hrsg.), *Wolgatatarische Dialektstudien. Textkritische Neuausgabe der Originalsammlung von G. BALINT 1875-76 (Keleti Tanulmányok - Oriental Studies 7)* [Budapest 1988] (414-416; par Harry HALÉN); Á[rpád] BERTA, *Lautgeschichte der tatarischen Dialekte (Studia Uralo-Altaica 31)* [Szeged 1989] (416-418; par Harry HALÉN); M.A. USMANOV et al. (Hrsg.), *Vozzvanija i perepiska vožakov Pugačëvskogo dviženija v Povolž'e i Priural'e* [Die Proklamationen und Korrespondenz der Anführer des Pugatschew-Aufstandes in dem Wolga-Becken und in der Gegend des Urals] [Kazan 1988] (418-420; par Mária IVANICS [les documents publiés contiennent des informations intéressantes sur la langue de chancellerie tatar et l'influence du russe sur le tatar à la fin du XVIII^e s.]); Gerhard DOERFER, *Mongolo-Tungusica. Tungusica*, Bd. 3, hrsg. von Michael WEIERS [Wiesbaden 1985] (420-423; par G. KARA); Meldon South COBLIN, *A Sinologist's Handlist of Sino-Tibetan Lexical Comparison. Monumenta Serica Monograph Series 28* [Nettetal 1986] (423-424; par G. KARA); Werner THOMAS, *Die Erforschung des Tocharischen (1960-1984)* [Wiesbaden 1985] (426; par G. KARA); Armin HETZER, *Dačkerēn-Texte. Eine Chrestomathie aus Armenierdrucken des 19. Jahrhunderts in türkischer Sprache* (Unter dem Gesichtspunkt der funktionalen Stile des Osmanischen ausgewählt und bearbeitet) [Wiesbaden 1987] (426-428; par Edmond SCHÜTZ [sur les textes turcs en caractères arméniens]); *Studia Caucasologica I, Proceedings of the Third Caucasian Colloquium* (Oslo, July 1986) et II, Hans VOGT, *Linguistique caucasienne et arménienne* [Oslo 1988] (428-430; par Edmond SCHÜTZ [cf. *Orbis* 35, *Chronique* I.C.64]); Salah A. EL-ARABY, *Intermediate Egyptian Arabic (An Integrative Approach)* [Tokio 1983] (432-433; par Tamás IVÁNYI); Terence Frederick MITCHELL, *Soziolinguistische und stilistische Aspekte des gesprochenen Arabisch der Gebildeten (Educated Spoken Arabic) in Ägypten und der Levante* [Berlin 1984] (424 [recte 434]-435; par Tamás IVÁNYI); Edward ULLENDORF, *Studia Aethiopica et Semitica. Äthiopistische Forschungen* hrsg. von Ernst HAMMERSCHMIDT, Band 24 [Stuttgart 1987] (435-437; par István ORMOS); R.E. EMMERICK - P.O. SKJÆRVØ, *Studies in the Vocabulary of Khotanese*, II [Vienne 1987] (440-441; par G. KARA); A.G. PERIKHANYAN, *Obščestvo i pravo Irana v parfjanskij i sasanidskij periody* [Moscou 1983] / «Iranian Society and Law», in: *The Cambridge History of Iran*, 3/2 [Cambridge 1983] (441-455; par István NYITRAI [intéressant aussi pour le vocabulaire]).

Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae 45 (1991)
fasc. I

Nous ne signalons ici que les articles d'intérêt linguistique.

VII.A.23. SCHARLIPP, Wolfgang-Ekkehard, «Metrik und Orthographie in der altosmanischen Poesie» (23-30; à propos des caractéristiques de la langue et de

l'écriture de la poésie osmane ancienne) |

VII.A.24. HAHN, Reinhard F., «An Annotated Sample of Ili Turki» (31-53; description sommaire de la phonologie, de la morphologie et du lexique de l'ili turki, langue turque de l'extrême nord-ouest de la Chine) |

VII.A.25. STACHOWSKI, «Das Täbris-aserbajdschanische Wortgut von *Alî Gan-jelû*» (55-87; à propos du vocabulaire du dialecte azerbaïdjanais de Tabriz (Iran) publié dans le livre *Tabrizi Vocabulary. An Azeri-Turkish Dialect in Iran* [Tokio 1979]) |

VII.A.26. LE CALLOC'H, Bernard, «Le «Quarterly Oriental Magazine» de Calcutta et son article «Langue et littérature du Tibet» de mars 1825» (121-131; publication annotée de cet article consacré aux études tibétaines d'Alexandre CSOMA DE KÖRÖS) |

VII.A.27. LE CALLOC'H, Bernard, «Un passage du récit de voyage de Joseph Wolff relatif à Csoma de Kőrös» (133-148; publication annotée de ce passage; dans une première partie la personnalité de Joseph Wolff est présentée) |

Miscellanea

VII.A.28. KARA, G., «Jurchin Notes» (149-158; article de compte rendu à propos de Daniel KANE, *The Sino-Jurchen Vocabulary of the Bureau of Interpreters* [Bloomington, Indiana 1989]) |

Critica

VII.A.29. Comptes rendus (159-179; le linguiste s'intéressera à ceux de Ajder MEMETOV, *Russko-krymskotatarskij razgovornik* [Simferopol' 1990] (159-163; par Henryk JANKOWSKI); A.N. GARKAVEC, *Ana Tili* [Langue maternelle (manuel de tatar de la Crimée)] [Kiev 1988] (163-165; par Henryk JANKOWSKI); Walter POHL, *Die Awaren. Ein Steppenvolk in Mitteleuropa. 567-822 n. Chr.* [München 1988] (165-166; par A. RÓNA-TAS); E.A. NOVGORODOVA, *Drevnjaja Mongolija (Nekotorye problemy chronologii i étnokul'turnoj istorii)* [La Mongolie ancienne (Quelques problèmes de chronologie et d'histoire ethnoculturelle)] [Moscou 1989] (166-168; par Ildikó ECSEDY); A. G. MALJAVKIN, *Tanskije chroniki o gosudarstvach Central'noj Azii. Teksty i issledovanija* [Chroniques de l'époque Tang sur les États de l'Asie Centrale. Textes et études] [Novosibirsk 1989] (171-173; par Ildikó ECSEDY).

fasc. 2-3

Nous ne signalons ici que les contributions d'intérêt linguistique.

VII.A.30. BERTA, Á[rpád], «Gedanken zur Erforschung der Wortbildungs-elemente im Türkischen» (205-217; étude du suffixe nominal *-man/-men* en turc) |

VII.A.31. KAKUK, Zsuzsa, «Ein krimkaraimisches Wörterverzeichnis» (347-401; publication d'une liste de mots karaïms établie par le turcologue hongrois Ignác KUNOS dans les années vingt) |

VII.A.32. AGYAGASI, Klára, «Methodische Bemerkungen zur Erwägung der «Umstrittenen tschuwaschischen Etymologien» von M. Adamović» (439-449; critique des étymologies (principalement tchérimisses) proposées pour une série de mots tchouvaches par Milan ADAMOVIĆ dans *UJb* N.F. 5 (1985), p. 74-97) |

Critica

VII.A.33. Comptes rendus (451-456): e.a. de Anja BUDER, *Aspekto-temporale Kategorien im Jakutischen* [Wiesbaden 1989] (451-453; par Á[rpád] BERTA).

VII.B. *Balkan Studies*. A Biannual Publication of the Institute of Balkan Studies, Volume 31 (1990)

fasc. 1-2

Les deux livraisons contiennent de nombreux articles et comptes rendus relatifs à l'histoire des Balkans, et notamment:

VII.B.1. BEŠEVLIJEV, Veselin, «Vorthrakisch?» (47-50; l'auteur conteste le caractère proprement «thrace» de toute une série de noms propres, ainsi par ex. de l'oronyme Ῥοδόπη, qu'il ne faut pas interpréter comme «fleuve rouge» d'après lit. *rûdas* et *ûpè*).

VII.B.2. *Balkan Studies*. A Biannual Publication of the Institute of Balkan Studies. *Index to Volumes 21-30 (1980-1990)*. Indexed by Thomy VERROU-KARAKOSTAS with the assistance of Nikos ZAIKOS

Index alphabétique général, couvrant aussi bien les articles que les ouvrages recensés (11-308; un seul classement confondant noms d'auteur, d'éditeur ou de traducteur, noms géographiques et divers mots-clé; de nombreux renvois internes; on relèvera en particulier les entrées «Language and languages», «Albanian language», «Bulgarian Language», «Greek language», etc.) |

Index des auteurs de comptes rendus (310-339).

VII.B.3. *Balkan Studies*. A Biannual Publication of the Institute of Balkan Studies, Volume 32 (1991)

fasc. 1 et 2

Les deux livraisons contiennent de nombreux articles et comptes rendus relatifs à l'histoire des Balkans. On constate que l'histoire de la Macédoine y reçoit beaucoup d'attention. Dans la deuxième livraison, on relèvera encore deux comptes rendus d'intérêt linguistique: J. ZAIMOV, *Bŭlgarski imennik (Prva čast: Lični imena u Bŭlgarite ot VI do XX vek. Vtora čast: Familni imena ot čužd proizvod)* [*Noms bulgares (Première partie: Noms de personnes chez les Bulgares du VI^e au XX^e s. Deuxième partie: Noms de famille d'origine étrangère)*] [Sofia 1988] (179-183; par Ch. SYMEONIDIS); M. STOJANOVIĆ, *Antologija Novogrčkog Narodnog Pesništva* [*An Anthology of Modern Greek Folk Poetry*] (184-185; par Ioannis A. PAPADRIANOS).

VII.B.4. *Balkan Studies*. A Biannual Publication of the Institute of Balkan Studies, Volume 32 (1991)

fasc. 1

Contient des articles et comptes rendus relatifs à l'histoire politique et sociale des Balkans.

VII.E. *Vestnik drevnej istorii* [*Journal of Ancient History*] 1991

Nous ne mentionnons que les articles et comptes rendus d'intérêt linguistique.

fasc. 1

VII.E.1. SCHETELICH, M., «Černye protivniki ariev v «Rigvede»» [*«Black Enemies of the Aryā [sic] in the R̥gveda»*] (3-11; l'auteur pense que certaines idées relatives à l'histoire et à la culture de l'Inde ancienne qui remontent à Heinrich ZIMMER (*Altindisches Leben*, 1879) doivent être révisées à la lumière des

connaissances actuelles; ainsi, il remet en question l'idée que la «couleur noire» attribuée dans le Ṛgveda aux ennemis des Aryens serait une référence à la race de la population indigène de l'Inde; en effet, il est hors de doute que la couleur sombre est souvent utilisée dans les hymnes védiques avec une valeur symbolique, pour indiquer des qualités négatives) |

Diskussii i obsuždenija [«Discussions»]

«O prepodavanii drevnej istorii i klassičeskich jazykov v vysšej i srednej škole» [«On the Teaching of Ancient History and Classical Languages in Soviet Higher and Secondary Schools»]

VII.E.2. ZAJCEV, A.I., «O prepodavanii latinskogo i drevnegrečeskogo jazyka dlja studentov filologov-klassikov i istorikov Grecii i Rima v LGU» [«On Teaching Latin and Greek to the Students of Classical Philology and Roman and Greek History in Leningrad State University»] (77-79; l'auteur défend le système d'enseignement traditionnel des langues classiques) |

VII.E.3. KOZARŽEVSKIJ, A.Č., «Mesto drevnich jazykov v universitetskoj podgotovke istorikov-antikovedov» [«The Greek and Latin Languages in the University Formation of Specialists in Greek and Roman History»] (80-82; sur la situation de l'enseignement des langues classiques dans les départements d'Histoire Ancienne des universités russes; l'auteur apporte quelques suggestions pour améliorer l'efficacité de cet enseignement) |

VII.E.4. «Diskussija» [«Discussion»] (82-90; à propos de la situation de l'enseignement du latin et du grec dans l'ex-USSR) |

VII.E.5. PODOSINOV, A.V. - VAN HOOFF, A[nton], «O prepodavanii drevnich jazykov v srednej škole (gimnazii)» [«On Teaching Greek and Latin in Secondary (Classic) Schools»] (91-94; à propos de l'introduction des langues classiques dans le programme d'enseignement des écoles secondaires en Russie) | Drevnie civilizacii: novye otkrytija [«Ancient Civilizations: New Discoveries»]

VII.E.6. VERNER, M., «Drevnij Egipet: zagadki i otkrytija (Čechoslovackij institut egiptologii: 30 let dejatel'nosti v Egipte)» [«Unearthing Ancient Egypt (Thirty Years of Exploration of the Czechoslovak Institute of Egyptology in Egypt)»] (138-165; aussi sur les trouvailles épigraphiques) |

Iz istorii nauki [«Pages of Historiography»]

VII.E.7. ZUEV, V.Ju., «Tvorčeskij put' M.I. Rostovceva (K sozdaniju «Issledovanija po istorii Skifii i Bosporskogo Carstva)»» [«M.I. Rostovtzeff's Creative Path when Writing «Studies in the History of Scythia and the Bosphorus Kingdom»»] (166-176; comment le grand historien russe a réalisé son travail fondamental sur l'histoire des Scythes; cf. VII.E.28 ci-dessous) |

VII.E.8. BRAUN, W.E., «Opisanie archiva M.I. Rostovceva v jel'skom universitete» [«M.I. Rostovtzeff's Archives in Yale University»] (176-178; cf. VII.E.27 et V.II.E.73 ci-dessous)

Kritika i bibliografija [«Reviews and bibliography»]

VII.E.9. Comptes rendus (179-219): e.a. de N.L. ČLENOVA, *Olennye kamni kak istoričeskij istočnik* [Les pierres à cerfs comme source historique [pour le problème du peuple cimmérien]] [Novosibirsk 1984] (179-184; par I.V. JACENKO et Ju.N. VORONOV); P.M. FRASER - E. MATTHEWS, *A Lexicon of Greek Personal Names. Vol. I: The Aegean Islands, Cyprus Cyrenaica* [Oxford 1987] (198-200; par S.R. TOCHMAS'EV); F. LE ROUX - Chr.-J. GUYONVARCH, *Les Druides*

[Rennes 1986] (200-207; par T.A. MICHAJLOVA).

fasc. 2

VII.E.10. ČERNJAK, A.B., «Tacit o venedach (Germ. 46.2)» [«Tacitus on the Veneds (Germ. 46, 2)»] (44-60; l'orthographe du nom chez Tacite est *Veneti* (la graphie *Venethi* date de la Renaissance); le got. **Winīpa-* et le v. h. a. *Winida* seraient des formes à spirante restituée sous l'influence du lat. *Véneti*, tandis que le v. anglais *Winedas* représenterait la forme ancienne du nom en germanique (de **Wenetó-*, cf. les Ἐνετοί de l'Asie Mineure), qui se trouve aussi chez Pline l'Ancien (abl. pl. *Venedis*, de *Venedae*?) et chez Ptolémée (Ὀυνεῖδαι); les informations de Tacite sur ce peuple proviendraient de la région du Danube moyen, où la «route de l'ambre» liait les Vénètes de l'Adriatique avec ceux des régions baltiques; du temps de Tacite, ces derniers auraient été expulsés de la côte baltique par les Aestii et se seraient mélangés aux Slaves; l'article discute en outre la date de la *Germania*, l'originalité de l'ouvrage et les intentions de son auteur) |

VII.E.11. ZUBAR', V.M. - ANTONOVA, I.A. «Ob interpretacii i datirovke klejm s abbreviaturoj VEMI iz Chersonesa» [«Towards Interpreting and Dating the Stamps with the Abbreviation VEMI from the Chersonese»] (80-88; il s'agit peut-être d'une abréviation de [*opus*] *ve(teranorum) mi(ssiciorum)*; les tuiles portant cette inscription auraient été fabriquées dans la seconde moitié du II^e siècle après J.-C. par des vétérans de l'armée romaine) |

Diskussii i obsuždenija [«Discussions»]

Études sur la culture et l'histoire des Mayas, e.a.:

VII.E.12. GULJAEV, V.I., «Vtoroe otkrytie civilizacii majja» (91-105; p. 95-97 sur l'interprétation de textes hiéroglyphiques mayas) |

Doklady i soobščeniya [«Reports and Communications»]

VII.E.13. SAMOZVANCEVA, N.V., «Istoričeskie svedeniya ob Indii v zapiskach Fa Sjanja i Sjuan' Czana» [«Historical Information about India in the Memoirs of Fa-Xian and Xuan-Sang»] (144-158; sur la valeur comme sources historiques des mémoires de deux pèlerins chinois (du V^e et du VII^e siècle respectivement) qui ont visité l'Inde et l'Asie Centrale) |

Kritika i bibliografija [«Reviews and bibliography»]

VII.E.14. Comptes rendus (222-246): e.a. de I.V. ŠTAL', *Ėpičeskie predanija Drevnej Grecii: Geranomachia. Opyt tipologičeskoj i žanrovoj rekonstrukcii* [Traditions épiques de la Grèce ancienne. Essai de reconstruction typologique et de genres] [Moscou 1989] (223-225; par M.L. GASPAROV); M. GUARDUCCI, *L'epigrafia greca dalle origini al tardo impero* [Rome 1987] (229-232; par Ju.G. VINOGRADOV); «Ėtnokul'turnye kontakty Zapadnogo i Vostočnogo Sredizemnomor'ja (Po materialam fokejskoj kolonizacii Ispanii)» [«Ethno-Cultural Contacts of Western and Eastern Mediterranean Areas (After the Materials of the Fokean [sic] Colonization of Spain)»] (239-246; par L.M. KOROTKICH) |

Naučnaja žizn'[«Scientific Events»]

VII.E.15. KITOV, G. «Perspektivy razvitija frakologii v Bolgarii i pervaja regional'naja konferencija «Frakijskaja kul'tura v Rodopach i verchov'jach Maricy, Mesty i Strumy»» [«Prospects of the Development of Thracology in Bulgaria and the Ist Regional Conference «Thracian Culture in the Rhodopes and the Upper Maritsa, Mesta and Struma»»] (253-254). |

fasc. 3

VII.E.16. GINDIN, L.A. «Trojanskaja vojna i Achchijava chettskich klinopisnych tekstov» [«The Trojan War and the Ahhiyawa of the Cuneiform Hittite Sources»] (28-51; l'auteur accepte l'identification des *Ahhiyawa* avec les Achéens; conclusions historiques et linguistiques importantes [cf. aussi *Orbis* 35, Chronique I.C.4]; sur le problème des *Ahhiyawa* voir encore Calvert WATKINS, «The Language of the Trojans», in: Machteld J. MELLINK (ed.), *Troy and the Trojan War. A symposium held at Bryn Mawr College, October, 1984* [Bryn Mawr (Pa.) 1986], Yoël L. ARBEITMAN, «'Trojan', Luwian, and the Mass Media, 1985 (C.E.)», *Diachronica* 3 (1986), p. 283-291, et Haiim B. ROSÉN, «Eine andere Antwort auf die Ahhiyawa-Frage», *IF* 96 (1991), p. 46-51 [*Ahhiyawa* ~ 'Iáç, *'Iá.FOVEç] |

VII.E.17. BIVAR, A.D.G. «Mitra i Serapis» [«Mithra and Sarapis»] (52-63; le dieu égyptien Sarapis n'aurait représenté à l'origine que Mithra comme dieu de l'État; son nom viendrait de m. pers. *šahrbed* «seigneur du royaume» (cf. iran. anc. *xšāθrapati-*) |

Doklady i soobščeniia [«Reports and Communications»]

VII.E.18. NIBBI, A. «Del'ta Nila i eë značenie dlja ponimaniia drevneegipetskoj istorii» [«The Importance of the Egyptian Delta to our Understanding of Pharaonic History»] (93-111; aussi sur quelques noms géographiques, cf. «We can no longer say that kbn / kpnv / Kapuna are referring to Gebeil / Byblos» [p. 111]) |

VII.E.19. IL'INSKAJA, L.S. «Antičnaja tradicija o davnach i Diomede v svete archeologičeskogo issledovanija Apulii» [«Ancient Tradition about the Daunii and Diomedes in the Light of Archeological Discoveries in Apulia»] (111-130; en traitant du nom des Daunii, qui serait dérivé du nom illyrien du «loup», l'auteur aborde aussi les *Lupercalia* romains) |

VII.E.20. MILITAREV, A.Ju. «Garamantiada v kontekste severoafrikanской istorii (Sud'ba odnogo naroda glazami lingvista)» [«Garamantiad [sic] in the Context of North African History (A People's Destiny as Viewed by a Linguist)»] (130-158; sur l'appartenance ethnique et la langue des Garamantes, sur la question de savoir qui sont les descendants actuels de ce peuple (probablement les Touaregs), sur les étymologies de quelques ethnonymes et toponymes libyco-berbères, sur les systèmes d'écriture libyennes (avec essai de déchiffrement d'une inscription tripolitaine) et leur origine sud-sémitique) |

Drevnie civilizacii: novye otkrytiia [«Ancient Civilizations: New Discoveries»]

VII.E.21. MARTIN, G. «Sakkarskaja grobnica Maia, kaznačejja faraona Tutanchamona: novoe otkrytie» [«The Rediscovery of the Tomb of Maya, Tutankhamun's Treasurer, in the Memphite Necropolis»] (159-165) |

Kritika i bibliografija [«Reviews and bibliography»]

VII.E.22. Comptes rendus (177-219): e.a. de Ju.B. OTKUPŠČIKOV, *Dogrečeskij substrat: u istokov evropejskoj civilizacii* [Le substrat préhellénique: aux sources de la civilisation européenne] [Leningrad 1988] (180-186; par A.A. MOLČANOV); *Felsinschriften aus dem sudanesischen Nubien*. Akademie der Wissenschaften der DDR. Publikation der Nubien-Expedition 1961-1963 (Hrsg. von F. HINTZE und W.F. REINEKE unter Mitarbeit von U. HINTZE und A. BURKHARDT).

Bd. I. Teil 1. Texte. Teil 2. Tafeln [Berlin: 1989] (193-196; par G.A. BELOVA); N.-Chr. GRIMAL, *Les termes de la propagande royale égyptienne de la XIX^e dynastie à la conquête d'Alexandre* [Paris 1986] (197-203; par T.A. DEJNEKA); *Encyclopedia Iranica* (Ed. E. YARSHATER), vols I, II, III [Londres/New York 1985, 1987, 1989] (203-209; par I.N. MEDVEDSKAJA); *Acta Iranica. Encyclopédie permanente des études iraniennes*. Deuxième série V. XII (28) et Troisième série V. XVI [Leyde 1988, 1990] (209-215; par M.A. DANDAMAEV) |

Naučnaja žizn' [«Scientific Events»]

VII.E.23. CYBENKO, O.P., «VI međunarodnaja konferencija po «Odissee»» [«The VIth International Conference on Odyssey [sic]»] (246-249; rapport sur le congrès sur l'Odyssée qui s'est tenu à Vafi dans l'île d'Ithaca du 1^{er} au 5 septembre 1990).

fasc. 4

VII.E.24. VINOGRADOV, Ju.G., «Fanagorijskie naëmniki» [«Mercenaries of Phanagoreia»] (14-33; analyse (avec traduction russe) d'une inscription datant de 88/87 av. J.-C. sur une plaque de marbre trouvée en janvier 1986 près de l'ancienne ville de Phanagorie; p. 23, l'auteur fixe le sens du terme ἐπίθεις comme 'paiement de solde supplémentaire aux soldats') |

Publikacii [«Publications»]

VII.E.25. SNYTKO, «Posvjatitel'noe graffito s poselenija antičnogo vremeni na Bugskom limane» [«A Votive Graffito from an Antique Settlement of the Bug Estuary»] (66-70; l'auteur propose de lire le graffito ΙΚΑΔΙΑΓΑΘ... (IV^e s. av. J.-C.?), découvert lors des excavations de 1988-1989, comme ... [ε]ϊκάδι ἸΑγαθ[ῖνος] *vel sim.*) |

Doklady i soobščeniia [«Reports and Communications»]

VII.E.26. BOROVSII, Ja.M., «Vindiciae Madvigianae» (104-105; l'auteur défend la conjecture *Africani* de MADVIG au lieu du *Africano* ou *Africanum* des manuscrits dans la neuvième épode d'Horace) |

Iz istorii nauki [«Pages of Historiography»]

VII.E.27. V.Ju. ZUEV, «Kratkij obzor fonda M.I. Rostovceva iz central'nogo gosudarstvennogo istoričeskogo archiva SSSR (Leningrad)» [«A Short Review of the Rostovtzeff Fund from the Central State Historical Archives of the USSR (Leningrad)»] (145-151; cf. VII.E.7 ci-dessus et VII.E.73 ci-dessous) |

VII.E.28. BOWERSOCK, G.W., «Južnaja Rossija M.I. Rostovceva; meždu Leningradom i N'ju-Xejvenom» [«The South Russia of Rostovtzeff: Between Leningrad and New Haven»] (152-162; à propos du travail scientifique et pédagogique de ROSTOVITZEFF aux États-Unis; cf. VII.E.8 ci-dessus) |

Kritika i bibliografija [«Reviews and bibliography»]

VII.E.29. BIBIKOV, M.V., «Na putjach rešenija «gotskoj problemy»» [Vers la solution du «problème gotique»] [163-165; compte rendu de V.P. BUDANOVA, *Goty v epochu Velikogo pereselenija narodov* [Les Goths à l'époque des Grandes migrations des peuples] [Moscou 1990]] |

VII.E.30. «Ukazateli k «Vestniku drevnej istorii» za 1986-1990 gg.» [«Index to Vestnik Drevnej Istorii» 1986-1990»]

Personalia

VII.E.31. «K 75-letiju Natana Solomonoviča Grinbauma» [«To the 75-th Birthday of N.S. Grinbaum»] (229; aperçu du travail scientifique du spécialiste de

la langue grecque) |

Vestnik drevnej istorii [*Journal of Ancient History*] 1992

fasc. 1

VII.E.32. FOL, A., «Metodologičeskie problemy izučeniya praistorii Balkan» [«The Methodological Problems which Occur when Studying the Prehistory of the Balkans»] (21-35; ces problèmes méthodologiques sont illustrés à l'exemple de l'indo-européanisation des Balkans et de la naissance de la culture thrace) | Publikacii [«Publications»]

«Novye èpigrafičeskie nachodki v Indii» [«New Epigraphical Finds in India»] (73-94)

VII.E.33. MUKHERJEE, B.N., «Nadpisi kcharošti i kcharošti-brachmi iz Zapadnogo Bengala: novoe napravlenie v issledovanii pis'mennosti kcharošti.» [«Discoveries of *kharoshti* and *kharoshti-brahmi* Inscriptions in West Bengal — A New Field of *kharoshti* Studies»] (73-83; lecture de quelques inscriptions en écriture *brahmi* et en écriture mixte *kharoshti-brahmi* nouvellement découvertes en Bengale occidentale) |

VII.E.34. MUKHERJEE, B.N., «Nadpis' 170-go goda èry Kaniški» [«An Inscription of the Year 170 of the Kanishka Era»] (84-87; inscription en écriture *brahmi*, qui permet de délimiter avec plus de précision l'ère de Kanishka) |

VII.E.35. MUKHERJEE, B.N., «Ob odnoj nadpisi iz Matchury i o èë značenii dlja problemy javanov i Šaka-Pahlavov» [«A Mathura Epigraph and its Bearing on the Yavanas and Saka-Pahlavas»] (87-91; inscription en écriture *brahmi*, datant du troisième quart du I^{er} siècle après J.-C.; elle prouve «the continuation of the Saka-Pahlava rule in Mathura at least up to A.D. 58-59») |

VII.E.36. MUKHERJEE, B.N., «Datirovannoe izobraženie Maitrei» [«A Dated Icon of Maitreya»] (91-94; il s'agit de la plus ancienne image datée (52-53 après J.-C.) qu'on possède de Maitreya; elle porte une inscription en caractères *kharoshti*) |

VII.E.37. NIKITIN, A.B., «Srednepersidskie ostraki iz buddijskogo svjatilišča v Starom Merve» [«Middle Persian Ostraka [*sic*] from the Buddhist Sanctuary in Old Merv»] (95-101; ces ostraca contiennent des noms propres moyen-perses qui appartenaient probablement à des zoroastriens) |

Doklady i soobščeniya [«Reports and Communications»]

VII.E.38. ARUTJUNJAN, R. S., «Nekotorye osobennosti chettskich domašnih prazdnikov» [«Some Peculiarities of Hittite Domestic Ceremonies»] (119-135; avec translittération et traduction russe du texte KBo XV 33, qui décrit la cérémonie en l'honneur du dieu de l'orage de la ville de Kuliwisna) |

VII.E.39. PEJROS, I.I. - ŠNIREL'MAN, V.A., «V poiskach prarodiny dravidov (*Lingvoarheologičeskij analiz*)» [«Searching for the Dravidian Land of Origin (*A Linguistic-Archaeological Analysis*)»] (135-148; sur la base des données linguistiques (le vocabulaire relatif à la faune et flore, à l'agriculture et à l'élevage) comparées aux données archéologiques, l'auteur localise la terre d'origine des Dravidiens de l'Inde centrale et méridionale dans le Radjastan sud-occidental, le Goudjarat oriental et le Madhya Pradesh occidental) |

VII.E.40. MANASERJAN, R.L., «Meždunarodnye otnošenija na Perednem Vostoke v 80-70-ch godach do n. è. (Tigran II i vojska s beregov Araksa)» [«International Relations in the Near East, in the Years 80 - 70 B.C. (Tigranes II and the Troops from the Banks of the Araxes)»] (152-160; il apparaît d'un texte de

Plutarque (*Luc.* 26, 4) qu'au I^{er} siècle après J.-C. le nom *Araxes* (dont l'étymologie est discutée p. 154) était en usage à côté de *Oxos* pour désigner le fleuve *Amou Darya*) |

Drevnie civilizacii: novye otkrytija [«Ancient Civilizations: New Discoveries»]

VII.E.41. LORDKIPANIDZE, O.D., «Gorodišče Vani v obščekolchidskom kontekste» [«The City of Vani in the Overall Colchian Context»] (184-208; à propos des informations culturelles et historiques fournies par les fouilles archéologiques à Vani en Colchide (Géorgie)) |

VII.E.42. «Diskussija ob antičnom Vani» [«A Discussion about the Antique Vani»] (e.a. sur le degré de l'hellénisation de Vani) |

Kritika i bibliografija [«Reviews and bibliography»]

VII.E.43. Comptes rendus (225-236): e.a. de Igrar ALIEV, *Očerk istorii Atropateny* [Esquisse de l'histoire d'Atropatène] [Bakou 1989] (225-226; par M.A. DANDAMAEV) |

Naučnaja žizn' [«Scientific Events»]

VII.E.44. «Antičnaja civilizacii i varvarskij mir. III archeologičeskij seminar (*Gelendžik, 8-12 aprėlja 1991 g.*)» [«The Ancient Civilization and the Barbarian World. The 3rd Archeological Seminar (Gelendjik, April 8-12, 1991)»] (245-249; les comptes rendus de ce congrès traitent surtout des cultures des Scythes et des Sarmates et de leurs contacts avec les civilisations du monde antique).

fasc. 2

VII.E.45. KLEJN, L.S., «Drevnejšie pesni «Iliady»» [«The Most Ancient Songs of the Ilias [*sic*]] (15-31; l'auteur examine le contenu des chants II-IV et VI-VII de l'Iliade, qu'il désigne comme la «Collection achéenne» et qu'il considère comme la partie la plus ancienne de l'épopée; cf. *Orbis* 35, *Chronique* VII.E.2) |

Doklady i soobščeniya [«Reports and Communications»]

VII.E.46. ŠOPINA, N.R., «Papyrusnye svidetel'stva ob obučenii nerodnomu jazyku v greko-rimskom Egipte» [«Papyrus Evidences [*sic*] on the Learning of Foreign Languages» [in Graeco-Roman Egypt]] (110-124; examen des glossaires bilingues gréco-latins édités par J. KRAMER en 1983) |

Drevnie civilizacii: novye otkrytija [«Ancient Civilizations: New Discoveries»]

VII.E.47. BELJAEVA, E.V. - LJUBIN, V.P. - GHEDE JODE, F., «O pervonačal'nom zaselenii Zapadnoj Afriki» [«The Initial Peopling of the [*sic*] Western Africa»] (162; quelques informations sur les résultats des fouilles archéologiques menées en 1991 en Côte d'Ivoire par une expédition soviéto-ivoirienne) |

Kritika i bibliografija [«Reviews and bibliography»]

VII.E.48. GRINBAUM, N.S., «Mikenologičeskie izyskanija (1978-1988)» [«Micaenological [*sic*] Researches»] (182-190; *Forschungsbericht* sur les études mycénienes de 1978 à 1988, suivi d'une utile bibliographie des études mycénienes en URSS de 1966 à 1988) |

VII.E.49. Parmi les comptes rendus (180-210) relevons encore celui de J. CHADWICK, *Linear B and Related Scripts* [Berkeley/Los Angeles 1987] (190-196; par

A.A. MOLČANOV).

fasc. 3

VII.E.50. KOFANOV, L.L., «*Nexum i Mancipium* zakonov XII tablic (VI.1)» [*Nexum and Mancipium in the Law of the XII Tables (VI, 1)*] (68-79) |

VII.E.51. SARIANIDI, V.I., «Dva unikal'nych flakona iz Baktrii» [*Two Unique Flacons from Bactria*] (81-89; p. 88, l'auteur exprime l'opinion que les sources syro-hittites des représentations sur l'un de ces flacons appuient la théorie de GAMKRELIDZE et IVANOV, selon laquelle l'habitat primitif des Indo-Européens se trouvait en Asie Mineure, d'où les tribus iraniennes ont émigré vers l'Est, jusqu'en Bactrie; cf. VII.E.52 et VII.E.83 ci-dessous) |

VII.E.52. SARIANIDI, V.I., «Ottisk cilindričeskoj pečati «mitannijskogo stilja» iz Margiany» [*An Imprint of a Cylinder-Seal of «Mitannian Style» from Margiana*] (90-93; selon l'auteur ces nouvelles données archéologiques plaident en faveur de la théorie de GAMKRELIDZE et IVANOV; cf. VII.E.51 et VII.E.83 ci-dessus) |

Doklady i soobščeniya [*Reports and Communications*]

VII.E.53. BADAL'JANC, Ju.S., «Differenty rodoskich amfornych klejm» [*The Particular Differentiations Noticed on Amphorae from Rhodes*] (119-130; «The article makes a careful analysis of the amphorae stamping practices in Rhodes, the set of additional letters and monogrammed signs on the various stamps. His [*sic*] analysis has shown that these differentiations are simple abbreviations of the names of the potters who were responsible for producing the ceramic tare» [p. 130]) |

VII.E.54. VINOGRADOV, Ju.G., «Polemon, Chersones i Rim» [*Polemon, Chersonesus and Rome*] (130-139; nouvel examen de l'inscription grecque du Chersonèse IOSPE I² 419, avec nouvelles conclusions historiques) |

VII.E.55. KRYKIN, S.M., «Deus Sanctus Porobonus» [*«Deus Sanctus Porobonus» (Once More about IOSPE I² N° 171)*] (140-147; à propos du culte du dieu thrace *Porobonus*, dont le nom figure aussi dans une inscription latine d'Olbie; p. 140-141 discussion de l'étymologie du nom) |

Drevnie civilizacii: novye otkrytija [*Ancient Civilizations: New Discoveries*]

VII.E.56. SIMONENKO, A.V., «Farzoy i Inismej — aorsy ili alany?» [*Pharzoios and Inismeus — Aorsi or Alani?*] (148-162; les nouvelles découvertes archéologiques fournissent des arguments pour penser que les rois Pharzoios et Inismeus (I^{er} ap. J.-C.) appartenaient à la tribu des Aorses, nouvellement arrivée dans les territoires au nord de la mer Noire) |

Naučnaja žizn'. Chronikal'nye zametki [*Scientific Events*]

VII.E.57. GERSHEVITCH, I[lya], «I-ja meždunarodnaja konferencija po osetino-vedeniju» [*Ist International Conference of Ossetic Studies*] (230-231; compte rendu du Premier congrès international d'Études ossètes, qui a eu lieu du 12 au 18 octobre 1991 à Vladikavkaz).

fasc. 4

VII.E.58. AREŠJAN, G.E., «Archeologija i istoričeskij sintez (Nasledie B.B. Piotrovskogo v oblasti urartovedenija, kavkazovedenija i armenovedenija)» [*Archeology and Historical Synthesis (B.B. Piotrovsky's Heritage in the Field*

of *Urartu* [*sic*], *Caucasian and Armenian Studies*)»] (16-27; «In the course of almost all his long creative life covering the period from 1929 to 1990 B.B. Piotrovsky was concerned with fundamental issues in the field of Urartu, Caucasian and Armenian studies. [...] His methodological credo was a synthetic approach to history, which he considered as the reconstructive generalization of written records, archaeological, ethnographic and linguistic data» [p. 27]; cf. ci-dessous VII.E.63 à 67) |

VII.E.59. POLOS'MAK, N.V., «Issledovanie pazyrykskogo kurgana Kuturguntas» [«Excavation of Kuturguntas Barrow [*sic*] of Pazyryk Type»] (50-63; les résultats de l'excavation d'un nouveau tertre funéraire, daté du V^e-III^e s. par l'auteur, de la «culture de Pazyryk») |

Doklady i soobščeniya [«Reports and Communications»]

VII.E.60. PALMAJTIS [PALMAITIS], M.-L., «Zaiordan'e v svete nadpisej iz Arada: ostrakon Ramat-Negev» [«Trans-Jordan in the Light of the Palaeographical Data from Tell-Arad»] (99-105; «The article presents an epigraphical, linguistic [*sic*], textological and historical analysis of one of the ostraca found in Tell-Arad in 1967. [...] It was only in the period before the beginning of the spirantization of the Begatkepat group, that became possible the neutralization according to voicedness seen in the confusion of the graphemes [*sic*] for the voiced and voiceless plosives at the end of a syllable.» [p. 105]) |

Drevnie civilizacii: novye otkrytija [«Ancient Civilizations: New Discoveries»]

VII.E.61. GUGUEV, G.K., «Kobjakovskij kurgan (*K voprosu o vostočnyh vlijaniyah na kul'turu sarmatov I v.n.è. - načala II v.n.è.*)» [«Kobyakovo Barrow (On the Oriental Influence to [*sic*] the Sarmatian Culture of the I - Early II Century A.D.)»] (116-129; à partir d'une étude d'un tertre funéraire sarmate, datant probablement de la deuxième moitié du I^{er} ou du début du II^e s. ap. J.-C., l'auteur traite de l'origine de la culture sarmate de l'époque moyenne et de son interprétation ethnique) |

Iz istorii nauki [«Pages of Historiography»]

VII.E.62. DEWACHTER, M., «Šampol'on, ego russkie druž'ja i zaroždenie egiptskoj muzeologii» [«Champollion, his Russian Friends and the Beginning of Egyptian Museology»] (139-144) |

Personalia

VII.E.63. PAVLOVA, O.I. - BONGARD-LEVIN, G.M. - ZUBOV, A.B., «Pamjati Borisa Borisoviča Piotrovskogo» [«In Memory of Boris Borisovich Piotrovsky»] (145-147; sur la vie du grand archéologue russe; cf. VII.E.58) |

VII.E.64. ALEKSEEV, V.P., «Intel'ekt i čelovečnosť'» [«Intellect and Humanness»] (148-149; sur quelques traits personnels de B.B. PIOTROVSKI) |

VII.E.65. BOL'SAKOV, «Nubijskaja èkspedicija AN SSSR» [«Nubian Expedition [*sic*] of the Academy of Sciences»] (150-153; à propos d'une expédition en Nubie dirigée par B.B. PIOTROVSKI en 1960-1963) |

VII.E.66. GALANINA, L.K., «Skifskaja tema v rabotach B.B. Piotrovskogo» [«Scythian Subject [*sic*] in Works by B.B. Piotrovsky»] (154-158; sur les mérites de B.B. PIOTROVSKI pour l'étude de l'histoire et de la culture des Scythes) |

VII.E.67. LECLANT, J., «Boris Borisovič Piotrovskij (1908-1990)» (160-163; sur la vie et les activités scientifiques du grand archéologue) |

Kritika i bibliografija [«Reviews and bibliography»]

VII.E.68. KUZ'MINA, E.E., «Šortugaj: problemy sootnošenija ètnosa i material'noj kul'tury» [Shortughai: problèmes de la relation d'une ethnie et de sa culture matérielle] (172-183; compte rendu substantiel de H.-P. FRANCFORT, *Recherches sur l'Asie Centrale préhistorique* [Paris 1989], livre très important pour l'étude des migrations aryennes).

Vestnik drevnej istorii [Journal of Ancient History] 1993

fasc. 2⁸

Kritika i bibliografija [«Reviews and bibliography»]

VII.E.69. Ce volume, qui a été réalisé conjointement avec la revue «East and West» de l'*Istituto Italiano per il Medio ed Estremo Oriente*, contient des articles portant sur l'histoire ancienne de l'Europe et de l'Asie.

fasc. 3

VII.E.70. JUSIFOV, Ju.B. - ALIMIRZOEV, A.N., «K rasšifrovke znakov-cifr protoèlamskogo pis'ma» [«On the Decipherment of the Numeric Signs of the Proto-Elamite Script»] (3-20; à propos des signes numériques de l'écriture pictographique proto-élamite) |

Doklady i soobščeniya [«Reports and Communications»]

VII.E.71. MALAMOUD, Ch., «Otricanie nasilija v vedičeskom rituale žertvopri-nošenija» [«The Rejection of Violence in Vedic Sacrifice»] (79-88; l'auteur décrit comment un ancien rituel comportant des sacrifices animaux a été réinterprété sous l'influence de la doctrine de *ahimsa* (non-violence)) |

VII.E.72. JAJLENKO, V.P., «Obščnost' kommunikativnoj i social'noj terminologii archaičeskoj Grecii i rannego Rima: istoriko-lingvističeskij aspekt» [«Commonality of Communicative and Social Terminology of Ancient Greece and Rome: Historico-Linguistic Aspect [sic]»] (88-99; l'auteur constate un parallélisme dans l'évolution de la société dans la Grèce et la Rome archaïques; il trouve aussi des parallèles étymologiques ou sémantiques dans le vocabulaire social du grec et du latin, cf. «φράτρια [sic] = c(o)u(i)ria, φυλή = tribus [qui est rattaché étymologiquement e.a. à lat. *trabs* 'poutre', all. *Dorf* 'village', gr. τρίβω 'frotter' et τρέφω 'nourrir'!; cf. p. 91-93], κώμη = civitas (going back to the Indo-European **kei* «divide»), εὐπατρίδαι = patricii, πόλις = plebs (going back to the Indo-European **pledh* [sic], from **pelH* «fill» «mass of people»)) [p. 99] |

Iz istorii nauki [«Pages of Historiography»]

VII.E.73. BONGARD-LEVIN, G.M., «Akademik Michail Ivanovič Rostovcev (Neizvestnye i maloizvestnye archivnye materialy iz kolekcij SŠA (*Kratkij obzor*))» [«Professor M.I. Rostovtzeff. New Documents from American Archives on His Life and Scholarly Activities»] (202-208; cf. ci-dessus VII.E.8 et VII.E.27) |

Kritika i bibliografija [«Reviews and bibliography»]

VII.E.74. Comptes rendus (209-225). Citons ici: S. GRAZIANI, *Testi editi ed inediti datati al regno di Bardiya (522 a.C.)* [Naples 1992] (212-214; par. M.A. DANDAMAEV) |

Personalía

⁸ Le fasc. 1 n'est pas parvenu à la Rédaction.

VII.E.75. «K 70-letiju Vladimira Aronoviča LIVŠICA» [«The 70-th Birthday of V.A. Livshits»] (226; hommage au grand iraniste).

fasc. 4

Ce fascicule est dédié à la mémoire de l'anthropologue Valerij Pavlovič ALEKSEEV (1929-1991), rédacteur en chef de la revue.

VII.E.76. GNOLI, Gh., «Pārs i Sagestān v sasanidskom religioznoj politike» [«Pars and Sogestān in Sassanian Religious Policy»] (9-13; «The analysis of Middle Persian writings [...] as well as epigraphic sources [...] together with some monuments of the earliest phase of Neo-Persian literature [...] and archaeological evidences [sic] [...] allowed the author to show that Pārs and Sagestān were two major provinces in *ērānšahr* from the point of view of religious traditions» [p. 13]) |

VII.E.77. ANDREEV, Ju.V., «V ožidanii «grečeskogo čuda» (*Duchovnyj mir mikenskogo obščestva*)» [«Awaiting the Greek Miracle (*Spiritual World of Mycenaean Society*)»] (14-33; sur la nature des rapports entre la civilisation mycénienne et celle de la Grèce classique) |

Publikacii [«Publications»]

VII.E.78. VINOGRADOV, Ju.G., «Dorijskie fily v Chersonese tavričeskom» [«Dorian Tribes in Tauric Chersonesus»] (61-66; interprétation d'une inscription retrouvée en 1992, qui confirme la division des habitants du Chersonèse dans les trois tribus doriennes traditionnelles) |

VII.E.79. LITVINSKIJ, B.A. - PRIČIKJAN, I.R., «Achemenidskaja rukojat' s proto-moj grifona iz chrama Oksa» [«Achaemenid Hilt Decorated with the Head of a Griffin»] (67-89; contient aussi des remarques générales sur le griffon dans la mythologie et l'art iraniens) |

Diskussii i obsuždenija [«Discussions»]

VII.E.80. LAMBERG-KARLOVSKIJ, K., «V. Gordon Čajld i koncepcija revolucii» [«V. Gordon Childe and the Concept of Revolution»] (90-105; sur les conceptions qui sous-tendent les travaux scientifiques du célèbre archéologue et préhistorien britannique; l'auteur met surtout en lumière les sympathies marxistes de CHILDE, qui l'amenèrent à défendre la politique de Staline, cf.: «It is no easier today to exonerate Childe's promotion of the ideas of Stalin, given the fact that he was certainly aware of Stalin's genocidal program in the Ukraine, than to exonerate Gustav Kossin[n]a for promotion of the Aryan Thesis of the Nazis» [p. 105]) |

VII.E.81. MERPERT, N.Ja., «K ocenke dejatel'nosti V.G. Čajlda» [«On the Assessment of the Work of V. Gordon Childe»] (105-109; évaluation de l'activité scientifique du grand archéologue et préhistorien) |

VII.E.82. POGREBOVA, M.N. - RAEVSKIJ, D.S., «Rannie skify v svete pis'mennoj tradicii i archeologičeskich dannych» [«Early Scythians in the Light of Written Tradition and Archaeological Data»] (110-118; l'auteur pense qu'il faut distinguer au moins trois étapes qualitativement différentes dans l'histoire ethnique des Scythes: celle des Scythes les plus anciens ou Proto-Scythes (ce sont eux qui sont entrés en conflit avec les Cimmériens), celle des Scythes anciens et celle des Scythes d'Hérodote) |

VII.E.83. SARIANIDI, V.I., «Achejskaja Grecija i Central'naja Azija (*Vnov' k postanovke problemy*)» [«Achaean Greece and Central Asia»] (137-149; «[The simultaneous appearance of the Achaean tribes in [the] Aegean area and Bac-

trian and Margian ones in Central Asia [au II^e millénaire av. J.-C.], as well as the [...] parallels in ancient glyptics are not accidental, but reflects [*sic*] their common ancestry in their homeland (presumably, in Anatolia) long before their emergence in the international arena in the Late Bronze Age» [p. 149]; la Rédaction de VDI se distancie des thèses de l'auteur; cf. aussi VII.E.51 et VII.E.52 ci-dessus) |

VII.E.84. GRENET, F., «Znanie Jaštov Avesty v Sogde i Baktrii po dannym ikonografii» [«The Knowledge of the Yašts of the Avesta in Sogdiana and Bactria»] (149-160; l'auteur fournit des arguments pour penser qu'au moins une partie des Yašts de l'Avesta faisait partie intégrante de la culture des artisans bactriens et sogdiens; il croit aussi «that in Central Asia as well as in Sassanian Iran there must have been some versions and commentaries to the text of the Avesta in local languages, and that the texts of the Avesta were known not only to high priests, but also to much wider circles» [p. 160]) |

VII.E.85. BONGARD-LEVIN, G.M. - WACHTEL, M. - ZUEV, V.Ju., «Michail Ivanovič Rostovcev i Vjačeslav Ivanovič Ivanov (*Novye materialy*)» [«M.I. Rostovtzeff and V.I. Ivanov (*New Archival Documents*)»] (210-221; nouveaux documents sortis des archives illustrant l'amitié entre le grand historien de l'Antiquité et le poète symboliste russe V.I. Ivanov (1866-1949)) |

Kritika i bibliografija [«Reviews and bibliography»]

VII.E.86. Comptes rendus (222-241): e.a. de Joachim LATACZ, *Zweihundert Jahre Homer-Forschung. Rückblick und Ausblick*. Colloquium Rauricum, Band 2 [Stuttgart-Leipzig 1991] (222-229; par V.N. JARCHO); *Orpheus. Journal of Indo-European and Thracian Studies*, vol. 1 [Sofia 1991] (239-241; par A.A. MOLČANOV).

VII.F. *Zeszyty Naukowe Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego* 31 (1988) fasc. 1-4

Les quatre livraisons contiennent des articles de littérature, d'art, de théologie et de philosophie.

VII.G. *Beiträge zur Namenforschung, Neue Folge*, Band 26 (1991) fasc. 3/4⁹

VII.G.1. HUBER, Konrad, «Toponomastica Italiana. Zu dem Werk von Giovan Battista Pellegrini» (237-281; article de compte rendu de l'ouvrage *Toponomastica Italiana. 10000 nomi di città, paesi, frazioni, regioni, contrade, fiumi, monti spiegati, nella loro origine e storia* [Milan 1990], que l'auteur considère comme «eine der bedeutendsten Leistungen in der europäischen Toponomastik» [p. 281]) |

VII.G.2. SCHRÖDER, Werner, «Namen-Brücken zwischen dem 'Göttweiger Trojanerkrieg' und dem 'Trojanerkrieg' Konrads von Würzburg» (282-296; le témoignage des noms propres appuie la thèse selon laquelle l'auteur du *Göttweiger Trojanerkrieg* a connu les œuvres de Wolfram von Eschenbach et le *Jüngerer Titarel*; cf. W. SCHRÖDER, *Beobachtungen und Überlegungen zum 'Göttweiger Trojanerkrieg'* [Mainz 1990]) |

⁹ Le fasc. 1/2 n'est pas parvenu à la Rédaction.

VII.G.3. WAGNER, Norbert, «Leudesius. Zum Namen eines neustrischen Major-domus» (297-299; pour l'interprétation du nom de ce maire du palais du VII^e s., il faut partir du nom de sa mère **Leudisinþa* > lat.-rom. **Leudesinda*, analysé comme **Leudes-inda*; à *Leudes-* a été ajouté le suffixe *-ius*, très fréquent dans les noms romans; en l'occurrence, ce nom secondaire a remplacé **Hlupurik*, *Luthericus*, le nom francique de ce personnage) |

VII.G.4. WAGNER, Norbert, «Sindval, Fritigil und der 'westgermanische' Auslaut» (300-304; des anthroponymes comme *Sindval* (nom hérule du VI^e s.) et *Fritigil* (nom alamannique du IV^e s.) aident à préciser la datation de la disparition des désinences du nom. sg. en westique) |

VII.G.5. WAGNER, Norbert, «Slao und Vraós. Zu zwei neuen althochdeutschen Wörtern» (309-313; les noms de personnes *Slao*, *Slauuo* présupposent un adj. v. h. a. **slao*, *-wes* 'tepidus' (< germ. **slawa-z*; cf. got. *slawan* 'se taire'), tandis que le nom de personne *Vraós* présuppose un appellatif **fraus* (< germ. **fraus-a-z*, cf. v. h. a. *freosan* 'geler') |

VII.G.6. HOGAN-BRUN, Gaby, «Das Gelände im Spiegel von Lokalnamen. Am Beispiel einer innerschweizer Voralpengegend, dem Entlebuch. Mit zwei Abbildungen» (314-335) |

VII.G.7. KULLY, Rolf Max, «Hadeswand und Glitzertor. Zur Benennung von Kletterrouten und Höhlengängen. In memoriam Hanspeter Koeninger (1933-1990)» (336-357; sur les noms donnés par les alpinistes modernes à des rochers du Jura dans le canton de Solothurn) |

Signalons, parmi les nombreux comptes rendus (358-479):

VII.G.8. *Mundart und Name im Sprachkontakt. Festschrift für Maria Hornung zum 70. Geburtstag* [Vienne 1990] (358-361; par Maria Giovanna ARCAMONE) |

VII.G.9. *Franco-Saxonica. Münstersche Studien zur niederländischen und niederdeutschen Philologie. Jan Goossens zum 60. Geburtstag* [Neumünster 1990] (362-365; par H.L. COX) |

VII.G.10. Claudine MOULIN, *Der Majuskelgebrauch in Luthers Briefen* [Heidelberg 1990] (368-370; par Johannes ERBEN) |

VII.G.11. Gerhard KOSS, *Namenforschung. Eine Einführung in die Onomastik. Germanistische Arbeitshefte 34* [Tübingen 1990] (372-376; par Henning von GADOW) |

VII.G.12. Patrizia DE BERNARDO STEMPEL, *Die Vertretung der indogermanischen liquiden und nasalen Sonanten im Keltischen* [Innsbruck 1987] (382-388; par Frank HEIDERMANNS) |

VII.G.13. *Stednavne i Københavns Amt. Smørum Herred — Nordlige del*. Udgivet af Institut for Navneforskning ved Bent Jørgensen. Danmarks Stednavne nr. 20 [Copenhagen 1990] (391-392; par Wolfgang LAUR) |

VII.G.14. *Niederdeutsch in Skandinavien I-II*. Beihefte 4 und 5 zur Zeitschrift für deutsche Philologie [Berlin/Bielefeld/Munich 1987/1989] (392-393; par Wolfgang LAUR) |

VII.G.15. Wolfgang HAUBRICHS - Max PFISTER, «In Francia fui». *Studien zu den romanisch-germanischen Interferenzen und zur Grundsprache der althochdeutschen 'Pariser (Altdeutschen) Gespräche' nebst einer Edition des Textes* [Wiesbaden 1989] (404-407; par G.A. PLANGG) |

VII.G.16. *Monumenta Linguarum Hispanicarum*. Hrsg. von Jürgen UNTERMANN. Band III. *Die iberischen Inschriften aus Spanien*. 1. *Literaturverzeichnis*,

Einleitung, Indices; 2. Die Inschriften [Wiesbaden 1990] (412-418; par Rüdiger SCHMITT) |

VII.G.17. Alfred BAMMESBERGER, *English Linguistics* [Heidelberg 1989] (418-421; par Karl SCHNEIDER [remarques intéressantes sur l'évolution phonétique de *she, one, two, who* p. 420-421; cf. aussi III.1.C.16 ci-dessus]) |

VII.G.18. Edeltraud KNETSCKE - Margret SPERLBAUM, *Zur Orthoepie der Plosiva in der deutschen Hochsprache. Eine auditivkomparative Untersuchung* (Phonai. Lautbibliothek der deutschen Sprache. Hrsg. vom Institut für deutsche Sprache. Band 33) [Tübingen 1987; par Franz SIMMLER) |

VII.G.19. Werner BESCH (Hrsg.), *Deutsche Sprachgeschichte. Grundlagen, Methoden, Perspektiven. Festschrift für Johannes Erben zum 65. Geburtstag* [Francfort sur Main] (433-447; par Stefanie STRICKER) |

VII.G.20. Peter ERNST, *Die althochdeutschen Siedlungsnamentypen in Niederösterreich und Wien. Dissertationen der Universität Wien* 199 [Vienne 1989] (451-454; par Heinrich TIEFENBACH) |

VII.G.21. Taylor STARCK † - J.C. WELLS, *Althochdeutsches Glossenwörterbuch (mit Stellennachweis zu sämtlichen gedruckten althochdeutschen und verwandten Glossen). Zehnte Lieferung/Elfte Lieferung* [Heidelberg 1984/1990] (454-461; par Heinrich TIEFENBACH) |

VII.G.22. Jens Uwe VON ROHDEN, *Die Gewässernamen im Einzugsgebiet der Treene. Ein Beitrag zur Ortsnamenforschung in Schleswig-Holstein. Kieler Beiträge zur deutschen Sprachgeschichte. Band 13* [Neumünster 1989] (467-470; par Jürgen UDOLPH) |

VII.G.23. Heikki SOLIN, *Namenpaare. Eine Studie zur römischen Namengebung. Commentationes Humanarum Litterarum* 90 [Helsinki 1990] (477-479; par Alfons WEISCHE) |

VII.G.24. *Eingesandte Schriften* (480).

Beiträge zur Namenforschung, Neue Folge, Band 27 (1992)
fasc. 1/2

VII.G.25. KNOBLOCH, Johann, «Die Ehrfurcht vor dem Namen Gottes» (1-2; quelques effets de l'interdit d'employer sans nécessité le nom de Dieu chez les Juifs; e.a. explication étymologique de *Schmeiß* 'Dieu' en *Rotwelsch*) |

VII.G.26. LOHSE, Gerhart, «Andreas Heusler und die Welt der Namen. Ein Beitrag zur Geschichte der Namenforschung» (3-9; la part de l'onomastique dans l'activité scientifique du célèbre germaniste et scandinave A. HEUSLER) |

VII.G.27. WAGNER, Norbert, «Zu einigen ungedeuteten Personennamen in süddeutschen Ortsnamen» (10-35; toponymes traités: *Raubling, Laufing, Zolling* et *Zillendorf, Haching* et *Hechingen, Hayingen* et *Aying, Törring* et *Dornbirn, Langenpreising, Alstebuflingen, Reißing, Schrobhausen, Göring, Fröttmaning*) |

VII.G.28. DIETZ, Klaus, «Die französischen Ortsnamen der Peterborough Chronicle (a. c. 1120 bis c. 1155)» (36-79; étude linguistique des toponymes français qui figurent dans cette chronique moyen-anglaise; notons que l'auteur démontre e.a. que le changement *ts > s* avait été accompli (du moins en fin de mot) au début du XII^e s. et que donc angl. *assets* et *Fitz* ne continuent pas une prononciation de type affriqué de l'ancien français) |

VII.G.29. KREMER, Dieter, «18. Internationaler Kongreß für Namenforschung»

(80-86; annonce du 18^e Congrès d'Onomastique qui a eu lieu à Trèves du 12 au 17 avril 1993) |

Parmi les comptes rendus (87-215) nous signalons:

VII.G.30. Stanisław ROSPOND, *Slawische Namenkunde. I. Die slawischen Ortsnamen* [Heidelberg 1989] (87-92; par Ulrich OBST) |

VII.G.31. *Matronen und verwandte Gottheiten. Ergebnisse eines Kolloquiums veranstaltet von der Göttinger Akademiekommision für die Altertumskunde Mittel- und Nordeuropas* [Cologne/Bonn 1987] (107-116; par Winfried BREITENBACH) |

VII.G.32. Kurt BALDINGER, *Die Faszination der Sprachwissenschaft. Ausgewählte Aufsätze zum 70. Geburtstag mit einer Bibliographie*. Herausgegeben von Georges STRAKA und Max PFISTER [Tübingen 1990] (121-122; par Horst GECKELER) |

VII.G.33. Gerhart WOLFF, *Deutsche Sprachgeschichte* [Frankfurt am Main 1986] et Wladimir ADMONI, *Historische Syntax des Deutschen* [Tübingen 1990] (144-146; par Achim MASSER) |

VII.G.34. Willi OELMÜLLER - Ruth DÖLLE-OELMÜLLER - Volker STEENBLOCK, *Diskurs: Sprache, Philosophische Arbeitsbücher. Band 8* [Paderborn 1991] (152-156; par Eckhard MEINEKE) |

VII.G.35. Elisabeth T. TUCKER, *The Creation of Morphological Regularity: Early Greek Verbs in -ēō , -āō , -ōō , -ūō and -īō* [Göttingen 1990] (172-175; par Robert PLATH) |

VII.G.36. Alfred BAMMESBERGER - Alfred WOLLMANN, *Britain 400-600: Language and History. Anglistische Forschungen. Begründet von Johannes Hoops. Heft 205* [Heidelberg 1990] (176-183; par Karl SCHNEIDER; cf. I.C.112 ci-dessus) |

VII.G.37. Hermann PAUL, *Mittelhochdeutsche Grammatik*. 23. Auflage, neu bearbeitet von Peter WIEHL und Siegfried GROSSE [Tübingen 1988] (187-194; par Franz SIMMLER) |

VII.G.38. Dieter KREMER (éd.), *Homenagem a Joseph M. Piel por ocasião do seu 85^o aniversario* [Tübingen 1987] (194-203; par Annette DE SOUSA COSTA) |

VII.G.39. *Eingesandte Schriften* (216-250).

VII.H. *Paideia*. Rivista letteraria di informazione bibliografica 46 (1991) fasc. 1-3

VII.H.1. SCARPAT, G., «Vittore Pisani» [1899-1990] (2; nécrologie du célèbre linguiste italien; cf. II.B.21 ci-dessus) |

VII.H.2. SALVANESCHI, E., «Linguaggio alchemico e pensiero antitetico» (3-25; à propos des textes de Zosime de Panopoli) |

VII.H.3. MOSINO, F., «Neogreci in Calabria» (44; sur les noms de deux Grecs, Cola Iorgi et Matteo Bracho, dans un texte de 1473) |

VII.H.4. LEONE, A., «Se ipotetico + condizionale» (48-51; sur une nuance particulière de l'emploi, assez rare, du conditionnel après la conjonction *se* en italien) |

VII.H.5. Comptes rendus.

Paideia. Rivista letteraria di informazione bibliografica 47 (1992) fasc. 4-6

Contient trois articles et notices relatives à la philologie classique (p. 161-193). Relevons, parmi les nombreux comptes rendus d'intérêt général (p. 195-298): VII.H.6. *Thesaurus Linguae Latinae*. Index librorum scriptorum inscriptionum ex quibus exempla afferuntur. Editio altera [Leipzig 1990] (201-203; par M. PERRINI) |

VII.H.7. Helmut HUMBACH - Joseph ELFENBEIN, *ērbedestān. An Avesta-Pahlavi Text ...* [= MSS, Beiheft 15 N.F.] [Munich 1990] (251-253; par A. PANAINO) |

VII.H.8. Michel QUEREUIL, *La Bible française du XIII^e siècle. Édition critique de la Genèse* [Genève 1988]; Conrad LINDBERG, *The Middle English Bible. The Book of Judges* [Oslo/Oxford 1989] (253-255; par Br. CHIESA) |

VII.H.9. Joyce BLOY, *Studies in Middle-Arabic and its Judaeo-Arabic Variety* [Jérusalem 1988]; W. FISCHER, *Grammatik des klassischen Arabisch*. 2., durchges. Aufl. [Wiesbaden 1987] (255-260; par Br. CHIESA) |

VII.H.10. M.^a DEL PILAR FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, *Manuel de antiguo alto alemán* [Salamanca 1988] (266-274; par P.G. NEGRO) |

VII.H.11. *Edizione Nazionale delle Opere di Benedetto Croce: Il carattere della filosofia moderna* [Naples 1991]; *Carteggio Croce-Vossler. 1899-1949* [Naples 1991] (289-294; par C. CORDIÉ) |

VII.H.12. Tra Libri e Reviste (299-317) |

VII.H.13. Indice dell'annata 1992 (318-320).

VII.I. *Journal of Asian and African Studies* 38 (1989)

Parmi les articles de fond:

VII.I.1. AIKHIONBARE, Matt. O., «On the So-called Subject Concord Marker in Edo» (59-66; «the so-called subject concord marker is actually a 'slot-filler' which obligatorily replaces a moved subject NP in focus constructions and which never surfaces in non-emphatic sentences») |

VII.I.2. ESSILFIE, Thomas, «The Semantic Nature of Verbs of Motion and Verbs of Rest in Akan» (67-81; étude sémantique et syntaxique portant sur les propriétés et constructions des verbes cinétiques/non cinétiques dans une langue qui ignore aussi bien la déclinaison que l'usage des prépositions ou postpositions) |

VII.I.3. UČIDA, Norihiko, «Speech Speed and Behaviour of Phonemoids» (83-90; «The phonemoid is a unit of speech sounds as a phoneme is, but it does not perform the function of differentiating the meaning. The occurrence of one or another phonemoid is determined by history, but not by the environment in which a phoneme occurs»; application de ce principe à un parler dravidien, le kannada) |

Parmi les notes et matériaux:

VII.I.4. YUKAWA, Yasutoshi, «A Tentative Tonal Analysis of Nsenga Verbs» (111-136; en japonais) |

VII.I.5. QMORUYI, Thomas O., «Some Features of Edo Relative Clauses and a Wh-Question Type» (137-153; cette langue du Nigeria possède une particule de «relativisation» *nè*, qu'il faut rapprocher, tant pour la forme que pour la fonction, de l'article défini *né*) |

VII.I.6. EGBOKHARE, O.F., «A Comparative Note on Ora and Emai Tone Systems» (155-159; comparaison phonologique de deux parlers très proches, appartenant à la branche centre-nord du groupe édoïde) |

VII.I.7. MWANSOKO, H.J.M., «The Principles, Methods and Procedures of Swahili Terminology Development in Tanzania: A Re-examination of Basic Issues»

(161-176; réflexions méthodologiques sur l'usage adéquat des notions de «principe», «méthode» et «procédure» dans le contexte de l'élaboration d'une terminologie nationale).

Journal of Asian and African Studies 39 (1990)

Parmi les notes et matériaux:

VII.I.8. MINEGISHI, Makoto, «Santali English Japanese Wordlist. A Preliminary Report» (69-84; résultat d'une enquête menée auprès d'un locuteur de Singbhum, Bihar) |

VII.I.9. AFEJUKU, Tony E., «The Use of Dialects in the Autobiographies of Mugo Gatheru and Wole Soyinka» (113-119; la présence de l'élément kikuyu dans *Child of Two Worlds* [1964] et du yoruba dans *Ake: The Years of Childhood* [1981]) |

VII.I.10. MIYASAKO, Kazuo, «Time in Folk Narrative» (163-179; en japonais).

Journal of Asian and African Studies 40 (1990)

Articles de fond:

VII.I.11. KAGAYA, Ryohei, «Restriction on Word Order of Free Word Order Language — The Case of the Sandawe Language» (1-12; en japonais) |

VII.I.12. KÄMBIRI, Dolkun - UMEMURA, Hiroshi - MORIYASU, Takao, «A Study on the Uyghur Order Document of Receiving Buddhist Portraits: Interpretation of the Word 'čuv' Seen in the Usp. No. 64 and Others Combined» (13-34; publication, avec traduction en japonais et commentaire linguistique, d'un document ouïgour, découvert en 1974; deux photographies et un glossaire complètent l'étude) |

VII.I.13. OMOZUWA, Victor E., «An Experimental Study of Nasalization in Edo» (35-50; l'analyse instrumentale précise et corrige, pour cette langue du Nigeria, la description phonologique antérieure) |

VII.I.14. MWANSOKO, H.J.M., «The End of Swahilization for Post-Primary Education in Tanzania?» (51-59; considérations sur les progrès de la langue anglaise dans l'enseignement secondaire et supérieur en Tanzanie) |

VII.I.15. LUNGUMBU, Bweni Waseka, «La morphologie dérivationnelle du Lega» (61-84; aperçu systématique des procédés de dérivation qu'on observe dans la morphologie de cette langue bantoue du Zaïre) |

VII.I.16. TAKASHINA, Yoshiyuki, «Some Remarks on Modern Aramaic of Hertevin» (85-132; étude détaillée d'un dialecte araméen, parlé jusqu'en 1982 par la population chrétienne [chaldéenne] de Hertevin, *Ekindüzü*, village d'Anatolie orientale, dont la première description linguistique est due à Otto JASTROW).

Journal of Asian and African Studies 41 (1991)

Parmi les articles de fond:

VII.I.17. SHINTANI, Tadahiko L.A., «Preglottalized Consonants in the Languages of Hainan Island, China» (1-10; division linguistique de l'île en deux groupes, fondée sur la chronologie des consonnes préglottalisées 'b et 'd) |

VII.I.18. MATSUMURA, Kazuto, «The Agent Noun in Estonian» (11-16; le nom d'agent estonien correspond à la fois au participe actif et au nom d'agent du finnois) |

VII.I.19. SALAMI, L. Oladipo, «We Speak Code-Mix: Some Perceptions of the Yoruba Language in Ile-Ife, Nigeria» (35-48; étude sur la «conscience socio-

linguistique» de locuteurs yoruba au Nigeria) |

VII.I.20. HU, Tan, «On the Nominalization of Verbs in Tibetan» (71-81; en japonais, avec un résumé anglais) |

VII.I.21. HU, Tan, «On the Consonant Final Variation in Contemporary Lhasa Tibetan» (83-90; en japonais, avec un résumé anglais) |

VII.I.22. SUGAHARA, Mutsumi, «Non-Karluik Forms in the Development of Chagatay Turkic» (91-100; en japonais, avec un résumé anglais).

Parmi les notes et matériaux:

VII.I.23. KAJI, Shigeki, «Messages by Means of Knotted Cords among the Batembo» (137-142; en japonais).

Journal of Asian and African Studies 42 (1991)

Parmi les articles de fond:

VII.I.24. KAGAYA, Ryohei, «Tonal Analysis of the Bakueri Noun — On Two Types of Basic Tones» (1-20; en japonais, avec résumé anglais) |

VII.I.25. HUSZCZA, Romuald, «The Problem of Personal Pronouns in East Asian Languages and the Category of Honorifics» (21-29) |

VII.I.26. MWANSOKO, H.J.M., «The Co-operation among Coactive Swahili Terminological Modernization Agencies in Tanzania: Ideal and Reality» (31-40; problèmes rencontrés lors de la standardisation terminologique en Tanzanie) |

VII.I.27. BOKONGO, Nzanga, «Les hydronymes Ngombe. Approche morpho-sémantique» (41-57; catégories sémantiques et morphosyntaxiques adoptées par les Ngombe du Zaïre pour dénommer les cours d'eau) |

VII.I.28. OSADA, Toshiki, «The Demonstrative System in Mundari» (59-70; étude morphologique qui tend à prouver que le système des démonstratifs met en œuvre 4 × 2 termes, c'est-à-dire «*n-* [Proximate], *zero* [Intermediate], *h-* [Remote], *j-* [Indefinite] × *ile, a*»).

Parmi les notes et matériaux:

VII.I.29. OOE, Takao, «Korean Language Education in Japan» (137-141; en japonais) |

VII.I.30. HAYASHI, Tooru, «Geographical Distribution of Some Turkish Dialect Forms in Bolu» (159-173; en japonais) |

VII.I.31. OSADA, Toshiki, «Father Ponette's Field Note on Turi with a Comparative Vocabulary» (175-189; publication, d'après les notes du père PONETTE, missionnaire belge, d'une liste de mots tourī, augmentée des correspondants santālī, moundārī, hī et d'autres langues mounda).

Journal of Asian and African Studies 43 (1992)

Parmi les articles de fond:

VII.I.32. MUKAMA, R.G., «Why the African National Languages Can Never Break Through» (45-62; réflexions sur l'avenir des langues indigènes dans l'Afrique moderne) |

VII.I.33. HIEDA, Osamu, «Word Order and Word Order Change in Western Nilotic» (63-94; reconstruction de la séquence VSO en proto-nilotique et en proto-nilotique occidentale; explication du passage à l'ordre SVO dans les langues nilotiques occidentales, à l'exception du nuer) |

VII.I.34. MASSAMBA, David P.B., «Why Ci-Ruri Is an Accent-Language» (81-94; ce parler bantou est typologiquement distinct des langues à ton) |

VIII.35. MASSAMBA, David P.B., «Language as a Portrayal of Culture» (95-107; remarques sur le rapport entre langue et culture, illustrées par l'anglais, le ci-ruri et le kiswahili) |

VIII.36. TAKAHASHI, Yoshiharu, «A Study of the Composite Adjectives in Modern Tibetan (Central Dialect) — An Analysis of their Modifying and Internal Structures» (109-122; en japonais, avec résumé anglais).

Parmi les notes et matériaux:

VIII.37. YUKAWA, Yasutoshi, «A Tentative Tonal Analysis of Dschang Verbs» (169-188; en japonais) |

VIII.38. SAKAKI, Kazuyo, «The Hindu-Muslim Linguistic Communications in India — Vernaculars Transliterated in Perso-Arabic Script» (189-205; en japonais, avec résumé anglais) |

VIII.39. YOKOYAMA, Syozo, «Aspects of Persian Dynamic Adjectives: An Analysis of Adjective Pattern» (207-216; en japonais, avec résumé anglais).

VIIJ. *Journal of the Pakistan Historical Society* 40

fasc. 4 (octobre 1992)

VIIJ.1. TASBIHI, G.H., «The Earliest Persian Manuscripts» (371-388; inventaire très utile des manuscrits persans les plus anciens et bref aperçu [p. 384] des catalogues, bibliographies et dépôts de manuscrits dans le monde entier) |

VIIJ.2. IBRAHIM, Asma, «Monograms of the Indus-Greek Coins» (389-410; aperçu des vues savantes sur le sens et la fonction des monogrammes sur les monnaies indo-bactriennes; tables des monogrammes d'après les travaux de MICHINER, WHITEHEAD et de l'auteur lui-même [p. 397-411]) |

VIIJ.3. AZEEM, Abdul, «Mughul Monuments at Palosai Piran (District Peshawar)» (423-428).

VIII. Linguistique cognitive et pragmatique

Pragmatics & Cognition 1 (1993)

fasc. 1

Voici une nouvelle revue (ISSN 0929-0907), publiée par la maison John Benjamins (Amsteldijk 44, P.O. Box 75577, 1070 AN Amsterdam) et éditée par Marcelo DASCAL. Dans son Introduction (p. v-vi) au premier fascicule, l'éditeur écrit: «The niche [that] PRAGMATICS & COGNITION has identified, and purports to develop, lies at the intersection of two rapidly expanding areas of research: pragmatics and the study of cognition. Each of these areas is concerned with one of the two most important kinds of (human) activity — the use of symbols and the performance of mental operations. Though the interdependence between these activities has been often asserted and discussed, it has not so far received the kind of systematic attention and specific research it well deserves. It is to the study of the interrelations between these two domains that PRAGMATICS & COGNITION is primarily devoted [...]. Among the disciplines whose separate paths PRAGMATICS & COGNITION seeks to bring together are Philosophy, Psychology, Linguistics, Semiotics, Cognitive Science, Neuroscience, Artificial Intelligence, Ethology, Cognitive Anthropology».

Ce premier fascicule contient six articles, une note de discussion et un article de compte rendu.

VIII.A.1. WIERZBICKA, Anna, «Reading Human Faces. Emotion components and universal semantics» (1-23; selon l'auteur, on peut établir des corrélations universelles entre certaines «composantes d'émotions» et des composantes d'expressions faciales, et ces corrélations correspondraient aux «semantic primitives» que l'auteur reconnaît sur une échelle abstraite, indépendante des cultures) |

VIII.A.2. SHANON, Benny, «Why are We (at least sometimes) Conscious of our Thoughts?» (25-49; l'articulation de la pensée en langage rend possible la progression de la pensée, et la rend objective, de sorte que la pensée devient une «action in the real world») |

VIII.A.3. PRIDEAUX, Gary D., «Subordination and Information Distribution in Oral and Written Narratives» (51-69; les phrases relatives sont beaucoup plus fréquentes dans les textes narratifs oraux que dans leurs correspondants écrits, mais la fréquence de subordonnées relatives apportant une «nouvelle information» est égale dans les deux types de textes. L'auteur emploie un modèle d'analyse informationnelle («given vs. new information») et explique la distribution de l'information en fonction de contraintes mémorielles |

VIII.A.4. LAHAV, Ran, «The Combinatorial-Connectionist Debate and the Pragmatics of Adjectives» (71-88; montre qu'on peut aussi bien proposer une explication «combinatoire» qu'une explication «connectionniste» pour rendre compte de notre emploi sémantico-syntaxique d'adjectifs) |

VIII.A.5. EVERETT, Daniel L., «Sapir, Reichenbach, and the Syntax of Tenses in Pirahã» (89-124; la langue pirahã, seule langue du groupe mura qui est encore parlée en Amazonie, serait un exemple d'une langue où il n'y aurait pas de point de référence temporelle [R dans le système de REICHENBACH et de HORNSTEIN] structurant la déixis temporelle par rapport au moment de la parole [S] et au moment de l'événement [E]. L'auteur y rattache une explication par l'hypothèse du relativisme linguistique) |

VIII.A.6. WALTON, Douglas, «The Speech Act of Presumption» (125-148; analyse, d'après le modèle des actes du langage, du phénomène de la présomption) |

VIII.A.7. SWANN, Andrew, «Lenat's Creativity» (149-160; à propos des modèles créatifs d'ordinateur développés par DOUGLAS LENAT) |

VIII.A.8. DANEŠ, František, «Research in Cross-Cultural Pragmatics» (161-167; compte rendu favorable du recueil *Cross-Cultural Pragmatics: Requests and Apologies*, édité par S. BLUM-KULKA, J. HOUSE et G. KASPER [Norwood 1989]).

C.I.D.G.,
Katholieke Universiteit Leuven.

Herman SELDESLACHTS -
Pierre SWIGGERS -
Lambert ISEBAERT -
Christophe VIELLE.

INDEX

établi par Jan OPSOMER et Herman SELDESLACHTS

Cet index comprend deux parties: un index des auteurs [I] et un index thématique [II]. Le premier index suit l'ordre alphabétique, d'après les principes adoptés par la *Bibliographie Linguistique/Linguistic Bibliography* (à noter que le *z* du bulgare a été placé après la lettre *a*). Le second index inclut les noms de langues ou de groupes de langues et les principaux domaines linguistiques (en lettres italiques) qui sont traités.

Tous les renvois comportent le numéro de la section (en chiffres romains), l'indication de la revue (en lettres majuscules) et celle de l'article (en chiffres arabes) dans la chronique.

I. Index des auteurs

- ABRAMOV I.C.84
ACOSTA MÉNDEZ III.1.A.12, III.1.A.30
ADAMEC V.B.66
ADAMS III.1.B.9, III.1.B.10, III.1.B.14
ADRADOS III.1.A.1, III.1.A.33
AFEJUKU VII.I.9
AGUD II.B.34
AGUIAR E SILVA (DE) III.2.K.21
AGYAGASI VII.A.32
AIKHIONBARE VII.I.1
AKIMOVA I.C.125
ALEKSEEV I.C.24, VII.E.64
ALEKSIEVA (Bistra) V.B.35
ALEKSIEVA (Nevena) V.B.128
ALEKSOVA V.B.27
ALEMASCEVA I.C.85
ALIMIRZOEV VII.E.70
AL'NIKOVA I.C.57
ALONSO HERNÁNDEZ III.2.B.7
ALPATOV I.C.11, I.C.48, I.C.67, I.C.83
ALTIMARI III.5.C.4
ALVAR III.2.B.8
ÁLVAREZ III.1.A.5
ÁLVAREZ-PEDROSA III.1.A.15
ANDREEV VII.E.77
ANDREEVA V.B.127
ÅNEMAN VI.C.4
ANGELOV V.B.49
ANGELOVA V.B.68
ANGHEL III.2.G.3
ANGLADA III.1.A.8
ANIKIN I.C.112
ANIČKOV I.C.111
ANKOVA-NIČEVA V.B.69
ANREITER I.A.11
ANTONOVA VII.E.11
ARCAMONE VII.G.8
AREŠJAN VII.E.58
ARMBRUSTER III.2.H.4, III.2.H.5
ARNOL'D I.C.38
ARUTJUNJAN VII.E.38
ASENOVA V.B.43, V.B.70
ASHTA III.5.B.9
AURA JORRO III.1.A.25
AZEEM VII.J.3
BACIU III.2.J.4, III.2.J.5, III.2.J.12
BACK II.A.26
BADALÌ II.A.8
BADAL'JANC VII.E.53
BALDINGER VII.G.32
BAMMESBERGER II.A.25, II.A.59
BAŃCZEROWSKI I.A.12
BANKOV V.B.25, V.B.147
BARAKOVA V.B.25
BARANNIKOVA I.C.84
BARANOV I.C.69, I.C.80
BASTIAN III.2.J.10
BĚČVAROV V.B.14, V.B.76, V.B.126, V.B.139
BECHARA III.2.K.8, III.2.K.9, III.2.K.10, III.2.K.11, III.2.K.12, III.2.K.13
BEDNARCZUK III.1.E.2
BEEKES II.A.47
BEJAN III.2.J.6
BELARDI II.B.47
BĚLIČOVÁ V.B.71
BELJAEVA VII.E.47
BELLUSCI III.5.C.1, III.5.C.6, III.5.C.7

- BELOVA I.C.6, I.C.84, VII.E.22
 BENATOVA V.B.150
 BERENGUER III.1.A.9, III.1.A.25
 BERNARDO STEMPEL (DE) II.A.20, II.B.50
 BERTA VII.A.30
 BHALDRAITHE (DE) III.1.D.7
 BIBIKOV VII.E.29
 BICHAKJIAN I.C.72
 BIDIAN III.2.G.3, III.2.H.6
 BIDOLLARI III.5.B.28
 BIERITZ III.2.B.2
 BIOLIK I.A.8
 BIRKEN-SILVERMAN III.5.C.5
 BIRKHAN II.B.19
 BIRNBAUM II.B.59
 BIVAR VII.E.17
 BLANÁR V.B.72
 BLASCO FERRER VI.D.11
 BLAŽEK III.1.B.18, III.1.B.19
 BLÄSING VII.A.3
 BOGUSŁAVSKIJ I.C.5
 BOGUSŁAWSKI V.B.55
 BOJADŽIEV (Dimităr) V.B.10, V.B.11
 BOJADŽIEV (Todor) V.B.26, V.B.29,
 V.B.74
 BOJADŽIEV (Živko) V.B.25, V.B.155
 BOKONGO VII.I.27
 BOLKESTEIN II.B.43
 BOL'SAKOV VII.E.65
 BÖHME III.1.A.11
 BOMHARD I.C.66, I.C.86
 BONDARKO I.C.75, I.C.98, V.B.21, V.B.73
 BONGARD-LEVIN VII.E.73, VII.E.85
 BOROVSKIJ VII.E.26
 BOWERSOCK VII.E.28
 BRACCHI VI.D.1, VI.D.22
 BRAGINA I.C.124
 BRAUN VII.E.8
 BRAVI VI.D.23
 BREBAN III.2.G.6
 BREIDAKS I.A.5
 BREIDBACH II.B.52
 BREITENBACH VII.G.31
 BRINGÉUS VI.C.5
 BRIXHE II.B.40
 BRUGNOLI I.D.13
 BRUNN III.2.H.7
 BRUNNER II.A.28
 BUÇPAPAJ III.5.B.3
 BUDAGOV I.C.124
 BUJUKLIEV V.B.47, V.B.75
 BUROV V.B.12, V.B.13
 BÜTNER V.B.156
 BUXÓ I REY VI.B.12
 CALDAS PAIVA MONTEIRO III.2.K.23
 CALVO BAROJA VI.B.11
 CALVO CALVO VI.B.6
 CAMPANILE I.D.12, II.B.49, III.1.B.7
 CAPPARELLI III.5.C.3
 CARAGEANI III.2.H.8
 CARANDE HERRERO III.1.A.31
 CARDONA I.D.1
 CARO BAROJA VI.B.1
 CARRASCO III.2.B.11
 CASTILLA URBANO VI.B.5
 CASTILLO (DEL) V. DEL CASTILLO
 ČEJKA V.B.28, V.B.46
 ČERDANCEVA I.C.11
 ČERNJAK VII.E.10
 CHABURGAEV I.C.26
 CHAKIMZJANOV V.B.43
 CHALILOV I.C.58
 CHAMBON I.E.7
 CHELIMSKIJ I.C.74
 CHEVALIER III.2.B.3, VI.B.2
 CHIESA VII.H.8, VII.H.9
 CHOMJAKOV I.C.81
 CHRAKOVSKIJ I.C.45
 CHRISTOV V.B.134
 CHRISTOVA V.B.25
 CHRUSANOVA V.B.124, V.B.159
 CHVANY V.B.53, V.B.111
 CIAMPI III.5.C.2
 CID VI.B.3
 COJNSKA V.B.123
 COLEMAN II.B.42
 CONEVA V.B.114
 CORBELLÀ VI.B.7
 CORBETT I.C.76
 CORBIN I.E.4, I.E.14
 CORDIÉ VII.H.11
 CORTHALS II.B.48
 COURTHIADE I.A.7
 COX VII.G.9
 CRESPO III.1.A.25, III.1.A.33
 CUNHA SERRA III.2.K.3
 CYBENKO VII.E.23
 CYMBURSKIJ I.C.20
 DANČEV [DANCHEV] V.B.56, V.B.118,
 V.B.121, V.B.150
 DANDAMAEV VII.E.22, VII.E.43, VII.E.74
 DANEŠ VIII.A.8
 DAS III.1.C.17
 DASCAL VII
 DE BERNARDO STEMPEL V. BERNARDO
 STEMPEL (DE)

- DE BHALDRAITHE V. BHALDRAITHE (DE)
 DE GRANDA III.2.K.5
 DEJANOVA V.B.84
 DEJNEKA VII.E.22
 DELAMARRE II.A.44
 DEL CASTILLO III.1.A.10, III.1.A.13
 DEMIRAJ III.5.B.11, III.5.B.33
 DEM'JANKOV I.C.84
 DE NARDIN VI.D.24
 DE TONI ZANETTI VI.D.25
 DESHPANDE II.A.36
 DESNICKAJA I.C.51, I.C.100
 DÉVÉNYI VII.A.20
 DEWACHTER VII.E.62
 DÍAZ TEJERA III.1.A.20, III.1.A.25
 DIETHART III.1.C.10
 DIETZ II.B.54, VII.G.28
 DIMITROVA V.B.85, V.B.158
 DIMITROVA-TODOROVA V.B.31
 DMITRIEVA I.C.113
 DOBREV V.B.134
 DOBREVA V.B.5
 DOBROVOL'SKIJ I.C.112
 DOI III.1.D.13
 DOLIANA VI.D.23
 DON III.2.H.12
 DORÉ I.C.90
 DRENSKA V.B.122
 DRESSLER I.D.2
 DUBOIS I.E.12
 DUBUISSON III.1.E.3
 DUKOVA V.B.70
 DUNCAN III.2-3.A.13
 DUNKEL I.C.101, III.1.C.1
 DURAN III.1.A.32
 DYLEVSKIJ V.B.134
 DZJUBENKO I.C.73
 DŽAMBAZOV V.B.20
 EBBINGHAUS II.A.22
 ECSEDY VII.A.29
 ÈDEL'MAN I.C.78
 EGBOKHARE VII.I.6
 EICHNER III.1.C.11, III.1.C.12, III.1.C.13
 ELSIE III.1.E
 EMMERICK III.1.B.2
 ENČEVA V.B.23
 ÈPŠTEJN I.C.52
 ERBEN VII.G.10
 ESKA II.A.55
 ESKENASY III.2.H.3
 ESSILFIE VII.I.2
 EVERETT VIII.A.5
 FALILEEV I.C.112
 FANEGO III.2-3.A.1
 FATEEVA I.C.12
 FÁTIMA DE REZENDE F. MATIAS (DE)
 III.2.K.2
 FAVRE VI.D.10
 FÉDOROVA I.C.54
 FEDOTOV V.B.134, V.B.150
 FENENKO I.C.125
 FERNANDEZ PARDO III.2.B.5
 FEUILLET V.B.57
 FILKOVA V.B.109
 FIRBAS II.B.56
 FLOREA III.2.G.6
 FOL VII.E.32
 FORSGREN III.2-3.A.10
 FORSSMAN II.A.1
 FRANČUK I.C.97
 FREDIANI VI.D.29
 FREUND III.2-3.A.6
 FREY II.A.43
 FRIDELL VI.C.1
 GADOW VII.G.11
 GALANINA VII.E.66
 GAMKRELIDZE I.C.44, II.B.30
 GARBARI VI.D.30
 GARCÍA HERNÁNDEZ III.1.A.22
 GARCÍA MOUTON VI.B.4
 GARCÍA-RAMÓN II.B.16, III.1.C.2
 GARCÍA VALDÉS III.1.A.17
 GARET V.B.157
 GAROBBIO VI.D.2, VI.D.26
 GARRETT II.A.50
 GASPAREV I.C.14, VII.E.14
 GECKELER VII.G.32
 GENČEVA V. GUENTCHÉVA
 GEORGIEVA V.B.7, V.B.15, V.B.80
 GERALDES FREIRE III.2.K.22
 GERDŽIKOV V.B.81
 GERSHEVITCH VII.E.57
 GEŠEV V.B.82, V.B.134
 GHEDE JODE VII.E.47
 GIACCARI III.5.C.8
 GIN I.C.25
 GINDIN I.C.20, I.C.117, VII.E.16
 GLADROW V.B.58
 GNOLI VII.E.76
 GOLUBEVA-MONATKINA I.C.9, I.C.28, I.C.40
 GONZÁLEZ HABA II.B.63
 GONZÁLEZ-PARDO III.1.A.18
 GOOSSE I.E.20
 GORGOI III.2.J.13
 GOSTURANI III.5.B.26
 GOUVEIA III.2.K.19

- GRANDA (DE) V. DE GRANDA
 GRANNES V.B.83
 GRANUCCI VI.D.13
 GRECU III.2.G.3
 GREENBERG I.C.34
 GRENET VII.E.84
 GRIEPENTROG II.A.11, II.A.30, II.A.60,
 III.1.C.16
 GRINAVECKIS I.A.10, II.A.14
 GRINBAUM VII.E.48
 GROSS I.E.10
 GROZDANOVA V.B.43, V.B.142
 GUENTCHÉVA V.B.59
 GUGUEV VII.E.61
 GULJAEV VII.E.12
 GUROV I.C.79
 GÜTERBOCK II.A.31
 GUTSCHMIDT V.B.6
 HAESERYN V.B.42
 HAHN VII.A.5, VII.A.24
 HAJNAL I.C.65, II.A.38
 HALÉN VII.A.22
 HALLÉN VI.C.2
 HALLER VII.A.6
 HAMP I.A.6, II.A.15, III.1.B.8, III.1.B.20,
 III.1.D.5, III.1.D.6, III.1.D.12
 HÄUSLER II.B.8
 HAXHIHASANI III.5.B.16
 HAXHILLAZI III.5.B.5
 HAYASHI VII.I.30
 HEIDERMANN VII.G.12
 HENGST I.C.29
 HERCULANO DE CARVALHO III.2.K.6
 HERMODSSON III.2-3.A.3, III.2-3.A.11,
 III.2-3.A.15
 HERNÁNDEZ MIGUEL III.1.A.18
 HETTRICH II.B.5
 HIDI III.5.B.19, III.5.B.20
 HIEDA VII.I.33
 HILMARSSON III.1.B.11, III.1.B.17,
 III.1.B.21
 HIRUNUMA III.1.D.10
 HOCK II.B.38
 HODİŞ III.2.G.1
 HOGAN-BRUN VII.G.6
 HOMGE VI.D.12
 HOMORODEAN III.2.G.4, III.2.G.6
 HOOKER II.B.2
 HU VII.A.7, VII.I.20, VII.I.21
 HUBER VII.G.1
 HUSZCZA VII.I.25
 HUTTER II.A.7
 IBRAHIM VII.J.2
 ILIEVA-BALTOVA V.B.8
 IL'INSKAJA VII.E.19
 INSLEER III.1.C.5
 INSLEY III.2-3.A.6
 IVĂNCESCU III.2.J.8
 IVANČEV V.B.141
 IVANICS VII.A.22
 IVANOV I.C.50, I.C.113, V.B.40,
 V.B.134
 IVANOVA V.B.25, V.B.86, V.B.87
 IVÁNYI VII.A.22
 IVARS VI.C.3
 IVIĆ V.B.60
 IVLEVA I.C.99
 JACENKO VII.E.9
 JACK III.2-3.A.7
 JACKEVIČ I.C.96
 JACOB I.C.73
 JAJLENKO VII.E.72
 JAKOVLEVA I.C.92
 JAMES V.B.157
 JAMISON II.A.51
 JAMŠANOVA I.C.91
 JANIN I.C.64
 JANKOWSKI VII.A.22, VII.A.29
 JARCHO VII.E.86
 JASANOFF II.A.9, III.1.C.9
 JEDLIČKA V.B.88
 JONČEVA V.B.19
 JORDANOVA V.B.15, V.B.118, V.B.150
 JOSIFOVA V.B.12
 JUMIAN VII.A.4
 JUNAST VII.A.2
 JUNG III.1.D.15
 JUSIFOV VII.E.70
 KABAKČIEV V.B.117
 KAČALA V.B.89
 KACORI V.B.70
 KAGAYA VII.I.11, VII.I.24
 KAJI VII.I.23
 KAKUK VII.A.31
 KALAKUCKAJA I.C.7
 KALAŠNIKOVA I.C.57
 KÄMBIRI VII.I.12
 KARA VII.A.3, VII.A.17, VII.A.18,
 VII.A.22, VII.A.28
 KARAULOV I.C.114
 KARAVANOV I.C.121
 KARLSSON VI.C.8
 KAROLAK V.B.37, V.B.61
 KARPOV V.B.16
 KASATKINA I.C.22
 KEDAJTIENÉ I.C.84

- KELLENS II.B.1
 KERIMOVA I.C.123
 KIBRIK I.C.4
 KIRILOVA V.B.9, V.B.25, V.B.43
 KITOV VII.E.15
 KITSON III.2-3.A.12
 KLEIN II.B.53
 KLEJN VII.E.45
 KLIMOV I.C.39, I.C.103
 KNOBLOCH 253, VII.G.25
 KODRA III.5.B.10
 KOFANOV VII.E.50
 KOLE III.5.B.30
 KOLEV V.B.152
 KOLEVA V.B.29, V.B.30
 KOMAROVA VII.A.8
 KOROTKICH VII.E.14
 KORRAQE III.5.C.12
 KORTLANDT III.1.B.13
 KORYTKOWSKA V.B.34
 KOESKA-TOSZEWA V.B.90, V.B.130
 KOSHAL VII.A.9
 KOSS VII.G.11
 KOSTALLARI III.5.B.1, III.5.B.21
 KOSTOV V.B.91
 KOTOVA V.B.92
 KOVAČEVA V.B.135, V.B.136
 KOZARŽEVSKIJ VII.E.3
 KOZINCEVA I.C.46, I.C.99
 KRASUCHIN I.C.61, I.C.105
 KREJDLIN I.C.69, I.C.80
 KREMER VII.G.29
 KRIVKO I.C.99
 KRIVONOSOV I.C.68, I.C.124
 KRUMOVA V.B.43
 KRYKIN VII.E.55
 KRYŠKO I.C.88
 KUEN III.2.H.2
 KULAGINA I.C.3
 KULLY VII.G.7
 KUMACHOV I.C.112
 KURKINA I.C.112
 KUZ'MINA VII.E.68
 LAFE III.5.B.14, III.5.B.24
 LAHAV VIII.A.4
 LALAJANC I.C.71
 LAMBERG-KARLOVSKIJ VII.E.80
 LAMIROY I.E.11
 LAPADAT III.2.H.11
 LARSSON VI.C.9
 LAŠKOVA V.B.145
 LASPÉRAS III.2.B.9
 LAUR VII.G.13, VII.G.14
 LEBEDEVA I.C.55
 LE CALLOC'H VII.A.26, VII.A.27
 LECLANT VII.E.67
 LEHMANN I.C.41, I.C.124
 LEONE VII.H.4
 LERAT I.E.18
 LEVICKIJ I.C.74
 LEVIN I.C.15
 LIGETI VII.A.17
 LILJA VI.C.6
 LINDBERG III.2-3.A.8
 LINDEMAN II.A.46, II.B.37
 LINGORSKA V.B.93
 LI TOAN THANG I.C.108
 LITVINSKIJ VII.E.79
 LJUBIN VII.E.47
 LOHSE VII.G.26
 LOMANTO I.D.15
 LÓPEZ VI.B.12
 LÓPEZ DE AYALA III.1.A.3
 LÓPEZ EIRE II.B.41
 LORDKIPANIDZE VII.E.41
 LOŞONŢI III.2.G.3
 LUBOTSKY I.C.2
 LÜHR II.A.17, II.B.57, II.B.58
 LULI III.5.B.29
 LUNGUMBU VII.I.15
 LY III.2.B.4
 L'VOVSKIJ I.C.85
 MACÍA APARICIO III.1.A.25
 MADELSKA I.A.12
 MADROÑAL DURÁN VI.B.7
 MAIER V.B.62
 MAJEWICZ I.A.1, I.A.12
 MAKAEV I.C.74
 MAKOVSKIJ I.C.10, I.C.116
 MALAMOD VII.E.71
 MALANOVA VII.A.10
 MALDŽIEVA V.B.94
 MALYGINA I.C.113
 MANAENKOVA I.C.99
 MANASERJAN VII.E.40
 MANCINI I.D.3
 MAŃCZAK I.A.12
 MANSAKU III.5.B.34
 MARINOVA V.B.18
 MAROEVIĆ I.C.36
 MAROVSKA V.B.149
 MARTIN VII.E.21
 MASÍA GONZÁLEZ III.1.A.21
 MASON III.2-3.A.5
 MASSAMBA VII.I.34, VII.I.35
 MASSER VII.G.33

- MASTRELLI ANZILOTTI VI.D.3, VI.D.8,
 VI.D.9, VI.D.21, VI.D.38
 MATSUMURA VII.I.18
 MATZEL II.A.23, II.A.42
 MAYRHOFFER II.A.27, II.B.7
 McCONE III.I.D.11
 MEČKOVA-ATANASOVA V.B.36
 MEDVEDSKAJA VII.E.22
 MEID II.B.6
 MEIER-BRÜGGER II.A.52, II.B.62
 MEINEKE VII.G.34
 MELCHERT II.A.49, II.A.59, II.B.13
 MEL'ČUK I.C.43
 MEL'NIČUK I.C.19, I.C.32
 MENEGUS TAMBURIN VI.D.4
 MERPERT VII.E.81
 MICHAJLOVA I.C.28, VII.E.9
 MICHEL III.I.E.1
 MICHOV V.B.95, V.B.134
 MIGRON III.I.C.4
 MILEVA V.B.118
 MILFULL II.A.29
 MILITAREV VII.E.20
 MILLER VII.A.11
 MILOJKOVA V.B.52, V.B.120
 MILOVANOV I.C.71
 MINEGISHI VII.I.8
 MIRONOVA I.C.12
 MIYASAKO VII.I.10
 MLADENOV V.B.96, V.B.140
 MLADENović V.B.97
 MOLČANOV VII.E.22, VII.E.49, VII.E.86
 MOLČANOVA I.C.123
 MOLCHOVA V.B.118
 MOLDOVAN III.2.G.3
 MOLHOVA V.B.63
 MOMINA I.C.61
 MONACHESI I.D.4
 MORENO HERNÁNDEZ III.1.A.9
 MORIYASU VII.I.12
 MOSINO VII.H.3
 MOSTOWSKA V.B.3
 MOTTAUSCH II.A.57
 MOULIN VII.G.10
 MOURA SANTOS (DE) III.2.K.20
 MUKAMA VII.I.32
 MUKHERJEE VII.E.33, VII.E.34, VII.E.35,
 VII.E.36
 MULLER I.E.1
 MURAVICKAJA I.C.8
 MURJASOV I.C.23
 MWANSOKO VII.I.7, VII.I.14, VII.I.26
 MYZYRI III.5.B.7
 NAČEVA V.B.118
 NARDIN (DE) V. DE NARDIN
 NARTEN III.1.C.6
 NASILOV I.C.49
 NAVARRETE ORCERA III.1.A.16
 NEDJALKOV (Igor' V.) I.A.9
 NEDJALKOV (Vladimir P.) I.A.9, I.C.110
 NEDKOVA V.B.43
 NEDOMA III.1.C.14
 NEGRI I.D.5
 NEGRO VII.H.10
 NEHRlich II.B.32
 NEKULA V.B.9
 NEKVAPIL V.B.9
 NEŠČIMENKO I.C.124, V.B.98
 NEU II.A.2
 NEUMANN II.A.6, II.A.16, II.A.39,
 II.A.40, II.A.48
 NIBBI VII.E.18
 NICOLOVA V.B.99, V.B.148
 NIETO BALLESTER II.A.41, III.1.A.9
 NIETO IBÁÑEZ III.1.A.28
 NIKITIN VII.E.37
 NIKOLAEVA I.C.18, I.C.99, I.C.124
 NIKOLOV V.B.64
 NORMAN V.B.100
 NOVIKOV I.C.50
 NYITRAI VII.A.22
 OBERLIES II.A.33, II.A.35
 OBST VII.G.30
 OETTINGER II.A.59
 OGLOBLIN I.C.45
 OGRYZ'KO I.C.73
 OLOFSSON III.2-3.A.2
 OMARI III.5.B.33
 ÖMÖRUYI VII.I.5
 OMOZUWA VII.I.13
 OOE VII.I.29
 ORMOS VII.A.22
 ORTIZ GARCÍA VI.B.8
 OSADA VII.I.28, VII.I.31
 OSHIRO I.A.4
 OSIPOVA I.C.125
 OTÓN SOBRINO III.1.A.25
 PAÇO III.5.B.32
 PADUČEVA I.C.53
 PAIVA BOLÉO (DE) III.2.K.7, III.2.K.19
 PALLABAZZER VI.D.5, VI.D.6, VI.D.14,
 VI.D.15, VI.D.16, VI.D.17, VI.D.18,
 VI.D.19, VI.D.20, VI.D.31, VI.D.32,
 VI.D.33, VI.D.34, VI.D.35, VI.D.36,
 VI.D.37
 PALMAITIS VII.E.60

- PANAGL II.A.19
 PANAINO VII.H.7
 PAPADRIANOS VII.B.3
 PARAŠKEVOV V.B.101
 PASTOR DE AROZENA III.1.A.24
 PĂTRUȚ III.2.G.6
 PAVLOVA VII.E.63
 PAVLOVIČ I.C.37
 PEJROS VII.E.39
 PENČEV V.B.102
 PÉREZ CASTRO III.1.A.18
 PERRINI
 PERRON VI.D.10
 PETE V.B.144
 PETERS III.1.C.15, III.1.C.18
 PETKOV V.B.103
 PETROVA V.B.39
 PICOCHÉ I.E.19
 PIČUGINA I.C.40
 PIEL III.2.K.1
 PIEPER II.B.4
 PILCH III.1.D.8
 PINAULT II.B.12, III.1.B.12
 PINO CAMPOS III.1.A.29
 PJURBEEV I.C.35
 PLANGG VII.G.15
 PLATH II.A.53, VII.G.35
 PLECIŃSKI I.A.12
 PLÉNAT I.E.6
 PLUNGJAN I.C.27, I.C.61, I.C.112
 POCSETTI I.D.6, I.D.14
 PODAŘIL V.B.41
 PODLESSKAJA I.C.94
 PODOŠINOV VII.E.5
 POETTO I.D.7, III.1.B.16
 POGREBOVA VII.E.82
 POHL III.1.C.19
 POLI I.D.8
 POLIVANOV I.C.48
 POLJAKOV I.C.93
 POLOMÉ I.D.11
 POLOS'MAK VII.E.59
 POP III.2.J.1, III.2.J.9, III.2.J.11
 POTAPOV I.C.112
 POTTIER III.2.B.13
 PRICAK V. PRITSAK
 PRICE II.B.46
 PRIČIKJAN VII.E.79
 PRIDEAUX VIII.A.3
 PRINCI BRACCINI VI.D.27
 PRITSAK I.C.60
 PRÓSPER III.1.A.2
 PUHVEL II.A.32
 PULGRAM II.B.44
 QIRIAZI III.5.B.19
 QUEMADA I.E.2
 RACHILINA I.C.27
 RADEVA V.B.151
 RADKE II.A.54
 RAEVSKIJ VII.E.82
 RAKAJ III.5.B.31
 RANSBO III.2-3.A.16
 RASMUSSEN II.B.11
 RATHMAYR I.C.119
 REGNICOLI I.D.10
 REQUEJO III.1.A.23
 REUTER I.C.119
 REY-DEBOVE I.E.13
 RÉZEAU I.E.15
 RICHARDSON VII.A.3
 RIKOV V.B.25
 RINGE III.1.C.4
 RIO-TORTO III.2.K.18
 RIX II.A.18
 RJABCEVA I.C.87
 ROCKEL III.1.D.9
 RODRÍGUES III.2.K.17
 RODRÍGUEZ ADRADOS V. ADRADOS
 RODRÍGUEZ LÓPEZ V. LÓPEZ
 RODRÍGUEZ SOMOLINOS III.1.A.5
 ROMALO III.2.H.10
 RÓNA-TAS VII.A.3, VII.A.29
 ROQUES I.E.8
 ROTWELSCH VII.G.25
 RUDENKO I.C.115
 RUGGERINI I.D.9
 RUHLEN I.C.1
 RUNDGREN II.B.25
 RUSINOV V.B.137, V.B.138
 RUSU III.2.G.3
 RŮŽIČKA II.B.33
 RYLOV I.C.125
 ŠACHOVSKIJ I.C.39
 SADIKU III.5.B.27
 SAINT LU III.2.B.12
 SAKAKI VII.I.38
 SALAMI VII.I.19
 SALMONS II.A.4
 SALVANESCHI VII.H.2
 SAMARA III.5.B.6, III.5.B.19, III.5.B.35
 SAMOZVANCEVA VII.E.13
 SÁNCHEZ GÓMEZ VI.B.9, VI.B.12
 SANTANA ENRÍQUEZ III.1.A.6
 SANZ MORALES III.1.A.4
 ŠAPIR I.C.107
 SARAIVA DE CARVALHO PEREIRA DE BRITO
 (DE A.) III.2.K.4
 SARDŽVELADZE I.C.39

- SARIANIDI VII.E.51, VII.E.52, VII.E.83
 SARLOV V.B.43, V.B.44, V.B.143,
 V.B.150
 SARYBAEV I.C.62
 ŠAUR V.B.50
 SCAGNO III.2.H.1
 SCARPAT VII.H.1
 SCATTON V.B.65, V.B.133
 SCHARLIPP VII.A.23
 SCHERRER-SCHAUB VII.A.12
 SCHETELICH VII.E.1
 SCHLERATH II.A.21, II.B.36
 SCHMALSTIEG I.A.3, I.C.49, I.C.77
 SCHMEJA II.B.61
 SCHMIDT (Gernot) II.B.9
 SCHMIDT (Karl Horst) I.A.2, I.C.17,
 II.A.12, II.A.58, II.B.21, III.1.D.1,
 III.1.D.14
 SCHMIDT (Klaus T.) II.A.37
 SCHMITT II.B.15, II.B.24, II.B.27, II.B.28,
 II.B.35, II.B.39, II.B.45, III.1.C.8,
 VII.G.16
 SCHMITTER II.B.26
 SCHNEIDER VII.G.17, VII.G.36
 SCHOLZ II.B.23
 SCHRÖDER VII.G.2
 SCHÜTZ VII.A.22
 SCHWERTECK II.B.60
 SEEBOLD II.A.3
 ŠEKA I.C.109
 SELIMSKI V.B.51, V.B.153, V.B.154
 SEMENAS I.C.62
 ŠERBAN III.2.G.2
 SERRANO AYBAR III.1.A.25
 ŠEVOROŠKIN I.C.33
 SGALL II.B.31
 SHANON VIII.A.2
 SHEHU III.5.B.20, III.5.B.25
 SHIELDS II.A.5, III.1.A.27
 SHINTANI VII.I.17
 SIMEONOV V.B.104
 SIMEONOVA V.B.1
 SIMMLER VII.G.18, VII.G.37
 SIMONENKO VII.E.56
 SIMONI-AUREMBOU VI.B.10
 ŠIRJAEV I.C.61, I.C.99
 ŠIROKOVA V.B.110
 SIZOVA I.C.112
 SKJÆRVØ II.B.10
 SKLJARENKO I.C.56, V.B.113
 SKREBNĚV I.C.13
 SLAVOVA V.B.4
 SŁAWSKI V.B.105
 SLIVKOVA V.B.43
 SMIRNICKAJA I.C.85
 ŚMOCZYŃSKI II.A.13
 ŠNIREL'MAN VII.E.39
 SNYTKO VII.E.25
 SOONS III.2.B.10
 ŠOPINA VII.E.46
 SOTÁK I.C.112
 SOUBEYROUX III.2.B.1
 SOUSA COSTA (DE) VII.G.38
 STACHOWSKI VII.A.25
 STALMASZCZYK III.1.B.3
 STAMENOV V.B.32, V.B.118, V.B.134
 STAN III.2.G.6, III.2.J.7
 STANKOV V.B.119
 STAVILECI III.5.B.22
 STEFANOVA V.B.118
 STEFAŃSKI I.A.12, III.1.D.2
 STEINKE V.B.54
 STEPANOV I.C.31
 STOJANOV V.B.106
 STOJANOVA V.B.19, V.B.146
 STOJČEVA V.B.112
 STORÁ VI.C.7
 STREET VII.A.19
 STRIANO III.1.A.7
 STRIANO CORROCHANO III.1.A.33
 STRICKER VII.G.19
 SUÁREZ MARTÍNEZ III.1.A.19, III.1.A.33
 ŠUBIK I.C.85
 SUCIU VII.A.21
 SUGAHARA VIII.I.22
 SUGRANYES DE FRANCH II.B.17
 SUNDQVIST III.2-3.A.4
 ŠUNEJKO I.C.113
 SUPRUN I.C.113, V.B.107
 ŠURBANOV V.B.17
 ŠUTOVA I.C.59
 ŠVEJČER I.C.42
 SWANN VIII.A.7
 SWIGGERS I.E.9, II.A.45, III.1.C.7
 SYMEONIDIS VII.B.3
 SZEMERÉNYI II.B.3
 SZNOL III.1.A.14
 TAKAHASHI VII.I.36
 TAKASHINA VII.I.16
 TALPE VII.A.13
 TARASOVA I.C.95
 TASBIHI VII.J.1
 TAŠEVSKA V.B.2, V.B.48
 TATARINCEV I.C.39
 TEIUŞ III.2.G.6
 TEKIN VII.A.1

- TERENT'EV I.C.16
 TERZIEV V.B.118
 TESTELEC I.C.49
 THIELE I.E.5
 THIEME II.A.34
 THOMAI III.5.B.4
 TIEFENBACH II.A.24, VII.G.20, VII.G.21
 TIELLA VI.D.28
 TIKKANEN II.B.38
 TIRTA III.5.B.16
 TOCHMAS'EV VII.E.9
 TODEVA V.B.131
 TODOROVA V.B.134
 TOMBEUR I.E.3
 TOMMASI VI.D.24
 TONI ZANETTI (DE) V. DE TONI ZANETTI
 TOTONI III.5.B.2
 TRIFONOVA V.B.118
 UČIDA VII.I.3
 UDOLPH VII.G.22
 UHLÍŘOVÁ V.B.22, V.B.108
 ULRICH I.C.118
 ULUCHANOV I.C.63, I.C.106
 UMEMURA VII.I.12
 UNTERMANN II.B.14
 URAY VII.A.14
 UŠAKOV I.C.50, I.C.70
 VACHTIN I.C.89
 VAN HOOFF VII.E.5
 VANKO V.B.118
 VASIL'EVA V.B.38, V.B.116, V.B.129
 VASILIU III.2.G.8
 VEHBİU III.5.B.15, III.5.B.23
 VELAND III.2-3.A.9
 VELČEVA V.B.78
 VELIČKOVA V.B.115
 VENEDIKTOV V.B.79
 VERDELHO III.2.K.15, III.2.K.16
 VEREŠČAGIN I.C.119
 VERNER VII.E.6
 VERROU-KARAKOSTAS VII.B.2
 VESELINOV V.B.147
 VIGOLO VI.D.7
 VIKTOROVA V.B.118
 VILA III.5.B.18
 VINOGRADOV VII.E.14, VII.E.24, VII.E.54,
 VII.E.78
 VINȚELER III.2.G.6, III.2.J.2
 VLADIMIROVA I.C.49
 VORONOV VII.E.9
 VOZNESENSKAJA I.C.12
 VŮLČEV V.B.45
 WACHTEL VII.E.85
 WAGNER II.A.56, II.B.18, VII.G.3, VII.G.4,
 VII.G.5, VII.G.27
 WALLNER III.2-3.A.14, III.2.H.9
 WALTER V.B.77
 WALTON VIII.A.6
 WAYMAN VII.A.15
 WEINSTOCK II.B.55
 WEISCHE VII.G.23
 WIERZBICKA VIII.A.1
 WIESINGER II.B.22
 WINTER II.A.37, III.1.B.1, III.1.B.15
 WITCZAK I.C.104, II.A.10, III.1.B.3,
 III.1.B.4, III.1.B.5, III.1.B.6
 XHUVANI III.5.B.12, III.5.B.13
 YAMAGUCHI VII.A.16
 YMERI III.5.B.8, III.5.B.17
 YOKOYAMA I.C.120, VII.I.39
 YUKAWA VII.I.4, VII.I.37
 ZACHARIEVA V.B.48
 ZAHARIA III.2.J.3
 ZAIKOS VII.B.2
 ZAJCEV VII.E.2
 ZAV'JALOVA I.C.122
 ZEILFELDER II.A.8
 ZEKOC H.C.112
 ZELENIN I.C.85
 ZIEGLER II.A.30, II.A.60
 ZIMMER II.B.51
 ZJUMBJULEVA V.B.150
 ZLATANOVA V.B.9
 ZLATEVA V.B.132
 ŽOBOV V.B.152
 ZOGRAF I.C.79
 ZUBAR' VII.E.11
 ZUBKOVA I.C.30
 ZUEV VII.E.7, VII.E.27, VII.E.85
 ŽURAVL'EV I.C.21, I.C.47, I.C.82
 ZYBATOW V.B.118

II. Index thématique

- abkhaze I.C.44
 adyghe I.C.112
 aïnou I.A.12
 akan VII.I.2
 albanais I.A.7, I.C.100, III.5.B.1, III.5.B.2,
 III.5.B.3, III.5.B.4, III.5.B.5, III.5.B.6,
 III.5.B.7, III.5.B.8, III.5.B.9, III.5.B.10,
 III.5.B.11, III.5.B.12, III.5.B.13,
 III.5.B.14, III.5.B.15, III.5.B.16,
 III.5.B.17, III.5.B.18, III.5.B.19,
 III.5.B.20, III.5.B.21, III.5.B.22,

- III.5.B.23, III.5.B.24, III.5.B.25,
 III.5.B.26, III.5.B.27, III.5.B.28,
 III.5.B.29, III.5.B.30, III.5.B.31,
 III.5.B.32, III.5.B.33, III.5.B.34,
 III.5.C.1, III.5.C.2, III.5.C.3, III.5.C.4,
 III.5.C.5, III.5.C.6, III.5.C.7, III.5.C.8,
 III.5.C.9, III.5.C.10, III.5.C.11,
 III.5.C.12, V.B.70, VII.B.2
 allemand I.A.8, I.C.23, I.C.51, I.C.84,
 I.C.85, I.C.118, I.C.119, II.B.19, 253,
 II.B.21, II.B.22, II.B.57, II.B.58, III.2-
 3.A.3, III.2-3.A.11, III.2-3.A.15,
 III.2.H.5, III.2.H.9, V.B.1, V.B.18,
 V.B.36, V.B.43, V.B.44, V.B.62,
 V.B.77, V.B.101, V.B.112, V.B.113,
 V.B.143, V.B.150, VI.D.3, VI.D.7,
 VI.D.8, VI.D.9, VI.D.20, VI.D.30,
 VI.D.37, VII.G.6, VII.G.7, VII.G.9,
 VII.G.10, VII.G.14, VII.G.18,
 VII.G.19, VII.G.22, VII.G.25,
 VII.G.27, VII.G.33
 altaïque I.C.83, I.C.94, VII.A.1
 amérindien I.A.12, II.A.26, III.2.F.1,
 III.2.F.3, III.2.F.4, VII.E.12, VIII.A.5
 anatolien I.A.4, I.C.33, I.C.86, I.C.101,
 I.C.117, II.A.2, II.A.3, II.A.6, II.A.7,
 II.A.8, II.A.16, II.A.31, II.A.32,
 II.A.46, II.A.49, II.A.50, II.A.59,
 II.B.13, III.1.A.1, III.1.A.9, III.1.B.6,
 III.1.B.16, VII.E.16, VII.E.38,
 VII.E.52
 ancien français VII.H.8
 anglais I.C.5, I.C.42, I.C.81, I.C.111,
 I.C.112, I.C.118, I.D.10, II.A.15,
 II.B.55, II.B.56, III.1.C.16, III.2-3.A.1,
 III.2-3.A.2, V.B.2, V.B.17, V.B.25,
 V.B.32, V.B.35, V.B.37, V.B.43,
 V.B.56, V.B.61, V.B.63, V.B.101,
 V.B.111, V.B.113, V.B.118, V.B.121,
 V.B.127, V.B.128, V.B.131, V.B.132,
 V.B.142, VII.G.17, VII.G.28, VII.I.14,
 VII.I.35
anthropologie linguistique I.C.116, I.D.1,
 I.D.11, I.D.12, III.2.K.7, V.B.150,
 VI.B.2, VI.B.5, VI.B.6, VI.B.8, VI.B.9,
 VI.B.12, VI.C.6, VII.I.35, VIII.A.1
 aquitain ancien III.1.A.18
 arabe I.C.70, I.C.84, II.B.28, III.2.K.3,
 V.B.114, VII.A.20, VII.A.22, VII.H.9
 araméen II.B.24, II.B.28, III.1.A.14,
 VII.I.16
 arménien II.A.58, II.B.28, III.1.C.8,
 VII.A.22, VII.E.58
 aroumain III.2.H.8, III.2.H.9
 asturien III.2.K.1
 avare VII.A.29
 avestique II.B.1, II.B.10, II.B.11, VII.E.84,
 VII.H.7
 azerbaïdjanais VII.A.25
 bactrien II.B.28, VII.E.84
 bakueri VII.I.24
 baltique I.A.1, I.A.5, I.A.8, I.A.10, I.C.49,
 I.C.56, I.C.77, I.C.93, I.C.112, I.C.116,
 II.A.13, II.A.14, II.A.25, II.A.59,
 II.B.23
 bantou VII.I.7, VII.I.14, VII.I.15,
 VII.I.26, VII.I.27, VII.I.34, VII.I.35
 bas allemand VII.G.9, VII.G.14
 basque II.B.60, III.1.A.18, III.2.B.5
 batembo VII.I.23
 berbère VII.E.20
bibliographie linguistique III.2.F.1,
 III.2.F.3, III.2.F.4, V.B.11, V.B.13,
 V.B.27, V.B.52, V.B.120, V.B.124,
 V.B.136, V.B.138, V.B.152, V.B.154,
 V.B.159
 biélo-russe I.C.82, V.B.9, V.B.72, V.B.93,
 V.B.99, V.B.145
 bolu VII.I.30
 breton II.A.55, III.1.D.8, III.1.D.9,
 VII.G.12
 bubi III.2.K.5
 bulgare I.A.7, I.C.82, I.C.97, V.B.1,
 V.B.2, V.B.3, V.B.4, V.B.5, V.B.6,
 V.B.7, V.B.10, V.B.11, V.B.12,
 V.B.13, V.B.18, V.B.19, V.B.20,
 V.B.22, V.B.23, V.B.24, V.B.26,
 V.B.27, V.B.30, V.B.33, V.B.34,
 V.B.35, V.B.36, V.B.37, V.B.38,
 V.B.39, V.B.40, V.B.41, V.B.45,
 V.B.48, V.B.51, V.B.52, V.B.53,
 V.B.54, V.B.56, V.B.57, V.B.58,
 V.B.59, V.B.60, V.B.63, V.B.64,
 V.B.65, V.B.67, V.B.68, V.B.69,
 V.B.70, V.B.74, V.B.75, V.B.76,
 V.B.77, V.B.78, V.B.79, V.B.80,
 V.B.82, V.B.85, V.B.86, V.B.87,
 V.B.90, V.B.91, V.B.92, V.B.93,
 V.B.94, V.B.95, V.B.96, V.B.97,
 V.B.100, V.B.101, V.B.102, V.B.104,
 V.B.105, V.B.106, V.B.108, V.B.110,
 V.B.111, V.B.112, V.B.113, V.B.114,
 V.B.116, V.B.117, V.B.118, V.B.119,
 V.B.120, V.B.123, V.B.124, V.B.125,
 V.B.126, V.B.128, V.B.129, V.B.132,
 V.B.133, V.B.134, V.B.135, V.B.136,

- V.B.137, V.B.138, V.B.139, V.B.141,
 V.B.142, V.B.143, V.B.144, V.B.145,
 V.B.146, V.B.147, V.B.148, V.B.149,
 V.B.151, V.B.152, V.B.153, V.B.154,
 V.B.156, V.B.159, VII.B.2, VII.B.3
 bulgare de la Volga V.B.43. V. aussi
 proto-bulgare
 carien I.C.33
 catalan II.B.17, VI.B.12
 caucasien I.C.17, I.C.24, I.C.39, I.C.44,
 I.C.58, I.C.102, I.C.103, I.C.112,
 II.A.58, VII.A.22, VII.E.41, VII.E.42,
 VII.E.58
 celtibère II.A.20, II.B.48, III.1.A.25,
 III.1.D.1, III.1.D.14
 celtique I.A.2, I.C.31, I.C.112, II.A.12,
 II.A.20, II.A.47, II.A.55, II.B.48,
 II.B.49, II.B.50, II.B.51, III.1.B.3,
 III.1.C.9, III.1.D.1, III.1.D.6,
 III.1.D.10, III.1.D.11, III.1.D.12,
 III.1.D.13, III.1.D.15, III.1.E.1,
 III.1.E.2, III.1.E, VII.E.9, VII.G.12,
 VII.G.17, VII.G.36
 chinois I.C.59, I.C.62, I.C.122, II.B.28,
 VII.A.3, VII.A.17, VII.A.22, VII.A.29
 “cimbrique” VI.D.3, VI.D.7, VI.D.30
 cimmérien I.C.104, VII.E.9, VII.E.82
 ci-ruri V. ruri
 cornique II.A.55
 coréen VII.I.29
 croate I.C.112, V.B.25, V.B.60, V.B.71,
 V.B.72, V.B.84, V.B.99. V. aussi
 serbo-croate et serbe
 dace III.2.J.2
 daghestanien I.C.24, I.C.58
 danois VII.G.13, VII.G.14
dialectologie I.C.22, I.C.40, I.C.51,
 I.C.84, I.C.85, I.C.99, I.C.113, I.C.125,
 II.A.14, II.B.16, II.B.22, II.B.41,
 II.B.45, II.B.58, II.B.62, III.1.A.7,
 III.2-3.A.12, III.2.G.5, III.2.G.6,
 III.2.K.2, III.2.K.11, III.2.K.12,
 III.5.B.5, III.5.B.13, III.5.B.16,
 III.5.B.19, III.5.B.26, III.5.C.5,
 III.5.C.10, III.5.C.11, III.5.C.12,
 V.B.25, V.B.26, V.B.27, V.B.29,
 V.B.65, V.B.74, V.B.78, V.B.91,
 V.B.93, V.B.96, V.B.106, V.B.150,
 V.B.151, V.B.152, VI.B.4, VI.B.7,
 VI.B.10, VI.C.2, VI.C.3, VI.C.4,
 VI.C.7, VI.D.1, VI.D.2, VI.D.3,
 VI.D.4, VI.D.5, VI.D.6, VI.D.7,
 VI.D.9, VI.D.14, VI.D.15, VI.D.16,
 VI.D.18, VI.D.19, VI.D.20, VI.D.21,
 VI.D.22, VI.D.23, VI.D.24, VI.D.25,
 VI.D.27, VI.D.30, VI.D.33, VI.D.34,
 VI.D.35, VI.D.36, VI.D.37, VI.D.38,
 VII.A.9, VII.A.22, VII.G.6, VII.G.8,
 VII.G.9, VII.I.30
 dravidien VII.E.39, VII.I.3
 dschang VII.I.37
écriture I.C.31, I.C.65, VII.A.23,
 VII.E.33, VII.E.34, VII.E.35, VII.E.36,
 VII.E.70
 edo VII.I.1, VII.I.5, VII.I.6, VII.I.13
 égyptien I.C.16, VII.E.6, VII.E.17,
 VII.E.18, VII.E.21, VII.E.22, VII.E.62
 élamite VII.E.70
épigraphie I.C.33, I.C.64, III.1.A.3,
 III.1.A.10, III.1.C.13, V.B.43, VII.E.6,
 VII.E.11, VII.E.14, VII.E.20, VII.E.33,
 VII.E.34, VII.E.35, VII.E.36, VII.E.54,
 VII.E.55, VII.E.76, VII.E.78, VII.G.16
 espagnol I.C.118, III.2.B.1, III.2.B.2,
 III.2.B.3, III.2.B.4, III.2.B.7, III.2.B.8,
 III.2.B.9, III.2.B.10, III.2.B.11,
 III.2.B.13, III.2.F.1, III.2.F.3, III.2.F.4,
 III.2.K.2, III.2.K.8, III.2.K.9,
 III.2.K.10, III.2.K.11, III.2.K.16,
 VI.B.1, VI.B.3, VI.B.4, VI.B.5,
 VI.B.6, VI.B.7, VI.B.8, VI.B.9,
 VI.B.10, VI.B.11
 esquimau I.C.89, I.C.90
 estonien VII.I.18
 éthiopien VII.A.22
 étrusque II.A.2, III.1.A.1
 évène I.C.89
 evenki I.A.9
 finno-ougrien I.A.1
 finnois I.A.5, II.A.44, VII.I.18
folklore III.2.J.1, III.2.K.7, III.5.C.1,
 III.5.C.7, III.5.C.10, III.5.C.11,
 III.5.C.12, V.B.74, VI.B.3, VI.B.12,
 VI.C.5, VI.D.2, VI.D.4, VI.D.19,
 VI.D.26, VII.I.10
 francoprovençal VI.D.10
 français I.C.81, I.C.111, I.C.118, I.C.124,
 I.E.1, I.E.2, I.E.4, I.E.5, I.E.6, I.E.7,
 I.E.8, I.E.9, I.E.10, I.E.11, I.E.12,
 I.E.13, I.E.14, I.E.15, I.E.16, I.E.17,
 I.E.18, I.E.19, I.E.20, II.A.11, II.B.45,
 III.2-3.A.5, III.2-3.A.16, III.2.B.2,
 III.2.J.5, III.2.J.10, III.2.J.12, V.B.61,
 V.B.64, V.B.95, V.B.101, V.B.113,
 V.B.128, V.B.134, VI.D.8, VI.D.10,
 VII.G.28, VII.G.32

- galicien III.2.K.1
gallois II.A.55, II.B.50, II.B.51, III.1.C.9, VII.G.12
gallo-roman I.E.7, I.E.8, I.E.9
gaulois I.D.12, II.A.20, II.B.49, III.1.D.4, III.1.D.5, III.1.D.11, III.1.D.12, III.1.D.13, III.1.E.1, VII.G.12
géorgien I.C.44, I.C.58, I.C.102, I.C.103
germanique I.A.2, I.A.6, I.C.31, I.C.77, I.D.11, II.A.3, II.A.10, II.A.12, II.A.21, II.A.23, II.A.42, II.A.47, II.A.57, II.B.18, II.B.48, II.B.52, II.B.53, III.1.A.2, III.1.C.14, III.2-3.A.3, III.2-3.A.11, III.2.H.9, VII.E.10, VII.G.3, VII.G.4, VII.G.5, VII.G.11, VII.G.15, VII.G.26, VII.G.31, VII.G.36
gotique I.C.31, II.A.11, II.A.21, II.A.22, II.A.24, III.1.A.2, VII.E.29
grec ancien I.C.20, I.C.31, I.C.44, I.C.65, I.C.101, I.C.116, I.C.118, II.A.3, II.A.4, II.A.18, II.A.27, II.A.32, II.A.38, II.A.39, II.A.40, II.A.46, II.A.47, II.A.48, II.A.52, II.A.53, II.B.2, II.B.14, II.B.15, II.B.16, II.B.28, II.B.39, II.B.40, II.B.41, II.B.42, II.B.62, III.1.A.4, III.1.A.5, III.1.A.6, III.1.A.7, III.1.A.11, III.1.A.12, III.1.A.14, III.1.A.15, III.1.A.16, III.1.A.17, III.1.A.20, III.1.A.21, III.1.A.24, III.1.A.25, III.1.A.28, III.1.A.29, III.1.A.30, III.1.A.32, III.1.A.33, III.1.C.2, III.1.C.10, III.2.J.6, III.2.K.17, V.B.10, V.B.11, V.B.75, VII.B.2, VII.E.2, VII.E.3, VII.E.4, VII.E.5, VII.E.9, VII.E.14, VII.E.16, VII.E.22, VII.E.23, VII.E.24, VII.E.25, VII.E.31, VII.E.42, VII.E.45, VII.E.46, VII.E.48, VII.E.49, VII.E.53, VII.E.54, VII.E.72, VII.E.77, VII.E.78, VII.E.83, VII.E.86, VII.G.35, VII.H.2, VII.H.3, VII.J.2
grec moderne V.B.19, V.B.70, VII.B.2, VII.B.3, VII.H.3
hainan VII.I.17
hébreu II.B.24, II.B.25, III.1.A.8, III.1.A.14, VII.E.60, VII.G.25
hī VII.I.31
histoire de la linguistique I.C.51, I.C.110, I.C.111, II.A.27, II.A.28, II.A.45, II.B.3, II.B.26, III.1.C.7, III.2.B.9, V.B.25, V.B.28, V.B.41, V.B.75, V.B.155, VII.A.11, VII.A.20, VII.A.26, VII.A.27, VII.E.46
hittite I.C.86, II.A.2, II.A.3, II.A.6, II.A.7, II.A.8, II.A.16, II.A.31, II.A.32, II.A.59, II.B.13, III.1.A.1, III.1.B.6, III.1.B.16, V.B.25, VII.E.38
hongrois V.B.39, V.B.134
hopi II.A.26
ibérique III.1.A.10, VII.E.14, VII.G.16
ili turki VII.A.24
illyrien VII.E.19
indien I.C.78, I.C.79, I.D.7, II.A.59, VII.E.13, VII.E.68, VII.I.38, VII.J.2, VII.J.3
indo-européen I.A.1, I.A.3, I.A.12, I.C.2, I.C.16, I.C.41, I.C.65, I.C.66, I.C.72, I.C.77, I.C.86, I.C.93, I.C.101, I.C.102, I.C.105, I.C.112, I.C.116, I.C.117, I.E.9, II.A.1, II.A.2, II.A.3, II.A.4, II.A.5, II.A.6, II.A.8, II.A.9, II.A.10, II.A.18, II.A.26, II.A.27, II.A.35, II.A.38, II.A.39, II.A.40, II.A.41, II.A.44, II.A.46, II.A.47, II.A.51, II.A.52, II.A.53, II.A.55, II.B.6, II.B.7, II.B.8, II.B.9, II.B.23, II.B.30, II.B.35, II.B.36, II.B.37, II.B.53, III.1.A.1, III.1.A.2, III.1.A.9, III.1.A.15, III.1.A.27, III.1.A.33, III.1.B.4, III.1.B.5, III.1.B.6, III.1.B.7, III.1.B.8, III.1.B.9, III.1.B.21, III.1.C.1, III.1.C.2, III.1.C.4, III.1.C.15, III.1.C.18, III.1.E, III.2-3.A.3, III.5.B.11, V.B.81, V.B.155, VI.D.1, VII.E.32, VII.E.51, VII.E.52, VII.E.72, VII.E.86, VII.G.12, VII.H.1
indo-iranien I.C.78, II.A.17, II.A.44
informatique I.C.3, I.C.5, I.E.1, I.E.2, I.E.3, I.E.10, I.E.12, III.1.A.5, VIII.A.7
iranien I.C.78, I.D.7, VII.E.17, VII.E.40, VII.E.43, VII.E.51, VII.E.52, VII.E.56, VII.E.68, VII.E.75, VII.E.79
irlandais I.C.28, I.D.8, II.A.20, II.B.49, II.B.51, III.1.C.9, III.1.D.7, VII.G.12
islandais I.C.112
italien I.C.118, I.D.3, I.D.4, II.B.47, III.2-3.A.9, III.2.B.3, III.2.K.12, III.2.K.23, III.5.B.15, V.B.61, V.B.113, V.B.128, VI.D.1, VI.D.2, VI.D.4, VI.D.5, VI.D.8, VI.D.10, VI.D.14, VI.D.15, VI.D.16, VI.D.18, VI.D.19, VI.D.20, VI.D.21, VI.D.22, VI.D.23, VI.D.24, VI.D.25, VI.D.26, VI.D.27, VI.D.31, VI.D.33, VI.D.34, VI.D.35, VI.D.36, VI.D.37, VI.D.38, VII.G.1, VII.H.4

- italique I.A.2, I.D.5, I.D.6, II.A.9, II.A.41, II.A.54, II.B.27, III.1.A.9, III.1.C.11, III.1.C.12, III.1.C.13, VI.D.13. V. aussi latin
- japonais I.C.48, I.C.94, V.B.40, V.B.61
- judéo-arabe VII.H.9
- judéo-espagnol III.2.B.8
- jurchin VII.A.28
- kachoube I.C.82
- kalmouk VII.A.3
- kannada VII.I.3
- karaim VII.A.31
- kartvélien I.C.17, I.C.39, II.A.58
- khaladj I.C.49
- khotanais III.1.B.2, VII.A.22
- kikuyu VII.I.9
- kilivila I.A.12
- kiswahili V. swahili
- krio III.2.K.5
- latin I.C.31, I.C.101, I.C.105, I.C.116, I.D.6, I.D.9, I.D.13, I.D.14, I.D.15, II.A.3, II.A.9, II.A.19, II.A.47, II.A.54, II.B.17, II.B.28, II.B.43, II.B.44, II.B.54, II.B.63, III.1.A.3, III.1.A.8, III.1.A.9, III.1.A.10, III.1.A.13, III.1.A.18, III.1.A.19, III.1.A.21, III.1.A.22, III.1.A.23, III.1.A.24, III.1.A.25, III.1.A.26, III.1.A.27, III.1.A.31, III.1.A.33, III.1.C.13, III.2.J.6, III.2.K.21, III.2.K.22, VII.E.2, VII.E.3, VII.E.4, VII.E.5, VII.E.10, VII.E.11, VII.E.14, VII.E.19, VII.E.26, VII.E.46, VII.E.50, VII.E.55, VII.E.72, VII.G.23, laze I.C.102, I.C.103
- léga VII.I.15
- lépontique III.1.D.10
- letton I.A.5
- lexicographie I.C.7, I.C.99, I.C.106, I.E.1, I.E.2, I.E.3, I.E.7, I.E.8, I.E.9, I.E.12, I.E.13, I.E.14, I.E.15, I.E.16, I.E.20, III.1.A.5, III.1.A.12, III.1.A.14, III.1.A.16, III.1.A.30, III.1.C.10, III.1.D.7, III.2.G.2, V.B.88, VII.A.6
- lezghien I.C.24
- ligure III.1.D.10
- linguistique appliquée I.A.12, I.C.50, I.C.124, II.B.57, III.2.G.6, V.B.8, V.B.15, V.B.16, V.B.38, V.B.39, V.B.48, V.B.101, V.B.103, V.B.114, V.B.116, V.B.118, V.B.127, V.B.129, V.B.135, V.B.136, V.B.137, V.B.138, V.B.139, VII.E.2, VII.E.3, VII.E.4, VII.E.5
- linguistique aréale I.C.79, V.B.43, V.B.70, V.B.82
- linguistique cognitive I.C.75, I.C.108, V.B.134, VIII.A.1, VIII.A.2, VIII.A.3, VIII.A.4, VIII.A.5, VIII.A.6, VIII.A.7
- linguistique contrastive I.C.36, I.C.42, I.C.119, III.2.B.2, III.2.J.12, V.B.1, V.B.2, V.B.3, V.B.4, V.B.14, V.B.18, V.B.19, V.B.22, V.B.23, V.B.34, V.B.35, V.B.36, V.B.40, V.B.48, V.B.56, V.B.58, V.B.62, V.B.63, V.B.64, V.B.66, V.B.68, V.B.70, V.B.71, V.B.76, V.B.77, V.B.87, V.B.94, V.B.95, V.B.104, V.B.108, V.B.110, V.B.111, V.B.112, V.B.113, V.B.114, V.B.116, V.B.124, V.B.125, V.B.126, V.B.128, V.B.129, V.B.130, V.B.132, V.B.134, V.B.135, V.B.136, V.B.137, V.B.138, V.B.139, V.B.141, V.B.142, V.B.143, V.B.144, V.B.145, V.B.146
- linguistique diachronique I.A.11, I.A.12, I.C.2, I.C.6, I.C.18, I.C.19, I.C.22, I.C.24, I.C.26, I.C.28, I.C.32, I.C.40, I.C.47, I.C.56, I.C.63, I.C.65, I.C.66, I.C.72, I.C.77, I.C.78, I.C.84, I.C.86, I.C.93, I.C.100, I.C.101, I.C.103, I.C.105, I.C.113, II.A.2, II.A.3, II.A.4, II.A.5, II.A.6, II.A.8, II.A.9, II.A.10, II.A.11, II.A.12, II.A.13, II.A.15, II.A.17, II.A.18, II.A.19, II.A.20, II.A.21, II.A.22, II.A.23, II.A.24, II.A.25, II.A.26, II.A.31, II.A.32, II.A.33, II.A.34, II.A.35, II.A.38, II.A.39, II.A.40, II.A.41, II.A.44, II.A.46, II.A.47, II.A.48, II.A.49, II.A.51, II.A.52, II.A.53, II.A.54, II.A.55, II.A.56, II.A.57, II.A.59, II.B.6, II.B.7, II.B.9, II.B.25, II.B.31, II.B.38, II.B.40, II.B.42, II.B.44, II.B.46, II.B.49, II.B.50, II.B.51, II.B.52, II.B.53, II.B.58, II.B.59, II.B.63, III.1.A.1, III.1.A.2, III.1.A.9, III.1.A.15, III.1.A.27, III.1.B.1, III.1.B.2, III.1.B.3, III.1.B.4, III.1.B.5, III.1.B.6, III.1.B.7, III.1.B.8, III.1.B.9, III.1.B.10, III.1.B.11, III.1.B.13, III.1.B.14, III.1.B.15, III.1.B.16, III.1.B.17, III.1.B.18, III.1.B.19, III.1.B.20, III.1.B.21, III.1.C.1, III.1.C.2, III.1.C.4, III.1.C.4, III.1.C.5, III.1.C.6, III.1.C.9, III.1.C.11, III.1.C.12, III.1.C.13, III.1.C.14, III.1.C.15, III.1.C.16, III.1.C.18,

- III.1.D.1, III.1.D.2, III.1.D.3, III.1.D.4, III.1.D.5, III.1.D.6, III.1.D.11, III.1.D.15, III.2.K.9, III.2.K.15, V.B.4, V.B.25, V.B.56, V.B.78, V.B.83, V.B.84, V.B.91, V.B.105, V.B.121, V.B.128, V.B.147, VII.A.6, VII.G.12, VII.G.17, VII.G.19, VII.G.33, VII.G.36, VII.I.33
- linguistique du texte* I.C.42, I.C.69, I.C.80, I.C.118, III.1.A.23, V.B.58, V.B.80, V.B.85, V.B.102, VIII.A.3
- linguistique générale* I.A.9, I.A.12, I.C.1, I.C.3, I.C.4, I.C.9, I.C.11, I.C.16, I.C.18, I.C.21, I.C.23, I.C.25, I.C.28, I.C.30, I.C.38, I.C.39, I.C.40, I.C.43, I.C.47, I.C.49, I.C.50, I.C.59, I.C.67, I.C.68, I.C.70, I.C.74, I.C.75, I.C.76, I.C.85, I.C.91, I.C.92, I.C.96, I.C.98, I.C.99, I.C.103, I.C.106, I.C.108, I.C.109, I.C.110, I.C.111, I.C.112, I.C.113, I.C.114, I.C.121, I.C.124, I.C.125, I.D.1, I.D.2, I.D.4, II.A.29, II.B.3, II.B.4, II.B.5, II.B.32, II.B.33, II.B.34, II.B.46, II.B.56, II.B.57, III.2.G.1, III.2.G.2, III.2.G.6, III.2.J.3, III.2.J.5, III.2.J.10, III.2.J.11, III.2.J.12, III.2.J.13, III.5.B.35, V.B.6, V.B.7, V.B.9, V.B.16, V.B.20, V.B.21, V.B.24, V.B.25, V.B.28, V.B.34, V.B.36, V.B.37, V.B.43, V.B.44, V.B.51, V.B.52, V.B.53, V.B.54, V.B.55, V.B.56, V.B.57, V.B.59, V.B.60, V.B.61, V.B.70, V.B.73, V.B.76, V.B.80, V.B.82, V.B.86, V.B.88, V.B.89, V.B.90, V.B.91, V.B.92, V.B.94, V.B.95, V.B.98, V.B.99, V.B.100, V.B.101, V.B.102, V.B.103, V.B.104, V.B.105, V.B.106, V.B.107, V.B.111, V.B.112, V.B.113, V.B.116, V.B.117, V.B.118, V.B.122, V.B.131, V.B.133, V.B.134, V.B.142, V.B.143, V.B.144, V.B.145, V.B.146, V.B.148, V.B.149, V.B.150, V.B.153, V.B.154, V.B.155, V.B.157, V.B.159, VI.B.2, VI.D.36, VII.A.4, VII.A.7, VII.A.8, VII.A.9, VII.A.11, VII.A.14, VII.A.16, VII.H.11, VII.I.1, VII.I.2, VII.I.3, VII.I.4, VII.I.5, VII.I.6, VII.I.11, VII.I.15, VII.I.20, VII.I.25, VII.I.28, VII.I.33, VII.I.39
- linguistique mathématique* I.C.3, V.B.81
- lituanien I.A.5, I.A.10, II.A.14, II.A.25
- louvite I.A.4, II.A.7, II.A.49, II.A.59
- lycien I.C.86, II.A.16, II.A.49, II.A.50
- macédonien ancien I.C.20
- macédonien slave I.A.7, I.C.82, V.B.74, VII.B.3, V.B.115
- maltais V.B.142
- maya VII.E.12
- mégrèle I.C.102, I.C.103
- métrique* III.1.A.13, III.1.A.31
- moldave III.2.H.3, III.2.H.6
- mongol I.C.35, I.C.83, V.B.134, V.B.150, VII.A.1, VII.A.2, VII.A.3, VII.A.13, VII.A.17, VII.A.18, VII.A.19, VII.A.22, VII.A.29
- mordve I.A.5
- morphologie* I.C.112, I.D.2, I.D.10, I.E.4, I.E.5, I.E.6, VII.I.15
- mounda VII.I.31
- moundārī VII.I.28, VII.I.31
- moyen anglais III.2-3.A.6, III.2-3.A.7, III.2-3.A.8, III.2-3.A.13, III.2-3.A.14, VII.G.28, VII.H.8
- moyen français III.2-3.A.5
- moyen haut allemand II.A.56, VII.G.2, VII.G.37
- moyen perse II.B.28, VII.A.22, VII.E.37, VII.E.76, VII.H.7
- mundari V. moundārī
- mycénien I.C.65, II.B.2, III.1.A.25, VII.E.48, VII.E.49, VII.E.77
- néerlandais V.B.42, VII.G.9
- ngombe VII.I.27
- nilotique VII.I.33
- nostratique I.C.16
- nsenga VII.I.4
- nubien VII.E.65
- ombrien II.A.9
- onomastique* I.A.8, I.C.29, I.C.60, I.C.113, II.A.7, II.A.16, II.B.14, II.B.15, II.B.24, III.1.A.7, III.1.A.18, III.2-3.A.6, III.2.G.4, III.2.G.6, III.2.J.2, III.2.J.6, III.2.K.1, III.2.K.3, III.2.K.4, III.5.B.28, III.5.B.29, III.5.C.8, V.B.23, V.B.31, V.B.134, V.B.156, VI.B.11, VI.C.8, VI.D.3, VI.D.5, VI.D.8, VI.D.10, VI.D.12, VI.D.15, VI.D.20, VI.D.21, VI.D.24, VI.D.37, VII.B.3, VII.E.9, VII.G.1, VII.G.2, VII.G.3, VII.G.4, VII.G.5, VII.G.6, VII.G.7, VII.G.8, VII.G.11, VII.G.13, VII.G.20, VII.G.22, VII.G.23, VII.G.26, VII.G.27, VII.G.28, VII.G.29, VII.G.30, VII.I.27
- origine du langage* II.B.4

- orthographe* I.C.61, III.1.A.3, III.2.H.8, III.2.K.14, VII.A.23, VII.G.10
- osque* I.D.6, II.A.9, II.B.27
- ossète* I.C.104, VII.E.57
- ostyak* I.C.74, I.C.124
- ouïgour* VII.A.3, VII.I.12
- ouralien* II.A.44, VI.C.9
- paléo-asiatique* I.C.34
- parthe* VII.A.22
- pélignien* II.A.41
- persan* I.A.7, VII.E.76, VII.I.39, VII.J.1
- philosophie du langage* VII.G.34, VIII.A.2
- philosophie linguistique* I.C.10, I.C.27, I.C.68, I.C.84, I.C.87, I.C.95, I.C.115, I.C.124, II.B.32, V.B.9, V.B.35, V.B.37, V.B.90, V.B.130
- phonétique* I.A.7, I.A.10, I.A.12, I.C.47, I.C.48, I.C.109, V.B.1, V.B.64, V.B.127, VII.G.18
- phrygien* I.C.20
- pidgin anglais* III.2.K.5
- pirahã* VIII.A.5
- poétique* I.C.36, I.C.37, I.C.107
- polabe* I.C.82, V.B.107
- polonais* I.A.8, I.C.82, V.B.3, V.B.31, V.B.34, V.B.43, V.B.55, V.B.71, V.B.72, V.B.93, V.B.94, V.B.99, V.B.129
- portugais* III.2.K.1, III.2.K.2, III.2.K.3, III.2.K.6, III.2.K.14, III.2.K.18, III.2.K.20, III.2.K.21, V.B.122, V.B.150, VI.B.7, VII.G.38
- pragmatique* I.C.4, I.C.9, I.C.27, I.C.28, I.C.38, I.C.52, I.C.54, I.C.55, I.C.69, I.C.80, I.C.87, I.C.114, I.C.115, I.C.119, I.C.120, II.A.50, III.1.A.23, V.B.55, V.B.58, V.B.86, V.B.131, V.B.143, VIII.A.4, VIII.A.6, VIII.A.8
- prākṛit* II.A.34, VII.E.33, VII.E.34, VII.E.35, VII.E.36
- proto-bulgare* V.B.10, V.B.11, V.B.134. V. aussi bulgare de la Volga
- provençal* III.2.K.15
- psycholinguistique* I.C.68, I.C.71, I.C.72, I.C.73, V.B.8
- rhéto-roman* II.B.47, VI.D.1, VI.D.2, VI.D.4, VI.D.5, VI.D.6, VI.D.8, VI.D.11, VI.D.12, VI.D.16, VI.D.17, VI.D.18, VI.D.20, VI.D.23, VI.D.24, VI.D.25, VI.D.26, VI.D.31, VI.D.32, VI.D.37, VI.D.38
- rom* I.A.7
- roman* II.B.45, II.B.46, III.1.E.2, III.2.G.8, III.2.H.2, V.B.122, V.B.140, VII.G.3, VII.G.15, VII.G.32, VII.G.38
- roumain* I.C.118, III.2.G.2, III.2.G.3, III.2.G.4, III.2.G.5, III.2.G.6, III.2.G.8, III.2.H.1, III.2.H.3, III.2.H.4, III.2.H.6, III.2.H.10, III.2.H.11, III.2.H.12, III.2.I, III.2.J.1, III.2.J.2, III.2.J.7, III.2.J.8, III.2.J.9, III.2.J.12, V.B.70, V.B.140, V.B.146, VII.A.21. V. aussi aroumain
- ruri* VII.I.34, VII.I.35
- russe* I.C.5, I.C.7, I.C.14, I.C.15, I.C.22, I.C.25, I.C.26, I.C.29, I.C.30, I.C.36, I.C.37, I.C.39, I.C.40, I.C.42, I.C.50, I.C.53, I.C.57, I.C.60, I.C.61, I.C.63, I.C.64, I.C.75, I.C.80, I.C.81, I.C.82, I.C.84, I.C.85, I.C.87, I.C.88, I.C.89, I.C.91, I.C.92, I.C.96, I.C.97, I.C.99, I.C.106, I.C.107, I.C.111, I.C.112, I.C.113, I.C.114, I.C.119, I.C.120, I.C.121, I.C.125, II.B.33, III.2.J.7, V.B.4, V.B.5, V.B.9, V.B.20, V.B.21, V.B.23, V.B.38, V.B.55, V.B.62, V.B.66, V.B.71, V.B.73, V.B.83, V.B.94, V.B.97, V.B.98, V.B.99, V.B.101, V.B.109, V.B.110, V.B.116, V.B.118, V.B.129, V.B.132, V.B.134, V.B.135, V.B.136, V.B.137, V.B.138, V.B.139, V.B.141, V.B.144, V.B.145, V.B.150, V.B.153, V.B.154, V.B.155
- sabin* I.D.5
- sandawe* VIII.I.11
- sanskrit* I.C.2, I.C.101, I.D.7, II.A.4, II.A.17, II.A.33, II.A.34, II.A.35, II.A.36, II.A.47, II.A.51, II.A.59, II.B.9, II.B.12, II.B.28, II.B.38, III.1.A.15, III.1.C.2, III.1.C.4, III.1.C.5, III.1.C.6, III.1.C.7, III.1.E.3, VII.E.1, VII.E.71
- santālī* III.1.C.17, VII.I.8, VII.I.31
- sarmate* I.C.104, VII.E.7, VII.E.8, VII.E.27, VII.E.28, VII.E.44, VII.E.61, VII.E.73
- scythe* I.C.104, VII.E.7, VII.E.8, VII.E.9, VII.E.27, VII.E.28, VII.E.44, VII.E.66, VII.E.73, VII.E.82
- sémantique* I.E.17, I.E.18, I.E.19
- sémitique* I.C.6, I.C.70, I.C.84, II.B.24, II.B.25, III.1.A.8, III.1.A.14, III.2.K.3, V.B.114, V.B.142, VII.A.20, VII.A.22, VII.E.60, VII.G.25, VII.H.9, VII.I.16

- serbe V.B.25, V.B.60, V.B.71, V.B.72, V.B.84, V.B.87, V.B.97, V.B.99. V. aussi croate et serbo-croate
- serbo-croate V.B.129. V. aussi croate et serbe
- slave I.C.16, I.C.21, I.C.31, I.C.56, I.C.60, I.C.77, I.C.82, I.C.88, I.C.93, I.C.97, I.C.112, I.C.113, I.C.116, II.A.3, III.1.B.18, III.1.B.19, V.B.14, V.B.25, V.B.28, V.B.29, V.B.41, V.B.46, V.B.47, V.B.50, V.B.51, V.B.52, V.B.53, V.B.54, V.B.55, V.B.72, V.B.78, V.B.92, V.B.94, V.B.99, V.B.118, V.B.123, V.B.129, V.B.155, V.B.158, VII.E.10, VII.G.30
- slavon I.C.26, V.B.109. V. aussi vieux bulgare, vieux russe et vieux slave
- slovaque I.C.82, I.C.124, V.B.72, V.B.89, V.B.118, V.B.129
- slovène I.C.82, I.C.112, V.B.71, V.B.72, VI.D.28
- sociolinguistique* I.A.12, I.C.26, I.C.47, I.C.61, I.C.81, I.C.89, I.C.90, II.B.42, II.B.47, III.1.A.33, III.2.B.1, III.2.B.7, III.2.H.4, III.2.H.5, III.2.K.2, III.5.C.1, III.5.C.2, V.B.8, V.B.42, V.B.49, V.B.76, V.B.115, V.B.132, V.B.147, V.B.150, VI.B.1, VI.D.7, VI.D.8, VI.D.17, VI.D.28, VI.D.31, VI.D.32, VII.1.14, VII.1.25, VII.1.32
- sogdien VII.E.84
- sorabe I.C.82, V.B.71, V.B.72, V.B.94
- stylistique* I.C.12, I.C.13, I.C.14, I.C.15, I.C.42, I.D.13, I.D.14, III.2.B.10, III.2.J.13, III.5.B.27, V.B.150, V.B.158
- sudpicénien III.1.C.11, III.1.C.12
- sumérien I.C.16
- suédois III.2-3.A.4, VI.C.1, VI.C.2, VI.C.3, VI.C.4, VI.C.5, VI.C.6, VI.C.7, VI.C.8, VII.G.14
- svane I.C.17, I.C.102, I.C.103
- swahili VII.I.7, VII.I.14, VII.I.26, VII.I.35
- syntaxe* I.A.3, I.C.57, I.C.88, I.C.112, I.D.4, I.E.10, I.E.11, II.A.50, II.A.51, II.B.5, II.B.38, II.B.43, III.1.A.19, III.1.A.20, III.1.A.23, III.1.A.25, III.1.A.29, III.1.A.33, III.2-3.A.4, III.2.B.2, III.2.G.1, III.2.J.5, III.2.J.11, III.2.K.17, III.5.B.2, V.B.36, V.B.67, V.B.68, V.B.84, V.B.86, V.B.91, V.B.94, V.B.95, V.B.99, V.B.111, V.B.137, V.B.139, V.B.141, VII.A.20, VII.G.33
- tadjik I.C.123
- tatare de la Crimée VII.A.22, VII.A.29
- tatare de Kazan VII.A.22
- tatare de la Volga VII.A.22
- tchagataï VII.I.22
- tchèque I.C.82, II.A.28, II.B.33, V.B.22, V.B.50, V.B.52, V.B.53, V.B.66, V.B.71, V.B.72, V.B.76, V.B.88, V.B.94, V.B.98, V.B.99, V.B.108, V.B.118, V.B.129, V.B.139
- tchérémissa VII.A.32
- tcherkesse I.C.112
- tchouktché I.C.34, I.C.89
- tchouvache VII.A.32
- thrace III.2.H.11, V.B.10, V.B.11, VII.B.1, VII.E.15, VII.E.32, VII.E.55, VII.E.86
- tibétain VII.A.3, VII.A.4, VII.A.5, VII.A.6, VII.A.7, VII.A.8, VII.A.9, VII.A.10, VII.A.11, VII.A.12, VII.A.14, VII.A.15, VII.A.16, VII.A.22, VII.A.26, VII.A.27, VII.1.20, VII.1.21, VII.1.36
- tokharien I.A.11, II.A.37, II.B.12, III.1.B.1, III.1.B.3, III.1.B.4, III.1.B.5, III.1.B.6, III.1.B.7, III.1.B.8, III.1.B.9, III.1.B.10, III.1.B.11, III.1.B.12, III.1.B.13, III.1.B.14, III.1.B.15, III.1.B.16, III.1.B.17, III.1.B.18, III.1.B.19, III.1.B.20, III.1.B.21, III.1.C.4, III.1.C.15, VII.A.22
- toungouse I.A.9, VII.A.1, VII.A.22
- tourī VII.1.31
- traduction* I.C.36, I.D.1, I.D.9, III.2-3.A.8, III.5.B.8, V.B.3, V.B.5, V.B.19, V.B.22, V.B.23, V.B.38, V.B.39, V.B.75, V.B.77, V.B.87, V.B.93, VII.A.5, VII.A.12
- turc I.A.7, I.C.39, I.C.62, I.C.83, I.C.109, I.D.3, II.B.28, V.B.25, VII.A.1, VII.A.3, VII.A.21, VII.A.23, VII.A.30, VII.1.30
- typologie linguistique* I.C.45, I.C.46, I.D.2, II.B.30, II.B.31, III.1.D.3, V.B.43, V.B.57, V.B.81, V.B.113, V.B.142, V.B.145
- ukrainien I.C.8, I.C.82, V.B.9, V.B.71, V.B.72, V.B.99, V.B.118
- urartéen VII.E.58
- vandale II.A.24
- vénetè VI.D.13
- vieil anglais I.A.6, II.B.54, III.1.A.2, III.2-3.A.12, VII.G.36

- vieil irlandais II.A.55, III.1.D.1, III.1.D.2, III.1.D.3, III.1.D.11
- vieil islandais I.D.9, II.A.21
- vietnamien I.C.108
- vieux bulgare V.B.43, V.B.109, V.B.134.
V. aussi vieux slave et slavon
- vieux haut allemand II.A.21, II.A.23, II.A.43, II.A.56, II.A.57, II.B.52, III.1.A.2, VII.G.4, VII.G.5, VII.G.15, VII.G.20, VII.G.21, VII.H.10
- vieux perse II.B.61, III.1.C.4, VII.E.74
- vieux prussien I.A.5, I.A.8, I.C.77, II.A.13, II.B.23
- vieux russe I.C.64, I.C.88, V.B.4, V.B.109. V. aussi vieux bulgare, vieux slave et slavon
- vieux slave I.C.49, I.C.61, I.C.82, II.B.59, V.B.4, V.B.9, V.B.25, V.B.43, V.B.72, V.B.91, V.B.109, V.B.134. V. aussi vieux bulgare et slavon
- vogoul I.C.124
- yakoute I.C.89
- yoruba VII.I.9, VII.I.19
- youkaghir I.C.89